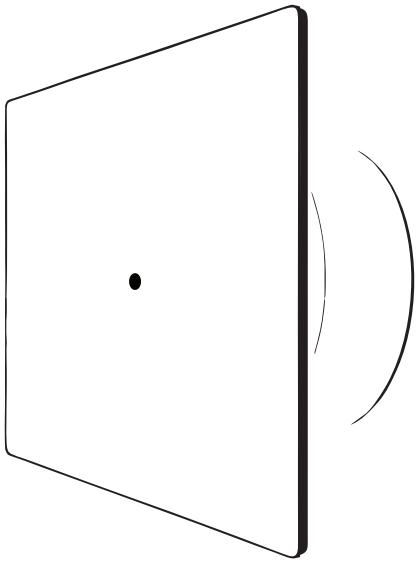
Motors JSC®
long life systems



# VENTORA

**USER MANUAL** · Smart fan

EN DE FR ES IT PL RO БГ CS DA EL ET FI GA HR HU LT LV NL PT SK SL SV TR MT

POWERED BY Shelly

Ø100 mm · Wi-Fi

EN English 3
DE Deutsch 7
FR Français 11
ES Español 15
IT Italiano 19
PL Polski 23
RO Română 27
БГ Български 31
CS Čeština 35
DA Dansk 39
EL Ελληνικά 43
ET Eesti 47
FI Suomi 51
GA Gaeilge 55
HR Hrvatski 59
HU Magyar 63
LT Lietuvių 67
LV Latviešu 71
NL Nederlands 75
PT Português 79
SK Slovenčina 83
SL Slovenščina 87
SV Svenska 91
TR Türkçe 95
MT Malti 99

# VENTORA EN USER MANUAL
Smart fan

**Read this user manual carefully before any handling, installation or electrical connection of the product!**

The manufacturer, Askania Casting Ltd., accepts no liability for incidents or any inconvenience caused by failure to follow the instructions in this manual!
Make sure that the technical specifications of the fan meet the requirements of your power supply (voltage, frequency, etc.).
Keep this manual after the product has been put into operation.

**WARNING!**

- Take precautions to prevent gases from flowing back into the room from open-flue gas appliances or other fuel-burning devices!
- The fan must be installed by a qualified electrician in accordance with the enclosed wiring diagram.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision!

## VENTORA

This model of household fan is designed for installation in a Ø100 mm ventilation opening.
It is intended for continuous or intermittent ventilation of small and medium-sized domestic, sanitary and commercial premises.
It is designed for wall mounting.
It can be used in adjacent rooms as a heat exchanger.

The fan has a built-in silent electric motor with double-sealed rolling bearings (**NSK Japan**), which guarantee 30,000 hours of trouble-free operation of the unit.

## 1. OPERATING CONDITIONS

The fans are designed to operate under normal climatic conditions, with an ambient temperature in the range from -10°C to +55°C and relative air humidity from 40% to 98% at a temperature of 30°C.

## 2. PREPARATION FOR OPERATION (COMMISSIONING)

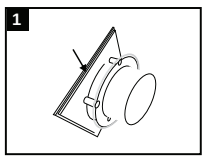
### 2.1 INSTALLATION

2.1.1 **Switch off the power supply**

Before starting the installation, switch off the power supply at the main circuit breaker.
*Installation must be carried out by a qualified electrician.*

2.1.2 **Removing the front panel**

Remove the decorative front panel (**Fig. 1**) by carefully pulling it off (**Fig. 2**).

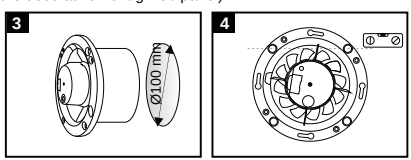



2.1.3 **Positioning the fan**

The fan is designed for installation in a ventilation opening with a diameter of Ø100 mm.

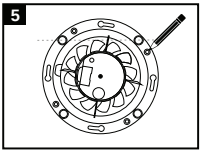
***Attention:*** *Check that the air duct is clean, that it has normal airflow and that the power cable is routed close to the installation area!*

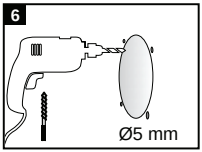
Insert the fan housing into the opening (**Fig. 3**), levelling it correctly against the wall as shown in **Fig. 4** (the holes shown are the sockets for fixing the decorative front grille / panel).



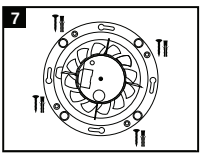

2.1.4 **Fixing with wall plugs and screws**

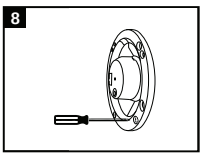
Carefully mark the places to be drilled (**Fig. 5**). Drill with a power drill and a Ø5 mm drill bit, as shown in **Fig. 6**.




The fan is fixed with universal 5x20 wall plugs (**Fig. 7**) (use the mounting holes provided for this purpose).
***Attention:*** *Do not overtighten the screws, to avoid deforming the housing* (**Fig. 8**).

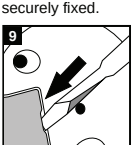



2.1.5 **Connecting to the mains**

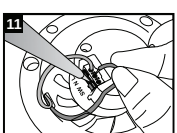
**Connect the supply wires according to the wiring diagram.**
**ATTENTION:** The electrical connection must be made by a qualified technician with the supply fuses switched off.

Open the terminal box cover as shown in **Fig. 9–10**.
**Follow the wiring diagram!**
Using a suitable screwdriver, press the lever (tab) of the terminal for the respective socket L (Live), N (Neutral) or SW (Switch) and insert the pre-stripped wire into the terminal socket. Make sure that all connections are securely fixed.

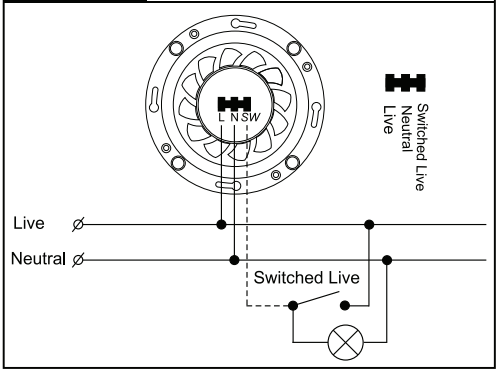






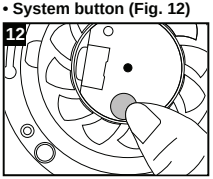



**Wiring diagram** **(220-240V~/ 50Hz)**




2.1.6 **Connecting the fan to the mobile app**

**• System button (Fig. 12)**




| | |
|---|---|
| **Short press** | Generates the standard system button event and activates the LED indication for 2 minutes. |
| **Press and hold for about 5 seconds, then release** | Activates the standard Wi-Fi access point and Bluetooth configuration, then restarts the device. |
| **Press and hold for at least 10 seconds, then release** | Performs a factory reset and restarts the device. User settings, network settings and credentials are erased and the factory settings are restored. |

**• System LED indicator**

Ventora uses a single standard Shelly LED indicator. After 2 minutes without system button activity, the indication is hidden automatically. A new press or hold of the button activates it again for another 2 minutes.

| State | Indication |
|---|---|
| Access point active, no Wi-Fi connection | 1 s on / 1 s off |

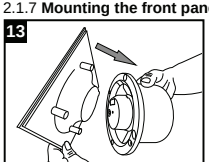
| State | Indication |
|---|---|
| Connecting to Wi-Fi or no IP address | 1 s on / 3 s off |
| Connected to Wi-Fi with IP address | Steady on |
| Cloud enabled but not connected | 0.2 s on / 5 s off |
| Connected to Shelly Cloud | Steady on |
| Firmware update | 0.2 s on / 0.5 s off |
| Factory reset | 0.25 s on / 0.25 s off |
| Button held for configuration | Fast blinking |
| Button held for factory reset | Even faster blinking |

**• Access point and initial setup**

**Web Interface**
The device has a web interface accessible at **http://192.168.33.1** when you are connected to its access point with the device's SSID. You can use the web interface to monitor, control and configure the Device.

**Shelly Smart Control**
Optionally, you can monitor, control and configure the Device via the Shelly cloud service. You can access it through the Shelly Smart Control app or a web browser at **https://control.shelly.cloud**. For instructions on how to add the Device to Shelly cloud and control it via the mobile app, see: **https://shelly.link/app-guide**.

2.1.7 **Mounting the front panel**




After completing the electrical connection, refit the decorative panel (**Fig. 13**).

2.1.8 **Operation check**
Switch on the power supply and check:
- that the fan operates normally;
- for unusual vibration and noise;
- for correct airflow.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

| | |
|---|---|
| Diameter (mm) | **100mm** |
| Maximum airflow (m³/h) | **100 m³/h** |
| Power consumption (W) | **23 W** |
| Noise level (dB at 3m) | **25 dB** |
| Voltage (V) | **220-240V~** |
| Frequency (Hz) | **50 Hz** |
| Bluetooth | **BLE, 5.0** |
| Wi-Fi | **2.4 GHz** |
| Ingress protection | **IP56** |
| Insulation class | **Class II** |
| Operating temp. range (°C) | **-10 to +55 °C** |

## 3. OPERATION AND MAINTENANCE

If all instructions in this manual have been followed exactly, the fan can be put into operation.

## 4. TROUBLESHOOTING

For any possible faults of the fan during operation, it is recommended that you contact the manufacturer. During the warranty period, you may return the fan under a warranty claim to the retail outlet where it was purchased.

## 5. STORAGE AND TRANSPORT

The fan must be stored indoors at a temperature not lower than 5°C and a humidity not higher than 80%.
Transport must be carried out in closed vehicles or containers that protect against impacts and shocks.

## ATTENTION!




“Do not dispose of the product with household waste. Recycle the product to prevent damage to the environment and human health and to promote the conservation of resources. Dispose of the product at an appropriate waste collection point at your own responsibility. Retailers from whom the Device was purchased are obliged to accept waste electrical and electronic equipment (WEEE) free of charge for proper disposal.
Some electronic products may store personal data. The user is responsible for deleting this data before disposing of the Device. To delete it, reset the device to factory settings.”

## CE DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, **"ASKANIA CASTING" Ltd.**, with registered office and address of management: Etropole, 3 "Malak Iskar" Str., BG103139433, declares that VENTORA is in compliance with:
**2014/53/EU (RED), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS 2)**

*The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:*
***mmotors-europe.com > DOWNLOAD > MANUAL INSTRUCTIONS***

**Scan the QR code for a direct link.**

22
PAP

## WARRANTY CARD

| | |
|---|---|
| **Type:** | |
| **Serial No.:** | **Date:** |
| **Seller:** | **Buyer:** |

**1. Commercial warranty.**
The manufacturer provides a commercial warranty for a period of **5 years** from the date of sale, as indicated on the packaging of the specific product. The warranty covers the manufacturer's liability for the conformity of the products with the requirements applicable to them and for the quality of workmanship and of the materials used. The manufacturer guarantees that during the commercial warranty period the products will perform their intended function without defects arising from their normal intended use.

The manufacturer's warranty is valid only with a duly completed warranty card stating the serial number of the product, the date of purchase, the identification details and stamp of the seller, and the name of the buyer.

**2. Warranty conditions**
**2.1** This warranty applies to products sold after 1 January 2022.

**2.2** This warranty does not cover, and the manufacturer is not liable for, defects or damage to products occurring during the warranty period in the following cases:

**(a)** the products have not been installed: - in accordance with the installation instructions; - by a qualified electrician;

**(b)** the products have not been used for their intended purpose or have been operated without following the operating instructions;

**(c)** the damage/defect is the result of: - repair carried out by a person other than the manufacturer, or an attempt at such repair; - external mechanical damage caused by impacts from objects or by the action of external forces; - short circuit, electric shock; earthquakes, fire and natural disasters; - improper transport and storage; - damage caused intentionally or through negligence; - use at ambient temperature and humidity outside the values specified by the manufacturer on the product or in the operating instructions; power supply and operation of the product with electric current at a voltage different from that specified by the manufacturer; - accidental event;

**(d)** they are due to another cause for which the manufacturer is not responsible;

**(e)** In all cases where a breach of the integrity of the fan housing is found, the damage shall be deemed to have been caused by the customer.

**3. Claims and remedying of non-conformities of the Products**
**3.1.** The written notice of a fault (Claim) shall be drawn up by the consumer in free text, shall contain a description of the defect and the circumstances in which it appeared, and must be sent to the manufacturer within the warranty period, accompanied by a duly completed warranty card and the cash/system receipt/invoice for the purchase of the product, as well as an address/telephone for feedback. The defective product shall be submitted together with the Claim;

**3.2.** The Claim, together with the defective product, shall be sent to the manufacturer at the address: Etropole, 3 "Malak Iskar" Str., in person or by courier at the manufacturer's expense.
For information on claim procedures, please write to e-mail: complaint@mmotors.bg
Claims may also be made through the retail outlet where the product was purchased, in accordance with the procedures established by the respective retailer.

**3.3.** The manufacturer accepts or rejects the Claim in accordance with the terms of this warranty.

**(a)** If the Claim is accepted, the manufacturer shall, at its option and at its own expense, repair or replace the product within the statutory period from receipt of the Claim.

**(b)** If the Claim is rejected within the statutory period, the manufacturer shall draw up a report containing the findings of the technical inspection and tests carried out on the product, and the grounds for rejection.

**4. Limitation of liability**
**4.1.** The manufacturer's liability under the Commercial Warranty is limited to the express warranties stated above.

**4.2.** The warranty does not cover damage to other equipment operating in connection with the product.

**5. Miscellaneous**
**5.1.** In the event of non-conformity of the goods, the consumer (a natural person who, in connection with a contract for the sale of goods, acts outside the scope of his or her trade, business, craft or profession) has legal remedies against the seller for a period of two years from the date of sale, in accordance with the Act on the Provision of Digital Content and Digital Services and on the Sale of Goods (consumer remedies). The Commercial Warranty does not limit the scope of the rights granted to consumers by the applicable law of the Republic of Bulgaria and of the European Union, and in particular their rights against the seller of the products, including where the seller is a trader other than the manufacturer. The consumer's use of the legal remedies against the seller provided for by law and the exercise of his or her statutory rights do not involve any costs for the consumer.

**5.2.** Where the manufacturer is also the seller of the products in transactions with consumers who are natural persons, this Commercial Warranty does not extend the scope of the statutory rights of such a consumer for the period after the expiry of the statutory two-year warranty period of the Product under the Act on the Provision of Digital Content and Digital Services and on the Sale of Goods. In the case of a sale in which the manufacturer is the Seller and the buyer is a consumer – a natural person within the meaning of the Act on the Provision of Digital Content and Digital Services and on the Sale of Goods, the Consumer has all rights under this Act and the applicable law within the statutory two-year warranty period, starting from the date of sale.

**Hersteller: Askania Casting Ltd.**, 2180 Etropole, Bulgarien; 3, Malak Iskar Str.; **E-Mail:** mmotors@mmotors.bg; **Web:** www.mmotors.bg

# VENTORA DE

## BEDIENUNGSANLEITUNG
Smarter Ventilator

**Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor jeder Handhabung, Montage oder jedem elektrischen Anschluss des Produkts sorgfältig durch!**

Der Hersteller, Askania Casting Ltd., übernimmt keine Haftung für Unfälle oder Unannehmlichkeiten jeglicher Art, die durch Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung verursacht werden!
Vergewissern Sie sich, dass die technischen Daten des Ventilators den Anforderungen Ihres Stromnetzes (Spannung, Frequenz usw.) entsprechen.
Bewahren Sie diese Anleitung auch nach der Inbetriebnahme des Produkts auf.

**WARNUNG!**

- Treffen Sie Vorkehrungen, um einen Rückstrom von Gasen in den Raum aus raumluftabhängigen Gasgeräten oder anderen Feuerstätten zu verhindern!
- Der Ventilator muss von einer Elektrofachkraft gemäß dem beiliegenden Anschlussplan installiert werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden!

## VENTORA

Dieses Modell eines Haushaltsventilators ist für den Einbau in eine Lüftungsöffnung Ø100 mm bestimmt.
Er ist für die Dauer- oder Intervalllüftung kleiner und mittlerer Wohn-, Sanitär- und Geschäftsräume vorgesehen.
Er ist für die Wandmontage konstruiert.
Er kann in angrenzenden Räumen als Wärmetauscher eingesetzt werden.

Der Ventilator ist mit einem geräuschlosen Elektromotor mit doppelt gekapselten Wälzlagern (**NSK Japan**) ausgestattet, die 30.000 Stunden störungsfreien Betrieb des Geräts garantieren.

## 1. BETRIEBSBEDINGUNGEN

Die Ventilatoren sind für den Betrieb unter normalen klimatischen Bedingungen ausgelegt, bei einer Umgebungstemperatur im Bereich von -10°C bis +55°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 40% bis 98% bei einer Temperatur von 30°C.

## 2. VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB (INBETRIEBNAHME)

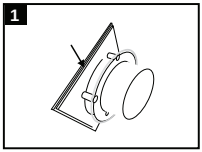
### 2.1 MONTAGE

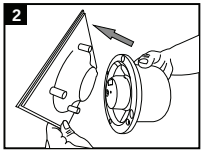
2.1.1 **Stromversorgung abschalten**

Schalten Sie vor Beginn der Montage die Stromversorgung am Hauptschalter ab.
*Die Montage muss von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.*

2.1.2 **Abnehmen der Frontblende**

Nehmen Sie die dekorative Frontblende (**Abb. 1**) durch vorsichtiges Abziehen ab (**Abb. 2**).



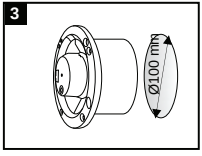



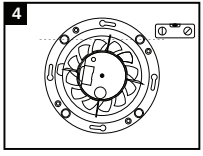

2.1.3 **Einsetzen des Ventilators**

Der Ventilator ist für den Einbau in eine Lüftungsöffnung mit einem Durchmesser von Ø100 mm vorgesehen.

***Achtung:*** *Prüfen Sie, ob der Luftkanal sauber ist, ob ein normaler Luftstrom vorhanden ist und ob das Netzkabel in die Nähe des Montagebereichs geführt ist!*

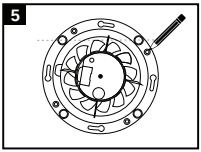
Setzen Sie das Ventilatorgehäuse in die Öffnung ein (**Abb. 3**) und richten Sie es korrekt an der Wand aus, wie in **Abb. 4** gezeigt (die abgebildeten Öffnungen sind die Aufnahmen für die Befestigung des dekorativen Frontgitters / der Frontblende).

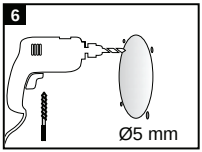


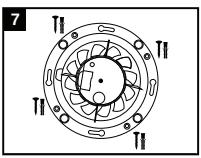

2.1.4 **Befestigung mit Dübeln und Schrauben**

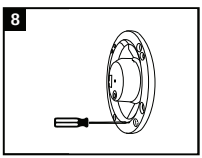
Markieren Sie sorgfältig die zu bohrenden Stellen (**Abb. 5**). Bohren Sie mit einer Bohrmaschine und einem Bohrer Ø5 mm, wie in **Abb. 6** gezeigt.




Der Ventilator wird mit Universaldübeln 5x20 befestigt (**Abb. 7**) (verwenden Sie die dafür vorgesehenen Montagelöcher).
***Achtung:*** *Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an, um eine Verformung des Gehäuses zu vermeiden* (**Abb. 8**).

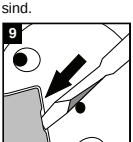



2.1.5 **Anschluss an das Stromnetz**

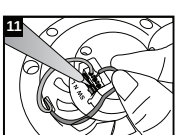
**Schließen Sie die Versorgungsleitungen gemäß dem Anschlussplan an.**
**ACHTUNG:** Der elektrische Anschluss muss von einer Elektrofachkraft bei ausgeschalteten Sicherungen der Stromversorgung vorgenommen werden.

Öffnen Sie den Deckel des Klemmenkastens, wie in **Abb. 9–10** gezeigt.
**Befolgen Sie den Anschlussplan!**
Drücken Sie mit einem geeigneten Schraubendreher den Hebel (die Lasche) der Klemme für den jeweiligen Anschluss L (Phase), N (Neutralleiter) oder SW (Schalter) und führen Sie den vorbereiteten (abisolierten) Leiter in die Klemme ein. Vergewissern Sie sich, dass alle Verbindungen sicher fixiert sind.

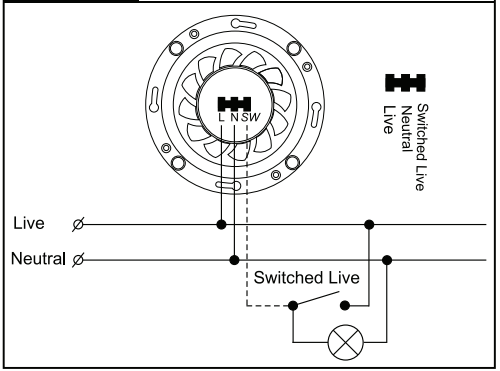






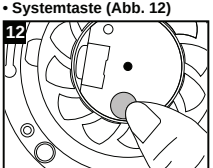



**Anschlussplan** **(220-240V~/ 50Hz)**




2.1.6 **Verbinden des Ventilators mit der mobilen App**

**• Systemtaste (Abb. 12)**




| | |
|---|---|
| **Kurz drücken** | Erzeugt das Standardereignis der Systemtaste und aktiviert die LED-Anzeige für 2 Minuten. |
| **Ca. 5 Sekunden gedrückt halten und loslassen** | Aktiviert den Standard-WLAN-Zugangspunkt und die Bluetooth-Konfiguration und startet das Gerät anschließend neu. |
| **Mindestens 10 Sekunden gedrückt halten und loslassen** | Führt einen Werksreset durch und startet das Gerät neu. Benutzereinstellungen, Netzwerkeinstellungen und Zugangsdaten werden gelöscht und die Werkseinstellungen wiederhergestellt. |

**• System-LED-Anzeige**

Ventora verwendet eine einzelne Standard-Shelly-LED-Anzeige. Nach 2 Minuten ohne Betätigung der Systemtaste wird die Anzeige automatisch ausgeblendet. Ein erneutes Drücken oder Halten der Taste aktiviert sie wieder für weitere 2 Minuten.

| Zustand | Anzeige |
|---|---|
| Zugangspunkt aktiv, keine WLAN-Verbindung | 1 s an / 1 s aus |
| Verbindung mit WLAN oder keine IP-Adresse | 1 s an / 3 s aus |
| Mit WLAN verbunden, IP-Adresse vorhanden | Leuchtet dauerhaft |
| Cloud aktiviert, aber nicht verbunden | 0,2 s an / 5 s aus |
| Mit Shelly Cloud verbunden | Leuchtet dauerhaft |
| Firmware-Update | 0,2 s an / 0,5 s aus |
| Werksreset | 0,25 s an / 0,25 s aus |
| Taste für Konfiguration gedrückt gehalten | Schnelles Blinken |
| Taste für Werksreset gedrückt gehalten | Noch schnelleres Blinken |

**• Zugangspunkt und Ersteinrichtung**

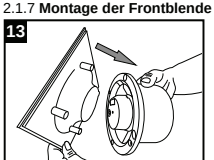
**Weboberfläche**

Das Gerät verfügt über eine Weboberfläche, die unter **http://192.168.33.1** erreichbar ist, wenn Sie mit seinem Zugangspunkt (SSID des Geräts) verbunden sind. Über die Weboberfläche können Sie das Gerät überwachen, steuern und konfigurieren.

**Shelly Smart Control**

Optional können Sie das Gerät über den Shelly-Cloud-Dienst überwachen, steuern und konfigurieren. Der Zugriff erfolgt über die App Shelly Smart Control oder über einen Webbrowser unter **https://control.shelly.cloud**. Anweisungen zum Hinzufügen des Geräts zur Shelly Cloud und zur Steuerung über die mobile App finden Sie unter: **https://shelly.link/app-guide**.

2.1.7 **Montage der Frontblende**




Setzen Sie nach Abschluss des elektrischen Anschlusses die dekorative Blende wieder auf (**Abb. 13**).

2.1.8 **Funktionsprüfung**

Schalten Sie die Stromversorgung ein und prüfen Sie:

- ob der Ventilator normal arbeitet;
- ob ungewöhnliche Vibrationen und Geräusche auftreten;
- ob der Luftstrom korrekt ist.

## TECHNISCHE DATEN

| | |
|---|---|
| Durchmesser (mm) | **100mm** |
| Maximaler Luftvolumenstrom (m³/h) | **100 m³/h** |
| Leistungsaufnahme (W) | **23 W** |
| Schallpegel (dB in 3 m) | **25 dB** |
| Spannung (V) | **220-240V~** |
| Frequenz (Hz) | **50 Hz** |
| Bluetooth | **BLE, 5.0** |
| WLAN | **2,4 GHz** |
| Schutzart | **IP56** |
| Schutzklasse | **Klasse II** |
| Betriebstemperaturbereich (°C) | **-10 bis +55 °C** |

## 3. BETRIEB UND WARTUNG

Wenn alle Anweisungen dieser Anleitung genau befolgt wurden, kann der Ventilator in Betrieb genommen werden.

## 4. STÖRUNGEN UND IHRE BEHEBUNG

Bei eventuellen Störungen des Ventilators während des Betriebs wird empfohlen, sich an den Hersteller zu wenden. Während der Garantiezeit können Sie den Ventilator zur Reklamation bei der Verkaufsstelle abgeben, bei der er gekauft wurde.

## 5. LAGERUNG UND TRANSPORT

Der Ventilator ist in Räumen bei einer Temperatur von nicht weniger als 5°C und einer Luftfeuchtigkeit von nicht mehr als 80% zu lagern.
Der Transport ist in geschlossenen Fahrzeugen oder Containern durchzuführen, die vor Stößen und Erschütterungen schützen.

## ACHTUNG!




„Entsorgen Sie das Produkt nicht mit dem Hausmüll. Recyceln Sie das Produkt, um Schäden für Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und die Schonung der Ressourcen zu fördern. Entsorgen Sie das Produkt in eigener Verantwortung an einer geeigneten Sammelstelle. Händler, bei denen das Gerät gekauft wurde, sind verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) zur ordnungsgemäßen Entsorgung kostenlos zurückzunehmen. Einige elektronische Produkte können personenbezogene Daten speichern. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, diese Daten vor der Entsorgung des Geräts zu löschen. Setzen Sie das Gerät zum Löschen auf die Werkseinstellungen zurück."

## CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt **„ASKANIA CASTING“ Ltd.**, mit Sitz und Geschäftsanschrift: Etropole, 3, „Malak Iskar“ Str., BG103139433, dass VENTORA übereinstimmt mit:

**2014/53/EU (RED), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS 2)**

*Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar:*
***mmotors-europe.com > DOWNLOAD > MANUAL INSTRUCTIONS***

**Scannen Sie den QR-Code für einen direkten Link.**

22 PAP

## GARANTIEKARTE

| | |
|---|---|
| **Typ:** | |
| **Serien-Nr.:** | **Datum:** |
| **Verkäufer:** | **Käufer:** |

**1. Herstellergarantie.**

Der Hersteller gewährt eine Herstellergarantie für einen Zeitraum von **5 Jahren** ab dem Verkaufsdatum, entsprechend der Kennzeichnung auf der Verpackung des jeweiligen Produkts. Die Garantie umfasst die Haftung des Herstellers für die Übereinstimmung der Produkte mit den an sie gestellten Anforderungen sowie für die Qualität der Verarbeitung und der verwendeten Materialien. Der Hersteller garantiert, dass die Produkte während der Garantiezeit ihren Zweck ohne Mängel erfüllen, die bei ihrem üblichen bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Die Herstellergarantie gilt nur bei ordnungsgemäß ausgefüllter Garantiekarte mit Angabe der Seriennummer des Produkts, des Kaufdatums, der Identifikationsdaten und des Stempels des Verkäufers sowie des Namens/der Bezeichnung des Käufers.

**2. Garantiebedingungen**

**2.1** Diese Garantie gilt für Produkte, die nach dem 1. Januar 2022 verkauft wurden.

**2.2** Diese Garantie deckt keine Mängel oder Schäden an Produkten, die während der Garantiezeit in den folgenden Fällen auftreten, und der Hersteller haftet nicht dafür:

**(a)** die Produkte wurden nicht installiert: - gemäß der Montageanleitung; - von einer Elektrofachkraft;

**(b)** die Produkte wurden nicht bestimmungsgemäß verwendet oder unter Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung betrieben;

**(c)** der Schaden/Mangel ist die Folge von: - einer Reparatur durch eine andere Person als den Hersteller oder einem Reparaturversuch; - äußerer mechanischer Beschädigung durch Stöße von Gegenständen oder durch Einwirkung äußerer Kräfte; - Kurzschluss, Stromschlag; Erdbeben, Brand und Naturkatastrophen; - unsachgemäßem Transport und unsachgemäßer Lagerung; - vorsätzlich oder fahrlässig verursachter Beschädigung; - Verwendung bei Temperatur und Feuchtigkeit der Betriebsumgebung außerhalb der vom Hersteller auf dem Produkt oder in der Bedienungsanleitung angegebenen Werte; Versorgung und Betrieb des Produkts mit elektrischem Strom mit einer anderen als der vom Hersteller angegebenen Spannung; - einem zufälligen Ereignis;

**(d)** sie sind auf eine andere Ursache zurückzuführen, für die der Hersteller nicht verantwortlich ist;

**(e)** In allen Fällen, in denen eine Verletzung der Unversehrtheit des Ventilatorgehäuses festgestellt wird, gilt der Schaden als vom Kunden verschuldet.

**3. Reklamationen und Behebung von Vertragswidrigkeiten der Produkte**

**3.1.** Die schriftliche Mängelanzeige (Reklamation) wird vom Verbraucher in freier Form verfasst, enthält eine Beschreibung des Mangels und der Umstände, unter denen er aufgetreten ist, und muss innerhalb der Garantiezeit an den Hersteller gerichtet werden, zusammen mit der ordnungsgemäß ausgefüllten Garantiekarte und dem Kassenbon/Beleg/der Rechnung über den Kauf des Produkts sowie mit Angaben zu Adresse/Telefon für Rückfragen. Das mangelhafte Produkt ist zusammen mit der Reklamation vorzulegen;

**3.2.** Die Reklamation ist zusammen mit dem mangelhaften Produkt an den Hersteller unter der Adresse: Etropole, 3, „Malak Iskar“ Str., persönlich oder per Kurier auf Kosten des Herstellers zu richten.
Informationen zum Reklamationsverfahren erhalten Sie per E-Mail: complaint@mmotors.bg
Reklamationen können auch über die Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, gemäß den von dem jeweiligen Händler festgelegten Verfahren geltend gemacht werden.

**3.3.** Der Hersteller nimmt die Reklamation gemäß den Bedingungen dieser Garantie an oder lehnt sie ab.

**(a)** Wird die Reklamation anerkannt, repariert oder ersetzt der Hersteller das Produkt nach eigener Wahl und auf eigene Kosten innerhalb der gesetzlichen Frist ab Eingang der Reklamation.

**(b)** Wird die Reklamation innerhalb der gesetzlichen Frist abgelehnt, erstellt der Hersteller ein Protokoll mit den Feststellungen der durchgeführten technischen Prüfung und Tests des Produkts sowie den Gründen für die Ablehnung.

**4. Haftungsbeschränkung**

**4.1.** Die Haftung des Herstellers aus der Herstellergarantie ist auf die oben ausdrücklich genannten Garantien beschränkt.

**4.2.** Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden an anderen Geräten, die in Verbindung mit dem Produkt betrieben werden.

**5. Sonstiges**

**5.1.** Bei Vertragswidrigkeit der Waren hat der Verbraucher (eine natürliche Person, die im Zusammenhang mit einem Kaufvertrag über Waren zu Zwecken handelt, die außerhalb ihrer gewerblichen, geschäftlichen, handwerklichen oder beruflichen Tätigkeit liegen) gemäß dem bulgarischen Gesetz über die Bereitstellung digitaler Inhalte und digitaler Dienstleistungen und über den Warenkauf (Rechtsbehelfe des Verbrauchers) Rechtsbehelfe gegenüber dem Verkäufer für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Verkaufsdatum. Die Herstellergarantie schränkt den Umfang der Rechte nicht ein, die den Verbrauchern nach dem geltenden Recht der Republik Bulgarien und der Europäischen Union zustehen, insbesondere ihre Rechte gegenüber dem Verkäufer der Produkte, auch wenn der Verkäufer ein anderer Händler als der Hersteller ist. Die Inanspruchnahme der gesetzlichen Rechtsbehelfe gegenüber dem Verkäufer und die Ausübung seiner gesetzlichen Rechte sind für den Verbraucher mit keinen Kosten verbunden.

**5.2.** Ist der Hersteller bei Geschäften mit Verbrauchern, die natürliche Personen sind, zugleich Verkäufer der Produkte, erweitert diese Herstellergarantie den Umfang der gesetzlichen Rechte eines solchen Verbrauchers nicht für die Zeit nach Ablauf der gesetzlich festgelegten zweijährigen Gewährleistungsfrist des Produkts nach dem Gesetz über die Bereitstellung digitaler Inhalte und digitaler Dienstleistungen und über den Warenkauf. Im Falle eines Verkaufs, bei dem der Hersteller Verkäufer und der Käufer ein Verbraucher – eine natürliche Person im Sinne des Gesetzes über die Bereitstellung digitaler Inhalte und digitaler Dienstleistungen und über den Warenkauf – ist, hat der Verbraucher alle Rechte nach diesem Gesetz und dem geltenden Recht innerhalb der gesetzlich festgelegten zweijährigen Gewährleistungsfrist ab dem Verkaufsdatum.

**Fabricant : Askania Casting Ltd.**, 2180 Etropole, Bulgarie ; 3, Malak Iskar Str. ; **E-mail :** mmotors@mmotors.bg ; **Web :** www.mmotors.bg

# VENTORA FR

## MODE D'EMPLOI
Ventilateur intelligent

**Lisez attentivement ce mode d'emploi avant toute manipulation, installation ou raccordement électrique du produit !**

Le fabricant, Askania Casting Ltd., décline toute responsabilité pour les incidents ou désagréments de quelque nature que ce soit causés par le non-respect des instructions de ce mode d'emploi !
Assurez-vous que les caractéristiques techniques du ventilateur correspondent à celles de votre réseau électrique (tension, fréquence, etc.).
Conservez ce mode d'emploi après la mise en service de ce produit.

**AVERTISSEMENT !**

- Prendre des précautions pour éviter le refoulement dans la pièce des gaz provenant d'appareils à gaz à circuit ouvert ou d'autres appareils à combustion !
- L'installation du ventilateur doit être effectuée par un électricien qualifié, conformément au schéma de raccordement joint.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance !

## VENTORA

Ce modèle de ventilateur domestique est conçu pour être encastré dans une ouverture de ventilation de Ø100 mm.
Il est destiné à la ventilation continue ou intermittente de petits et moyens locaux domestiques, sanitaires et commerciaux.
Il est conçu pour un montage mural.
Il peut être utilisé dans des pièces adjacentes comme échangeur de chaleur.

Le ventilateur est équipé d'un moteur électrique silencieux à roulements à double étanchéité (**NSK Japan**), qui garantissent 30 000 heures de fonctionnement sans défaillance de l'appareil.

## 1. CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

Les ventilateurs sont conçus pour fonctionner dans des conditions climatiques normales, avec une température ambiante comprise entre -10°C et +55°C et une humidité relative de l'air de 40% à 98% à une température de 30°C.

## 2. PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT (MISE EN SERVICE)

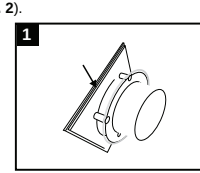
### 2.1 INSTALLATION

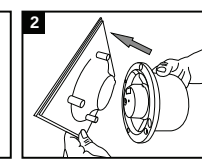
2.1.1 **Coupez l'alimentation électrique**

Avant de commencer l'installation, coupez l'alimentation électrique au disjoncteur principal.
*L'installation doit être effectuée par un électricien qualifié.*

2.1.2 **Démontage du panneau avant**

Retirez le panneau avant décoratif (**Fig. 1**) en le tirant avec précaution (**Fig. 2**).



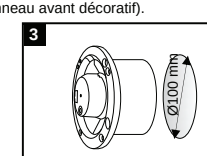



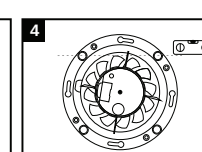

2.1.3 **Mise en place du ventilateur**

Le ventilateur est prévu pour être monté dans une ouverture de ventilation d'un diamètre de Ø100 mm.

***Attention :*** *vérifiez que le conduit d'air est propre, que le débit d'air est normal et que le câble d'alimentation arrive à proximité de la zone de montage !*

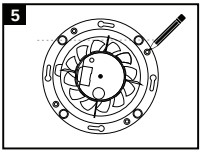
Insérez le corps du ventilateur dans l'ouverture (**Fig. 3**) en le mettant correctement de niveau par rapport au mur, comme indiqué sur la **Fig. 4** (les trous représentés sont les logements de fixation de la grille / du panneau avant décoratif).

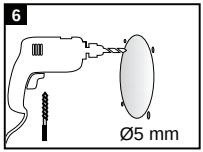


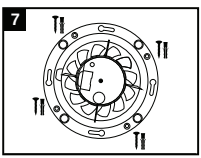

2.1.4 **Fixation avec chevilles et vis**

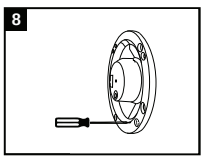
Marquez soigneusement les emplacements à percer (**Fig. 5**). Percez à l'aide d'une perceuse et d'un foret de Ø5 mm, comme indiqué sur la **Fig. 6**.



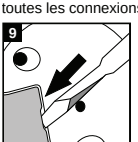

Le ventilateur est fixé au moyen de chevilles universelles 5x20 (**Fig. 7**) (utilisez les trous de montage prévus à cet effet).
***Attention :*** *ne serrez pas excessivement les vis afin d'éviter de déformer le boîtier* (**Fig. 8**).

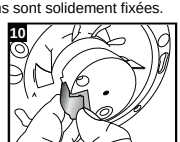



2.1.5 **Raccordement au réseau électrique**
**Raccordez les fils d'alimentation conformément au schéma de raccordement.**
**ATTENTION :** le raccordement électrique doit être effectué par un technicien qualifié, fusibles de l'alimentation électrique coupés.

Ouvrez le couvercle du bornier comme indiqué sur la **Fig. 9–10**.
**Respectez le schéma de raccordement !**
À l'aide d'un tournevis adapté, appuyez sur le levier (la languette) de la borne correspondante L (Phase), N (Neutre) ou SW (Interrupteur) et insérez le fil préalablement dénudé dans la borne. Assurez-vous que toutes les connexions sont solidement fixées.



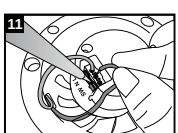
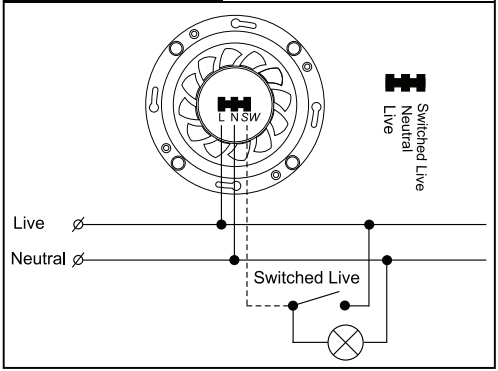
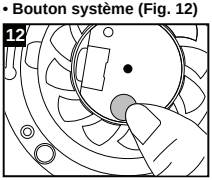




**Schéma de raccordement** **(220-240V~/ 50Hz)**




2.1.6 **Connexion du ventilateur à l'application mobile**

**• Bouton système (Fig. 12)**




| | |
|---|---|
| **Appui bref** | Génère l'événement standard du bouton système et active l'indication LED pendant 2 minutes. |
| **Appui maintenu env. 5 secondes, puis relâcher** | Active le point d'accès Wi-Fi standard et la configuration Bluetooth, puis redémarre l'appareil. |
| **Appui maintenu au moins 10 secondes, puis relâcher** | Effectue une réinitialisation d'usine et redémarre l'appareil. Les paramètres utilisateur, les paramètres réseau et les identifiants sont effacés et les paramètres d'usine sont rétablis. |

**• Voyant LED système**

Ventora utilise un seul voyant LED Shelly standard. Après 2 minutes sans action sur le bouton système, l'indication s'éteint automatiquement. Un nouvel appui ou maintien du bouton la réactive pour 2 minutes supplémentaires.

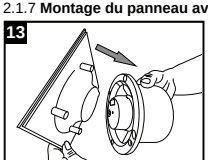
| État | Indication |
|---|---|
| Point d'accès actif, pas de connexion Wi-Fi | 1 s allumé / 1 s éteint |
| Connexion au Wi-Fi ou pas d'adresse IP | 1 s allumé / 3 s éteint |
| Connecté au Wi-Fi avec adresse IP | Allumé en continu |
| Cloud activé mais non connecté | 0,2 s allumé / 5 s éteint |
| Connecté à Shelly Cloud | Allumé en continu |
| Mise à jour du firmware | 0,2 s allumé / 0,5 s éteint |
| Réinitialisation d'usine | 0,25 s allumé / 0,25 s éteint |
| Bouton maintenu pour la configuration | Clignotement rapide |
| Bouton maintenu pour la réinitialisation d'usine | Clignotement encore plus rapide |

**• Point d'accès et configuration initiale**

**Interface web**
L'appareil dispose d'une interface web accessible à l'adresse **http://192.168.33.1** lorsque vous êtes connecté à son point d'accès avec le SSID de l'appareil. Vous pouvez utiliser l'interface web pour surveiller, commander et configurer l'Appareil.

**Shelly Smart Control**
Si vous le souhaitez, vous pouvez surveiller, commander et configurer l'Appareil via le service cloud Shelly. Vous pouvez y accéder via l'application Shelly Smart Control ou via un navigateur web à l'adresse **https://control.shelly.cloud**. Pour savoir comment ajouter l'Appareil au cloud Shelly et le commander via l'application mobile, consultez : **https://shelly.link/app-guide**.

2.1.7 **Montage du panneau avant**




Une fois le raccordement électrique terminé, remettez en place le panneau décoratif (**Fig. 13**).

2.1.8 **Contrôle du fonctionnement**

Mettez l'alimentation électrique sous tension et vérifiez :
- que le ventilateur fonctionne normalement ;
- l'absence de vibrations et de bruits inhabituels ;
- que le débit d'air est correct.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| | |
|---|---|
| Diamètre (mm) | **100mm** |
| Débit d'air maximal (m³/h) | **100 m³/h** |
| Puissance absorbée (W) | **23 W** |
| Niveau sonore (dB à 3 m) | **25 dB** |
| Tension (V) | **220-240V~** |
| Fréquence (Hz) | **50 Hz** |
| Bluetooth | **BLE, 5.0** |
| Wi-Fi | **2,4 GHz** |
| Indice de protection | **IP56** |
| Classe d'isolation | **Classe II** |
| Plage de température de fonctionnement (°C) | **-10 à +55 °C** |

## 3. UTILISATION ET ENTRETIEN

Si toutes les instructions de ce mode d'emploi ont été scrupuleusement respectées, le ventilateur peut être mis en service.

## 4. PANNES ET DÉPANNAGE

En cas de défaillance éventuelle du ventilateur en cours de fonctionnement, il est recommandé de contacter le fabricant. Pendant la période de garantie, vous pouvez présenter le ventilateur en réclamation au point de vente où il a été acheté.

## 5. STOCKAGE ET TRANSPORT

Le ventilateur doit être stocké à l'intérieur, à une température non inférieure à 5°C et à une humidité non supérieure à 80%.
Le transport doit être effectué dans des véhicules ou conteneurs fermés, protégeant contre les chocs et les secousses.

## ATTENTION !




« Ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères. Recyclez le produit afin de prévenir les dommages à l'environnement et à la santé et de favoriser la préservation des ressources. Déposez le produit dans un point de collecte approprié, sous votre propre responsabilité. Les revendeurs auprès desquels l'Appareil a été acheté sont tenus de reprendre gratuitement les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) en vue de leur élimination appropriée.
Certains produits électroniques peuvent stocker des données personnelles. L'utilisateur est responsable de la suppression de ces données avant de se défaire de l'Appareil. Pour les supprimer, réinitialisez l'appareil aux paramètres d'usine. »

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Par la présente, **« ASKANIA CASTING » Ltd.**, dont le siège social et l'adresse de gestion sont : Etropole, 3, « Malak Iskar » Str., BG103139433, déclare que VENTORA est conforme aux directives :
**2014/53/UE (RED), 2014/35/UE (LVD), 2014/30/UE (EMC), 2011/65/UE (RoHS 2)**

*Le texte intégral de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante :*
***mmotors-europe.com > DOWNLOAD > MANUAL INSTRUCTIONS***

**Scannez le code QR pour un lien direct.**

PAP

## CARTE DE GARANTIE

| | |
|---|---|
| **Type :** | |
| **N° de série :** | **Date :** |
| **Vendeur :** | **Acheteur :** |

**1. Garantie commerciale.**

Le fabricant accorde une garantie commerciale d'une durée de **5 ans** à compter de la date de vente, selon le marquage figurant sur l'emballage du produit concerné. La garantie couvre la responsabilité du fabricant quant à la conformité des produits aux exigences qui leur sont applicables ainsi qu'à la qualité de fabrication et des matériaux utilisés. Le fabricant garantit que, pendant la période de garantie commerciale, les produits rempliront leur fonction sans présenter de défauts résultant de leur usage normal conforme à leur destination.

La garantie du fabricant n'est valable que sur présentation d'une carte de garantie dûment remplie, indiquant le numéro de série du produit, la date d'achat, les données d'identification et le cachet du vendeur, ainsi que le nom/la dénomination de l'acheteur.

**2. Conditions de garantie**

**2.1** La présente garantie s'applique aux produits vendus après le 1er janvier 2022.

**2.2** La présente garantie ne couvre pas, et le fabricant n'est pas responsable des, défauts ou dommages des produits survenus pendant la période de garantie dans les cas suivants :

**(a)** les produits n'ont pas été installés : - conformément aux instructions de montage ; - par un électricien qualifié ;

**(b)** les produits n'ont pas été utilisés conformément à leur destination ou ont été exploités sans respecter les instructions d'utilisation ;

**(c)** le dommage/défaut résulte : - d'une réparation effectuée par une personne autre que le fabricant ou d'une tentative de réparation ; - d'un dommage mécanique externe causé par des chocs d'objets ou par l'action de forces extérieures ; - d'un court-circuit, d'un choc électrique ; de tremblements de terre, d'un incendie et de catastrophes naturelles ; - d'un transport et d'un stockage inappropriés ; - d'un dommage causé intentionnellement ou par négligence ; - d'une utilisation à une température et une humidité de l'environnement de travail en dehors des valeurs indiquées par le fabricant sur le produit ou dans les instructions d'utilisation ; de l'alimentation et du fonctionnement du produit avec un courant électrique d'une tension différente de celle indiquée par le fabricant ; - d'un événement fortuit ;

**(d)** ils sont dus à une autre cause dont le fabricant n'est pas responsable ;

**(e)** Dans tous les cas où une atteinte à l'intégrité du boîtier du ventilateur est constatée, le dommage est réputé imputable au client.

**3. Réclamations et mise en conformité des Produits**

**3.1.** La notification écrite d'un défaut (Réclamation) est rédigée par le consommateur sous forme libre, contient une description du défaut et des circonstances dans lesquelles il est apparu et doit être adressée au fabricant pendant la période de garantie, accompagnée de la carte de garantie dûment remplie et du ticket de caisse/reçu/de la facture d'achat du produit, ainsi que d'une adresse/d'un téléphone de contact. Le produit défectueux est présenté avec la Réclamation ;

**3.2.** La Réclamation, accompagnée du produit défectueux, est adressée au fabricant à l'adresse : Etropole, 3, « Malak Iskar » Str., en personne ou par coursier aux frais du fabricant.
Pour toute information sur les procédures de réclamation, veuillez écrire à l'adresse e-mail : complaint@mmotors.bg
Les réclamations peuvent également être effectuées par l'intermédiaire du point de vente où le produit a été acheté, conformément aux procédures établies par le vendeur concerné.

**3.3.** Le fabricant accepte ou rejette la Réclamation conformément aux conditions de la présente garantie.

**(a)** Si la Réclamation est acceptée, le fabricant procède, à son choix et à ses frais, à la réparation ou au remplacement du produit dans le délai légal à compter de la réception de la Réclamation.

**(b)** Si la Réclamation est rejetée dans le délai légal, le fabricant établit un procès-verbal contenant les constatations de l'examen technique et des essais effectués sur le produit, ainsi que les motifs du rejet.

**4. Limitation de responsabilité**

**4.1.** La responsabilité du fabricant au titre de la Garantie commerciale est limitée aux garanties expresses mentionnées ci-dessus.

**4.2.** La garantie ne couvre pas les dommages causés à d'autres équipements fonctionnant en liaison avec le produit.

**5. Divers**

**5.1.** En cas de non-conformité des biens, le consommateur (personne physique qui, dans le cadre d'un contrat de vente de biens, agit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale) dispose de recours légaux contre le vendeur pendant une durée de deux ans à compter de la date de vente, conformément à la loi bulgare relative à la fourniture de contenus numériques et de services numériques et à la vente de biens (moyens de recours du consommateur). La Garantie commerciale ne limite pas l'étendue des droits accordés aux consommateurs par le droit applicable de la République de Bulgarie et de l'Union européenne, et en particulier leurs droits à l'égard du vendeur des produits, y compris lorsque le vendeur est un professionnel autre que le fabricant. L'exercice par le consommateur des recours légaux contre le vendeur et de ses droits légaux n'entraîne aucun frais pour lui.

**5.2.** Lorsque le fabricant est également le vendeur des produits dans le cadre de transactions avec des consommateurs personnes physiques, la présente Garantie commerciale n'étend pas l'étendue des droits légaux de ce consommateur pour la période postérieure à l'expiration de la période légale de garantie de deux ans du Produit prévue par la loi relative à la fourniture de contenus numériques et de services numériques et à la vente de biens. En cas de vente dans laquelle le fabricant est le Vendeur et l'acheteur est un consommateur – personne physique au sens de la loi relative à la fourniture de contenus numériques et de services numériques et à la vente de biens, le Consommateur dispose de tous les droits prévus par cette loi et par le droit applicable pendant la période légale de garantie de deux ans à compter de la date de vente.

**Fabricante: Askania Casting Ltd.**, 2180 Etropole, Bulgaria; 3, Malak Iskar Str.; **E-mail:** mmotors@mmotors.bg; **Web:** www.mmotors.bg

# VENTORA ES

## MANUAL DE USUARIO
Ventilador inteligente

**¡Lea atentamente este manual de usuario antes de cualquier manipulación, instalación o conexión eléctrica del producto!**

¡El fabricante, Askania Casting Ltd., no se hace responsable de incidentes ni de inconvenientes de ningún tipo causados por el incumplimiento de las instrucciones de este manual!
Asegúrese de que las características técnicas del ventilador se corresponden con los requisitos de su red eléctrica (tensión, frecuencia, etc.).
Conserve este manual también después de la puesta en servicio de este producto.

**¡ADVERTENCIA!**

- ¡Deben tomarse precauciones para evitar el retorno a la habitación de gases procedentes de aparatos de gas de tiro abierto u otros aparatos de combustión!
- La instalación del ventilador debe ser realizada por un electricista cualificado, respetando el esquema de conexión adjunto.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, salvo que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. ¡La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión!

## VENTORA

Este modelo de ventilador doméstico está diseñado para su instalación en una abertura de ventilación de Ø100 mm.
Está destinado a la ventilación continua o intermitente de locales domésticos, sanitarios y comerciales pequeños y medianos.
Está diseñado para montaje en pared.
Puede utilizarse en habitaciones contiguas como intercambiador de calor.

El ventilador incorpora un motor eléctrico silencioso con rodamientos de doble sellado (**NSK Japan**), que garantizan 30 000 horas de funcionamiento sin fallos del aparato.

## 1. CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

Los ventiladores están diseñados para funcionar en condiciones climáticas normales, con una temperatura ambiente comprendida entre -10°C y +55°C y una humedad relativa del aire del 40% al 98% a una temperatura de 30°C.

## 2. PREPARACIÓN PARA EL FUNCIONAMIENTO (PUESTA EN SERVICIO)

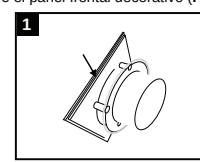
### 2.1 INSTALACIÓN

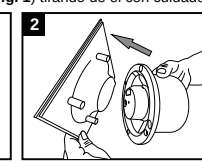
2.1.1 **Desconecte la alimentación eléctrica**

Antes de comenzar la instalación, desconecte la alimentación eléctrica en el interruptor general.
*La instalación debe ser realizada por un electricista cualificado.*

2.1.2 **Desmontaje del panel frontal**

Retire el panel frontal decorativo (**Fig. 1**) tirando de él con cuidado (**Fig. 2**).



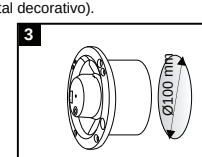



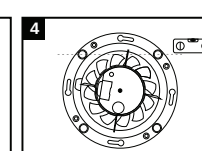

2.1.3 **Colocación del ventilador**

El ventilador está previsto para su montaje en una abertura de ventilación con un diámetro de Ø100 mm.

***Atención:*** *¡compruebe que el conducto de aire esté limpio, que tenga un flujo de aire normal y que el cable de alimentación llegue cerca de la zona de montaje!*

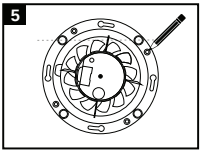
Coloque la carcasa del ventilador en la abertura (**Fig. 3**), nivelándola correctamente respecto a la pared como se muestra en la **Fig. 4** (los orificios mostrados son los alojamientos para la fijación de la rejilla / panel frontal decorativo).

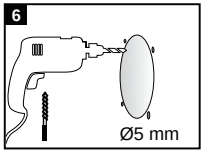


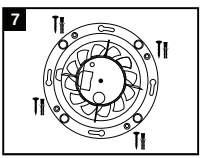

2.1.4 **Fijación con tacos y tornillos**

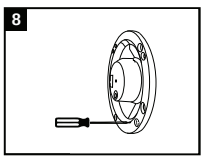
Marque cuidadosamente los puntos que debe taladrar (**Fig. 5**). Taladre con un taladro y una broca de Ø5 mm, como se muestra en la **Fig. 6**.




El ventilador se fija mediante tacos universales 5x20 (**Fig. 7**) (utilice los orificios de montaje previstos para ello).
***Atención:*** *no apriete en exceso los tornillos para evitar deformar la carcasa* (**Fig. 8**).




2.1.5 **Conexión a la red eléctrica**

**Conecte los cables de alimentación según el esquema de conexión.**

**ATENCIÓN:** la conexión eléctrica debe ser realizada por un técnico cualificado con los fusibles de la alimentación eléctrica desconectados.

Abra la tapa de la caja de bornes como se muestra en la **Fig. 9–10**.

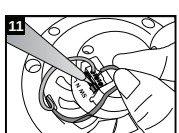
**¡Siga el esquema de conexión!**

Con un destornillador adecuado, presione la palanca (lengüeta) del borne correspondiente L (Fase), N (Neutro) o SW (Interruptor) e introduzca el cable previamente pelado en el borne. Asegúrese de que todas las conexiones queden firmemente fijadas.

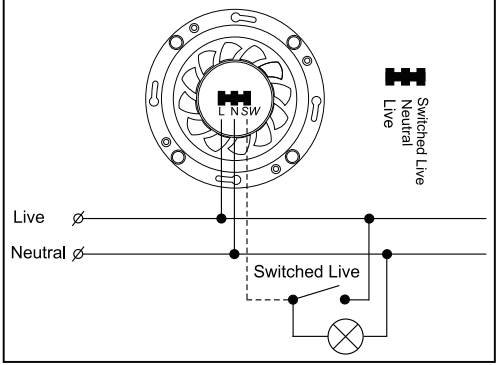









**Esquema de conexión** **(220-240V~/ 50Hz)**




2.1.6 **Conexión del ventilador con la aplicación móvil**

**• Botón del sistema (Fig. 12)**




| | |
|---|---|
| **Pulsación corta** | Genera el evento estándar del botón del sistema y activa la indicación LED durante 2 minutos. |
| **Mantener pulsado unos 5 segundos y soltar** | Activa el punto de acceso Wi-Fi estándar y la configuración por Bluetooth y, a continuación, reinicia el dispositivo. |
| **Mantener pulsado al menos 10 segundos y soltar** | Realiza un restablecimiento de fábrica y reinicia el dispositivo. Los ajustes de usuario, los ajustes de red y las credenciales se borran y se restablecen los ajustes de fábrica. |

**• Indicador LED del sistema**

Ventora utiliza un único indicador LED estándar de Shelly. Tras 2 minutos sin actividad del botón del sistema, la indicación se oculta automáticamente. Una nueva pulsación o mantenimiento del botón la activa de nuevo durante otros 2 minutos.

| Estado | Indicación |
|---|---|
| Punto de acceso activo, sin conexión Wi-Fi | 1 s encendido / 1 s apagado |
| Conectando a Wi-Fi o sin dirección IP | 1 s encendido / 3 s apagado |
| Conectado a Wi-Fi con dirección IP | Encendido fijo |
| Cloud activado pero sin conexión | 0,2 s encendido / 5 s apagado |
| Conectado a Shelly Cloud | Encendido fijo |
| Actualización del firmware | 0,2 s encendido / 0,5 s apagado |
| Restablecimiento de fábrica | 0,25 s encendido / 0,25 s apagado |
| Botón mantenido para configuración | Parpadeo rápido |
| Botón mantenido para restablecimiento de fábrica | Parpadeo aún más rápido |

**• Punto de acceso y configuración inicial**

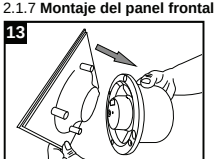
**Interfaz web**

El dispositivo dispone de una interfaz web accesible en **http://192.168.33.1** cuando está conectado a su punto de acceso con el SSID del dispositivo. Puede utilizar la interfaz web para supervisar, controlar y configurar el Dispositivo.

**Shelly Smart Control**

Opcionalmente, puede supervisar, controlar y configurar el Dispositivo a través del servicio en la nube de Shelly. Puede acceder a él mediante la aplicación Shelly Smart Control o mediante un navegador web en **https://control.shelly.cloud**. Para obtener instrucciones sobre cómo añadir el Dispositivo a la nube de Shelly y controlarlo mediante la aplicación móvil, consulte: **https://shelly.link/app-guide**.

2.1.7 **Montaje del panel frontal**




Una vez finalizada la conexión eléctrica, vuelva a colocar el panel decorativo (**Fig. 13**).

2.1.8 **Comprobación del funcionamiento**

Conecte la alimentación eléctrica y compruebe:

- que el ventilador funciona con normalidad;
- la ausencia de vibraciones y ruidos inusuales;
- que el flujo de aire es correcto.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| | |
|---|---|
| Diámetro (mm) | **100mm** |
| Caudal máximo ($m^3/h$) | **100 $m^3/h$** |
| Potencia consumida (W) | **23 W** |
| Nivel de ruido (dB a 3 m) | **25 dB** |
| Tensión (V) | **220-240V~** |
| Frecuencia (Hz) | **50 Hz** |
| Bluetooth | **BLE, 5.0** |
| Wi-Fi | **2,4 GHz** |
| Grado de protección | **IP56** |
| Clase de aislamiento | **Clase II** |
| Rango de temperatura de trabajo (°C) | **-10 a +55 °C** |

## 3. FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Si se han seguido exactamente todas las indicaciones de este manual, el ventilador puede ponerse en servicio.

## 4. AVERÍAS Y SU SOLUCIÓN

Ante cualquier posible avería del ventilador durante su funcionamiento, se recomienda dirigirse al fabricante. Durante el período de garantía, puede presentar el ventilador para su reclamación en el establecimiento comercial donde lo adquirió.

## 5. ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

El ventilador debe almacenarse en interiores a una temperatura no inferior a 5°C y una humedad no superior al 80%.
El transporte debe realizarse en vehículos o contenedores cerrados que protejan contra golpes y sacudidas.

## ¡ATENCIÓN!




«No deseche el producto junto con los residuos domésticos. Recicle el producto para evitar daños al medio ambiente y a la salud y para fomentar la conservación de los recursos. Deposite el producto en un punto de recogida de residuos adecuado bajo su propia responsabilidad. Los distribuidores en los que se adquirió el Dispositivo están obligados a aceptar gratuitamente los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) para su correcta eliminación.
Algunos productos electrónicos pueden almacenar datos personales. El usuario es responsable de eliminar estos datos antes de desechar el Dispositivo. Para eliminarlos, restablezca el dispositivo a los ajustes de fábrica.»

## CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Por la presente, **«ASKANIA CASTING» Ltd.**, con domicilio social y dirección de gestión en: Etropole, 3, «Malak Iskar» Str., BG103139433, declara que VENTORA es conforme con:
**2014/53/UE (RED), 2014/35/UE (LVD), 2014/30/UE (EMC), 2011/65/UE (RoHS 2)**

*El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la siguiente dirección de internet:*
***mmotors-europe.com > DOWNLOAD > MANUAL INSTRUCTIONS***

**Escanee el código QR para acceder directamente.**

22 PAP

## TARJETA DE GARANTÍA

| | |
|---|---|
| **Tipo:** | |
| **N.º de serie:** | **Fecha:** |
| **Vendedor:** | **Comprador:** |

**1. Garantía comercial.**

El fabricante otorga una garantía comercial por un período de **5 años** a partir de la fecha de venta, según lo indicado en el embalaje del producto concreto. La garantía cubre la responsabilidad del fabricante por la conformidad de los productos con los requisitos aplicables y por la calidad de la fabricación y de los materiales empleados. El fabricante garantiza que, durante el período de garantía comercial, los productos cumplirán su función sin presentar defectos derivados de su uso normal conforme a su finalidad.

La garantía del fabricante solo es válida con la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada, en la que consten el número de serie del producto, la fecha de compra, los datos de identificación y el sello del vendedor, y el nombre/la denominación del comprador.

**2. Condiciones de garantía**

**2.1** Esta garantía es válida para los productos vendidos después del 1 de enero de 2022.

**2.2** Esta garantía no cubre, y el fabricante no es responsable de, los defectos o daños de los productos que se produzcan durante el período de garantía en los siguientes casos:

**(a)** los productos no han sido instalados: - de acuerdo con las instrucciones de montaje; - por un electricista cualificado;

**(b)** los productos no se han utilizado conforme a su finalidad o se han utilizado sin respetar las instrucciones de uso;

**(c)** el daño/defecto es consecuencia de: - una reparación realizada por una persona distinta del fabricante, o de un intento de reparación; - daños mecánicos externos causados por golpes de objetos o por la acción de fuerzas externas; - cortocircuito, descarga eléctrica; terremotos, incendios y catástrofes naturales; - transporte y almacenamiento inadecuados; - daños causados intencionadamente o por negligencia; - uso a una temperatura y humedad del entorno de trabajo fuera de los valores indicados por el fabricante en el producto o en las instrucciones de uso; alimentación y funcionamiento del producto con corriente eléctrica de tensión distinta a la indicada por el fabricante; - caso fortuito;

**(d)** se deben a otra causa de la que el fabricante no es responsable;

**(e)** En todos los casos en que se constate una vulneración de la integridad de la carcasa del ventilador, se considerará que el daño se ha producido por culpa del cliente.

**3. Reclamaciones y subsanación de faltas de conformidad de los Productos**

**3.1.** La notificación escrita de una avería (Reclamación) la redacta el consumidor en texto libre, contiene una descripción del defecto y de las circunstancias en que se produjo, y debe dirigirse al fabricante dentro del período de garantía, acompañada de la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada y del tique de caja/recibo/factura de la compra del producto, así como de los datos de dirección/teléfono de contacto. El producto defectuoso se presenta junto con la Reclamación;

**3.2.** La Reclamación, junto con el producto defectuoso, se dirige al fabricante a la dirección: Etropole, 3, «Malak Iskar» Str., personalmente o por mensajería a cargo del fabricante.
Para obtener información sobre los procedimientos de reclamación, escriba al e-mail: complaint@mmotors.bg
Las reclamaciones también pueden realizarse a través del establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de acuerdo con los procedimientos establecidos por el vendedor correspondiente.

**3.3.** El fabricante acepta o rechaza la Reclamación de acuerdo con las condiciones de la presente garantía.

**(a)** Si se acepta la Reclamación, el fabricante procederá, a su elección y a su cargo, a la reparación o sustitución del producto dentro del plazo legal a contar desde la recepción de la Reclamación.

**(b)** Si se rechaza la Reclamación dentro del plazo legal, el fabricante elaborará un informe con las conclusiones de la inspección técnica y de las pruebas realizadas al producto, así como los motivos del rechazo.

**4. Limitación de responsabilidad**

**4.1.** La responsabilidad del fabricante en virtud de la Garantía comercial se limita a las garantías expresas indicadas anteriormente.

**4.2.** La garantía no cubre los daños a otros equipos que funcionen en conexión con el producto.

**5. Varios**

**5.1.** En caso de falta de conformidad de los bienes, el consumidor (persona física que, en relación con un contrato de compraventa de bienes, actúa con fines ajenos a su actividad comercial, empresarial, oficio o profesión) dispone de recursos legales frente al vendedor durante un plazo de dos años a partir de la fecha de venta, de conformidad con la Ley búlgara sobre el suministro de contenidos digitales y servicios digitales y sobre la compraventa de bienes (medios de protección del consumidor). La Garantía comercial no limita el alcance de los derechos otorgados a los consumidores por el derecho aplicable de la República de Bulgaria y de la Unión Europea, y en particular sus derechos frente al vendedor de los productos, incluso cuando el vendedor sea un comerciante distinto del fabricante. El ejercicio por parte del consumidor de los recursos legales frente al vendedor y de sus derechos legales no le supone ningún coste.

**5.2.** En los casos en que el fabricante sea también el vendedor de los productos en operaciones con consumidores personas físicas, la presente Garantía comercial no amplía el alcance de los derechos legales de dicho consumidor para el período posterior a la expiración del plazo legal de garantía de dos años del Producto establecido en la Ley sobre el suministro de contenidos digitales y servicios digitales y sobre la compraventa de bienes. En caso de una venta en la que el fabricante es el Vendedor y el comprador es un consumidor – persona física en el sentido de la Ley sobre el suministro de contenidos digitales y servicios digitales y sobre la compraventa de bienes, el Consumidor tiene todos los derechos previstos en dicha ley y en el derecho aplicable durante el plazo legal de garantía de dos años, a contar desde la fecha de venta.

# VENTORA IT

## MANUALE D'USO

Ventilatore smart

**Leggere attentamente questo manuale d'uso prima di qualsiasi manipolazione, installazione o collegamento elettrico del prodotto!**

Il produttore, Askania Casting Ltd., declina ogni responsabilità per incidenti o inconvenienti di qualsiasi tipo causati dal mancato rispetto delle istruzioni contenute in questo manuale!
Assicurarsi che le caratteristiche tecniche del ventilatore corrispondano ai requisiti della propria rete elettrica (tensione, frequenza, ecc.).
Conservare questo manuale anche dopo la messa in funzione del prodotto.

**AVVERTENZA!**

- Adottare precauzioni per evitare il riflusso nell'ambiente di gas provenienti da apparecchi a gas a camera aperta o da altri apparecchi a combustione!
- L'installazione del ventilatore deve essere eseguita da un elettricista qualificato nel rispetto dello schema di collegamento allegato.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza!

## VENTORA

Questo modello di ventilatore domestico è progettato per l'installazione in un foro di ventilazione di Ø100 mm.
È destinato alla ventilazione continua o intermittente di locali domestici, sanitari e commerciali di piccole e medie dimensioni.
È progettato per il montaggio a parete.
Può essere utilizzato in ambienti adiacenti come scambiatore di calore.

Il ventilatore è dotato di un motore elettrico silenzioso con cuscinetti volventi a doppia schermatura (**NSK Japan**), che garantiscono 30 000 ore di funzionamento senza guasti dell'apparecchio.

## 1. CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO

I ventilatori sono progettati per funzionare in normali condizioni climatiche, con una temperatura ambiente compresa tra -10°C e +55°C e un'umidità relativa dell'aria dal 40% al 98% a una temperatura di 30°C.

## 2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO (MESSA IN SERVIZIO)

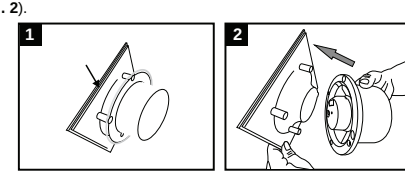
### 2.1 INSTALLAZIONE

2.1.1 **Disinserire l'alimentazione**

Prima di iniziare l'installazione, disinserire l'alimentazione elettrica dall'interruttore generale.
*L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato.*

2.1.2 **Smontaggio del pannello frontale**

Rimuovere il pannello frontale decorativo (**Fig. 1**) tirandolo con cautela (**Fig. 2**).

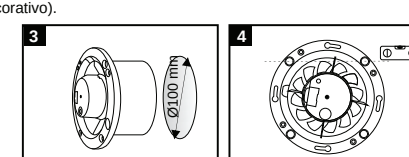



2.1.3 **Posizionamento del ventilatore**

Il ventilatore è previsto per il montaggio in un foro di ventilazione con un diametro di Ø100 mm.

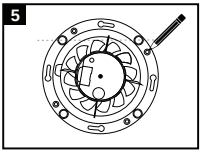
***Attenzione:*** *verificare che il condotto dell'aria sia pulito, che il flusso d'aria sia normale e che il cavo di alimentazione arrivi in prossimità della zona di montaggio!*

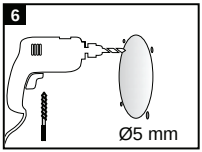
Inserire il corpo del ventilatore nel foro (**Fig. 3**), mettendolo correttamente in bolla rispetto alla parete come mostrato in **Fig. 4** (i fori mostrati sono le sedi per il fissaggio della griglia / del pannello frontale decorativo).



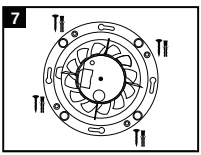

2.1.4 **Fissaggio con tasselli e viti**

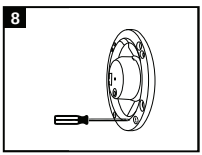
Segnare con cura i punti da forare (**Fig. 5**). Forare con un trapano e una punta da Ø5 mm, come mostrato in **Fig. 6**.




Il ventilatore viene fissato con tasselli universali 5x20 (**Fig. 7**) (utilizzare i fori di montaggio previsti).
***Attenzione:*** *non serrare eccessivamente le viti per evitare di deformare il corpo* (**Fig. 8**).




2.1.5 **Collegamento alla rete elettrica**

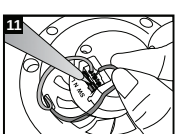
**Collegare i conduttori di alimentazione secondo lo schema di collegamento.**
**ATTENZIONE:** il collegamento elettrico deve essere eseguito da un tecnico qualificato con i fusibili dell'alimentazione disinseriti.

Aprire il coperchio della morsettiera come mostrato in **Fig. 9–10**.
**Seguire lo schema di collegamento!**
Con un cacciavite adatto, premere la levetta (linguetta) del morsetto corrispondente L (Fase), N (Neutro) o SW (Interruttore) e inserire nel morsetto il conduttore precedentemente spellato. Assicurarsi che tutti i collegamenti siano fissati saldamente.

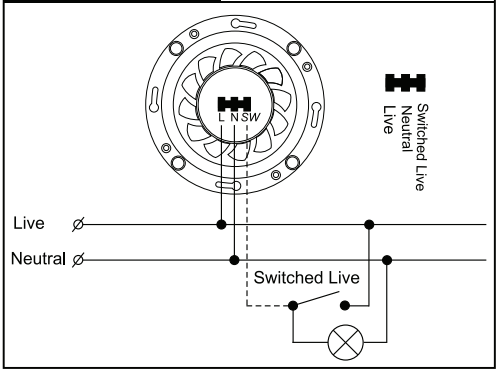






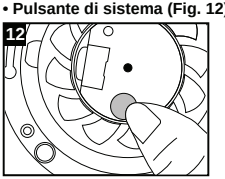



**Schema di collegamento** **(220-240V~/ 50Hz)**




2.1.6 **Collegamento del ventilatore all'app mobile**

**• Pulsante di sistema (Fig. 12)**




| | |
|---|---|
| **Pressione breve** | Genera l'evento standard del pulsante di sistema e attiva l'indicazione LED per 2 minuti. |
| **Tenere premuto per circa 5 secondi e rilasciare** | Attiva il punto di accesso Wi-Fi standard e la configurazione Bluetooth, quindi riavvia il dispositivo. |
| **Tenere premuto per almeno 10 secondi e rilasciare** | Esegue il ripristino delle impostazioni di fabbrica e riavvia il dispositivo. Le impostazioni utente, le impostazioni di rete e le credenziali vengono cancellate e vengono ripristinate le impostazioni di fabbrica. |

**• Indicatore LED di sistema**

Ventora utilizza un unico indicatore LED Shelly standard. Dopo 2 minuti senza attività del pulsante di sistema, l'indicazione si spegne automaticamente. Una nuova pressione o pressione prolungata del pulsante la riattiva per altri 2 minuti.

| Stato | Indicazione |
|---|---|
| Punto di accesso attivo, nessuna connessione Wi-Fi | 1 s acceso / 1 s spento |
| Connessione al Wi-Fi o nessun indirizzo IP | 1 s acceso / 3 s spento |
| Connesso al Wi-Fi con indirizzo IP | Acceso fisso |
| Cloud attivo ma non connesso | 0,2 s acceso / 5 s spento |
| Connesso a Shelly Cloud | Acceso fisso |
| Aggiornamento del firmware | 0,2 s acceso / 0,5 s spento |
| Ripristino di fabbrica | 0,25 s acceso / 0,25 s spento |
| Pulsante tenuto premuto per la configurazione | Lampeggio rapido |
| Pulsante tenuto premuto per il ripristino di fabbrica | Lampeggio ancora più rapido |

**• Punto di accesso e configurazione iniziale**

**Interfaccia web**

Il dispositivo dispone di un'interfaccia web accessibile all'indirizzo **http://192.168.33.1** quando si è connessi al suo punto di accesso con l'SSID del dispositivo. È possibile utilizzare l'interfaccia web per monitorare, controllare e configurare il Dispositivo.

**Shelly Smart Control**

Facoltativamente, è possibile monitorare, controllare e configurare il Dispositivo tramite il servizio cloud Shelly. È possibile accedervi tramite l'app Shelly Smart Control o tramite un browser web all'indirizzo **https://control.shelly.cloud**. Per istruzioni su come aggiungere il Dispositivo al cloud Shelly e controllarlo tramite l'app mobile, consultare: **https://shelly.link/app-guide**.

2.1.7 **Montaggio del pannello frontale**




Dopo aver completato il collegamento elettrico, rimontare il pannello decorativo (**Fig. 13**).

2.1.8 **Verifica del funzionamento**

Inserire l'alimentazione elettrica e verificare:

- che il ventilatore funzioni normalmente;
- l'assenza di vibrazioni e rumori insoliti;
- che il flusso d'aria sia corretto.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

| | |
|---|---|
| Diametro (mm) | **100mm** |
| Portata massima (m³/h) | **100 m³/h** |
| Potenza assorbita (W) | **23 W** |
| Livello di rumore (dB a 3 m) | **25 dB** |
| Tensione (V) | **220-240V~** |
| Frequenza (Hz) | **50 Hz** |
| Bluetooth | **BLE, 5.0** |
| Wi-Fi | **2,4 GHz** |
| Grado di protezione | **IP56** |
| Classe di isolamento | **Classe II** |
| Intervallo di temperatura di esercizio (°C) | **da -10 a +55 °C** |

## 3. FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Se tutte le indicazioni del presente manuale sono state rispettate esattamente, il ventilatore può essere messo in funzione.

## 4. GUASTI E LORO ELIMINAZIONE

In caso di eventuali guasti del ventilatore durante il funzionamento, si consiglia di rivolgersi al produttore. Durante il periodo di garanzia è possibile presentare reclamo per il ventilatore presso il punto vendita in cui è stato acquistato.

## 5. CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Il ventilatore deve essere conservato in ambienti chiusi a una temperatura non inferiore a 5°C e con un'umidità non superiore all'80%. Il trasporto deve essere effettuato con mezzi di trasporto o container chiusi che proteggano da urti e scosse.

## ATTENZIONE!




«Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici. Riciclare il prodotto per prevenire danni all'ambiente e alla salute e per favorire la conservazione delle risorse. Smaltire il prodotto presso un idoneo punto di raccolta dei rifiuti sotto la propria responsabilità. I rivenditori presso i quali è stato acquistato il Dispositivo sono tenuti ad accettare gratuitamente i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) per il corretto smaltimento.
Alcuni prodotti elettronici possono memorizzare dati personali. L'utente è responsabile della cancellazione di tali dati prima dello smaltimento del Dispositivo. Per cancellarli, ripristinare il dispositivo alle impostazioni di fabbrica.»

## CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, **«ASKANIA CASTING» Ltd.**, con sede legale e amministrativa in: Etropole, 3, «Malak Iskar» Str., BG103139433, dichiara che VENTORA è conforme a:
**2014/53/UE (RED), 2014/35/UE (LVD), 2014/30/UE (EMC), 2011/65/UE (RoHS 2)**

*Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet:*
***mmotors-europe.com > DOWNLOAD > MANUAL INSTRUCTIONS***

**Scansionare il codice QR per un collegamento diretto.**

22
PAP

## CERTIFICATO DI GARANZIA

| | |
|---|---|
| **Tipo:** | |
| **N. di serie:** | **Data:** |
| **Venditore:** | **Acquirente:** |

**1. Garanzia commerciale.**
Il produttore fornisce una garanzia commerciale per un periodo di **5 anni** dalla data di vendita, come indicato sull'imballaggio del prodotto specifico. La garanzia copre la responsabilità del produttore per la conformità dei prodotti ai requisiti ad essi applicabili e per la qualità della lavorazione e dei materiali impiegati. Il produttore garantisce che durante il periodo di garanzia commerciale i prodotti svolgeranno la loro funzione senza difetti derivanti dal loro normale uso conforme alla destinazione.

La garanzia del produttore è valida solo con il certificato di garanzia debitamente compilato, con l'indicazione del numero di serie del prodotto, della data di acquisto, dei dati identificativi e del timbro del venditore e del nome/della denominazione dell'acquirente.

**2. Condizioni di garanzia**
**2.1** La presente garanzia è valida per i prodotti venduti dopo il 1° gennaio 2022.

**2.2** La presente garanzia non copre, e il produttore non risponde di, difetti o danni ai prodotti verificatisi durante il periodo di garanzia nei seguenti casi:

**(a)** i prodotti non sono stati installati: - secondo le istruzioni di montaggio; - da un elettricista qualificato;

**(b)** i prodotti non sono stati utilizzati conformemente alla loro destinazione o sono stati utilizzati senza rispettare le istruzioni per l'uso;

**(c)** il danno/difetto è il risultato di: - riparazione eseguita da una persona diversa dal produttore o tentativo di riparazione; - danno meccanico esterno causato da urti di oggetti o dall'azione di forze esterne; - cortocircuito, scossa elettrica; terremoti, incendi e calamità naturali; - trasporto e conservazione impropri; - danno causato intenzionalmente o per negligenza; - utilizzo a temperatura e umidità dell'ambiente di lavoro al di fuori dei valori indicati dal produttore sul prodotto o nelle istruzioni per l'uso; alimentazione e funzionamento del prodotto con corrente elettrica a una tensione diversa da quella indicata dal produttore; - evento fortuito;

**(d)** sono dovuti ad altra causa di cui il produttore non è responsabile;

**(e)** In tutti i casi in cui venga accertata una violazione dell'integrità del corpo del ventilatore, il danno si considera causato per colpa del cliente.

**3. Reclami ed eliminazione dei difetti di conformità dei Prodotti**
**3.1.** La comunicazione scritta del guasto (Reclamo) è redatta dal consumatore in forma libera, contiene la descrizione del difetto e delle circostanze in cui si è manifestato e deve essere inviata al produttore entro il periodo di garanzia, corredata del certificato di garanzia debitamente compilato e dello scontrino/ricevuta/fattura di acquisto del prodotto, nonché dei dati di indirizzo/telefono per il contatto. Il prodotto difettoso viene presentato insieme al Reclamo;

**3.2.** Il Reclamo, insieme al prodotto difettoso, viene inviato al produttore all'indirizzo: Etropole, 3, «Malak Iskar» Str., di persona o tramite corriere a spese del produttore.
Per informazioni sulle procedure di reclamo, scrivere all'e-mail: complaint@mmotors.bg
I reclami possono essere presentati anche tramite il punto vendita in cui è stato acquistato il prodotto, secondo le procedure stabilite dal rispettivo venditore.

**3.3.** Il produttore accetta o respinge il Reclamo in conformità alle condizioni della presente garanzia.

**(a)** In caso di accoglimento del Reclamo, il produttore provvede, a sua scelta e a proprie spese, alla riparazione o alla sostituzione del prodotto entro il termine di legge decorrente dal ricevimento del Reclamo.

**(b)** In caso di rigetto del Reclamo entro il termine di legge, il produttore redige un verbale contenente le constatazioni dell'esame tecnico e delle prove eseguite sul prodotto e i motivi del rigetto.

**4. Limitazione di responsabilità**
**4.1.** La responsabilità del produttore ai sensi della Garanzia commerciale è limitata alle garanzie espresse sopra indicate.

**4.2.** La garanzia non si estende ai danni ad altre apparecchiature che funzionano in collegamento con il prodotto.

**5. Varie**
**5.1.** In caso di difetto di conformità dei beni, il consumatore (persona fisica che, in relazione a un contratto di vendita di beni, agisce per fini estranei alla propria attività commerciale, imprenditoriale, artigianale o professionale) dispone di rimedi legali nei confronti del venditore per un periodo di due anni dalla data di vendita, ai sensi della legge bulgara sulla fornitura di contenuti digitali e servizi digitali e sulla vendita di beni (rimedi a tutela del consumatore). La Garanzia commerciale non limita la portata dei diritti riconosciuti ai consumatori dal diritto applicabile della Repubblica di Bulgaria e dell'Unione europea, e in particolare i loro diritti nei confronti del venditore dei prodotti, anche quando il venditore è un professionista diverso dal produttore. L'esercizio da parte del consumatore dei rimedi legali nei confronti del venditore e dei propri diritti di legge non comporta alcun costo per il consumatore.

**5.2.** Nei casi in cui il produttore sia anche il venditore dei prodotti in operazioni con consumatori persone fisiche, la presente Garanzia commerciale non amplia la portata dei diritti legali di tale consumatore per il periodo successivo alla scadenza del periodo di garanzia legale di due anni del Prodotto previsto dalla legge sulla fornitura di contenuti digitali e servizi digitali e sulla vendita di beni. In caso di vendita in cui il produttore è il Venditore e l'acquirente è un consumatore – persona fisica ai sensi della legge sulla fornitura di contenuti digitali e servizi digitali e sulla vendita di beni, il Consumatore gode di tutti i diritti previsti da tale legge e dal diritto applicabile nel periodo di garanzia legale di due anni decorrente dalla data di vendita.

# VENTORA PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI
Inteligentny wentylator

**Przed jakąkolwiek obsługą, montażem lub podłączeniem elektrycznym produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!**

Producent, Askania Casting Ltd., nie ponosi odpowiedzialności za wypadki ani jakiekolwiek niedogodności spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji! Należy upewnić się, że dane techniczne wentylatora odpowiadają wymaganiom sieci zasilającej (napięcie, częstotliwość itp.). Instrukcję należy zachować również po uruchomieniu produktu.

**OSTRZEŻENIE!**

- Należy podjąć środki ostrożności, aby zapobiec cofaniu się do pomieszczenia gazów z urządzeń gazowych z otwartą komorą spalania lub innych urządzeń spalających paliwo!
- Montaż wentylatora powinien wykonać wykwalifikowany elektryk zgodnie z dołączonym schematem podłączenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru!

### VENTORA

Ten model wentylatora domowego jest przeznaczony do montażu w otworze wentylacyjnym Ø100 mm.
Jest przeznaczony do ciągłej lub przerywanej wentylacji małych i średnich pomieszczeń mieszkalnych, sanitarnych i handlowych.
Jest przeznaczony do montażu na ścianie.
Może być stosowany w sąsiednich pomieszczeniach jako wymiennik ciepła.

Wentylator jest wyposażony w cichy silnik elektryczny z podwójnie uszczelnionymi łożyskami tocznymi (**NSK Japan**), które gwarantują 30 000 godzin bezawaryjnej pracy urządzenia.

### 1. WARUNKI PRACY

Wentylatory są przeznaczone do pracy w normalnych warunkach klimatycznych, przy temperaturze otoczenia w zakresie od -10°C do +55°C i wilgotności względnej powietrza od 40% do 98% w temperaturze 30°C.

### 2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY (URUCHOMIENIE)

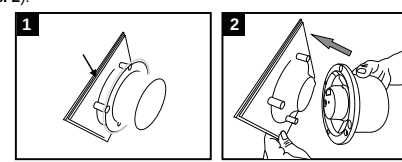
#### 2.1 MONTAŻ

2.1.1 **Wyłącz zasilanie**

Przed rozpoczęciem montażu wyłącz zasilanie elektryczne wyłącznikiem głównym.
*Montaż musi być wykonany przez wykwalifikowanego elektryka.*

2.1.2 **Demontaż panelu przedniego**

Zdejmij dekoracyjny panel przedni (**Rys. 1**), ostrożnie go pociągając (**Rys. 2**).

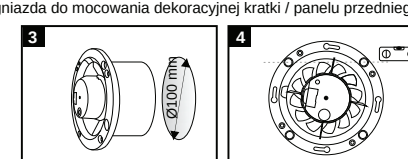



2.1.3 **Osadzenie wentylatora**

Wentylator jest przeznaczony do montażu w otworze wentylacyjnym o średnicy Ø100 mm.

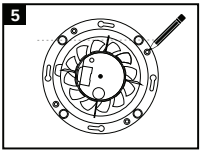
***Uwaga:*** *sprawdź, czy kanał powietrzny jest czysty, czy przepływ powietrza jest prawidłowy i czy przewód zasilający jest doprowadzony w pobliże miejsca montażu!*

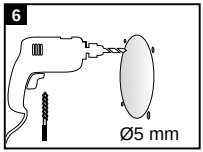
Umieść obudowę wentylatora w otworze (**Rys. 3**), prawidłowo ją poziomując względem ściany, jak pokazano na **Rys. 4** (pokazane otwory to gniazda do mocowania dekoracyjnej kratki / panelu przedniego).



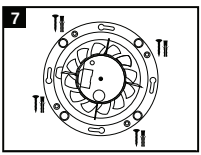

2.1.4 **Mocowanie kołkami i wkrętami**

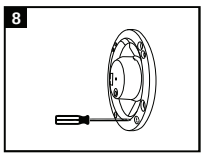
Starannie zaznacz miejsca do wiercenia (**Rys. 5**). Wywierć otwory wiertarką i wiertłem Ø5 mm, jak pokazano na **Rys. 6**.




Wentylator mocuje się za pomocą uniwersalnych kołków 5x20 (**Rys. 7**) (użyj przewidzianych do tego otworów montażowych).
***Uwaga:*** *nie dokręcaj wkrętów zbyt mocno, aby uniknąć odkształcenia obudowy* (**Rys. 8**).




2.1.5 **Podłączenie do sieci elektrycznej**

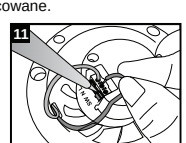
**Podłącz przewody zasilające zgodnie ze schematem podłączenia.**
**UWAGA:** podłączenie elektryczne musi wykonać wykwalifikowany technik przy wyłączonych bezpiecznikach zasilania.

Otwórz pokrywę skrzynki zaciskowej, jak pokazano na **Rys. 9–10**.
**Postępuj zgodnie ze schematem podłączenia!**
Odpowiednim śrubokrętem naciśnij dźwignię (języczek) zacisku odpowiedniego gniazda L (Faza), N (Neutralny) lub SW (Łącznik) i włóż do zacisku wcześniej przygotowany (odizolowany) przewód. Upewnij się, że wszystkie połączenia są pewnie zamocowane.

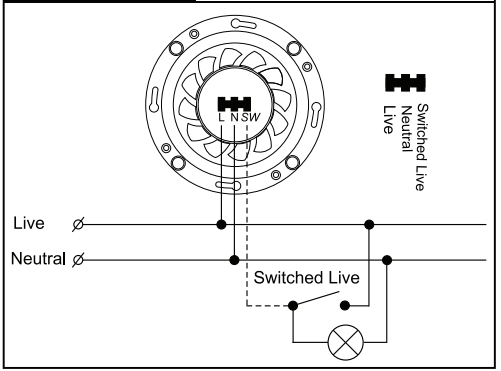






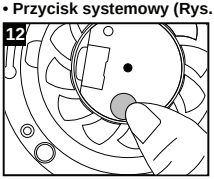



**Schemat podłączenia** **(220-240V~/ 50Hz)**




2.1.6 **Połączenie wentylatora z aplikacją mobilną**

**• Przycisk systemowy (Rys. 12)**




| | |
|---|---|
| **Krótkie naciśnięcie** | Generuje standardowe zdarzenie przycisku systemowego i aktywuje sygnalizację LED na 2 minuty. |
| **Przytrzymanie ok. 5 sekund i zwolnienie** | Aktywuje standardowy punkt dostępowy Wi-Fi i konfigurację Bluetooth, a następnie uruchamia ponownie urządzenie. |
| **Przytrzymanie co najmniej 10 sekund i zwolnienie** | Przywraca ustawienia fabryczne i uruchamia ponownie urządzenie. Ustawienia użytkownika, ustawienia sieciowe i dane uwierzytelniające zostają usunięte, a ustawienia fabryczne przywrócone. |

**• Systemowy wskaźnik LED**

Ventora wykorzystuje jeden standardowy wskaźnik LED Shelly. Po 2 minutach bez aktywności przycisku systemowego sygnalizacja jest automatycznie wygaszana. Ponowne naciśnięcie lub przytrzymanie przycisku aktywuje ją na kolejne 2 minuty.

| Stan | Sygnalizacja |
|---|---|
| Punkt dostępowy aktywny, brak połączenia Wi-Fi | 1 s wł. / 1 s wył. |
| Łączenie z Wi-Fi lub brak adresu IP | 1 s wł. / 3 s wył. |
| Połączono z Wi-Fi, adres IP przydzielony | Świeci stale |
| Chmura aktywna, ale brak połączenia | 0,2 s wł. / 5 s wył. |
| Połączono z Shelly Cloud | Świeci stale |
| Aktualizacja oprogramowania układowego | 0,2 s wł. / 0,5 s wył. |
| Przywracanie ustawień fabrycznych | 0,25 s wł. / 0,25 s wył. |
| Przycisk przytrzymany do konfiguracji | Szybkie miganie |
| Przycisk przytrzymany do resetu fabrycznego | Jeszcze szybsze miganie |

**• Punkt dostępowy i konfiguracja początkowa**

**Interfejs WWW**

Urządzenie posiada interfejs WWW dostępny pod adresem **http://192.168.33.1** po połączeniu z jego punktem dostępowym o identyfikatorze SSID urządzenia. Za pomocą interfejsu WWW można monitorować, sterować i konfigurować Urządzenie.

**Shelly Smart Control**

Opcjonalnie można monitorować, sterować i konfigurować Urządzenie za pośrednictwem usługi chmurowej Shelly. Dostęp do niej jest możliwy przez aplikację Shelly Smart Control lub przeglądarkę internetową pod adresem **https://control.shelly.cloud**. Instrukcje dotyczące dodawania Urządzenia do chmury Shelly i sterowania nim za pomocą aplikacji mobilnej znajdują się pod adresem: **https://shelly.link/app-guide**.

2.1.7 **Montaż panelu przedniego**




Po zakończeniu podłączenia elektrycznego załóż z powrotem panel dekoracyjny (**Rys. 13**).

2.1.8 **Sprawdzenie działania**

Włącz zasilanie elektryczne i sprawdź:

- czy wentylator działa normalnie;
- czy nie występują nietypowe drgania i hałas;
- czy przepływ powietrza jest prawidłowy.

## DANE TECHNICZNE

| | |
|---|---|
| Średnica (mm) | **100mm** |
| Maksymalna wydajność (m³/h) | **100 m³/h** |
| Pobór mocy (W) | **23 W** |
| Poziom hałasu (dB w odl. 3 m) | **25 dB** |
| Napięcie (V) | **220-240V~** |
| Częstotliwość (Hz) | **50 Hz** |
| Bluetooth | **BLE, 5.0** |
| Wi-Fi | **2,4 GHz** |
| Stopień ochrony | **IP56** |
| Klasa izolacji | **Klasa II** |
| Zakres temperatury pracy (°C) | **-10 do +55 °C** |

## 3. EKSPLOATACJA I KONSERWACJA

Jeżeli wszystkie wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji zostały dokładnie przestrzegane, wentylator może zostać uruchomiony.

## 4. USTERKI I ICH USUWANIE

W przypadku ewentualnych usterek wentylatora podczas pracy zaleca się zwrócenie się do producenta. W okresie gwarancyjnym można złożyć reklamację wentylatora w punkcie sprzedaży, w którym został zakupiony.

## 5. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Wentylator należy przechowywać w pomieszczeniach w temperaturze nie niższej niż 5°C i przy wilgotności nie wyższej niż 80%.
Transport należy przeprowadzać krytymi środkami transportu lub w kontenerach chroniących przed uderzeniami i wstrząsami.

## UWAGA!




„Nie wyrzucaj produktu razem z odpadami domowymi. Poddaj produkt recyklingowi, aby zapobiec szkodom dla środowiska i zdrowia oraz wspierać ochronę zasobów. Przekaż produkt do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów na własną odpowiedzialność. Sprzedawcy, u których zakupiono Urządzenie, są zobowiązani do bezpłatnego przyjęcia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (ZSEE) w celu jego właściwej utylizacji.
Niektóre produkty elektroniczne mogą przechowywać dane osobowe. Użytkownik jest odpowiedzialny za usunięcie tych danych przed pozbyciem się Urządzenia. Aby je usunąć, przywróć ustawienia fabryczne urządzenia.”

## CE DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym **„ASKANIA CASTING" Ltd.**, z siedzibą i adresem zarządu: Etropole, 3, „Malak Iskar" Str., BG103139433, oświadcza, że VENTORA jest zgodny z:
**2014/53/UE (RED), 2014/35/UE (LVD), 2014/30/UE (EMC), 2011/65/UE (RoHS 2)**

*Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:*
***mmotors-europe.com > DOWNLOAD > MANUAL INSTRUCTIONS***

**Zeskanuj kod QR, aby przejść bezpośrednio do strony.**

22
PAP

## KARTA GWARANCYJNA

| | |
|---|---|
| **Typ:** | |
| **Nr fabryczny:** | **Data:** |
| **Sprzedawca:** | **Kupujący:** |

**1. Gwarancja handlowa.**
Producent udziela gwarancji handlowej na okres **5 lat** od daty sprzedaży, zgodnie z oznaczeniem na opakowaniu danego produktu. Gwarancja obejmuje odpowiedzialność producenta za zgodność produktów z mającymi do nich zastosowanie wymaganiami oraz za jakość wykonania i użytych materiałów. Producent gwarantuje, że w okresie gwarancji handlowej produkty będą spełniać swoje przeznaczenie bez wad wynikających z ich zwykłego użytkowania zgodnie z przeznaczeniem.

Gwarancja producenta jest ważna wyłącznie z należycie wypełnioną kartą gwarancyjną zawierającą numer fabryczny produktu, datę zakupu, dane identyfikacyjne i pieczęć sprzedawcy oraz imię i nazwisko/nazwę kupującego.

**2. Warunki gwarancji**
**2.1** Niniejsza gwarancja dotyczy produktów sprzedanych po 1 stycznia 2022 r.

**2.2** Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad ani uszkodzeń produktów powstałych w okresie gwarancyjnym w następujących przypadkach, a producent nie ponosi za nie odpowiedzialności:

**(a)** produkty nie zostały zainstalowane: - zgodnie z instrukcją montażu; - przez wykwalifikowanego elektryka;

**(b)** produkty nie były używane zgodnie z przeznaczeniem lub były eksploatowane z naruszeniem instrukcji obsługi;

**(c)** uszkodzenie/wada jest wynikiem: - naprawy wykonanej przez osobę inną niż producent lub próby takiej naprawy; - zewnętrznego uszkodzenia mechanicznego spowodowanego uderzeniami przedmiotów lub działaniem sił zewnętrznych; - zwarcia, porażenia prądem; trzęsień ziemi, pożaru i klęsk żywiołowych; - nieprawidłowego transportu i przechowywania; - uszkodzenia spowodowanego umyślnie lub przez zaniedbanie; - użytkowania w temperaturze i wilgotności otoczenia wykraczających poza wartości podane przez producenta na produkcie lub w instrukcji obsługi; zasilania i pracy produktu prądem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane przez producenta; - zdarzenia losowego;

**(d)** wynikają z innej przyczyny, za którą producent nie ponosi odpowiedzialności;

**(e)** We wszystkich przypadkach stwierdzenia naruszenia integralności obudowy wentylatora przyjmuje się, że uszkodzenie powstało z winy klienta.

**3. Reklamacje i usuwanie niezgodności Produktów**
**3.1.** Pisemne zgłoszenie usterki (Reklamacja) sporządza konsument w dowolnej formie; zawiera ono opis wady i okoliczności, w jakich się ujawniła, i musi zostać skierowane do producenta w okresie gwarancyjnym wraz z należycie wypełnioną kartą gwarancyjną i paragonem/potwierdzeniem/fakturą zakupu produktu oraz danymi adresowymi/telefonem do kontaktu. Wadliwy produkt przedstawia się wraz z Reklamacją;

**3.2.** Reklamację wraz z wadliwym produktem kieruje się do producenta na adres: Etropole, 3, „Malak Iskar" Str., osobiście lub kurierem na koszt producenta.
Informacje o procedurach reklamacyjnych można uzyskać, pisząc na adres e-mail: complaint@mmotors.bg
Reklamacje można składać również za pośrednictwem punktu sprzedaży, w którym zakupiono produkt, zgodnie z procedurami ustalonymi przez danego sprzedawcę.

**3.3.** Producent przyjmuje lub odrzuca Reklamację zgodnie z warunkami niniejszej gwarancji.

**(a)** W przypadku uznania Reklamacji producent, według własnego wyboru i na własny koszt, naprawia lub wymienia produkt w ustawowym terminie liczonym od otrzymania Reklamacji.

**(b)** W przypadku odrzucenia Reklamacji w ustawowym terminie producent sporządza protokół zawierający ustalenia z przeprowadzonej kontroli technicznej i testów produktu oraz podstawy odrzucenia.

**4. Ograniczenie odpowiedzialności**
**4.1.** Odpowiedzialność producenta z tytułu Gwarancji handlowej jest ograniczona do wyraźnie wskazanych powyżej gwarancji.

**4.2.** Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń innych urządzeń pracujących w połączeniu z produktem.

**5. Postanowienia różne**
**5.1.** W przypadku niezgodności towarów konsument (osoba fizyczna, która w związku z umową sprzedaży towarów działa w celach niezwiązanych z jej działalnością handlową, gospodarczą, rzemieślniczą lub zawodową) dysponuje środkami ochrony prawnej wobec sprzedawcy przez okres dwóch lat od daty sprzedaży, zgodnie z bułgarską ustawą o dostarczaniu treści cyfrowych i usług cyfrowych oraz o sprzedaży towarów (środki ochrony konsumenta). Gwarancja handlowa nie ogranicza zakresu praw przyznanych konsumentom przez obowiązujące prawo Republiki Bułgarii i Unii Europejskiej, w szczególności ich praw wobec sprzedawcy produktów, również wtedy, gdy sprzedawcą jest przedsiębiorca inny niż producent. Korzystanie przez konsumenta z przewidzianych w ustawie środków ochrony wobec sprzedawcy i wykonywanie przysługujących mu praw ustawowych nie wiąże się dla niego z żadnymi kosztami.

**5.2.** W przypadkach, gdy producent jest jednocześnie sprzedawcą produktów w transakcjach z konsumentami będącymi osobami fizycznymi, niniejsza Gwarancja handlowa nie rozszerza zakresu ustawowych praw takiego konsumenta na okres po upływie ustawowego dwuletniego okresu odpowiedzialności za Produkt na podstawie ustawy o dostarczaniu treści cyfrowych i usług cyfrowych oraz o sprzedaży towarów. W przypadku sprzedaży, w której producent jest Sprzedawcą, a kupującym jest konsument – osoba fizyczna w rozumieniu ustawy o dostarczaniu treści cyfrowych i usług cyfrowych oraz o sprzedaży towarów, Konsumentowi przysługują wszystkie prawa wynikające z tej ustawy i obowiązującego prawa w ustawowym dwuletnim okresie, liczonym od daty sprzedaży.

**Producător: Askania Casting Ltd.**, 2180 Etropole, Bulgaria; 3, Malak Iskar Str.; **E-mail:** mmotors@mmotors.bg; **Web:** www.mmotors.bg

# VENTORA RO

## MANUAL DE UTILIZARE

Ventilator inteligent

**Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de orice manipulare, montare sau conectare electrică a produsului!**

Producătorul, Askania Casting Ltd., nu își asumă nicio răspundere pentru incidente sau neplăceri de orice fel cauzate de nerespectarea instrucțiunilor din acest manual!
Asigurați-vă că specificațiile tehnice ale ventilatorului corespund cerințelor rețelei dumneavoastră electrice (tensiune, frecvență etc.).
Păstrați acest manual și după punerea în funcțiune a produsului.

**AVERTIZARE!**

- Trebuie luate măsuri de precauție pentru a evita refularea în încăpere a gazelor provenite de la aparatele cu gaz cu cameră de ardere deschisă sau de la alte aparate cu ardere!
- Montarea ventilatorului trebuie efectuată de un electrician autorizat, cu respectarea schemei de conectare anexate.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe, decât dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța lor. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați!

## VENTORA

Acest model de ventilator casnic este destinat montării într-un orificiu de ventilație de Ø100 mm.
Este destinat ventilării continue sau intermitente a încăperilor casnice, sanitare și comerciale de dimensiuni mici și medii.
Este proiectat pentru montare pe perete.
Poate fi utilizat în încăperi alăturate ca schimbător de căldură.

Ventilatorul este echipat cu un motor electric silențios cu rulmenți cu dublă etanșare (**NSK Japan**), care garantează 30 000 de ore de funcționare fără defecțiuni a aparatului.

## 1. CONDIȚII DE FUNCȚIONARE

Ventilatoarele sunt destinate funcționării în condiții climatice normale, la o temperatură ambiantă cuprinsă între -10°C și +55°C și o umiditate relativă a aerului de 40% până la 98% la o temperatură de 30°C.

## 2. PREGĂTIREA PENTRU FUNCȚIONARE (PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE)

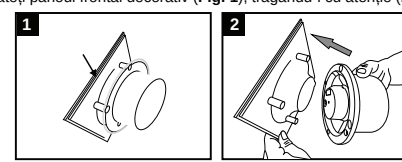
### 2.1 MONTARE

2.1.1 **Opriți alimentarea electrică**

Înainte de începerea montării, opriți alimentarea electrică de la întrerupătorul general.
*Montarea trebuie efectuată de un electrician calificat.*

2.1.2 **Demontarea panoului frontal**

Scoateți panoul frontal decorativ (**Fig. 1**), trăgându-l cu atenție (**Fig. 2**).

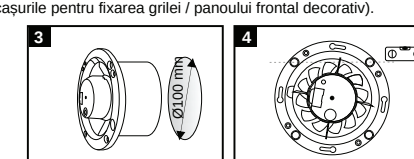



2.1.3 **Amplasarea ventilatorului**

Ventilatorul este prevăzut pentru montarea într-un orificiu de ventilație cu diametrul de Ø100 mm.

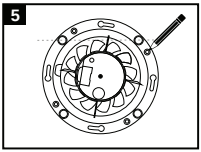
***Atenție:*** *verificați dacă tubulatura de aer este curată, dacă are un flux de aer normal și dacă cablul de alimentare este adus în apropierea zonei de montare!*

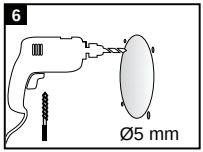
Introduceți carcasa ventilatorului în orificiu (**Fig. 3**), nivelând-o corect față de perete, așa cum se arată în **Fig. 4** (orificiile prezentate sunt locașurile pentru fixarea grilei / panoului frontal decorativ).



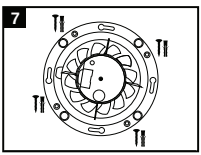

2.1.4 **Fixarea cu dibluri și șuruburi**

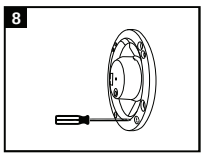
Marcați cu atenție locurile de găurit (**Fig. 5**). Găuriți cu o mașină de găurit și un burghiu de Ø5 mm, așa cum se arată în **Fig. 6**.




Ventilatorul se fixează cu dibluri universale 5x20 (**Fig. 7**) (utilizați orificiile de montare prevăzute în acest scop).
***Atenție:*** *nu strângeți excesiv șuruburile, pentru a evita deformarea carcasei* (**Fig. 8**).



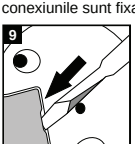



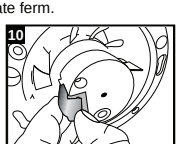

2.1.5 **Conectarea la rețeaua electrică**

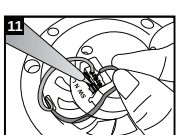
**Conectați conductorii de alimentare conform schemei de conectare.**

**ATENȚIE:** conectarea electrică trebuie efectuată de un tehnician autorizat, cu siguranțele alimentării electrice decuplate.

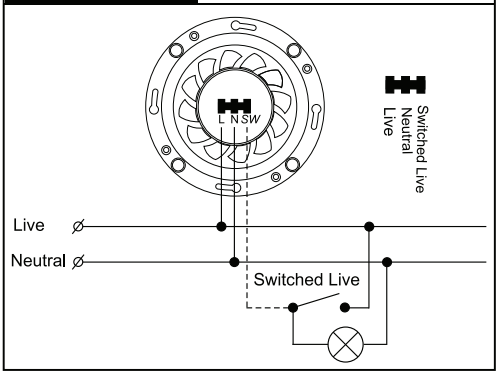
Deschideți capacul cutiei de borne, așa cum se arată în **Fig. 9–10**.
**Respectați schema de conectare!**
Cu o șurubelniță adecvată, apăsați pârghia (lamela) bornei corespunzătoare L (Fază), N (Nul) sau SW (Întrerupător) și introduceți în bornă conductorul dezizolat în prealabil. Asigurați-vă că toate conexiunile sunt fixate ferm.



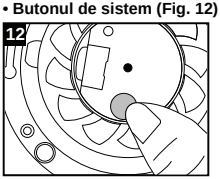




**Schema de conectare** **(220-240V~/ 50Hz)**




2.1.6 **Conectarea ventilatorului la aplicația mobilă**

**• Butonul de sistem (Fig. 12)**




| | |
|---|---|
| **Apăsare scurtă** | Generează evenimentul standard al butonului de sistem și activează indicația LED timp de 2 minute. |
| **Menținere apăsat circa 5 secunde și eliberare** | Activează punctul de acces Wi-Fi standard și configurarea prin Bluetooth, apoi repornește dispozitivul. |
| **Menținere apăsat cel puțin 10 secunde și eliberare** | Efectuează resetarea la setările din fabrică și repornește dispozitivul. Setările utilizatorului, setările de rețea și datele de autentificare sunt șterse, iar setările din fabrică sunt restabilite. |

**• Indicatorul LED de sistem**

Ventora utilizează un singur indicator LED Shelly standard. După 2 minute fără activitate a butonului de sistem, indicația se ascunde automat. O nouă apăsare sau menținere a butonului o reactivează pentru încă 2 minute.

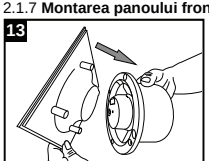
| Stare | Indicație |
|---|---|
| Punct de acces activ, fără conexiune Wi-Fi | 1 s aprins / 1 s stins |
| Conectare la Wi-Fi sau fără adresă IP | 1 s aprins / 3 s stins |
| Conectat la Wi-Fi cu adresă IP | Aprins continuu |
| Cloud activ, dar fără conexiune | 0,2 s aprins / 5 s stins |
| Conectat la Shelly Cloud | Aprins continuu |
| Actualizare firmware | 0,2 s aprins / 0,5 s stins |
| Resetare la setările din fabrică | 0,25 s aprins / 0,25 s stins |
| Buton menținut pentru configurare | Clipire rapidă |
| Buton menținut pentru resetare din fabrică | Clipire și mai rapidă |

**• Punct de acces și configurare inițială**

**Interfață web**
Dispozitivul dispune de o interfață web accesibilă la adresa **http://192.168.33.1** atunci când sunteți conectat la punctul său de acces cu SSID-ul dispozitivului. Puteți utiliza interfața web pentru a monitoriza, controla și configura Dispozitivul.

**Shelly Smart Control**
Opțional, puteți monitoriza, controla și configura Dispozitivul prin serviciul cloud Shelly. Îl puteți accesa prin aplicația Shelly Smart Control sau printr-un browser web la adresa **https://control.shelly.cloud**.
Pentru instrucțiuni privind adăugarea Dispozitivului în cloudul Shelly și controlul acestuia prin aplicația mobilă, consultați:
**https://shelly.link/app-guide**.

2.1.7 **Montarea panoului frontal**




După finalizarea conectării electrice, montați la loc panoul decorativ (**Fig. 13**).

2.1.8 **Verificarea funcționării**

Porniți alimentarea electrică și verificați:
- dacă ventilatorul funcționează normal;
- dacă există vibrații și zgomote neobișnuite;
- dacă fluxul de aer este corect.

## CARACTERISTICI TEHNICE

| | |
|---|---|
| Diametru (mm) | **100mm** |
| Debit maxim (m³/h) | **100 m³/h** |
| Putere consumată (W) | **23 W** |
| Nivel de zgomot (dB la 3 m) | **25 dB** |
| Tensiune (V) | **220-240V~** |
| Frecvență (Hz) | **50 Hz** |
| Bluetooth | **BLE, 5.0** |
| Wi-Fi | **2,4 GHz** |
| Grad de protecție | **IP56** |
| Clasă de izolație | **Clasa II** |
| Interval de temperatură de lucru (°C) | **-10 până la +55 °C** |

## 3. EXPLOATARE ȘI ÎNTREȚINERE

Dacă toate indicațiile din acest manual au fost respectate întocmai, ventilatorul poate fi pus în funcțiune.

## 4. DEFECȚIUNI ȘI REMEDIEREA LOR

Pentru orice eventuale defecțiuni ale ventilatorului în timpul funcționării, se recomandă să vă adresați producătorului. În perioada de garanție puteți prezenta ventilatorul spre reclamație la magazinul de unde a fost achiziționat.

## 5. DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Ventilatorul se depozitează în spații închise, la o temperatură de cel puțin 5°C și o umiditate de cel mult 80%.
Transportul trebuie efectuat cu mijloace de transport sau containere închise, care protejează împotriva loviturilor și a șocurilor.

## ATENȚIE!




„Nu aruncați produsul împreună cu deșeurile menajere. Reciclați produsul pentru a preveni daunele asupra mediului și sănătății și pentru a încuraja conservarea resurselor. Predați produsul la un punct de colectare a deșeurilor adecvat, pe propria răspundere. Comercianții de la care a fost achiziționat Dispozitivul sunt obligați să preia gratuit deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) în vederea eliminării corespunzătoare.
Unele produse electronice pot stoca date personale. Utilizatorul este responsabil pentru ștergerea acestor date înainte de eliminarea Dispozitivului. Pentru ștergere, resetați dispozitivul la setările din fabrică."

## CE DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Prin prezenta, **„ASKANIA CASTING" Ltd.**, cu sediul și adresa de administrare: Etropole, 3, „Malak Iskar" Str., BG103139433, declară că VENTORA este în conformitate cu:
**2014/53/UE (RED), 2014/35/UE (LVD), 2014/30/UE (EMC), 2011/65/UE (RoHS 2)**

*Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet:*
***mmotors-europe.com > DOWNLOAD > MANUAL INSTRUCTIONS***

**Scanați codul QR pentru o legătură directă.**

22
PAP

## CERTIFICAT DE GARANȚIE

| | |
|---|---|
| **Tip:** | |
| **Nr. de serie:** | **Data:** |
| **Vânzător:** | **Cumpărător:** |

**1. Garanție comercială.**
Producătorul acordă o garanție comercială pentru o perioadă de **5 ani** de la data vânzării, conform marcajului de pe ambalajul produsului respectiv. Garanția acoperă răspunderea producătorului pentru conformitatea produselor cu cerințele aplicabile acestora și pentru calitatea execuției și a materialelor utilizate. Producătorul garantează că, în perioada garanției comerciale, produsele își vor îndeplini funcția fără defecte cauzate de utilizarea lor obișnuită conform destinației.

Garanția producătorului este valabilă numai cu certificatul de garanție completat corespunzător, cu indicarea numărului de serie al produsului, a datei achiziției, a datelor de identificare și a ștampilei vânzătorului, precum și a numelui/denumirii cumpărătorului.

**2. Condiții de garanție**
**2.1** Această garanție este valabilă pentru produsele vândute după 1 ianuarie 2022.

**2.2** Această garanție nu acoperă, iar producătorul nu răspunde pentru, defectele sau deteriorările produselor apărute în perioada de garanție în următoarele cazuri:

**(a)** produsele nu au fost instalate: - conform instrucțiunilor de montare; - de un electrician autorizat;

**(b)** produsele nu au fost utilizate conform destinației sau au fost exploatate fără respectarea instrucțiunilor de utilizare;

**(c)** deteriorarea/defectul este rezultatul: - unei reparații efectuate de o altă persoană decât producătorul sau al unei încercări de reparație; - unei deteriorări mecanice externe cauzate de loviturі cu obiecte sau de acțiunea unor forțe externe; - unui scurtcircuit, unui șoc electric; cutremurelor, incendiilor și calamităților naturale; - transportului și depozitării necorespunzătoare; - unei deteriorări cauzate intenționat sau din neglijență; - utilizării la o temperatură și umiditate a mediului de lucru în afara valorilor indicate de producător pe produs sau în instrucțiunile de utilizare; alimentării și funcționării produsului cu curent electric la o tensiune diferită de cea indicată de producător; - unui eveniment fortuit;

**(d)** se datorează unei alte cauze pentru care producătorul nu răspunde;

**(e)** În toate cazurile în care se constată încălcarea integrității carcasei ventilatorului, se consideră că deteriorarea a survenit din vina clientului.

**3. Reclamații și remedierea neconformităților Produselor**
**3.1.** Notificarea scrisă privind defecțiunea (Reclamația) se întocmește de către consumator în formă liberă, conține descrierea defectului și a împrejurărilor în care a apărut și trebuie adresată producătorului în perioada de garanție, însoțită de certificatul de garanție completat corespunzător și de bonul fiscal/chitanța/factura de achiziție a produsului, precum și de datele de adresă/telefon pentru contact. Produsul defect se prezintă împreună cu Reclamația;

**3.2.** Reclamația, împreună cu produsul defect, se adresează producătorului la adresa: Etropole, 3, „Malak Iskar" Str., personal sau prin curier, pe cheltuiala producătorului.
Pentru informații privind procedurile de reclamație, scrieți la adresa de e-mail: complaint@mmotors.bg
Reclamațiile pot fi depuse și prin intermediul magazinului de unde a fost achiziționat produsul, conform procedurilor stabilite de comerciantul respectiv.

**3.3.** Producătorul acceptă sau respinge Reclamația în conformitate cu condițiile prezentei garanții.

**(a)** În cazul admiterii Reclamației, producătorul efectuează, la alegerea sa și pe cheltuiala sa, repararea sau înlocuirea produsului în termenul legal de la primirea Reclamației.

**(b)** În cazul respingerii Reclamației în termenul legal, producătorul întocmește un proces-verbal care cuprinde constatările examinării tehnice și ale testelor efectuate asupra produsului, precum și motivele respingerii.

**4. Limitarea răspunderii**
**4.1.** Răspunderea producătorului în temeiul Garanției comerciale este limitată la garanțiile exprese menționate mai sus.

**4.2.** Garanția nu se aplică deteriorării altor echipamente care funcționează în legătură cu produsul.

**5. Dispoziții diverse**
**5.1.** În caz de neconformitate a bunurilor, consumatorul (persoană fizică ce, în legătură cu un contract de vânzare de bunuri, acționează în scopuri din afara activității sale comerciale, industriale, meșteșugărești sau profesionale) dispune de mijloace legale de despăgubire împotriva vânzătorului pentru o perioadă de doi ani de la data vânzării, în conformitate cu Legea bulgară privind furnizarea de conținut digital și servicii digitale și vânzarea de bunuri (măsuri de protecție a consumatorului). Garanția comercială nu limitează sfera drepturilor acordate consumatorilor de legislația aplicabilă a Republicii Bulgaria și a Uniunii Europene, în special drepturile acestora față de vânzătorul produselor, inclusiv atunci când vânzătorul este un comerciant diferit de producător. Utilizarea de către consumator a mijloacelor legale împotriva vânzătorului și exercitarea drepturilor sale legale nu implică niciun cost pentru acesta.

**5.2.** În cazurile în care producătorul este și vânzătorul produselor în tranzacții cu consumatori persoane fizice, prezenta Garanție comercială nu extinde sfera drepturilor legale ale unui astfel de consumator pentru perioada ulterioară expirării termenului legal de garanție de doi ani al Produsului prevăzut de Legea privind furnizarea de conținut digital și servicii digitale și vânzarea de bunuri. În cazul unei vânzări în care producătorul este Vânzătorul, iar cumpărătorul este un consumator – persoană fizică în sensul Legii privind furnizarea de conținut digital și servicii digitale și vânzarea de bunuri, Consumatorul are toate drepturile prevăzute de această lege și de legislația aplicabilă în termenul legal de garanție de doi ani, calculat de la data vânzării.

**Производител: "Аскания Кастинг" ООД**, 2180 гр. Етрополе; ул. Малък Искър 3; **E-mail:** mmotors@mmotors.bg; **Web:** www.mmotors.bg
**Manufacturer: Askania Casting Ltd.**, 2180 Etropole-Bulgaria; 3, Malak Iskar Str.

# VENTORA БГ

## РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
Смарт вентилатор

**Прочетете внимателно това ръководство за употреба, преди всякакво боравене с продукта, монтаж или електрическо свързване!**

Производителят в лицето на Askania Casting ltd., не носи отговорност за инциденти или каквито и да е било неудобства, причинени от неспазване на инструкциите в това ръководство!
Уверете се, че техническите характеристики на вентилатора, отговарят на изискванията на вашата мрежа (напрежение, честота, и др.)
Съхранете това ръководство и след привеждането в експлоатация на това изделие.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Да се вземат предпазни мерки за избягване на обратно връщане на газове в помещението от отворен поток газ или други газоизгарящи устройства!
- Монтажът на вентилатора да се извърши от правоспособен електротехник при спазване на приложената схема за свързване.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и познания, освен ако те са наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Не трябва да се извършва почистване и обслужване на уреда от деца без наблюдение!

### VENTORA

Този модел битов вентилатор е предназначен за вграждане във вентилационен отвор Ø100мм.
Предназначен е за продължителна или прекъсната вентилация на малки и средни битови, санитарни и търговски помещения.
Проектиран е за монтаж на стена.
Може да се използва в съседни помещения като топлообменник.

Във вентилатора е вграден безшумен електродвигател с търкалящи, двойнокапсуловани лагери (**NSK Japan**), които гарантират 30 000 часа безотказна работа на апарата.

### 1. УСЛОВИЯ НА РАБОТА

Вентилаторите са предназначени да работят в нормални климатични условия, като температурата на околната среда трябва да бъде в границите от -10°C до +55°C и относителна влажност на въздуха при температура 30°C от 40% до 98%.

### 2. ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА (ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ)

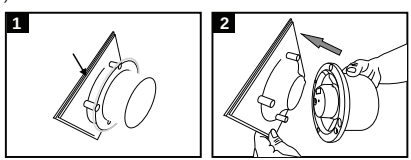
#### 2.1 МОНТАЖ

2.1.1 **Изключете захранването**

Преди започване на монтажа, изключете електрическото захранване от главния прекъсвач.
*Монтажът трябва да се извършва от квалифициран електротехник.*

2.1.2 **Демонтаж на предния панел**

Свалете декоративния преден панел (**Фиг. 1**), чрез внимателно издърпване (**Фиг. 2**).




2.1.3 **Поставяне на вентилатора**

Вентилаторът е предвиден за монтаж във вентилационен отвор с диаметър Ø100 мм.

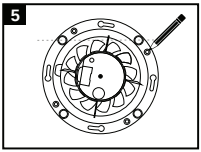
***Внимание:*** *Проверете дали въздухуводът е чист, дали е с нормален въздушен поток, дали захранващият кабел е изведен в близост до монтажната зона!*

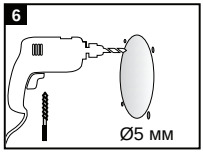
Поставете корпуса на вентилатора в отвора (**Фиг. 3**), като нивелирате правилно спрямо стената, както е показано на **Фиг. 4** (показаните отвори са гнездата за закрепване на предната декоративна решетка / панел).



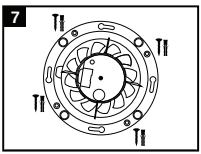

2.1.4 **Закрепване с дюбели и винтове**

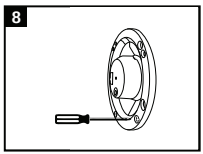
Внимателно маркирайте местата, които трябва да пробиете (**Фиг. 5**). Пробийте с помощта на дрелка и бургия Ø5мм, както е показано на **Фиг. 6.**




Вентилаторът се закрепва посредством универсални дюбели 5x20 (**Фиг. 7**) (използвайте предвидените за това монтажни отвори).
***Внимание:*** *Не пренатягайте винтовете, за да избегнете деформация на корпуса* **Фиг. 8**.

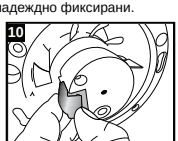


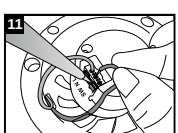




2.1.5 **Свързване към електрическата мрежа**
**Свържете захранващите проводници съгласно електрическата схема**
**ВНИМАНИЕ:** Електрическото свързване се извършва при изключени предпазители на електрозахранването от правоспособен техник.

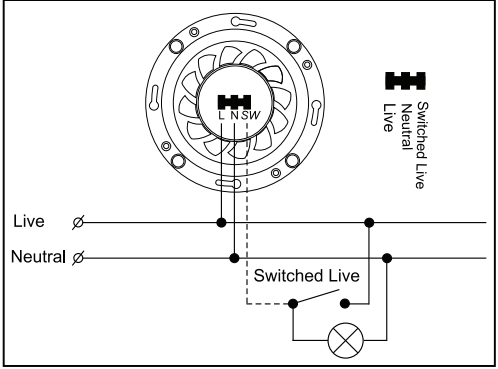
Отворете капачето на клемната кутия, както е показано на **Фиг. 9–10.**
**Следвайте електрическата схема на свързване!**
С помощта на подходяща отвертка, натиснете палчето (езичето) на клемата за съответното гнездо L (Фаза), N (Нула) или SW (Ключ) и поставете предварително обработеният проводник в гнездото на клемата. Уверете се, че всички връзки са надеждно фиксирани.




**Електрическата схема на свързване** **(220-240V~/ 50Hz)**




2.1.6 **Свързване на вентилатора с мобилното приложение**

**• Системен бутон Фиг. 12.**




| | |
|---|---|
| **Кратко натискане** | Генерира стандартното събитие на системния бутон и активира LED индикацията за 2 минути. |
| **Задържане около 5 секунди и отпускане** | Активира стандартната Wi-Fi точка за достъп и Bluetooth конфигуриране, след което рестартира устройството. |
| **Задържане поне 10 секунди и отпускане** | Извършва фабрично нулиране и рестартира устройството. Потребителските настройки, мрежовите настройки и идентификационните данни се изтриват и се възстановяват фабричните настройки. |

**• Системен LED индикатор**

Ventora използва един стандартен Shelly LED индикатор. След 2 минути без активност на системния бутон индикацията се скрива автоматично. Ново натискане или задържане на бутона я активира отново за още 2 минути.

| **Състояние** | **Индикация** |
|---|---|
| Точка за достъп активна, без Wi-Fi връзка | 1 сек. включен / 1 сек. изключен |
| Свързване към Wi-Fi или няма IP адрес | 1 сек. включен / 3 сек. изключен |

| Състояние | Индикация |
|---|---|
| Свързан към Wi-Fi с IP адрес | Постоянно светене |
| Cloud е активен, но няма връзка | 0,2 сек. включен / 5 сек. изключен |
| Свързан към Shelly Cloud | Постоянно светене |
| Обновяване на фърмуера | 0,2 сек. включен / 0,5 сек. изключен |
| Фабрично нулиране | 0,25 сек. включен / 0,25 сек. изключен |
| Бутонът е задържан за конфигуриране | Бързо мигане |
| Бутонът е задържан за фабрично нулиране | Още по-бързо мигане |

**• Точка за достъп и първоначална настройка**

**Web Interface**

Устройството разполага с уеб интерфейс, достъпен на адрес **http://192.168.33.1**, когато сте свързани към неговата точка за достъп с SSID на устройството. Можете да използвате уеб интерфейса, за да наблюдавате, управлявате и конфигурирате Устройството.

**Shelly Smart Control**

По желание можете да наблюдавате, управлявате и конфигурирате Устройството чрез облачната услуга Shelly. Можете да получите достъп до нея чрез приложението Shelly Smart Control или чрез уеб браузър на адрес **https://control.shelly.cloud**. За инструкции как да добавите Устройството към Shelly cloud и да го управлявате чрез мобилното приложение, вижте: **https://shelly.link/app-guide**.

2.1.7 **Монтаж на предния панел**




След приключване на електрическото свързване, поставете обратно декоративния панел **Фиг. 13**.

2.1.8 **Проверка на работата**

Включете електрическото захранване и проверете:

- дали вентилатора работи нормално;
- за наличие на необичайни вибрации и шум;
- за правилен въздушен поток.

## ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| | |
|---|---|
| Диаметър (мм) | **100mm** |
| Максимален дебит (m³/h) | **100 m³/h** |
| Консумирана мощност (W) | **23 W** |
| Ниво на шум (dB at 3m) | **25 dB** |
| Напрежение (V) | **220-240V~** |
| Честота (Hz) | **50 Hz** |
| Bluetooth | **BLE, 5.0** |
| Wi-Fi | **2.4 GHz** |
| Степен на защита | **IP56** |
| Клас на изолация | **Class II** |
| Работен темп. диапазон (˚C) | **-10 to +55 ˚C** |

## 3. ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ОБСЛУЖВАНЕ

Ако всички указания в настоящата инструкция са спазени точно, вентилаторът може да бъде въведен в експлоатация.

## 4. НЕИЗПРАВНОСТИ И ОТСТРАНЯВАНЕТО ИМ

За всички евентуални неизправности на вентилатора по време на работа се препоръчва да се обърнете към фирмата производител. В гаранционния срок може да представите вентилатора за рекламация в търговския обект, от който е закупен.

## 5. СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

Вентилаторът се съхранява в помещения при температура не по-ниска от 5° С и влажност не по-висока от 80%.
Транспортирането да се извършва със закрити транспортни средства или контейнер, предпазващ от удар и сътресения.

## ВНИМАНИЕ!




„Не изхвърляйте продукта в битови отпадъци. Рециклирайте продукта, за да предотвратите щети на околната среда и здравето и за насърчаване на опазването на ресурсите. Изхвърлете продукта на подходящо място за събиране на отпадъци на вашата отговорност. Препродавачите, от които е закупено Устройството, са длъжни да приемат отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO) безплатно за правилното обезвреждане. Някои електронни продукти могат да съхраняват лични данни. Потребителят носи отговорност за изтриването на тези данни преди изхвърлянето на Устройството. За изтриване нулирайте устройството до фабричните настройки.“

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото **„АСКАНИЯ КАСТИНГ“ ООД**, със седалище и адрес на управление: гр. Етрополе, ул. „Малък Искър“ №3, BG103139433 декларира, че VENTORA е в съответствие с:
**2014/53/EU (RED), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS 2)**

*Пълният текст на декларацията за съответствие с изискванията на ЕС е достъпен на следния интернет адрес:*
***mmotors-europe.com > DOWNLOAD > MANUAL INSTRUCTIONS***

**Сканирай QR кода за директна връзка.**

PAP

## ГАРАНЦИОННА КАРТА

| | |
|---|---|
| **Тип:** | |
| **Фаб. No:** | **Дата:** |
| **Продавач:** | **Купувач:** |

**1. Търговска гаранция.**

Производителят дава търговска гаранция за период от **5 години**, считано от датата на продажбата, според обозначението върху опаковката на конкретното изделие. Гаранцията покрива отговорността на производителя за съответствието на продуктите с изискванията към тях и за качеството на изработката и на вложените материали. Производителят гарантира, че през периода на търговската гаранция продуктите ще изпълняват предназначението си без проява на дефекти, причинени от обичайната им употреба по предназначение.

Гаранцията на производителя важи само при надлежно попълнена гаранционна карта с посочени фабричен номер на изделието, дата на покупката, идентификационни данни и печат на продавача, имена/наименование на купувача. **Териториален обхват: Република България**

**2. Гаранционни условия**

**2.1** Тази гаранция важи за продукти, продадени след 1 януари 2022 г.

**2.2** Тази гаранция не покрива и производителят не носи отговорност за дефекти или повреди на продукти, възникнали през гаранционния срок, в следните случаи:

**(а)** продуктите не са инсталирани: - съгласно инструкциите за монтаж; - от правоспособен електротехник;

**(б)** продуктите не са използвани по предназначение или са експлоатирани при неспазване на инструкциите за експлоатация;

**(в)** повредата/дефектът са резултат от: - ремонт, извършен от лице, различно от производителя, или от опит за такъв ремонт; - външно механично увреждане, причинено от удари на предмети или от действието на външни сили; - късо съединение, токов удар; земетресения, пожар и природни бедствия; - неправилно транспортиране и съхранение; - причинено умишлено или по небрежност увреждане; - използване при температура и влажност на работната среда с показатели извън указаните от производителя върху продукта или инструкцията за експлоатация; захранване и работа на продукта с електрически ток с различно от посоченото от производителя напрежение; - случайно събитие;

**(г)** се дължат на друга причина, за която производителя не носи отговорност;

**(д)** Във всички случаи, при които се установи нарушаване целостта на корпуса на вентилатора, се приема, че повредата е възникнала по вина на клиента.

**3. Рекламации и отстраняване на несъответствия на Продуктите**

**3.1.** Писменото известие за неизправност (Рекламация) се изготвя от потребителя в свободен текст, съдържа описание на дефекта, обстоятелствата, при които се е появил и трябва да бъде отправено до производителя в рамките на гаранционния срок, придружено с надлежно попълнена гаранционна карта и касов/системен бон/фактура за покупката на продукта, както и с данни за адрес/ телефон за обратна връзка. Дефектиралият продукт се представя заедно с Рекламацията;

**3.2.** Рекламацията, заедно с дефектиралия продукт, се отправят до производителя на адрес: гр. Етрополе, ул. „Малък Искър“ 3, лично или чрез куриер за сметка на производителя.
За информация относно процедурите за рекламация, моля пишете на e-mail: complaint@mmotors.bg
Рекламациите могат да се извършват и чрез търговския обект, от който е закупен продукта, в съответствие със създадените от конкретния търговец процедури.

**3.3.** Производителят приема или отхвърля Рекламацията в съответствие с условията на настоящата гаранция.

**(а)** При уважаване на Рекламацията производителят извършва по свой избор и за своя сметка ремонт или замяна на продукта в рамките на законния срок, считано от получаването на Рекламацията.

**(б)** При отхвърляне на Рекламацията в законния срок, производителя подготвя протокол, съдържащ констатациите от извършения технически преглед и тестове на изделието, и основанията за отхвърляне.

**4. Ограничение на отговорността**

**4.1.** Отговорността на производителя по Търговската гаранция е ограничена до изричните гаранции, посочени по-горе.

**4.2.** Гаранцията не се отнася до повреда на друго оборудване, работещо във връзка с продукта.

**5. Разни**

**5.1.** При несъответствие на стоките потребителят /физическо лице, което във връзка с договор за продажба на стоки действа извън рамките на неговата търговска или стопанска дейност, занаят или професия/ има правни средства за защита срещу продавача за срок от две години, считано от датата на продажбата, в съответствие със Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки средства за защита на потребителя. Търговска гаранция не ограничава обема от права, предоставени от приложимото право на Република България и Европейския съюз на потребители и по-специално правата им спрямо продавача на продуктите, включително в случаите, когато продавач е търговец, различен от производителя. Използването от потребителя на предвидените в закона средства за защита срещу продавача и упражняването на правата му по закон не са свързани с разходи за него.

**5.2.** В случаите, когато производителят е и продавач на продуктите по сделки с потребители - физически лица, тази Търговска гаранция не увеличава обема от законовите права на такъв потребител за времето след изтичане на нормативно определения двугодишен гаранционен срок на Продукта по Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки. В случай на продажба при която производителят е Продавач, а купувач е потребител - физическо лице по смисъла на Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки, Потребителят има всички права по този закон и приложимото право в нормативно определения двугодишен гаранционен срок, считано от датата на продажбата.

**6.** За подробно запознаване с правата на потребителя спрямо продавача по Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки посетете адрес:
**https://mmotors.bg>РЕСУРСИ>Гаранционно обслужване**

# VENTORA CS

## NÁVOD K POUŽITÍ
Chytrý ventilátor

**Před jakoukoli manipulací s výrobkem, jeho montáží nebo elektrickým zapojením si pozorně přečtěte tento návod k použití!**

Výrobce, společnost Askania Casting Ltd., nenese odpovědnost za nehody ani za jakékoli nepříjemnosti způsobené nedodržením pokynů v tomto návodu!
Ujistěte se, že technické parametry ventilátoru odpovídají požadavkům vaší elektrické sítě (napětí, frekvence atd.).
Tento návod uschovejte i po uvedení výrobku do provozu.

**VAROVÁNÍ!**

- Je nutné přijmout opatření, aby se zabránilo zpětnému proudění plynů do místnosti z plynových spotřebičů s otevřenou spalovací komorou nebo jiných spotřebičů spalujících palivo!
- Montáž ventilátoru musí provést kvalifikovaný elektrikář v souladu s přiloženým schématem zapojení.
- Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo pokud nebyly poučeny o používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru!

### VENTORA

Tento model domácího ventilátoru je určen k zabudování do větracího otvoru Ø100 mm.
Je určen k trvalému nebo přerušovanému větrání malých a středních obytných, sanitárních a obchodních prostor.
Je konstruován pro montáž na stěnu.
Může být použit v sousedních místnostech jako výměník tepla.

Ventilátor je vybaven tichým elektromotorem s oboustranně krytými valivými ložisky (**NSK Japan**), která zaručují 30 000 hodin bezporuchového provozu přístroje.

### 1. PROVOZNÍ PODMÍNKY

Ventilátory jsou určeny k provozu v normálních klimatických podmínkách při teplotě okolí v rozmezí od -10°C do +55°C a relativní vlhkosti vzduchu od 40% do 98% při teplotě 30°C.

### 2. PŘÍPRAVA K PROVOZU (UVEDENÍ DO PROVOZU)

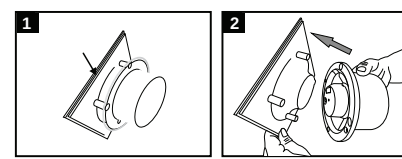
#### 2.1 MONTÁŽ

2.1.1 **Vypněte napájení**

Před zahájením montáže vypněte elektrické napájení hlavním jističem.
*Montáž musí provádět kvalifikovaný elektrikář.*

2.1.2 **Demontáž předního panelu**

Sejměte dekorativní přední panel (**Obr. 1**) opatrným vytažením (**Obr. 2**).




2.1.3 **Osazení ventilátoru**

Ventilátor je určen k montáži do větracího otvoru o průměru Ø100 mm.

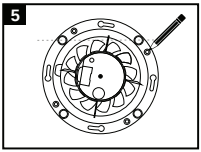
***Pozor:*** *zkontrolujte, zda je vzduchovod čistý, zda má normální proudění vzduchu a zda je napájecí kabel vyveden v blízkosti místa montáže!*

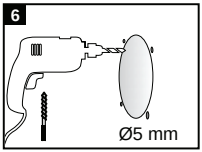
Vložte těleso ventilátoru do otvoru (**Obr. 3**) a správně jej vyrovnejte vůči stěně, jak je znázorněno na **Obr. 4** (znázorněné otvory jsou úchyty pro upevnění dekorativní přední mřížky / panelu).



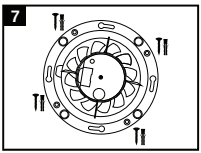

2.1.4 **Upevnění hmoždinkami a šrouby**

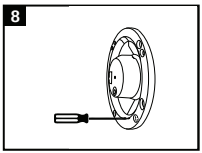
Pečlivě označte místa, která je třeba vyvrtat (**Obr. 5**). Vyvrtejte otvory vrtačkou a vrtákem Ø5 mm, jak je znázorněno na **Obr. 6**.




Ventilátor se upevňuje univerzálními hmoždinkami 5x20 (**Obr. 7**) (použijte k tomu určené montážní otvory).
***Pozor:*** *šrouby nepřetahujte, abyste zabránili deformaci tělesa* (**Obr. 8**).

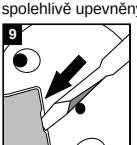



2.1.5 **Připojení k elektrické síti**

**Připojte napájecí vodiče podle schématu zapojení.**
**POZOR:** elektrické zapojení musí provést kvalifikovaný technik při vypnutých jističích napájení.

Otevřete kryt svorkovnice, jak je znázorněno na **Obr. 9–10**.
**Dodržujte schéma zapojení!**
Vhodným šroubovákem stiskněte páčku (jazýček) svorky příslušné zdířky L (Fáze), N (Nulový vodič) nebo SW (Spínač) a vložte do svorky předem odizolovaný vodič. Ujistěte se, že všechny spoje jsou spolehlivě upevněny.







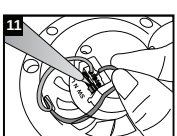
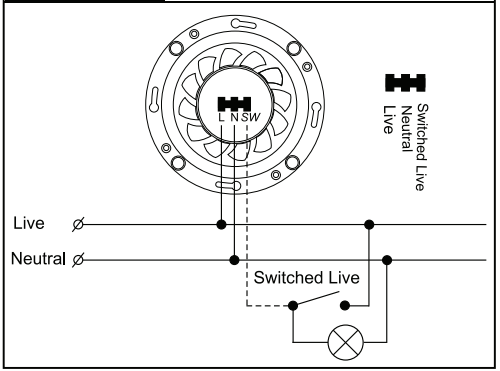
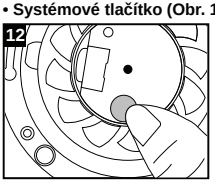



**Schéma zapojení (220-240V~/ 50Hz)**




2.1.6 **Připojení ventilátoru k mobilní aplikaci**

**• Systémové tlačítko (Obr. 12)**




| | |
|---|---|
| **Krátké stisknutí** | Vygeneruje standardní událost systémového tlačítka a aktivuje LED signalizaci na 2 minuty. |
| **Podržení přibližně 5 sekund a uvolnění** | Aktivuje standardní přístupový bod Wi-Fi a konfiguraci přes Bluetooth, poté zařízení restartuje. |
| **Podržení alespoň 10 sekund a uvolnění** | Provede obnovení továrního nastavení a restartuje zařízení. Uživatelská nastavení, síťová nastavení a přihlašovací údaje se vymažou a obnoví se tovární nastavení. |

**• Systémový LED indikátor**

Ventora používá jeden standardní LED indikátor Shelly. Po 2 minutách bez aktivity systémového tlačítka se signalizace automaticky skryje. Nové stisknutí nebo podržení tlačítka ji znovu aktivuje na další 2 minuty.

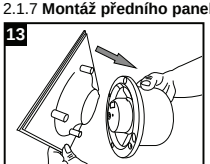
| Stav | Signalizace |
|---|---|
| Přístupový bod aktivní, bez připojení Wi-Fi | 1 s svítí / 1 s nesvítí |
| Připojování k Wi-Fi nebo bez IP adresy | 1 s svítí / 3 s nesvítí |
| Připojeno k Wi-Fi s IP adresou | Trvale svítí |
| Cloud aktivní, ale bez připojení | 0,2 s svítí / 5 s nesvítí |
| Připojeno ke Shelly Cloud | Trvale svítí |
| Aktualizace firmwaru | 0,2 s svítí / 0,5 s nesvítí |
| Obnovení továrního nastavení | 0,25 s svítí / 0,25 s nesvítí |
| Tlačítko podrženo pro konfiguraci | Rychlé blikání |
| Tlačítko podrženo pro obnovení továrního nastavení | Ještě rychlejší blikání |

**• Přístupový bod a počáteční nastavení**

**Webové rozhraní**
Zařízení má webové rozhraní dostupné na adrese **http://192.168.33.1**, když jste připojeni k jeho přístupovému bodu se SSID zařízení. Webové rozhraní můžete používat ke sledování, ovládání a konfiguraci Zařízení.

**Shelly Smart Control**
Volitelně můžete Zařízení sledovat, ovládat a konfigurovat prostřednictvím cloudové služby Shelly. Přístup k ní získáte přes aplikaci Shelly Smart Control nebo přes webový prohlížeč na adrese **https://control.shelly.cloud**. Pokyny, jak přidat Zařízení do Shelly cloudu a ovládat jej pomocí mobilní aplikace, najdete na: **https://shelly.link/app-guide**.

2.1.7 **Montáž předního panelu**




Po dokončení elektrického zapojení nasaďte zpět dekorativní panel (**Obr. 13**).

2.1.8 **Kontrola funkce**
Zapněte elektrické napájení a zkontrolujte:
- zda ventilátor pracuje normálně;
- zda se nevyskytují neobvyklé vibrace a hluk;
- zda je proudění vzduchu správné.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

| | |
|---|---|
| Průměr (mm) | **100mm** |
| Maximální průtok (m³/h) | **100 m³/h** |
| Příkon (W) | **23 W** |
| Hladina hluku (dB ve 3 m) | **25 dB** |
| Napětí (V) | **220-240V~** |
| Frekvence (Hz) | **50 Hz** |
| Bluetooth | **BLE, 5.0** |
| Wi-Fi | **2,4 GHz** |
| Stupeň krytí | **IP56** |
| Třída izolace | **Třída II** |
| Rozsah provozních teplot (°C) | **-10 až +55 °C** |

## 3. PROVOZ A ÚDRŽBA

Pokud byly všechny pokyny tohoto návodu přesně dodrženy, lze ventilátor uvést do provozu.

## 4. PORUCHY A JEJICH ODSTRANĚNÍ

V případě jakýchkoli poruch ventilátoru během provozu se doporučuje obrátit se na výrobce. V záruční době můžete ventilátor reklamovat v prodejně, kde byl zakoupen.

## 5. SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Ventilátor se skladuje v uzavřených prostorách při teplotě ne nižší než 5°C a vlhkosti ne vyšší než 80%.
Přeprava musí probíhat v krytých dopravních prostředcích nebo kontejnerech, které chrání před nárazy a otřesy.

## POZOR!




„Nevyhazujte výrobek do domovního odpadu. Výrobek recyklujte, abyste předešli poškození životního prostředí a zdraví a podpořili ochranu zdrojů. Výrobek odevzdejte na vlastní odpovědnost na vhodném sběrném místě odpadu. Prodejci, u nichž bylo Zařízení zakoupeno, jsou povinni bezplatně převzít odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ) k řádné likvidaci.
Některé elektronické výrobky mohou uchovávat osobní údaje. Uživatel odpovídá za vymazání těchto údajů před vyřazením Zařízení. Pro jejich vymazání obnovte tovární nastavení zařízení."

## CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Společnost **„ASKANIA CASTING“ Ltd.**, se sídlem a adresou vedení: Etropole, 3, „Malak Iskar“ Str., BG103139433, tímto prohlašuje, že VENTORA je v souladu s:
**2014/53/EU (RED), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS 2)**

*Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:*
***mmotors-europe.com > DOWNLOAD > MANUAL INSTRUCTIONS***

**Naskenujte QR kód pro přímý odkaz.**

PAP

## ZÁRUČNÍ LIST

| | |
|---|---|
| **Typ:** | |
| **Výrobní č.:** | **Datum:** |
| **Prodávající:** | **Kupující:** |

**1. Obchodní záruka.**

Výrobce poskytuje obchodní záruku po dobu **5 let** od data prodeje podle označení na obalu konkrétního výrobku. Záruka se vztahuje na odpovědnost výrobce za shodu výrobků s požadavky na ně kladenými a za kvalitu zpracování a použitých materiálů. Výrobce zaručuje, že během doby obchodní záruky budou výrobky plnit svůj účel bez vad vzniklých jejich běžným používáním k určenému účelu.

Záruka výrobce platí pouze s řádně vyplněným záručním listem s uvedením výrobního čísla výrobku, data nákupu, identifikačních údajů a razítka prodávajícího a jména/názvu kupujícího.

**2. Záruční podmínky**

**2.1** Tato záruka platí pro výrobky prodané po 1. lednu 2022.

**2.2** Tato záruka se nevztahuje na vady nebo poškození výrobků vzniklé během záruční doby v následujících případech a výrobce za ně neodpovídá:

**(a)** výrobky nebyly instalovány: - v souladu s návodem k montáži; - kvalifikovaným elektrikářem;

**(b)** výrobky nebyly používány k určenému účelu nebo byly provozovány v rozporu s návodem k obsluze;

**(c)** poškození/vada je důsledkem: - opravy provedené jinou osobou než výrobcem nebo pokusu o takovou opravu; - vnějšího mechanického poškození způsobeného nárazy předmětů nebo působením vnějších sil; - zkratu, úrazu elektrickým proudem; zemětřesení, požáru a přírodních katastrof; - nesprávné přepravy a skladování; - úmyslně nebo z nedbalosti způsobeného poškození; - používání při teplotě a vlhkosti pracovního prostředí mimo hodnoty uvedené výrobcem na výrobku nebo v návodu k obsluze; napájení a provozu výrobku elektrickým proudem o jiném napětí, než jaké uvádí výrobce; - nahodilé události;

**(d)** jsou způsobeny jinou příčinou, za kterou výrobce neodpovídá;

**(e)** Ve všech případech, kdy je zjištěno porušení celistvosti tělesa ventilátoru, se má za to, že poškození vzniklo zaviněním zákazníka.

**3. Reklamace a odstraňování vad Výrobků**

**3.1.** Písemné oznámení o vadě (Reklamaci) sepisuje spotřebitel volnou formou; obsahuje popis vady a okolností, za nichž se projevila, a musí být zasláno výrobci v záruční době spolu s řádně vyplněným záručním listem a pokladním/systémovým dokladem/fakturou o koupi výrobku, jakož i s údaji o adrese/telefonu pro zpětný kontakt. Vadný výrobek se předkládá spolu s Reklamací;

**3.2.** Reklamace se spolu s vadným výrobkem zasílá výrobci na adresu: Etropole, 3, „Malak Iskar“ Str., osobně nebo kurýrem na náklady výrobce. Informace o reklamačním postupu získáte na e-mailu: complaint@mmotors.bg
Reklamace lze uplatnit také prostřednictvím prodejny, kde byl výrobek zakoupen, v souladu s postupy stanovenými příslušným prodejcem.

**3.3.** Výrobce Reklamaci přijme nebo zamítne v souladu s podmínkami této záruky.

**(a)** Při uznání Reklamace výrobce podle své volby a na své náklady provede opravu nebo výměnu výrobku v zákonné lhůtě od obdržení Reklamace.

**(b)** Při zamítnutí Reklamace v zákonné lhůtě výrobce vyhotoví protokol obsahující zjištění z provedené technické prohlídky a zkoušek výrobku a důvody zamítnutí.

**4. Omezení odpovědnosti**

**4.1.** Odpovědnost výrobce z Obchodní záruky je omezena na výslovné záruky uvedené výše.

**4.2.** Záruka se nevztahuje na poškození jiného zařízení pracujícího ve spojení s výrobkem.

**5. Různé**

**5.1.** V případě nesouladu zboží má spotřebitel (fyzická osoba, která v souvislosti se smlouvou o prodeji zboží jedná mimo rámec své obchodní či podnikatelské činnosti, řemesla nebo povolání) vůči prodávajícímu právní prostředky ochrany po dobu dvou let ode dne prodeje v souladu s bulharským zákonem o poskytování digitálního obsahu a digitálních služeb a o prodeji zboží (prostředky ochrany spotřebitele). Obchodní záruka neomezuje rozsah práv, která spotřebitelům přiznává platné právo Bulharské republiky a Evropské unie, a zejména jejich práva vůči prodávajícímu výrobků, a to i v případech, kdy je prodávajícím jiný obchodník než výrobce. Využití zákonných prostředků ochrany vůči prodávajícímu a uplatnění zákonných práv nejsou pro spotřebitele spojeny s žádnými náklady.

**5.2.** V případech, kdy je výrobce zároveň prodávajícím výrobků při obchodech se spotřebiteli – fyzickými osobami, tato Obchodní záruka nerozšiřuje rozsah zákonných práv takového spotřebitele na dobu po uplynutí zákonem stanovené dvouleté záruční doby Výrobku podle zákona o poskytování digitálního obsahu a digitálních služeb a o prodeji zboží. V případě prodeje, kdy je výrobce Prodávajícím a kupujícím je spotřebitel – fyzická osoba ve smyslu zákona o poskytování digitálního obsahu a digitálních služeb a o prodeji zboží, má Spotřebitel všechna práva podle tohoto zákona a platného práva v zákonem stanovené dvouleté záruční době počítané ode dne prodeje.

# VENTORA DA

## BRUGSANVISNING

Smart ventilator

**Læs denne brugsanvisning omhyggeligt før enhver håndtering, installation eller elektrisk tilslutning af produktet!**

Producenten, Askania Casting Ltd., påtager sig intet ansvar for uheld eller gener af nogen art, der skyldes manglende overholdelse af anvisningerne i denne brugsanvisning!
Kontrollér, at ventilatorens tekniske data svarer til kravene til dit elnet (spænding, frekvens osv.).
Gem denne brugsanvisning, også efter at produktet er taget i brug.

**ADVARSEL!**

- Der skal træffes forholdsregler for at undgå tilbagestrømning af gasser til rummet fra gasapparater med åbent forbrændingskammer eller andre brændselsfyrede apparater!
- Ventilatoren skal installeres af en autoriseret elinstallatør i overensstemmelse med det vedlagte tilslutningsdiagram.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har fået instruktion i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn!

### VENTORA

Denne model af husholdningsventilator er beregnet til indbygning i en ventilationsåbning på Ø100 mm.
Den er beregnet til kontinuerlig eller periodisk ventilation af små og mellemstore bolig-, sanitets- og erhvervslokaler.
Den er konstrueret til vægmontering.
Den kan anvendes i tilstødende rum som varmeveksler.

Ventilatoren har en indbygget lydløs elmotor med dobbelttætnede rullelejer (**NSK Japan**), som garanterer 30.000 timers fejlfri drift af apparatet.

### 1. DRIFTSFORHOLD

Ventilatorerne er beregnet til drift under normale klimatiske forhold med en omgivelsestemperatur mellem -10°C og +55°C og en relativ luftfugtighed på 40% til 98% ved en temperatur på 30°C.

## 2. FORBEREDELSE TIL DRIFT (IBRUGTAGNING)

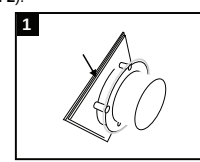
### 2.1 MONTERING

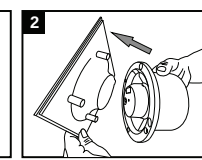
2.1.1 **Afbryd strømforsyningen**

Før monteringen påbegyndes, skal strømforsyningen afbrydes på hovedafbryderen.
*Monteringen skal udføres af en autoriseret elinstallatør.*

2.1.2 **Afmontering af frontpanelet**

Tag det dekorative frontpanel af (**Fig. 1**) ved forsigtigt at trække det af (**Fig. 2**).



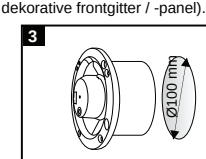



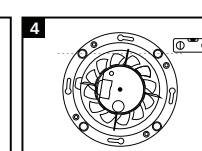

2.1.3 **Placering af ventilatoren**

Ventilatoren er beregnet til montering i en ventilationsåbning med en diameter på Ø100 mm.

***Bemærk:*** *kontrollér, at luftkanalen er ren, at der er normal luftstrøm, og at forsyningskablet er ført frem til monteringsstedet!*

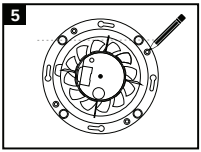
Sæt ventilatorhuset i åbningen (**Fig. 3**), og ret det korrekt ind i forhold til væggen som vist på **Fig. 4** (de viste huller er beslagene til fastgørelse af det dekorative frontgitter / -panel).

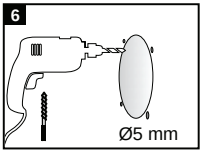


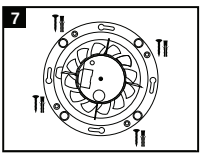

2.1.4 **Fastgørelse med rawplugs og skruer**

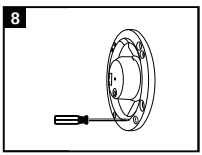
Afmærk omhyggeligt de steder, der skal bores (**Fig. 5**). Bor med en boremaskine og et Ø5 mm bor som vist på **Fig. 6**.




Ventilatoren fastgøres med universalrawplugs 5x20 (**Fig. 7**) (brug de dertil beregnede monteringshuller).
***Bemærk:*** *spænd ikke skruerne for hårdt for at undgå deformation af huset* (**Fig. 8**).




2.1.5 **Tilslutning til elnettet**

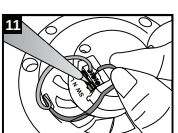
**Tilslut forsyningsledningerne i henhold til tilslutningsdiagrammet.**
**BEMÆRK:** den elektriske tilslutning skal udføres af en autoriseret tekniker med forsyningens sikringer afbrudt.

Åbn klemkassens dæksel som vist på **Fig. 9–10**.
**Følg tilslutningsdiagrammet!**
Tryk med en passende skruetrækker på håndtaget (tappen) på den pågældende klemme L (Fase), N (Nul) eller SW (Kontakt), og indsæt den forud afisolerede leder i klemmen. Kontrollér, at alle forbindelser sidder sikkert fast.

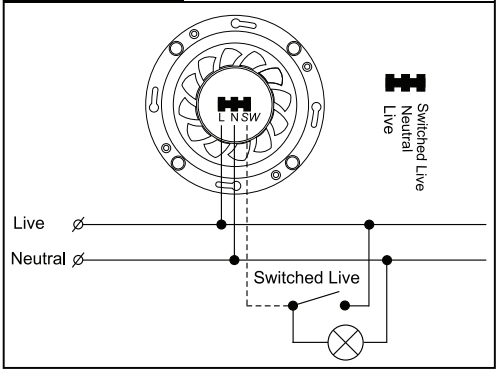






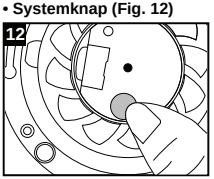



**Tilslutningsdiagram** **(220-240V~/ 50Hz)**




2.1.6 **Tilslutning af ventilatoren til mobilappen**

**• Systemknap (Fig. 12)**




| | |
|---|---|
| **Kort tryk** | Genererer systemknappens standardhændelse og aktiverer LED-indikationen i 2 minutter. |
| **Hold inde i ca. 5 sekunder, og slip** | Aktiverer standard-Wi-Fi-adgangspunktet og Bluetooth-konfiguration og genstarter derefter enheden. |
| **Hold inde i mindst 10 sekunder, og slip** | Udfører en fabriksnulstilling og genstarter enheden. Brugerindstillinger, netværksindstillinger og loginoplysninger slettes, og fabriksindstillingerne gendannes. |

**• System-LED-indikator**

Ventora bruger én standard-LED-indikator fra Shelly. Efter 2 minutter uden aktivitet på systemknappen skjules indikationen automatisk. Et nyt tryk eller hold på knappen aktiverer den igen i yderligere 2 minutter.

| Tilstand | Indikation |
|---|---|
| Adgangspunkt aktivt, ingen Wi-Fi-forbindelse | 1 s tændt / 1 s slukket |
| Forbinder til Wi-Fi eller ingen IP-adresse | 1 s tændt / 3 s slukket |
| Forbundet til Wi-Fi med IP-adresse | Lyser konstant |
| Cloud aktiveret, men ikke forbundet | 0,2 s tændt / 5 s slukket |
| Forbundet til Shelly Cloud | Lyser konstant |
| Firmwareopdatering | 0,2 s tændt / 0,5 s slukket |
| Fabriksnulstilling | 0,25 s tændt / 0,25 s slukket |
| Knappen holdt inde for konfiguration | Hurtig blinken |
| Knappen holdt inde for fabriksnulstilling | Endnu hurtigere blinken |

**• Adgangspunkt og første opsætning**

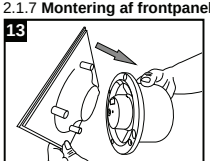
**Webgrænseflade**

Enheden har en webgrænseflade, der er tilgængelig på **http://192.168.33.1**, når du er forbundet til dens adgangspunkt med enhedens SSID. Du kan bruge webgrænsefladen til at overvåge, styre og konfigurere Enheden.

**Shelly Smart Control**

Du kan eventuelt overvåge, styre og konfigurere Enheden via Shellys cloudtjeneste. Du får adgang til den via appen Shelly Smart Control eller via en webbrowser på **https://control.shelly.cloud**. Vejledning i, hvordan du tilføjer Enheden til Shelly cloud og styrer den via mobilappen, findes på: **https://shelly.link/app-guide**.

2.1.7 **Montering af frontpanelet**




Når den elektriske tilslutning er afsluttet, sættes det dekorative panel på igen (**Fig. 13**).

2.1.8 **Funktionskontrol**

Tænd for strømforsyningen, og kontrollér:

- at ventilatoren fungerer normalt;
- om der forekommer usædvanlige vibrationer og støj;
- at luftstrømmen er korrekt.

## TEKNISKE DATA

| | |
|---|---|
| Diameter (mm) | **100mm** |
| Maksimal luftmængde (m³/h) | **100 m³/h** |
| Effektforbrug (W) | **23 W** |
| Støjniveau (dB i 3 m) | **25 dB** |
| Spænding (V) | **220-240V~** |
| Frekvens (Hz) | **50 Hz** |
| Bluetooth | **BLE, 5.0** |
| Wi-Fi | **2,4 GHz** |
| Kapslingsklasse | **IP56** |
| Isolationsklasse | **Klasse II** |
| Driftstemperaturområde (°C) | **-10 til +55 °C** |

## 3. DRIFT OG VEDLIGEHOLDELSE

Hvis alle anvisningerne i denne brugsanvisning er fulgt nøjagtigt, kan ventilatoren tages i brug.

## 4. FEJL OG AFHJÆLPNING

Ved eventuelle fejl på ventilatoren under drift anbefales det at kontakte producenten. I garantiperioden kan du reklamere over ventilatoren i den butik, hvor den er købt.

## 5. OPBEVARING OG TRANSPORT

Ventilatoren skal opbevares indendørs ved en temperatur på mindst 5°C og en luftfugtighed på højst 80%.
Transport skal ske i lukkede transportmidler eller containere, der beskytter mod stød og rystelser.

## BEMÆRK!




"Bortskaf ikke produktet sammen med husholdningsaffaldet. Genbrug produktet for at forebygge skader på miljøet og sundheden og for at fremme bevarelsen af ressourcer. Aflever produktet på eget ansvar på et egnet indsamlingssted for affald. Forhandlere, hvor Enheden er købt, er forpligtet til gratis at modtage affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) med henblik på korrekt bortskaffelse.
Visse elektroniske produkter kan lagre personoplysninger. Brugeren er ansvarlig for at slette disse oplysninger, før Enheden bortskaffes. Nulstil enheden til fabriksindstillingerne for at slette dem."

## CE OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Hermed erklærer **"ASKANIA CASTING" Ltd.**, med hjemsted og ledelsens adresse: Etropole, 3, "Malak Iskar" Str., BG103139433, at VENTORA er i overensstemmelse med:
**2014/53/EU (RED), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS 2)**

*Den fulde tekst til EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse:*
***mmotors-europe.com > DOWNLOAD > MANUAL INSTRUCTIONS***

**Scan QR-koden for et direkte link.**

22 PAP

## GARANTIBEVIS

| | |
|---|---|
| **Type:** | |
| **Serienr.:** | **Dato:** |
| **Sælger:** | **Køber:** |

**1. Kommerciel garanti.**
Producenten yder en kommerciel garanti i en periode på **5 år** fra salgsdatoen i henhold til mærkningen på emballagen til det pågældende produkt. Garantien dækker producentens ansvar for produkternes overensstemmelse med de krav, der gælder for dem, og for kvaliteten af udførelsen og de anvendte materialer. Producenten garanterer, at produkterne i den kommercielle garantiperiode vil opfylde deres formål uden fejl, der opstår ved normal brug i overensstemmelse med deres formål.

Producentens garanti er kun gyldig med et korrekt udfyldt garantibevis med angivelse af produktets serienummer, købsdato, sælgerens identifikationsoplysninger og stempel samt købers navn/betegnelse.

**2. Garantibetingelser**
**2.1** Denne garanti gælder for produkter solgt efter 1. januar 2022.

**2.2** Denne garanti dækker ikke, og producenten er ikke ansvarlig for, fejl eller skader på produkter, der opstår i garantiperioden i følgende tilfælde:

**(a)** produkterne er ikke installeret: - i henhold til monteringsvejledningen; - af en autoriseret elinstallatør;

**(b)** produkterne er ikke anvendt efter deres formål eller er anvendt uden overholdelse af brugsanvisningen;

**(c)** skaden/fejlen er en følge af: - reparation udført af en anden person end producenten eller forsøg på en sådan reparation; - udvendig mekanisk skade forårsaget af slag fra genstande eller af ydre kræfter; - kortslutning, elektrisk stød; jordskælv, brand og naturkatastrofer; - forkert transport og opbevaring; - skade forvoldt forsætligt eller ved uagtsomhed; - brug ved en temperatur og luftfugtighed i driftsmiljøet uden for de værdier, som producenten har angivet på produktet eller i brugsanvisningen; strømforsyning og drift af produktet med elektrisk strøm med en anden spænding end den, producenten har angivet; - en hændelig begivenhed;

**(d)** de skyldes en anden årsag, som producenten ikke er ansvarlig for;

**(e)** I alle tilfælde, hvor det konstateres, at ventilatorhusets integritet er brudt, anses skaden for at være opstået ved kundens skyld.

**3. Reklamationer og afhjælpning af Produkternes mangler**
**3.1.** Den skriftlige fejlmeddelelse (Reklamationen) udarbejdes af forbrugeren i fri form, indeholder en beskrivelse af fejlen og de omstændigheder, hvorunder den opstod, og skal sendes til producenten inden for garantiperioden sammen med et korrekt udfyldt garantibevis og kassebon/kvittering/faktura for købet af produktet samt adresse-/telefonoplysninger til kontakt. Det defekte produkt indleveres sammen med Reklamationen;

**3.2.** Reklamationen sendes sammen med det defekte produkt til producenten på adressen: Etropole, 3, "Malak Iskar" Str., personligt eller med kurer for producentens regning.
For information om reklamationsprocedurerne kan du skrive til e-mailadressen: complaint@mmotors.bg
Reklamationer kan også foretages via den butik, hvor produktet er købt, i overensstemmelse med de procedurer, som den pågældende forhandler har fastsat.

**3.3.** Producenten accepterer eller afviser Reklamationen i overensstemmelse med betingelserne i denne garanti.

**(a)** Hvis Reklamationen accepteres, reparerer eller udskifter producenten efter eget valg og for egen regning produktet inden for den lovbestemte frist fra modtagelsen af Reklamationen.

**(b)** Hvis Reklamationen afvises inden for den lovbestemte frist, udarbejder producenten en rapport med resultaterne af den tekniske undersøgelse og de test, der er udført på produktet, samt begrundelsen for afvisningen.

**4. Ansvarsbegrænsning**
**4.1.** Producentens ansvar i henhold til den Kommercielle garanti er begrænset til de udtrykkelige garantier, der er nævnt ovenfor.

**4.2.** Garantien omfatter ikke skader på andet udstyr, der fungerer i forbindelse med produktet.

**5. Diverse**
**5.1.** Ved mangler ved varerne har forbrugeren (en fysisk person, der i forbindelse med en aftale om salg af varer handler uden for sit erhverv, sin forretning, sit håndværk eller sin profession) retsmidler over for sælgeren i en periode på to år fra salgsdatoen i overensstemmelse med den bulgarske lov om levering af digitalt indhold og digitale tjenester og om salg af varer (forbrugerens retsmidler). Den Kommercielle garanti begrænser ikke omfanget af de rettigheder, som gældende ret i Republikken Bulgarien og Den Europæiske Union giver forbrugerne, navnlig deres rettigheder over for sælgeren af produkterne, herunder når sælgeren er en anden erhvervsdrivende end producenten. Forbrugerens brug af de lovbestemte retsmidler over for sælgeren og udøvelsen af hans eller hendes lovbestemte rettigheder er ikke forbundet med omkostninger for forbrugeren.

**5.2.** I tilfælde, hvor producenten også er sælger af produkterne i transaktioner med forbrugere, der er fysiske personer, udvider denne Kommercielle garanti ikke omfanget af en sådan forbrugers lovbestemte rettigheder for tiden efter udløbet af Produktets lovbestemte toårige garantiperiode i henhold til loven om levering af digitalt indhold og digitale tjenester og om salg af varer. Ved et salg, hvor producenten er Sælger, og køberen er en forbruger – en fysisk person i den betydning, der er fastsat i loven om levering af digitalt indhold og digitale tjenester og om salg af varer, har Forbrugeren alle rettigheder i henhold til denne lov og gældende ret i den lovbestemte toårige garantiperiode regnet fra salgsdatoen.

# VENTORA EL

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

Έξυπνος ανεμιστήρας

**Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν από οποιονδήποτε χειρισμό, εγκατάσταση ή ηλεκτρική σύνδεση του προϊόντος!**

Ο κατασκευαστής, Askania Casting Ltd., δεν φέρει καμία ευθύνη για ατυχήματα ή οποιαδήποτε ταλαιπωρία προκληθεί από τη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου!
Βεβαιωθείτε ότι τα τεχνικά χαρακτηριστικά του ανεμιστήρα αντιστοιχούν στις απαιτήσεις του ηλεκτρικού σας δικτύου (τάση, συχνότητα κ.λπ.).
Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο και μετά τη θέση του προϊόντος σε λειτουργία.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Πρέπει να λαμβάνονται προφυλάξεις ώστε να αποτρέπεται η επιστροφή στον χώρο αερίων από συσκευές αερίου ανοικτού θαλάμου καύσης ή άλλες συσκευές καύσης!
- Η εγκατάσταση του ανεμιστήρα πρέπει να γίνεται από αδειούχο ηλεκτρολόγο, σύμφωνα με το συνημμένο διάγραμμα σύνδεσης.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη!

### VENTORA

Αυτό το μοντέλο οικιακού ανεμιστήρα προορίζεται για εντοιχισμό σε άνοιγμα αερισμού Ø100 mm.
Προορίζεται για συνεχή ή διακοπτόμενο αερισμό μικρών και μεσαίων οικιακών χώρων, χώρων υγιεινής και εμπορικών χώρων.
Έχει σχεδιαστεί για επιτοίχια τοποθέτηση.
Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε γειτονικούς χώρους ως εναλλάκτης θερμότητας.

Ο ανεμιστήρας διαθέτει αθόρυβο ηλεκτροκινητήρα με ρουλεμάν διπλής στεγανοποίησης (**NSK Japan**), που εγγυώνται 30 000 ώρες λειτουργίας της συσκευής χωρίς βλάβες.

### 1. ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Οι ανεμιστήρες προορίζονται να λειτουργούν σε κανονικές κλιματικές συνθήκες, με θερμοκρασία περιβάλλοντος από -10°C έως +55°C και σχετική υγρασία αέρα από 40% έως 98% σε θερμοκρασία 30°C.

### 2. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ)

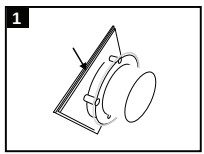
#### 2.1 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

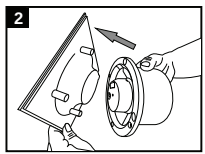
2.1.1 **Διακόψτε την τροφοδοσία**

Πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία από τον γενικό διακόπτη.
*Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.*

2.1.2 **Αφαίρεση της πρόσοψης**

Αφαιρέστε τη διακοσμητική πρόσοψη (**Εικ. 1**) τραβώντας την προσεκτικά (**Εικ. 2**).



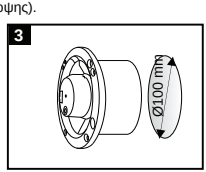



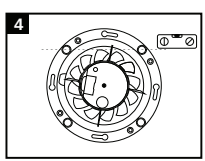

2.1.3 **Τοποθέτηση του ανεμιστήρα**

Ο ανεμιστήρας προορίζεται για τοποθέτηση σε άνοιγμα αερισμού διαμέτρου Ø100 mm.

***Προσοχή:*** *ελέγξτε ότι ο αεραγωγός είναι καθαρός, ότι έχει κανονική ροή αέρα και ότι το καλώδιο τροφοδοσίας φτάνει κοντά στη θέση τοποθέτησης!*

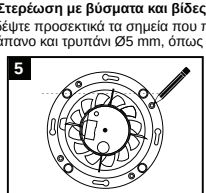
Τοποθετήστε το σώμα του ανεμιστήρα στο άνοιγμα (**Εικ. 3**), αλφαδιάζοντάς το σωστά ως προς τον τοίχο, όπως φαίνεται στην **Εικ. 4** (οι οπές που φαίνονται είναι οι υποδοχές στερέωσης της διακοσμητικής μπροστινής γρίλιας / πρόσοψης).

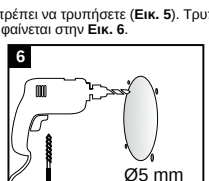


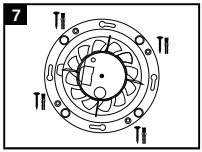

2.1.4 **Στερέωση με βύσματα και βίδες**

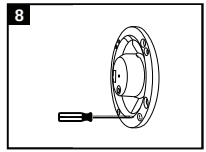
Σημαδέψτε προσεκτικά τα σημεία που πρέπει να τρυπήσετε (**Εικ. 5**). Τρυπήστε με δράπανο και τρυπάνι Ø5 mm, όπως φαίνεται στην **Εικ. 6**.




Ο ανεμιστήρας στερεώνεται με γενικής χρήσης βύσματα 5x20 (**Εικ. 7**) (χρησιμοποιήστε τις προβλεπόμενες οπές στερέωσης).
***Προσοχή:*** *μη σφίγγετε υπερβολικά τις βίδες, για να αποφύγετε την παραμόρφωση του σώματος* (**Εικ. 8**).




2.1.5 **Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο**

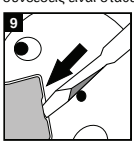
**Συνδέστε τους αγωγούς τροφοδοσίας σύμφωνα με το διάγραμμα σύνδεσης.**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να γίνεται από αδειούχο τεχνικό, με τις ασφάλειες της τροφοδοσίας κατεβασμένες.

Ανοίξτε το καπάκι του κουτιού ακροδεκτών, όπως φαίνεται στην **Εικ. 9–10**.

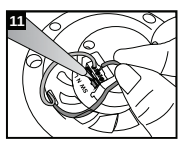
**Ακολουθήστε το διάγραμμα σύνδεσης!**

Με ένα κατάλληλο κατσαβίδι, πιέστε τον μοχλό (γλωττίδα) του αντίστοιχου ακροδέκτη L (Φάση), N (Ουδέτερος) ή SW (Διακόπτης) και εισαγάγετε στον ακροδέκτη τον αγωγό, αφού τον απογυμνώσετε. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι σταθερά στερεωμένες.

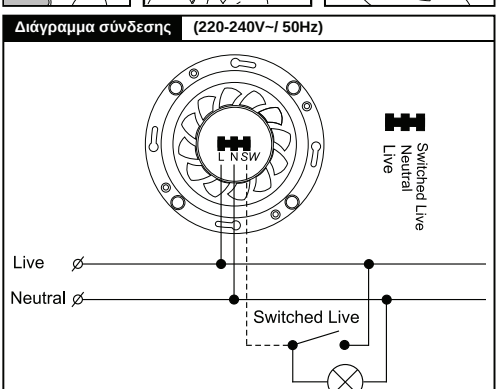






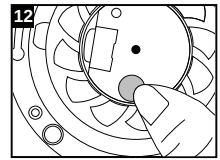



**Διάγραμμα σύνδεσης** **(220-240V~/ 50Hz)**




2.1.6 **Σύνδεση του ανεμιστήρα με την εφαρμογή για κινητά**

**• Πλήκτρο συστήματος (Εικ. 12)**




| | |
|---|---|
| **Σύντομο πάτημα** | Δημιουργεί το τυπικό συμβάν του πλήκτρου συστήματος και ενεργοποιεί την ένδειξη LED για 2 λεπτά. |
| **Παρατεταμένο πάτημα περίπου 5 δευτερολέπτων και απελευθέρωση** | Ενεργοποιεί το τυπικό σημείο πρόσβασης Wi-Fi και τη διαμόρφωση μέσω Bluetooth και στη συνέχεια επανεκκινεί τη συσκευή. |
| **Παρατεταμένο πάτημα τουλάχιστον 10 δευτερολέπτων και απελευθέρωση** | Εκτελεί επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων και επανεκκινεί τη συσκευή. Οι ρυθμίσεις χρήστη, οι ρυθμίσεις δικτύου και τα διαπιστευτήρια διαγράφονται και επανέρχονται οι εργοστασιακές ρυθμίσεις. |

**• Ενδεικτική λυχνία LED συστήματος**

Το Ventora χρησιμοποιεί μία τυπική ενδεικτική λυχνία LED Shelly. Μετά από 2 λεπτά χωρίς δραστηριότητα του πλήκτρου συστήματος, η ένδειξη απενεργοποιείται αυτόματα. Ένα νέο πάτημα ή παρατεταμένο πάτημα του πλήκτρου την ενεργοποιεί ξανά για άλλα 2 λεπτά.

| **Κατάσταση** | **Ένδειξη** |
|---|---|
| Σημείο πρόσβασης ενεργό, χωρίς σύνδεση Wi-Fi | 1 s αναμμένη / 1 s σβηστή |
| Σύνδεση σε Wi-Fi ή χωρίς διεύθυνση IP | 1 s αναμμένη / 3 s σβηστή |
| Συνδεδεμένο σε Wi-Fi με διεύθυνση IP | Μόνιμα αναμμένη |
| Cloud ενεργό, αλλά χωρίς σύνδεση | 0,2 s αναμμένη / 5 s σβηστή |
| Συνδεδεμένο στο Shelly Cloud | Μόνιμα αναμμένη |
| Ενημέρωση υλικολογισμικού | 0,2 s αναμμένη / 0,5 s σβηστή |
| Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων | 0,25 s αναμμένη / 0,25 s σβηστή |
| Πλήκτρο πατημένο για διαμόρφωση | Γρήγορο αναβόσβημα |
| Πλήκτρο πατημένο για εργοστασιακή επαναφορά | Ακόμη ταχύτερο αναβόσβημα |

**• Σημείο πρόσβασης και αρχική ρύθμιση**

**Διεπαφή web**

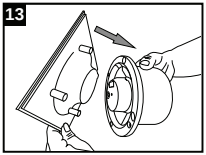
Η συσκευή διαθέτει διεπαφή web, προσβάσιμη στη διεύθυνση **http://192.168.33.1** όταν είστε συνδεδεμένοι στο σημείο πρόσβασής της με το SSID της συσκευής. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη διεπαφή web για την παρακολούθηση, τον έλεγχο και τη διαμόρφωση της Συσκευής.

**Shelly Smart Control**

Προαιρετικά, μπορείτε να παρακολουθείτε, να ελέγχετε και να διαμορφώνετε τη Συσκευή μέσω της υπηρεσίας cloud της Shelly. Η πρόσβαση γίνεται μέσω της εφαρμογής Shelly Smart Control ή μέσω προγράμματος περιήγησης στη διεύθυνση **https://control.shelly.cloud**. Για οδηγίες σχετικά με την προσθήκη

της Συσκευής στο Shelly cloud και τον έλεγχό της μέσω της εφαρμογής για κινητά, δείτε: **https://shelly.link/app-guide**.

2.1.7 **Τοποθέτηση της πρόσοψης**




Μετά την ολοκλήρωση της ηλεκτρικής σύνδεσης, τοποθετήστε ξανά τη διακοσμητική πρόσοψη (**Εικ. 13**).

2.1.8 **Έλεγχος λειτουργίας**

Ενεργοποιήστε την ηλεκτρική τροφοδοσία και ελέγξτε:

- ότι ο ανεμιστήρας λειτουργεί κανονικά·
- για ασυνήθιστους κραδασμούς και θόρυβο·
- ότι η ροή αέρα είναι σωστή.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

| | |
|---|---|
| Διάμετρος (mm) | **100mm** |
| Μέγιστη παροχή (m³/h) | **100 m³/h** |
| Κατανάλωση ισχύος (W) | **23 W** |
| Στάθμη θορύβου (dB στα 3 m) | **25 dB** |
| Τάση (V) | **220-240V~** |
| Συχνότητα (Hz) | **50 Hz** |
| Bluetooth | **BLE, 5.0** |
| Wi-Fi | **2,4 GHz** |
| Βαθμός προστασίας | **IP56** |
| Κλάση μόνωσης | **Κλάση II** |
| Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας (°C) | **-10 έως +55 °C** |

## 3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Εάν έχουν τηρηθεί επακριβώς όλες οι οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου, ο ανεμιστήρας μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.

## 4. ΒΛΑΒΕΣ ΚΑΙ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥΣ

Για τυχόν βλάβες του ανεμιστήρα κατά τη λειτουργία, συνιστάται να απευθυνθείτε στον κατασκευαστή. Κατά την περίοδο εγγύησης μπορείτε να προσκομίσετε τον ανεμιστήρα για παράπονο στο κατάστημα από το οποίο τον αγοράσατε.

## 5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Ο ανεμιστήρας αποθηκεύεται σε κλειστούς χώρους σε θερμοκρασία όχι χαμηλότερη από 5°C και υγρασία όχι υψηλότερη από 80%.
Η μεταφορά πρέπει να γίνεται με κλειστά μεταφορικά μέσα ή εμπορευματοκιβώτια που προστατεύουν από χτυπήματα και κραδασμούς.

## ΠΡΟΣΟΧΗ!




«Μην απορρίπτετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ανακυκλώστε το προϊόν για να αποτρέψετε βλάβες στο περιβάλλον και την υγεία και για να ενισχύσετε τη διατήρηση των πόρων. Παραδώστε το προϊόν σε κατάλληλο σημείο συλλογής αποβλήτων με δική σας ευθύνη. Οι μεταπωλητές από τους οποίους αγοράστηκε η Συσκευή υποχρεούνται να παραλαμβάνουν δωρεάν τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (AHHE) για τη σωστή διάθεσή τους.
Ορισμένα ηλεκτρονικά προϊόντα μπορεί να αποθηκεύουν προσωπικά δεδομένα. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τη διαγραφή αυτών των δεδομένων πριν από την απόρριψη της Συσκευής. Για τη διαγραφή, επαναφέρετε τη συσκευή στις εργοστασιακές ρυθμίσεις.»

## CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Με την παρούσα, η **«ASKANIA CASTING» Ltd.**, με έδρα και διεύθυνση διοίκησης: Etropole, 3, «Malak Iskar» Str., BG103139433, δηλώνει ότι το VENTORA συμμορφώνεται με:
**2014/53/EE (RED), 2014/35/EE (LVD), 2014/30/EE (EMC), 2011/65/EE (RoHS 2)**

*Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη διεύθυνση διαδικτύου:*
***mmotors-europe.com > DOWNLOAD > MANUAL INSTRUCTIONS***

**Σαρώστε τον κωδικό QR για απευθείας σύνδεση.**

22
PAP

## ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

| | |
|---|---|
| **Τύπος:** | |
| **Αρ. σειράς:** | **Ημερομηνία:** |
| **Πωλητής:** | **Αγοραστής:** |

**1. Εμπορική εγγύηση.**

Ο κατασκευαστής παρέχει εμπορική εγγύηση για περίοδο **5 ετών** από την ημερομηνία πώλησης, σύμφωνα με τη σήμανση στη συσκευασία του συγκεκριμένου προϊόντος. Η εγγύηση καλύπτει την ευθύνη του κατασκευαστή για τη συμμόρφωση των προϊόντων με τις απαιτήσεις που ισχύουν για αυτά και για την ποιότητα της κατασκευής και των υλικών που χρησιμοποιήθηκαν. Ο κατασκευαστής εγγυάται ότι κατά την περίοδο της εμπορικής εγγύησης τα προϊόντα θα εκπληρώνουν τον σκοπό τους χωρίς ελαττώματα που προκύπτουν από τη συνήθη χρήση τους σύμφωνα με τον προορισμό τους.

Η εγγύηση του κατασκευαστή ισχύει μόνο με δεόντως συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης, στην οποία αναγράφονται ο αριθμός σειράς του προϊόντος, η ημερομηνία

αγοράς, τα στοιχεία ταυτότητας και η σφραγίδα του πωλητή και το όνομα/η επωνυμία του αγοραστή.

**2. Όροι εγγύησης**

**2.1** Η παρούσα εγγύηση ισχύει για προϊόντα που πωλήθηκαν μετά την 1η Ιανουαρίου 2022.

**2.2** Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει, και ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για, ελαττώματα ή βλάβες των προϊόντων που προκύπτουν κατά την περίοδο εγγύησης στις ακόλουθες περιπτώσεις:

**(α)** τα προϊόντα δεν έχουν εγκατασταθεί: - σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης· - από αδειούχο ηλεκτρολόγο·

**(β)** τα προϊόντα δεν χρησιμοποιήθηκαν σύμφωνα με τον προορισμό τους ή λειτούργησαν χωρίς τήρηση των οδηγιών χρήσης·

**(γ)** η βλάβη/το ελάττωμα είναι αποτέλεσμα: - επισκευής από πρόσωπο άλλο από τον κατασκευαστή ή απόπειρας τέτοιας επισκευής· - εξωτερικής μηχανικής βλάβης από κτυπήματα αντικειμένων ή από τη δράση εξωτερικών δυνάμεων· - βραχυκυκλώματος, ηλεκτροπληξίας· σεισμών, πυρκαγιάς και φυσικών καταστροφών· - ακατάλληλης μεταφοράς και αποθήκευσης· - βλάβης που προκλήθηκε εσκεμμένα ή από αμέλεια· - χρήσης σε θερμοκρασία και υγρασία του περιβάλλοντος λειτουργίας εκτός των τιμών που αναφέρει ο κατασκευαστής στο προϊόν ή στις οδηγίες χρήσης· τροφοδοσίας και λειτουργίας του προϊόντος με ηλεκτρικό ρεύμα τάσης διαφορετικής από αυτήν που αναφέρει ο κατασκευαστής· - τυχαίου γεγονότος·

**(δ)** οφείλονται σε άλλη αιτία για την οποία ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται·

**(ε)** Σε όλες τις περιπτώσεις όπου διαπιστώνεται παραβίαση της ακεραιότητας του σώματος του ανεμιστήρα, θεωρείται ότι η βλάβη προκλήθηκε από υπαιτιότητα του πελάτη.

**3. Παράπονα και αποκατάσταση της μη συμμόρφωσης των Προϊόντων**

**3.1.** Η γραπτή ειδοποίηση βλάβης (Παράπονο) συντάσσεται από τον καταναλωτή σε ελεύθερο κείμενο, περιέχει περιγραφή του ελαττώματος και των συνθηκών υπό τις οποίες εμφανίστηκε και πρέπει να απευθύνεται στον κατασκευαστή εντός της περιόδου εγγύησης, συνοδευόμενη από δεόντως συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης και την απόδειξη ταμειακής μηχανής/απόδειξη/τιμολόγιο αγοράς του προϊόντος, καθώς και στοιχεία διεύθυνσης/τηλεφώνου για επικοινωνία. Το ελαττωματικό προϊόν προσκομίζεται μαζί με το Παράπονο·

**3.2.** Το Παράπονο, μαζί με το ελαττωματικό προϊόν, απευθύνεται στον κατασκευαστή στη διεύθυνση: Etropole, 3, «Malak Iskar» Str., αυτοπροσώπως ή με ταχυμεταφορά με έξοδα του κατασκευαστή.
Για πληροφορίες σχετικά με τις διαδικασίες παραπόνων, γράψτε στο e-mail: complaint@mmotors.bg
Τα παράπονα μπορούν να υποβάλλονται και μέσω του καταστήματος από το οποίο αγοράστηκε το προϊόν, σύμφωνα με τις διαδικασίες που έχει θεσπίσει ο εκάστοτε έμπορος.

**3.3.** Ο κατασκευαστής αποδέχεται ή απορρίπτει το Παράπονο σύμφωνα με τους όρους της παρούσας εγγύησης.

**(α)** Σε περίπτωση αποδοχής του Παραπόνου, ο κατασκευαστής προβαίνει, κατ' επιλογή του και με δικά του έξοδα, σε επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος εντός της νόμιμης προθεσμίας από την παραλαβή του Παραπόνου.

**(β)** Σε περίπτωση απόρριψης του Παραπόνου εντός της νόμιμης προθεσμίας, ο κατασκευαστής συντάσσει πρωτόκολλο με τα ευρήματα του τεχνικού ελέγχου και των δοκιμών του προϊόντος και τους λόγους της απόρριψης.

**4. Περιορισμός ευθύνης**

**4.1.** Η ευθύνη του κατασκευαστή βάσει της Εμπορικής εγγύησης περιορίζεται στις ρητές εγγυήσεις που αναφέρονται παραπάνω.

**4.2.** Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες σε άλλο εξοπλισμό που λειτουργεί σε σύνδεση με το προϊόν.

**5. Διάφορα**

**5.1.** Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης των αγαθών, ο καταναλωτής (φυσικό πρόσωπο που, σε σχέση με σύμβαση πώλησης αγαθών, ενεργεί για σκοπούς εκτός της εμπορικής, επιχειρηματικής, βιοτεχνικής ή επαγγελματικής του δραστηριότητας) διαθέτει νόμιμα μέσα έναντι του πωλητή για περίοδο δύο ετών από την ημερομηνία πώλησης, σύμφωνα με τον βουλγαρικό νόμο για την παροχή ψηφιακού περιεχομένου και ψηφιακών υπηρεσιών και για την πώληση αγαθών (μέσα προστασίας του καταναλωτή). Η Εμπορική εγγύηση δεν περιορίζει το εύρος των δικαιωμάτων που παρέχει στους καταναλωτές το εφαρμοστέο δίκαιο της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως τα δικαιώματά τους έναντι του πωλητή των προϊόντων, ακόμη και όταν ο πωλητής είναι έμπορος διαφορετικός από τον κατασκευαστή. Η χρήση από τον καταναλωτή των νόμιμων μέσων έναντι του πωλητή και η άσκηση των νόμιμων δικαιωμάτων του δεν συνεπάγονται κανένα κόστος για αυτόν.

**5.2.** Στις περιπτώσεις όπου ο κατασκευαστής είναι και πωλητής των προϊόντων σε συναλλαγές με καταναλωτές – φυσικά πρόσωπα, η παρούσα Εμπορική εγγύηση δεν διευρύνει το εύρος των νόμιμων δικαιωμάτων του καταναλωτή για το διάστημα μετά τη λήξη της νόμιμης διετούς περιόδου εγγύησης του Προϊόντος βάσει του νόμου για την παροχή ψηφιακού περιεχομένου και ψηφιακών υπηρεσιών και για την πώληση αγαθών. Σε περίπτωση πώλησης στην οποία ο κατασκευαστής είναι ο Πωλητής και ο αγοραστής είναι καταναλωτής – φυσικό πρόσωπο κατά την έννοια του νόμου για την παροχή ψηφιακού περιεχομένου και ψηφιακών υπηρεσιών και για την πώληση αγαθών, ο Καταναλωτής έχει όλα τα δικαιώματα που προβλέπουν ο νόμος αυτός και το εφαρμοστέο δίκαιο εντός της νόμιμης διετούς περιόδου εγγύησης, από την ημερομηνία πώλησης.

# VENTORA ET

## KASUTUSJUHEND
Nutikas ventilaator

**Enne toote mis tahes käsitsemist, paigaldamist või elektriühendust lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi!**

Tootja Askania Casting Ltd. ei vastuta õnnetuste ega mis tahes ebamugavuste eest, mis on tingitud käesoleva juhendi juhiste eiramisest!
Veenduge, et ventilaatori tehnilised andmed vastaksid teie elektrivõrgu nõuetele (pinge, sagedus jne).
Hoidke see juhend alles ka pärast toote kasutuselevõttu.

**HOIATUS!**
- Tuleb võtta ettevaatusabinõud, et vältida gaaside tagasivoolu ruumi lahtise põlemiskambriga gaasiseadmetest või muudest kütust põletavatest seadmetest!
- Ventilaatori peab paigaldama kvalifitseeritud elektrik vastavalt kaasasolevale ühendusskeemile.
- Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks isikutele (sh lastele), kelle füüsilised, meele- või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid juhendab või jälgib. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada järelevalveta!

### VENTORA

See majapidamisventilaatori mudel on ette nähtud paigaldamiseks Ø100 mm ventilatsiooniavasse.
See on mõeldud väikeste ja keskmise suurusega elu-, sanitaar- ja äriruumide pidevaks või vahelduvaks ventileerimiseks.
See on konstrueeritud seinale paigaldamiseks.
Seda saab kasutada kõrvalruumides soojusvahetina.

Ventilaatoril on vaikne elektrimootor kahepoolselt tihendatud veerelaagritega (**NSK Japan**), mis tagavad seadme 30 000-tunnise tõrgeteta töö.

### 1. TÖÖTINGIMUSED

Ventilaatorid on ette nähtud töötama tavalistes kliimatingimustes, kui ümbritseva keskkonna temperatuur on vahemikus -10°C kuni +55°C ja õhu suhteline niiskus 40% kuni 98% temperatuuril 30°C.

### 2. ETTEVALMISTUS TÖÖKS (KASUTUSELEVÕTT)

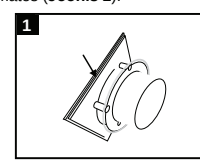
#### 2.1 PAIGALDAMINE

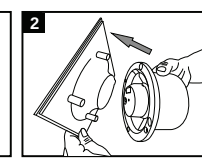
2.1.1 **Lülitage toide välja**

Enne paigaldamise alustamist lülitage elektritoide peakaitselülitist välja.
*Paigaldamist peab tegema kvalifitseeritud elektrik.*

2.1.2 **Esipaneeli eemaldamine**

Eemaldage dekoratiivne esipaneel (**Joonis 1**) seda ettevaatlikult tõmmates (**Joonis 2**).



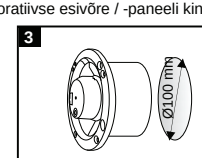



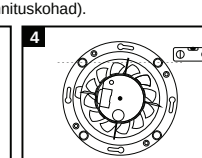

2.1.3 **Ventilaatori paigutamine**

Ventilaator on ette nähtud paigaldamiseks ventilatsiooniavasse läbimõõduga Ø100 mm.

***Tähelepanu:*** *kontrollige, kas õhukanal on puhas, kas õhuvool on normaalne ja kas toitekaabel on toodud paigalduskoha lähedale!*

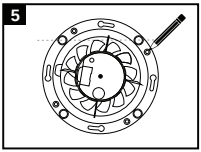
Asetage ventilaatori korpus avasse (**Joonis 3**) ja loodige see seina suhtes õigesti, nagu on näidatud (**Joonis 4**) (näidatud avad on dekoratiivse esivõre / -paneeli kinnituskohad).

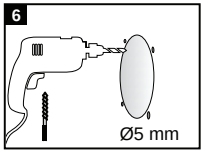


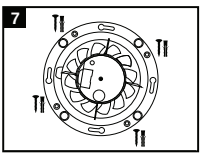

2.1.4 **Kinnitamine tüüblite ja kruvidega**

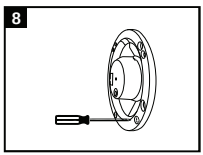
Märkige hoolikalt puuritavad kohad (**Joonis 5**). Puurige trelli ja Ø5 mm puuriga, nagu on näidatud (**Joonis 6**).




Ventilaator kinnitatakse universaalsete tüüblitega 5x20 (**Joonis 7**) (kasutage selleks ettenähtud kinnitusavasid).
***Tähelepanu:*** *ärge pingutage kruve üle, et vältida korpuse deformeerumist* (**Joonis 8**).

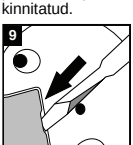



2.1.5 **Elektrivõrku ühendamine**

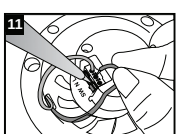
**<u>Ühendage toitejuhtmed vastavalt ühendusskeemile.</u>**
**TÄHELEPANU:** elektriühenduse peab tegema kvalifitseeritud tehnik, kui toite kaitsmed on välja lülitatud.

Avage klemmikarbi kaas, nagu on näidatud (**Joonis 9–10**).
**Järgige ühendusskeemi!**
Vajutage sobiva kruvikeerajaga vastava klemmi L (Faas), N (Neutraal) või SW (Lüliti) hooba (keelt) ja sisestage eelnevalt isolatsioonist puhastatud juhe klemmi. Veenduge, et kõik ühendused oleksid kindlalt kinnitatud.

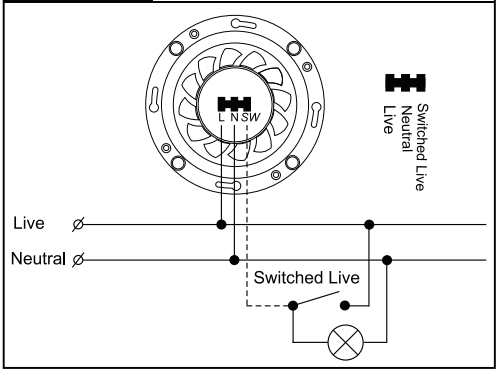






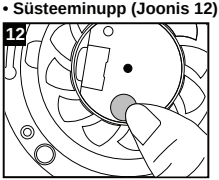



**Ühendusskeem** **(220-240V~/ 50Hz)**




2.1.6 **Ventilaatori ühendamine mobiilirakendusega**

**• Süsteeminupp (Joonis 12)**




| | |
|---|---|
| **Lühike vajutus** | Tekitab süsteeminupu standardsündmuse ja aktiveerib LED-märgutule 2 minutiks. |
| **Hoidke umbes 5 sekundit all ja vabastage** | Aktiveerib standardse Wi-Fi pääsupunkti ja Bluetoothi kaudu seadistamise, seejärel taaskäivitab seadme. |
| **Hoidke vähemalt 10 sekundit all ja vabastage** | Lähtestab tehaseseaded ja taaskäivitab seadme. Kasutajaseaded, võrguseaded ja sisselogimisandmed kustutatakse ning taastatakse tehaseseaded. |

**• Süsteemi LED-märgutuli**

Ventora kasutab ühte standardset Shelly LED-märgutuld. Kui süsteeminuppu pole 2 minutit kasutatud, kustub märgutuli automaatselt. Nupu uus vajutus või allhoidmine aktiveerib selle uuesti veel 2 minutiks.

| **Olek** | **Märguanne** |
|---|---|
| Pääsupunkt aktiivne, Wi-Fi-ühendus puudub | 1 s põleb / 1 s kustus |

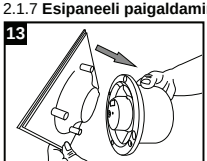
| Olek | Märguanne |
|---|---|
| Wi-Fi-ga ühendamine või IP-aadress puudub | 1 s põleb / 3 s kustus |
| Ühendatud Wi-Fi-ga, IP-aadress olemas | Põleb pidevalt |
| Pilv aktiivne, kuid ühendus puudub | 0,2 s põleb / 5 s kustus |
| Ühendatud Shelly Cloudiga | Põleb pidevalt |
| Püsivara uuendamine | 0,2 s põleb / 0,5 s kustus |
| Tehaseseadete taastamine | 0,25 s põleb / 0,25 s kustus |
| Nuppu hoitakse seadistamiseks all | Kiire vilkumine |
| Nuppu hoitakse tehaseseadete taastamiseks all | Veelgi kiirem vilkumine |

**• Pääsupunkt ja esmane seadistamine**

**Veebiliides**
Seadmel on veebiliides, mis on kättesaadav aadressil **http://192.168.33.1**, kui olete ühendatud seadme pääsupunktiga (seadme SSID). Veebiliidese abil saate Seadet jälgida, juhtida ja seadistada.

**Shelly Smart Control**
Soovi korral saate Seadet jälgida, juhtida ja seadistada Shelly pilveteenuse kaudu. Sellele pääseb ligi rakendusega Shelly Smart Control või veebibrauseris aadressil **https://control.shelly.cloud**. Juhised Seadme lisamiseks Shelly pilve ja selle juhtimiseks mobiilirakendusega leiate aadressilt: **https://shelly.link/app-guide**.

2.1.7 **Esipaneeli paigaldamine**




Pärast elektriühenduse lõpetamist pange dekoratiivne paneel tagasi oma kohale (**Joonis 13**).

2.1.8 **Töö kontrollimine**

Lülitage elektritoide sisse ja kontrollige:

- kas ventilaator töötab normaalselt;
- kas esineb ebatavalist vibratsiooni ja müra;
- kas õhuvool on õige.

## TEHNILISED ANDMED

| | |
|---|---|
| Läbimõõt (mm) | **100mm** |
| Maksimaalne õhuvool (m³/h) | **100 m³/h** |
| Energiatarve (W) | **23 W** |
| Müratase (dB 3 m kaugusel) | **25 dB** |
| Pinge (V) | **220-240V~** |
| Sagedus (Hz) | **50 Hz** |
| Bluetooth | **BLE, 5.0** |
| Wi-Fi | **2,4 GHz** |
| Kaitseaste | **IP56** |
| Isolatsiooniklass | **II klass** |
| Töötemperatuuri vahemik (°C) | **-10 kuni +55 °C** |

## 3. KASUTAMINE JA HOOLDUS

Kui kõiki käesoleva juhendi juhiseid on täpselt järgitud, võib ventilaatori kasutusele võtta.

## 4. RIKKED JA NENDE KÕRVALDAMINE

Ventilaatori võimalike rikete korral töö ajal on soovitatav pöörduda tootja poole. Garantiiajal võite esitada ventilaatori kohta pretensiooni kauplusele, kust see osteti.

## 5. HOIDMINE JA TRANSPORT

Ventilaatorit tuleb hoida siseruumides temperatuuril mitte alla 5°C ja õhuniiskusel mitte üle 80%.
Transport peab toimuma suletud transpordivahendites või konteinerites, mis kaitsevad löökide ja raputuste eest.

## TÄHELEPANU!




„Ärge visake toodet olmejäätmete hulka. Võtke toode ringlusse, et vältida keskkonna- ja tervisekahjustusi ning edendada ressursside säästmist. Viige toode omal vastutusel sobivasse jäätmekogumispunkti. Edasimüüjad, kellelt Seade osteti, on kohustatud vastu võtma elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed (WEEE) tasuta nõuetekohaseks kõrvaldamiseks.
Mõned elektroonikatooted võivad salvestada isikuandmeid. Kasutaja vastutab nende andmete kustutamise eest enne Seadme äraviskamist. Andmete kustutamiseks taastage seadme tehaseseaded."

## CE VASTAVUSDEKLARATSIOON

Käesolevaga deklareerib **„ASKANIA CASTING“ Ltd.**, asukoha ja juhatuse aadressiga: Etropole, 3, „Malak Iskar“ Str., BG103139433, et VENTORA vastab järgmistele nõuetele:
**2014/53/EL (RED), 2014/35/EL (LVD), 2014/30/EL (EMC), 2011/65/EL (RoHS 2)**

*ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:*
***mmotors-europe.com > DOWNLOAD > MANUAL INSTRUCTIONS***

**Otselingi saamiseks skannige QR-kood.**

PAP

## GARANTIIKAART

| | |
|---|---|
| **Tüüp:** | |
| **Seerianr:** | **Kuupäev:** |
| **Müüja:** | **Ostja:** |

**1. Kaubanduslik garantii.**

Tootja annab kaubandusliku garantii **5 aastaks** alates müügikuupäevast vastavalt konkreetse toote pakendil olevale tähistusele. Garantii hõlmab tootja vastutust toodete vastavuse eest neile kohaldatavatele nõuetele ning valmistamise ja kasutatud materjalide kvaliteedi eest. Tootja tagab, et kaubandusliku garantii ajal täidavad tooted oma otstarvet ilma puudusteta, mis tulenevad nende tavapärasest sihtotstarbelisest kasutamisest.

Tootja garantii kehtib ainult nõuetekohaselt täidetud garantiikaardiga, millel on märgitud toote seerianumber, ostukuupäev, müüja identifitseerimisandmed ja tempel ning ostja nimi.

**2. Garantiitingimused**

**2.1** See garantii kehtib toodetele, mis on müüdud pärast 1. jaanuari 2022.

**2.2** See garantii ei kata garantiiajal tekkinud toodete puudusi ega kahjustusi järgmistel juhtudel ja tootja ei vastuta nende eest:

**(a)** tooteid ei ole paigaldatud: - vastavalt paigaldusjuhendile; - kvalifitseeritud elektriku poolt;

**(b)** tooteid ei ole kasutatud sihtotstarbeliselt või neid on kasutatud kasutusjuhendit eirates;

**(c)** kahjustus/puudus on tingitud: - muu isiku kui tootja tehtud remondist või remondikatsest; - esemete löökidest või välisjõudude toimest tingitud välisest mehaanilisest kahjustusest; - lühisest, elektrilöögist; maavärinatest, tulekahjust ja loodusõnnetustest; - ebaõigest transpordist ja hoidmisest; - tahtlikult või hooletusest tekitatud kahjustusest; - kasutamisest töökeskkonna temperatuuril ja niiskusel, mis ei vasta tootja poolt tootel või kasutusjuhendis märgitud väärtustele; toote toitmisest ja käitamisest elektrivooluga, mille pinge erineb tootja märgitust; - juhuslikust sündmusest;

**(d)** need on tingitud muust põhjusest, mille eest tootja ei vastuta;

**(e)** Kõigil juhtudel, kui tuvastatakse ventilaatori korpuse terviklikkuse rikkumine, loetakse kahjustus tekkinuks kliendi süül.

**3. Pretensioonid ja Toodete mittevastavuse kõrvaldamine**

**3.1.** Kirjaliku teate rikke kohta (Pretensiooni) koostab tarbija vabas vormis; see sisaldab puuduse ja selle ilmnemise asjaolude kirjeldust ning tuleb saata tootjale garantiiaja jooksul koos nõuetekohaselt täidetud garantiikaardi ja toote ostu tõendava kassatšeki/kviitungi/arvega ning tagasiside jaoks vajalike aadressi/telefoni andmetega. Defektne toode esitatakse koos Pretensiooniga;

**3.2.** Pretensioon koos defektse tootega saadetakse tootjale aadressil: Etropole, 3, „Malak Iskar“ Str., isiklikult või kulleriga tootja kulul.
Teavet pretensioonide menetlemise kohta saate, kirjutades e-posti aadressile: complaint@mmotors.bg
Pretensioone saab esitada ka kaupluse kaudu, kust toode osteti, vastavalt konkreetse kaupleja kehtestatud korrale.

**3.3.** Tootja rahuldab Pretensiooni või lükkab selle tagasi vastavalt käesoleva garantii tingimustele.

**(a)** Pretensiooni rahuldamise korral parandab või asendab tootja omal valikul ja omal kulul toote seadusjärgse tähtaja jooksul alates Pretensiooni kättesaamisest.

**(b)** Pretensiooni tagasilükkamise korral seadusjärgse tähtaja jooksul koostab tootja protokolli, mis sisaldab tootele tehtud tehnilise ülevaatuse ja katsete tulemusi ning tagasilükkamise põhjuseid.

**4. Vastutuse piiramine**

**4.1.** Tootja vastutus Kaubandusliku garantii alusel piirdub eespool sõnaselgelt nimetatud garantiidega.

**4.2.** Garantii ei laiene tootega seotult töötavate muude seadmete kahjustustele.

**5. Muud sätted**

**5.1.** Kauba lepingutingimustele mittevastavuse korral on tarbijal (füüsiline isik, kes kaupade müügilepinguga seoses tegutseb väljaspool oma kaubandus-, majandus-, käsitöö- või kutsetegevust) müüja vastu õiguskaitsevahendid kahe aasta jooksul alates müügikuupäevast vastavalt Bulgaaria digisisu ja digiteenuste pakkumise ning kaupade müügi seadusele (tarbija õiguskaitsevahendid). Kaubanduslik garantii ei piira Bulgaaria Vabariigi ja Euroopa Liidu kohaldatava õigusega tarbijatele antud õiguste ulatust, eelkõige nende õigusi toodete müüja suhtes, sealhulgas juhul, kui müüja on muu kaupleja kui tootja. Seadusega ettenähtud õiguskaitsevahendite kasutamine müüja vastu ja seadusjärgsete õiguste teostamine ei too tarbijale kaasa mingeid kulusid.

**5.2.** Juhtudel, kui tootja on ühtlasi toodete müüja tehingutes füüsilisest isikust tarbijatega, ei laienda see Kaubanduslik garantii sellise tarbija seadusjärgsete õiguste ulatust ajavahemikuks pärast Tootе seadusega kehtestatud kaheaastase garantiiaja lõppemist digisisu ja digiteenuste pakkumise ning kaupade müügi seaduse alusel. Müügi korral, mille puhul tootja on Müüja ja ostja on tarbija – füüsiline isik digisisu ja digiteenuste pakkumise ning kaupade müügi seaduse tähenduses, on Tarbijal kõik selle seaduse ja kohaldatava õiguse kohased õigused seadusega kehtestatud kaheaastase garantiiaja jooksul alates müügikuupäevast.

# VENTORA FI KÄYTTÖOHJE

Älytuuletin

**Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käsittelyä, asennusta tai sähköliitäntää!**

Valmistaja Askania Casting Ltd. ei vastaa onnettomuuksista eikä mistään haitoista, jotka johtuvat tämän ohjeen noudattamatta jättämisestä!
Varmista, että tuulettimen tekniset tiedot vastaavat sähköverkkosi vaatimuksia (jännite, taajuus jne.).
Säilytä tämä ohje myös tuotteen käyttöönoton jälkeen.

**VAROITUS!**

- On ryhdyttävä varotoimiin, jotta avotulisijallisista kaasulaitteista tai muista polttolaitteista peräisin olevat kaasut eivät pääse virtaamaan takaisin huoneeseen!
- Tuulettimen asennuksen saa tehdä vain pätevä sähköasentaja oheisen kytkentäkaavion mukaisesti.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan luettuina) käyttöön, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset ominaisuudet ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai ole opastanut heitä laitteen käytössä. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä sille käyttäjän huoltotoimia ilman valvontaa!

## VENTORA

Tämä kotitaloustuuletinmalli on tarkoitettu asennettavaksi Ø100 mm:n ilmanvaihtoaukkoon.
Se on tarkoitettu pienten ja keskikokoisten asuin-, saniteetti- ja liiketilojen jatkuvaan tai jaksottaiseen ilmanvaihtoon.
Se on suunniteltu seinäasennukseen.
Sitä voidaan käyttää viereisissä tiloissa lämmönvaihtimena.

Tuulettimessa on hiljainen sähkömoottori, jossa on kaksoistiivistetyt vierintälaakerit (**NSK Japan**), jotka takaavat laitteelle 30 000 tunnin häiriöttömän toiminnan.

## 1. KÄYTTÖOLOSUHTEET

Tuulettimet on tarkoitettu toimimaan normaaleissa ilmasto-olosuhteissa, kun ympäristön lämpötila on -10°C...+55°C ja ilman suhteellinen kosteus 40%...98% 30°C:n lämpötilassa.

## 2. KÄYTTÖÖNOTON VALMISTELU

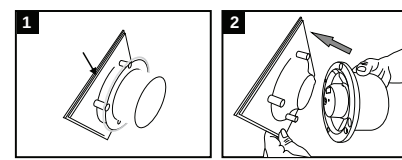
### 2.1 ASENNUS

2.1.1 **Katkaise virransyöttö**

Ennen asennuksen aloittamista katkaise sähkönsyöttö pääkatkaisimesta.
*Asennuksen saa tehdä vain pätevä sähköasentaja.*

2.1.2 **Etupaneelin irrottaminen**

Irrota koristeellinen etupaneeli (**Kuva 1**) vetämällä sitä varovasti (**Kuva 2**).

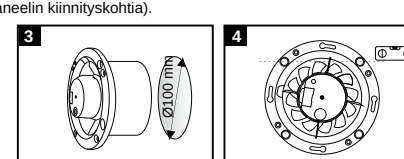



2.1.3 **Tuulettimen asettaminen paikalleen**

Tuuletin on tarkoitettu asennettavaksi ilmanvaihtoaukkoon, jonka halkaisija on Ø100 mm.

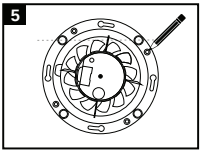
***Huomio:*** *tarkista, että ilmakanava on puhdas, että ilma virtaa normaalisti ja että syöttökaapeli on tuotu asennuskohdan lähelle!*

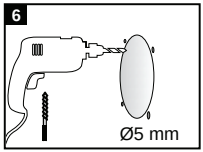
Aseta tuulettimen runko aukkoon (**Kuva 3**) ja suorista se oikein seinään nähden (**Kuva 4**) (kuvassa näkyvät aukot ovat koristeellisen etusäleikön / -paneelin kiinnityskohtia).



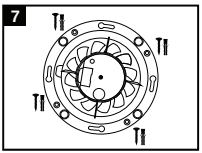

2.1.4 **Kiinnitys tulpilla ja ruuveilla**

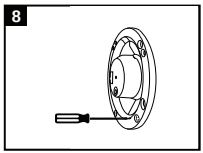
Merkitse porattavat kohdat huolellisesti (**Kuva 5**). Poraa porakoneella ja Ø5 mm:n poranterällä (**Kuva 6**).




Tuuletin kiinnitetään yleistulpilla 5x20 (**Kuva 7**) (käytä tähän tarkoitukseen varattuja kiinnitysreikiä).
***Huomio:*** *älä kiristä ruuveja liikaa, jotta runko ei väänny* (**Kuva 8**).

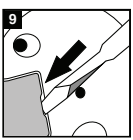



2.1.5 **Liittäminen sähköverkkoon**

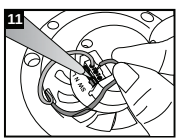
**Kytke syöttöjohtimet kytkentäkaavion mukaisesti.**
**HUOMIO:** sähköliitännän saa tehdä vain pätevä asentaja syötön sulakkeiden ollessa irti.

Avaa liitäntärasian kansi (**Kuva 9–10**).
**Noudata kytkentäkaaviota!**
Paina sopivalla ruuvitaltalla vastaavan liittimen L (Vaihe), N (Nolla) tai SW (Kytkin) vipua (kielekettä) ja työnnä etukäteen kuorittu johdin liittimeen. Varmista, että kaikki liitokset ovat tukevasti kiinni.

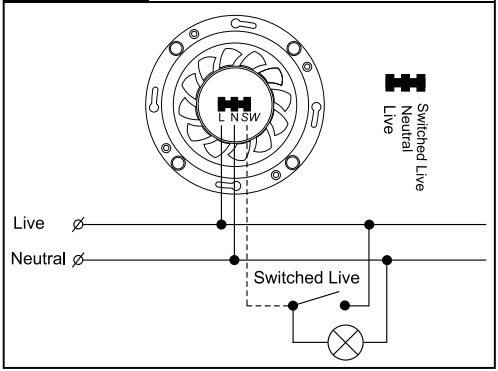






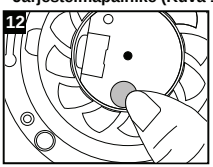



**Kytkentäkaavio** **(220-240V~/ 50Hz)**




2.1.6 **Tuulettimen yhdistäminen mobiilisovellukseen**

**• Järjestelmäpainike (Kuva 12)**




| | |
|---|---|
| **Lyhyt painallus** | Luo järjestelmäpainikkeen vakiotapahtuman ja aktivoi LED-merkkivalon 2 minuutiksi. |
| **Pito noin 5 sekuntia ja vapautus** | Aktivoi vakiomuotoisen Wi-Fi-tukiaseman ja Bluetooth-määrityksen, minkä jälkeen laite käynnistyy uudelleen. |
| **Pito vähintään 10 sekuntia ja vapautus** | Palauttaa tehdasasetukset ja käynnistää laitteen uudelleen. Käyttäjäasetukset, verkkoasetukset ja tunnistetiedot poistetaan ja tehdasasetukset palautetaan. |

**• Järjestelmän LED-merkkivalo**

Ventora käyttää yhtä Shellyn vakio-LED-merkkivaloa. Kun järjestelmäpainiketta ei ole käytetty 2 minuuttiin, merkkivalo sammuu automaattisesti. Painikkeen uusi painallus tai pito aktivoi sen uudelleen 2 minuutiksi.

| **Tila** | **Merkkivalo** |
|---|---|
| Tukiasema aktiivinen, ei Wi-Fi-yhteyttä | 1 s päällä / 1 s pois |

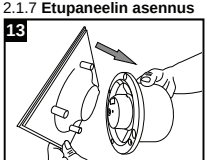
| Tila | Merkkivalo |
|---|---|
| Yhdistetään Wi-Fi-verkkoon tai ei IP-osoitetta | 1 s päällä / 3 s pois |
| Yhdistetty Wi-Fi-verkkoon, IP-osoite saatu | Palaa jatkuvasti |
| Pilvi käytössä, mutta ei yhteyttä | 0,2 s päällä / 5 s pois |
| Yhdistetty Shelly Cloudiin | Palaa jatkuvasti |
| Laiteohjelmiston päivitys | 0,2 s päällä / 0,5 s pois |
| Tehdasasetusten palautus | 0,25 s päällä / 0,25 s pois |
| Painiketta pidetty määritystä varten | Nopea vilkkuminen |
| Painiketta pidetty tehdasasetusten palautusta varten | Vielä nopeampi vilkkuminen |

**• Tukiasema ja alkuasetukset**

**Verkkokäyttöliittymä**
Laitteessa on verkkokäyttöliittymä, joka on käytettävissä osoitteessa **http://192.168.33.1**, kun olet yhteydessä laitteen tukiasemaan (laitteen SSID). Verkkokäyttöliittymän avulla voit valvoa, ohjata ja määrittää Laitetta.

**Shelly Smart Control**
Halutessasi voit valvoa, ohjata ja määrittää Laitetta Shellyn pilvipalvelun kautta. Palveluun pääsee Shelly Smart Control -sovelluksella tai verkkoselaimella osoitteessa **https://control.shelly.cloud**. Ohjeet Laitteen lisäämisestä Shelly-pilveen ja sen ohjaamisesta mobiilisovelluksella löydät osoitteesta: **https://shelly.link/app-guide**.

2.1.7 **Etupaneelin asennus**




Kun sähköliitäntä on valmis, asenna koristepaneeli takaisin paikalleen (**Kuva 13**).

2.1.8 **Toiminnan tarkastus**
Kytke sähkönsyöttö päälle ja tarkista:

- että tuuletin toimii normaalisti;
- ettei esiinny epätavallista tärinää ja ääntä;
- että ilmavirta on oikea.

## TEKNISET TIEDOT

| | |
|---|---|
| Halkaisija (mm) | **100mm** |
| Suurin ilmavirta (m³/h) | **100 m³/h** |
| Tehonkulutus (W) | **23 W** |
| Äänitaso (dB 3 m:n etäisyydellä) | **25 dB** |
| Jännite (V) | **220-240V~** |
| Taajuus (Hz) | **50 Hz** |
| Bluetooth | **BLE, 5.0** |
| Wi-Fi | **2,4 GHz** |
| Kotelointiluokka | **IP56** |
| Suojausluokka | **Luokka II** |
| Käyttölämpötila-alue (°C) | **-10...+55 °C** |

## 3. KÄYTTÖ JA HUOLTO

Jos kaikkia tämän ohjeen ohjeita on noudatettu tarkasti, tuuletin voidaan ottaa käyttöön.

## 4. VIAT JA NIIDEN KORJAAMINEN

Jos tuulettimessa ilmenee käytön aikana vikoja, on suositeltavaa ottaa yhteyttä valmistajaan. Takuuaikana voit tehdä tuulettimesta reklamaation myymälässä, josta se on ostettu.

## 5. VARASTOINTI JA KULJETUS

Tuuletin on säilytettävä sisätiloissa vähintään 5°C:n lämpötilassa ja enintään 80%:n kosteudessa.
Kuljetus on tehtävä suljetuissa kulkuneuvoissa tai konteissa, jotka suojaavat iskuilta ja tärähdyksiltä.

## HUOMIO!




”Älä hävitä tuotetta kotitalousjätteen mukana. Kierrätä tuote ympäristö- ja terveyshaittojen ehkäisemiseksi ja luonnonvarojen säästämisen edistämiseksi. Toimita tuote omalla vastuullasi asianmukaiseen jätteenkeräyspisteeseen. Jälleenmyyjät, joilta Laite on ostettu, ovat velvollisia vastaanottamaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromun (SER) maksutta asianmukaista käsittelyä varten.
Jotkin elektroniset tuotteet voivat tallentaa henkilötietoja. Käyttäjä vastaa näiden tietojen poistamisesta ennen Laitteen hävittämistä. Poista tiedot palauttamalla laitteen tehdasasetukset.”

## CE VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

**”ASKANIA CASTING” Ltd.**, kotipaikka ja hallinnon osoite: Etropole, 3, ”Malak Iskar” Str., BG103139433, vakuuttaa, että VENTORA on seuraavien vaatimusten mukainen:
**2014/53/EU (RED), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS 2)**

*EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:*
***mmotors-europe.com > DOWNLOAD > MANUAL INSTRUCTIONS***

**Skannaa QR-koodi suoraa linkkiä varten.**

22 PAP

## TAKUUKORTTI

| | |
|---|---|
| **Tyyppi:** | |
| **Sarjanro:** | **Päivämäärä:** |
| **Myyjä:** | **Ostaja:** |

**1. Kaupallinen takuu.**
Valmistaja myöntää kaupallisen takuun **5 vuodeksi** myyntipäivästä lukien kyseisen tuotteen pakkauksessa olevan merkinnän mukaisesti. Takuu kattaa valmistajan vastuun tuotteiden vaatimustenmukaisuudesta niihin sovellettavien vaatimusten kanssa sekä valmistuksen ja käytettyjen materiaalien laadusta. Valmistaja takaa, että kaupallisen takuun aikana tuotteet täyttävät käyttötarkoituksensa ilman vikoja, jotka johtuvat niiden tavanomaisesta käyttötarkoituksen mukaisesta käytöstä.

Valmistajan takuu on voimassa vain asianmukaisesti täytetyllä takuukortilla, jossa on mainittu tuotteen sarjanumero, ostopäivä, myyjän tunnistetiedot ja leima sekä ostajan nimi.

**2. Takuuehdot**
**2.1** Tämä takuu koskee tuotteita, jotka on myyty 1. tammikuuta 2022 jälkeen.

**2.2** Tämä takuu ei kata takuuaikana ilmenneitä tuotteiden vikoja tai vaurioita seuraavissa tapauksissa, eikä valmistaja vastaa niistä:

**(a)** tuotteita ei ole asennettu: - asennusohjeiden mukaisesti; - pätevän sähköasentajan toimesta;

**(b)** tuotteita ei ole käytetty käyttötarkoituksensa mukaisesti tai niitä on käytetty käyttöohjeita noudattamatta;

**(c)** vaurio/vika johtuu: - muun henkilön kuin valmistajan tekemästä korjauksesta tai korjausyrityksestä; - esineiden iskujen tai ulkoisten voimien aiheuttamasta ulkoisesta mekaanisesta vauriosta; - oikosulusta, sähköiskusta; maanjäristyksistä, tulipalosta ja luonnonkatastrofeista; - virheellisestä kuljetuksesta ja varastoinnista; - tahallisesti tai huolimattomuudesta aiheutetusta vauriosta; - käytöstä käyttöympäristön lämpötilassa ja kosteudessa, jotka eivät vastaa valmistajan tuotteessa tai käyttöohjeessa ilmoittamia arvoja; tuotteen syöttämisestä ja käyttämisestä sähkövirralla, jonka jännite poikkeaa valmistajan ilmoittamasta; - satunnaisesta tapahtumasta;

**(d)** ne johtuvat muusta syystä, josta valmistaja ei vastaa;

**(e)** Kaikissa tapauksissa, joissa todetaan tuulettimen rungon eheyden rikkoutuminen, vaurion katsotaan aiheutuneen asiakkaan syystä.

**3. Reklamaatiot ja Tuotteiden virheiden korjaaminen**
**3.1.** Kirjallisen vikailmoituksen (Reklamaation) laatii kuluttaja vapaamuotoisesti; se sisältää kuvauksen viasta ja olosuhteista, joissa se ilmeni, ja se on toimitettava valmistajalle takuuaikana yhdessä asianmukaisesti täytetyn takuukortin ja tuotteen ostoa koskevan kassakuitin/kuitin/laskun sekä yhteydenottoa varten tarvittavien osoite-/puhelintietojen kanssa. Viallinen tuote toimitetaan Reklamaation mukana;

**3.2.** Reklamaatio ja viallinen tuote toimitetaan valmistajalle osoitteeseen: Etropole, 3, ”Malak Iskar” Str., henkilökohtaisesti tai kuriirilla valmistajan kustannuksella.
Lisätietoja reklamaatiomenettelyistä saat kirjoittamalla sähköpostiosoitteeseen: complaint@mmotors.bg
Reklamaatioita voidaan tehdä myös myymälän kautta, josta tuote on ostettu, kyseisen kauppiaan vahvistamien menettelyjen mukaisesti.

**3.3.** Valmistaja hyväksyy tai hylkää Reklamaation tämän takuun ehtojen mukaisesti.

**(a)** Jos Reklamaatio hyväksytään, valmistaja korjaa tai vaihtaa tuotteen valintansa mukaan ja omalla kustannuksellaan lakisääteisessä määräajassa Reklamaation vastaanottamisesta.

**(b)** Jos Reklamaatio hylätään lakisääteisessä määräajassa, valmistaja laatii pöytäkirjan, joka sisältää tuotteelle tehdyn teknisen tarkastuksen ja testien havainnot sekä hylkäämisen perusteet.

**4. Vastuunrajoitus**
**4.1.** Valmistajan vastuu Kaupallisen takuun perusteella rajoittuu edellä nimenomaisesti mainittuihin takuisiin.

**4.2.** Takuu ei koske tuotteen yhteydessä toimivien muiden laitteiden vaurioita.

**5. Muut määräykset**
**5.1.** Jos tavarat eivät ole sopimuksen mukaisia, kuluttajalla (luonnollinen henkilö, joka tavaroiden kauppasopimuksen yhteydessä toimii elinkeino-, liike-, käsityö- tai ammattitoimintansa ulkopuolella) on oikeussuojakeinot myyjää vastaan kahden vuoden ajan myyntipäivästä Bulgarian digitaalisen sisällön ja digitaalisten palvelujen toimittamisesta sekä tavaroiden kaupasta annetun lain (kuluttajan oikeussuojakeinot) mukaisesti. Kaupallinen takuu ei rajoita Bulgarian tasavallan ja Euroopan unionin sovellettavan lainsäädännön kuluttajille myöntämien oikeuksien laajuutta, erityisesti heidän oikeuksiaan tuotteiden myyjää kohtaan, myös silloin, kun myyjä on muu elinkeinonharjoittaja kuin valmistaja. Lakisääteisten oikeussuojakeinojen käyttäminen myyjää vastaan ja lakisääteisten oikeuksien käyttäminen eivät aiheuta kuluttajalle kustannuksia.

**5.2.** Kun valmistaja on myös tuotteiden myyjä liiketoimissa kuluttajien – luonnollisten henkilöiden kanssa, tämä Kaupallinen takuu ei laajenna tällaisen kuluttajan lakisääteisten oikeuksien laajuutta digitaalisen sisällön ja digitaalisten palvelujen toimittamisesta sekä tavaroiden kaupasta annetun lain mukaisen Tuotteen lakisääteisen kahden vuoden takuuajan päättymisen jälkeiseltä ajalta. Jos myynnissä valmistaja on Myyjä ja ostaja on kuluttaja – luonnollinen henkilö digitaalisen sisällön ja digitaalisten palvelujen toimittamisesta sekä tavaroiden kaupasta annetussa laissa tarkoitetulla tavalla, Kuluttajalla on kaikki tämän lain ja sovellettavan lainsäädännön mukaiset oikeudet lakisääteisen kahden vuoden takuuajan kuluessa myyntipäivästä lukien.

**Monaróir: Askania Casting Ltd.**, 2180 Etropole, an Bhulgáir; 3, Malak Iskar Str.;
**Ríomhphost:** mmotors@mmotors.bg; **Gréasán:** www.mmotors.bg

# VENTORA GA

## LÁMHLEABHAR ÚSÁIDEORA

Gaothrán cliste

**Léigh an lámhleabhar úsáideora seo go cúramach sula ndéanann tú aon láimhseáil, suiteáil nó nascadh leictreach ar an táirge!**

Ní ghlacann an monaróir, Askania Casting Ltd., le haon dliteanas as timpistí ná as aon mhíchaoithiúlacht a eascraíonn as gan cloí leis na treoracha sa lámhleabhar seo!
Déan cinnte go bhfuil sonraíochtaí teicniúla an ghaothráin ag teacht le riachtanais do líonra leictreachais (voltas, minicíocht, srl.).
Coinnigh an lámhleabhar seo tar éis an táirge a chur i bhfeidhm.

**RABHADH!**

- Ní mór réamhchúraimí a ghlacadh chun cosc a chur ar ghásanna ó fhearais gháis le múcháin oscailte nó ó fhearais eile a dhónn breosla sreabhadh ar ais isteach sa seomra!
- Ní mór don ghaothrán a bheith suiteáilte ag leictreoir cáilithe de réir an léaráid nasctha atá faoi iamh.
- Níl an fearas seo beartaithe le húsáid ag daoine (leanaí san áireamh) a bhfuil cumais fhisiciúla, céadfacha nó mheabhrach laghdaithe acu, nó atá easpach ó thaobh taithí agus eolais de, mura bhfuil siad faoi mhaoirseacht nó mura bhfuair siad treoir faoi úsáid an fhearais ó dhuine atá freagrach as a sábháilteacht. Ní dhéanfaidh leanaí glanadh ná cothabháil úsáideora gan mhaoirseacht!

### VENTORA

Tá an múnla seo de ghaothrán tí ceaptha le suiteáil in oscailt aerála Ø100 mm.
Tá sé beartaithe le haghaidh aerála leanúnaí nó eatramhaí i spásanna tí, sláintíochta agus tráchtála beaga agus meánmhéide.
Tá sé deartha le haghaidh feistithe ar bhalla.
Is féidir é a úsáid i seomraí cóngaracha mar mhalartóir teasa.

Tá mótar leictreach ciúin ionsuite sa ghaothrán le himthacaí rollaithe déshéalaithe (**NSK Japan**), a ráthaíonn 30,000 uair an chloig d'oibriú gan locht an fhearais.

### 1. COINNÍOLLACHA OIBRITHE

Tá na gaothráin ceaptha le hoibriú faoi ghnáthchoinníollacha aeráide, le teocht chomhthimpeallach idir -10°C agus +55°C agus taise choibhneasta an aeir ó 40% go 98% ag teocht 30°C.

### 2. ULLMHÚ LE HAGHAIDH OIBRITHE (COIMISIÚNÚ)

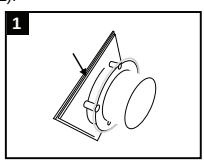
#### 2.1 SUITEÁIL

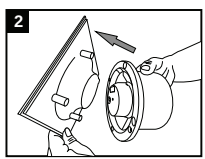
2.1.1 **Múch an soláthar cumhachta**

Sula dtosaíonn tú ar an suiteáil, múch an soláthar leictreachais ag an bpríomhscoradán ciorcaid.
*Ní mór don tsuiteáil a bheith déanta ag leictreoir cáilithe.*

2.1.2 **An painéal tosaigh a bhaint**

Bain an painéal tosaigh maisiúil (**Fíor 1**) trína tharraingt go cúramach (**Fíor 2**).



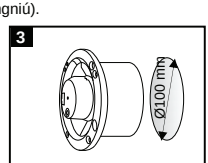



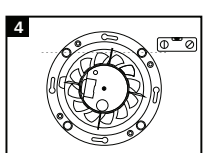

2.1.3 **An gaothrán a shuí**

Tá an gaothrán ceaptha le suiteáil in oscailt aerála le trastomhas Ø100 mm.

***Aire:*** *seiceáil go bhfuil an duchta aeir glan, go bhfuil gnáthshreabhadh aeir ann agus go bhfuil an cábla soláthair tugtha in aice leis an limistéar suiteála!*

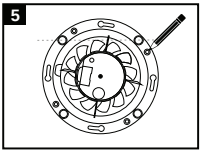
Cuir cabhail an ghaothráin isteach san oscailt (**Fíor 3**), á leibhéaladh i gceart i gcoinne an bhalla mar a thaispeántar i **Fíor 4** (is iad na poill a thaispeántar na suíocháin chun an gríl / an painéal tosaigh maisiúil a dhaingniú).

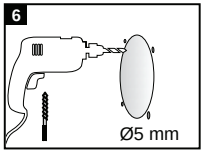


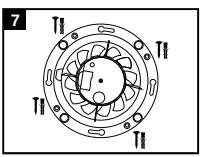

2.1.4 **Daingniú le plocóidí balla agus scriúnna**

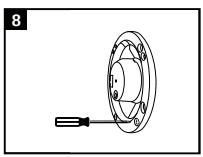
Marcáil go cúramach na háiteanna atá le druileáil (**Fíor 5**). Druileáil le druil agus giobán Ø5 mm, mar a thaispeántar i **Fíor 6**.




Daingnítear an gaothrán le plocóidí balla uilíocha 5x20 (**Fíor 7**) (úsáid na poill feistithe atá curtha ar fáil chuige sin).
***Aire:*** *ná teann na scriúnna rómhór, chun nach ndéanfar dífhoirmiú ar an gcabhail* (**Fíor 8**).

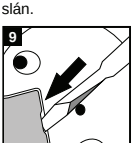



2.1.5 **Nascadh leis an bpríomhlíonra**

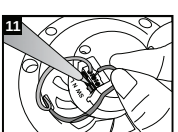
**Nasc na sreanga soláthair de réir na léaráide nasctha.**
**AIRE:** ní mór don nascadh leictreach a bheith déanta ag teicneoir cáilithe agus fiúsanna an tsoláthair múchta.

Oscail clúdach an bhosca teirminéal mar a thaispeántar i **Fíor 9–10**.
**Lean an léaráid nasctha!**
Le scriúire oiriúnach, brúigh luamhán (teanga) an teirminéil chuí L (Beo), N (Neodrach) nó SW (Lasc) agus cuir an tsreang a nochtadh roimh ré isteach sa teirminéal. Déan cinnte go bhfuil gach nasc daingnithe go slán.

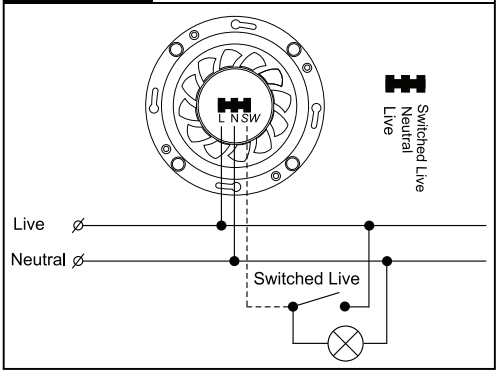






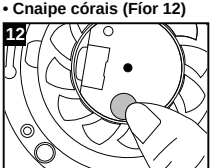



**Léaráid nasctha** **(220-240V~/ 50Hz)**




2.1.6 **An gaothrán a nascadh leis an aip mhóibíleach**

**• Cnaipe córais (Fíor 12)**




| | |
|---|---|
| **Brú gearr** | Gineann sé imeacht caighdeánach chnaipe an chórais agus gníomhaíonn sé an táscaire LED ar feadh 2 nóiméad. |
| **Coinnigh brúite ar feadh thart ar 5 soicind agus scaoil** | Gníomhaíonn sé an pointe rochtana Wi-Fi caighdeánach agus cumraíocht Bluetooth, ansin atosaíonn sé an gléas. |
| **Coinnigh brúite ar feadh 10 soicind ar a laghad agus scaoil** | Déanann sé athshocrú monarchan agus atosaíonn sé an gléas. Scriostar socruithe an úsáideora, socruithe líonra agus dintiúir agus athchóirítear socruithe na monarchan. |

**• Táscaire LED an chórais**

Úsáideann Ventora táscaire LED caighdeánach amháin de chuid Shelly. Tar éis 2 nóiméad gan ghníomhaíocht ar chnaipe an chórais, folaítear an táscaire go huathoibríoch. Gníomhaíonn brú nó coinneáil nua ar an gcnaipe é arís ar feadh 2 nóiméad eile.

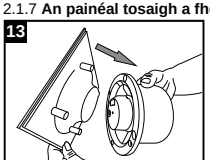
| Staid | Táscaire |
|---|---|
| Pointe rochtana gníomhach, gan nasc Wi-Fi | 1 s air / 1 s as |
| Ag nascadh le Wi-Fi nó gan seoladh IP | 1 s air / 3 s as |
| Nasctha le Wi-Fi le seoladh IP | Air go seasta |
| Néal cumasaithe ach gan nasc | 0.2 s air / 5 s as |
| Nasctha le Shelly Cloud | Air go seasta |
| Nuashonrú dochtearraí | 0.2 s air / 0.5 s as |
| Athshocrú monarchan | 0.25 s air / 0.25 s as |
| Cnaipe coinnithe le haghaidh cumraíochta | Caochadh tapa |
| Cnaipe coinnithe le haghaidh athshocrú monarchan | Caochadh níos tapúla fós |

**• Pointe rochtana agus socrú tosaigh**

**Comhéadan gréasáin**
Tá comhéadan gréasáin ag an ngléas atá inrochtana ag **http://192.168.33.1** nuair a bhíonn tú nasctha lena phointe rochtana le SSID an ghléis. Is féidir leat an comhéadan gréasáin a úsáid chun monatóireacht, rialú agus cumrú a dhéanamh ar an nGléas.

**Shelly Smart Control**
Más mian leat, is féidir monatóireacht, rialú agus cumrú a dhéanamh ar an nGléas trí sheirbhís néil Shelly. Is féidir rochtain a fháil uirthi tríd an aip Shelly Smart Control nó trí bhrabhsálaí gréasáin ag **https://control.shelly.cloud**. Le haghaidh treoracha maidir leis an nGléas a chur le néal Shelly agus é a rialú tríd an aip mhóibíleach, féach: **https://shelly.link/app-guide**.

2.1.7 **An painéal tosaigh a fheistiú**




Tar éis an nascadh leictreach a chríochnú, athfheistigh an painéal maisiúil (**Fíor 13**).

2.1.8 **Seiceáil oibriúcháin**

Cas air an soláthar cumhachta agus seiceáil:
- go n-oibríonn an gaothrán go normálta;
- le haghaidh creathadh agus torann neamhghnách;
- go bhfuil an sreabhadh aeir ceart.

## SONRAÍOCHTAÍ TEICNIÚLA

| | |
|---|---|
| Trastomhas (mm) | **100mm** |
| Uas-sreabhadh aeir (m³/h) | **100 m³/h** |
| Tomhaltas cumhachta (W) | **23 W** |
| Leibhéal torainn (dB ag 3 m) | **25 dB** |
| Voltas (V) | **220-240V~** |
| Minicíocht (Hz) | **50 Hz** |
| Bluetooth | **BLE, 5.0** |
| Wi-Fi | **2.4 GHz** |
| Leibhéal cosanta | **IP56** |
| Aicme inslithe | **Aicme II** |
| Raon teochta oibriúcháin (°C) | **-10 go +55 °C** |

## 3. OIBRIÚ AGUS COTHABHÁIL

Má leanadh go beacht gach treoir sa lámhleabhar seo, is féidir an gaothrán a chur i bhfeidhm.

## 4. LOCHTANNA AGUS A GCEARTÚ

I gcás aon lochtanna féideartha ar an ngaothrán le linn oibriúcháin, moltar teagmháil a dhéanamh leis an monaróir. Le linn na tréimhse baránta, féadfaidh tú an gaothrán a chur isteach le haghaidh éilimh ag an asraon miondíola inar ceannaíodh é.

## 5. STÓRÁIL AGUS IOMPAR

Ní mór an gaothrán a stóráil laistigh ag teocht nach ísle ná 5°C agus taise nach airde ná 80%.
Ní mór an t-iompar a dhéanamh i bhfeithiclí nó i gcoimeádáin dúnta a chosnaíonn ar bhuillí agus ar chroitheadh.

## AIRE!




"Ná caith an táirge amach le dramhaíl tí. Athchúrsáil an táirge chun damáiste don chomhshaol agus don tsláinte a chosc agus chun caomhnú acmhainní a chur chun cinn. Diúscair an táirge ag pointe bailithe dramhaíola cuí ar do fhreagracht féin. Tá d'oibleagáid ar na miondíoltóirí ónar ceannaíodh an Gléas dramhthrealamh leictreach agus leictreonach (WEEE) a ghlacadh saor in aisce lena dhiúscairt i gceart. D'fhéadfadh roinnt táirgí leictreonacha sonraí pearsanta a stóráil. Tá an t-úsáideoir freagrach as na sonraí seo a scriosadh sula ndiúscraítear an Gléas. Chun iad a scriosadh, athshocraigh an gléas go socruithe na monarchan."

## DEARBHÚ COMHRÉIREACHTA

Leis seo, dearbhaíonn **"ASKANIA CASTING" Ltd.**, a bhfuil a oifig chláraithe agus a sheoladh bainistíochta ag: Etropole, 3, "Malak Iskar" Str., BG103139433, go bhfuil VENTORA i gcomhréir le:
**2014/53/AE (RED), 2014/35/AE (LVD), 2014/30/AE (EMC), 2011/65/AE (RoHS 2)**

*Tá téacs iomlán dhearbhú comhréireachta an AE ar fáil ag an seoladh idirlín seo a leanas:*
***mmotors-europe.com > DOWNLOAD > MANUAL INSTRUCTIONS***

**Scan an cód QR le haghaidh nasc díreach.**

PAP

| CÁRTA BARÁNTA | |
|---|---|
| **Cineál:** | |
| **Uimh. sraithe:** | **Dáta:** |
| **Díoltóir:** | **Ceannaitheoir:** |

**1. Baránta tráchtála.**
Tugann an monaróir baránta tráchtála ar feadh tréimhse **5 bliana** ó dháta an díola, mar a léirítear ar phacáistiú an táirge áirithe. Clúdaíonn an baránta dliteanas an mhonaróra as comhréireacht na dtáirgí leis na ceanglais is infheidhme maidir leo agus as cáilíocht na ceardaíochta agus na n-ábhar a úsáideadh. Ráthaíonn an monaróir go gcomhlíonfaidh na táirgí a bhfeidhm le linn thréimhse na baránta tráchtála gan lochtanna a eascraíonn as a ngnáthúsáid bheartaithe.

Níl baránta an mhonaróra bailí ach le cárta baránta comhlánaithe mar is cuí ina luaitear uimhir shraithe an táirge, dáta an cheannaigh, sonraí aitheantais agus stampa an díoltóra, agus ainm an ceannaitheora.

**2. Coinníollacha baránta**
**2.1** Baineann an baránta seo le táirgí a díoladh tar éis an 1 Eanáir 2022.

**2.2** Ní chlúdaíonn an baránta seo, agus níl an monaróir faoi dhliteanas as, lochtanna ná damáiste do tháirgí a tharlaíonn le linn na tréimhse baránta sna cásanna seo a leanas:

**(a)** níor suiteáladh na táirgí: - de réir na dtreoracha suiteála; - ag leictreoir cáilithe;

**(b)** níor úsáideadh na táirgí chun a gcuspóra beartaithe nó oibríodh iad gan cloí leis na treoracha oibriúcháin;

**(c)** is toradh é an damáiste/an locht ar: - deisiú a rinne duine seachas an monaróir, nó iarracht ar a leithéid de dheisiú; - damáiste meicniúil seachtrach de bharr buillí ó rudaí nó de bharr fórsaí seachtracha; - gearrchiorcad, turraing leictreach; creathanna talún, dóiteán agus tubaistí nádúrtha; - iompar agus stóráil mhíchuí; - damáiste a rinneadh d'aon ghnó nó trí fhaillí; - úsáid ag teocht agus taise na timpeallachta oibre lasmuigh de na luachanna a shonraigh an monaróir ar an táirge nó sna treoracha oibriúcháin; soláthar agus oibriú an táirge le sruth leictreach ag voltas difriúil ón gceann a shonraigh an monaróir; - teagmhas taismeach;

**(d)** is mar gheall ar chúis eile nach bhfuil an monaróir freagrach aisti iad;

**(e)** I ngach cás ina bhfaightear sárú ar shláine chabhail an ghaothráin, measfar gur de bharr locht an chustaiméara a tharla an damáiste.

**3. Éilimh agus leigheas ar neamhchomhréireacht na dTáirgí**
**3.1.** Is é an tomhaltóir a dhréachtann an fógra scríofa faoi locht (Éileamh) i dtéacs saor; beidh cur síos ann ar an locht agus ar na himthosca inar tháinig sé chun cinn, agus ní mór é a sheoladh chuig an monaróir laistigh den tréimhse bharánta, mar aon le cárta baránta comhlánaithe mar is cuí agus admháil/sonrasc an cheannaigh, chomh maith le seoladh/teileafón le haghaidh aiseolais. Cuirfear an táirge lochtach isteach in éineacht leis an Éileamh;

**3.2.** Seolfar an tÉileamh, in éineacht leis an táirge lochtach, chuig an monaróir ag an seoladh: Etropole, 3, "Malak Iskar" Str., go pearsanta nó trí chúiréir ar chostas an mhonaróra.
Le haghaidh faisnéise faoi nósanna imeachta éilimh, scríobh chuig an ríomhphost: complaint@mmotors.bg
Is féidir éilimh a dhéanamh freisin tríd an asraon miondíola inar ceannaíodh an táirge, de réir na nósanna imeachta atá bunaithe ag an miondíoltóir ábhartha.

**3.3.** Glacann nó diúltaíonn an monaróir don Éileamh de réir théarmaí na baránta seo.

**(a)** Má ghlactar leis an Éileamh, déanfaidh an monaróir, de réir a rogha féin agus ar a chostas féin, an táirge a dheisiú nó a athsholáthar laistigh den tréimhse reachtúil ó fuarthas an tÉileamh.

**(b)** Má dhiúltaítear don Éileamh laistigh den tréimhse reachtúil, ullmhóidh an monaróir tuarascáil ina mbeidh torthaí an iniúchta theicniúil agus na dtástálacha a rinneadh ar an táirge, agus na forais don diúltú.

**4. Teorannú dliteanais**
**4.1.** Tá dliteanas an mhonaróra faoin mBaránta tráchtála teoranta do na baréntais shainráite a luaitear thuas.

**4.2.** Ní chlúdaíonn an baránta damáiste do threalamh eile a oibríonn i dteannta an táirge.

**5. Ilghnéitheach**
**5.1.** I gcás neamhchomhréireacht na n-earraí, tá leigheasanna dlí ag an tomhaltóir (duine nádúrtha a ghníomhaíonn, i ndáil le conradh le haghaidh díol earraí, chun críocha nach mbaineann lena t(h)rádáil, lena g(h)nó, lena c(h)eird nó lena g(h)airm) i gcoinne an díoltóra ar feadh tréimhse dhá bhliain ó dháta an díola, de réir Acht na Bulgáire maidir le hÁbhar Digiteach agus Seirbhísí Digiteacha a Sholáthar agus maidir le Díol Earraí (leigheasanna an tomhaltóra). Ní chuireann an Baránta tráchtála teorainn le raon feidhme na gceart a thugann dlí infheidhme Phoblacht na Bulgáire agus an Aontais Eorpaigh do thomhaltóirí, agus go háirithe a gcearta i gcoinne dhíoltóir na dtáirgí, lena n-áirítear nuair is trádálaí seachas an monaróir an díoltóir. Ní bhaineann aon chostas don tomhaltóir le húsáid na leigheasanna dlí i gcoinne an díoltóra ná le feidhmiú a c(h)eart reachtúil.

**5.2.** I gcás inarb é an monaróir freisin díoltóir na dtáirgí in idirbhearta le tomhaltóirí ar daoine nádúrtha iad, ní leathnaíonn an Baránta tráchtála seo raon feidhme chearta reachtúla an tomhaltóra sin don tréimhse tar éis dhul in éag na tréimhse baránta reachtúla dhá bhliain don Táirge faoin Acht maidir le hÁbhar Digiteach agus Seirbhísí Digiteacha a Sholáthar agus maidir le Díol Earraí. I gcás díola inarb é an monaróir an Díoltóir agus inar tomhaltóir an ceannaitheoir – duine nádúrtha de réir bhrí an Achta maidir le hÁbhar Digiteach agus Seirbhísí Digiteacha a Sholáthar agus maidir le Díol Earraí, tá gach ceart ag an Tomhaltóir faoin Acht seo agus faoin dlí infheidhme laistigh den tréimhse baránta reachtúil dhá bhliain, ó dháta an díola.

**Proizvođač: Askania Casting Ltd.**, 2180 Etropole, Bugarska; 3, Malak Iskar Str.;
**E-pošta:** mmotors@mmotors.bg; **Web:** www.mmotors.bg

# VENTORA HR

## UPUTE ZA UPORABU

Pametni ventilator

**Prije bilo kakvog rukovanja proizvodom, montaže ili električnog spajanja pažljivo pročitajte ove upute za uporabu!**

Proizvođač, Askania Casting Ltd., ne snosi odgovornost za nezgode ili bilo kakve neugodnosti uzrokovane nepridržavanjem uputa iz ovog priručnika!
Provjerite odgovaraju li tehničke karakteristike ventilatora zahtjevima vaše električne mreže (napon, frekvencija itd.).
Sačuvajte ove upute i nakon puštanja proizvoda u rad.

**UPOZORENJE!**

- Potrebno je poduzeti mjere opreza kako bi se spriječio povratni tok plinova u prostoriju iz plinskih uređaja s otvorenom komorom izgaranja ili drugih uređaja koji izgaraju gorivo!
- Montažu ventilatora mora obaviti kvalificirani električar u skladu s priloženom shemom spajanja.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili s nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su dobile upute o uporabi uređaja od osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca bez nadzora ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje uređaja!

### VENTORA

Ovaj model kućnog ventilatora namijenjen je ugradnji u ventilacijski otvor Ø100 mm.
Namijenjen je kontinuiranom ili povremenom prozračivanju malih i srednjih stambenih, sanitarnih i poslovnih prostora.
Konstruiran je za zidnu montažu.
Može se koristiti u susjednim prostorijama kao izmjenjivač topline.

Ventilator ima ugrađen tihi elektromotor s dvostruko brtvljenim kotrljajućim ležajevima (**NSK Japan**), koji jamče 30 000 sati rada uređaja bez kvarova.

### 1. UVJETI RADA

Ventilatori su namijenjeni radu u normalnim klimatskim uvjetima, pri temperaturi okoline u rasponu od -10°C do +55°C i relativnoj vlažnosti zraka od 40% do 98% pri temperaturi od 30°C.

### 2. PRIPREMA ZA RAD (PUŠTANJE U RAD)

#### 2.1 MONTAŽA

2.1.1 **Isključite napajanje**

Prije početka montaže isključite električno napajanje na glavnoj sklopki.
*Montažu mora obaviti kvalificirani električar.*

2.1.2 **Skidanje prednje ploče**

Skinite dekorativnu prednju ploču (**Sl. 1**) pažljivim povlačenjem (**Sl. 2**).

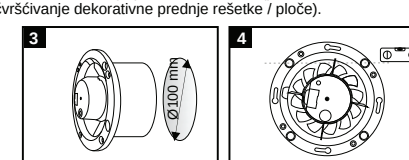



2.1.3 **Postavljanje ventilatora**

Ventilator je predviđen za montažu u ventilacijski otvor promjera Ø100 mm.

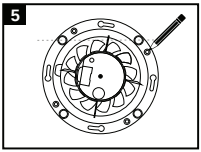
***Pozor:*** *provjerite je li zračni kanal čist, ima li normalan protok zraka i je li kabel napajanja doveden u blizinu mjesta montaže!*

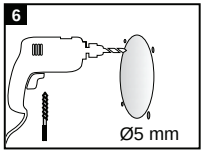
Umetnite kućište ventilatora u otvor (**Sl. 3**) i pravilno ga poravnajte u odnosu na zid, kako je prikazano na **Sl. 4** (prikazani otvori su ležišta za pričvršćivanje dekorativne prednje rešetke / ploče).



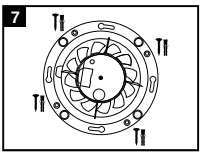

2.1.4 **Pričvršćivanje tiplama i vijcima**

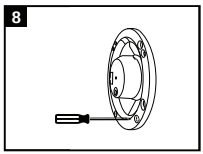
Pažljivo označite mjesta za bušenje (**Sl. 5**). Izbušite rupe bušilicom i svrdlom Ø5 mm, kako je prikazano na **Sl. 6**.




Ventilator se pričvršćuje univerzalnim tiplama 5x20 (**Sl. 7**) (koristite za to predviđene montažne otvore).
***Pozor:*** *ne zatežite vijke prejako kako biste izbjegli deformaciju kućišta* (**Sl. 8**).




2.1.5 **Spajanje na električnu mrežu**

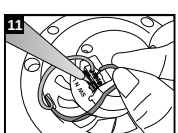
**Spojite vodiče napajanja prema shemi spajanja.**
**POZOR:** električno spajanje mora obaviti kvalificirani tehničar pri isključenim osiguračima napajanja.

Otvorite poklopac priključne kutije, kako je prikazano na **Sl. 9–10**.
**Slijedite shemu spajanja!**
Prikladnim odvijačem pritisnite polugu (jezičac) stezaljke odgovarajućeg priključka L (Faza), N (Nula) ili SW (Sklopka) i umetnite prethodno pripremljen (oguljen) vodič u stezaljku. Provjerite jesu li svi spojevi pouzdano učvršćeni.

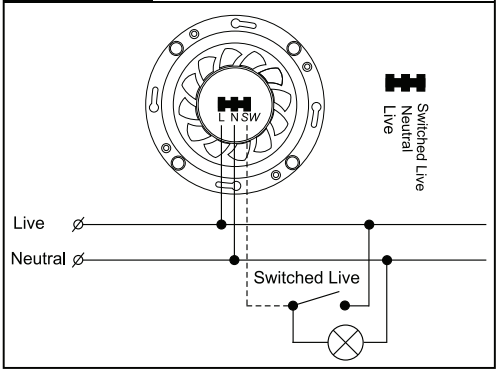






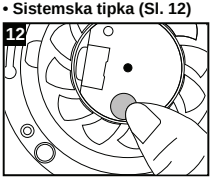



**Shema spajanja** **(220-240V~/ 50Hz)**




2.1.6 **Povezivanje ventilatora s mobilnom aplikacijom**

**• Sistemska tipka (Sl. 12)**




| | |
|---|---|
| **Kratak pritisak** | Generira standardni događaj sistemske tipke i uključuje LED signalizaciju na 2 minute. |
| **Držanje oko 5 sekundi i otpuštanje** | Uključuje standardnu Wi-Fi pristupnu točku i Bluetooth konfiguraciju, a zatim ponovno pokreće uređaj. |
| **Držanje najmanje 10 sekundi i otpuštanje** | Vraća tvorničke postavke i ponovno pokreće uređaj. Korisničke postavke, mrežne postavke i vjerodajnice se brišu, a tvorničke postavke se vraćaju. |

**• Sistemski LED indikator**

Ventora koristi jedan standardni Shelly LED indikator. Nakon 2 minute bez aktivnosti sistemske tipke signalizacija se automatski skriva. Novi pritisak ili držanje tipke ponovno je uključuje na još 2 minute.

| **Stanje** | **Signalizacija** |
|---|---|
| Pristupna točka aktivna, bez Wi-Fi veze | 1 s uklj. / 1 s isklj. |

| Stanje | Signalizacija |
|---|---|
| Povezivanje na Wi-Fi ili bez IP adrese | 1 s uklj. / 3 s isklj. |
| Povezano na Wi-Fi s IP adresom | Svijetli neprekidno |
| Oblak aktivan, ali bez veze | 0,2 s uklj. / 5 s isklj. |
| Povezano sa Shelly Cloud | Svijetli neprekidno |
| Ažuriranje firmvera | 0,2 s uklj. / 0,5 s isklj. |
| Vraćanje tvorničkih postavki | 0,25 s uklj. / 0,25 s isklj. |
| Tipka držana za konfiguraciju | Brzo treptanje |
| Tipka držana za vraćanje tvorničkih postavki | Još brže treptanje |

**• Pristupna točka i početno postavljanje**

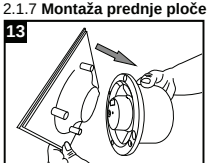
**Web sučelje**

Uređaj ima web sučelje dostupno na adresi **http://192.168.33.1** kada ste povezani s njegovom pristupnom točkom sa SSID-om uređaja. Web sučelje možete koristiti za nadzor, upravljanje i konfiguraciju Uređaja.

**Shelly Smart Control**

Po želji možete nadzirati, upravljati i konfigurirati Uređaj putem usluge u oblaku Shelly. Možete joj pristupiti putem aplikacije Shelly Smart Control ili putem web preglednika na adresi **https://control.shelly.cloud**. Upute za dodavanje Uređaja u Shelly oblak i upravljanje putem mobilne aplikacije potražite na: **https://shelly.link/app-guide**.

2.1.7 **Montaža prednje ploče**




Nakon završetka električnog spajanja vratite dekorativnu ploču na mjesto (**Sl. 13**).

2.1.8 **Provjera rada**

Uključite električno napajanje i provjerite:

- radi li ventilator normalno;
- postoje li neuobičajene vibracije i buka;
- je li protok zraka ispravan.

## TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

| | |
|---|---|
| Promjer (mm) | **100mm** |
| Maksimalni protok (m³/h) | **100 m³/h** |
| Potrošnja snage (W) | **23 W** |
| Razina buke (dB na 3 m) | **25 dB** |
| Napon (V) | **220-240V~** |
| Frekvencija (Hz) | **50 Hz** |
| Bluetooth | **BLE, 5.0** |
| Wi-Fi | **2,4 GHz** |
| Stupanj zaštite | **IP56** |
| Razred izolacije | **Razred II** |
| Raspon radne temperature (°C) | **-10 do +55 °C** |

## 3. RAD I ODRŽAVANJE

Ako su sve upute iz ovog priručnika točno poštivane, ventilator se može pustiti u rad.

## 4. KVAROVI I NJIHOVO OTKLANJANJE

U slučaju eventualnih kvarova ventilatora tijekom rada preporučuje se obratiti se proizvođaču. Tijekom jamstvenog roka ventilator možete reklamirati u prodavaonici u kojoj je kupljen.

## 5. SKLADIŠTENJE I PRIJEVOZ

Ventilator se skladišti u zatvorenim prostorijama pri temperaturi ne nižoj od 5°C i vlažnosti ne višoj od 80%.
Prijevoz se mora obavljati zatvorenim prijevoznim sredstvima ili kontejnerima koji štite od udaraca i potresa.

## POZOR!




„Ne odlažite proizvod s kućnim otpadom. Reciklirajte proizvod kako biste spriječili štetu za okoliš i zdravlje te potaknuli očuvanje resursa. Proizvod na vlastitu odgovornost odložite na odgovarajuće mjesto za prikupljanje otpada. Prodavači od kojih je Uređaj kupljen dužni su besplatno preuzeti otpadnu električnu i elektroničku opremu (EE otpad) radi pravilnog zbrinjavanja.
Neki elektronički proizvodi mogu pohranjivati osobne podatke. Korisnik je odgovoran za brisanje tih podataka prije odlaganja Uređaja. Za brisanje vratite uređaj na tvorničke postavke."

## CE IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovime **„ASKANIA CASTING" Ltd.**, sa sjedištem i adresom uprave: Etropole, 3, „Malak Iskar" Str., BG103139433, izjavljuje da je VENTORA u skladu s:
**2014/53/EU (RED), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS 2)**

*Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:*
***mmotors-europe.com > DOWNLOAD > MANUAL INSTRUCTIONS***

**Skenirajte QR kod za izravnu poveznicu.**

22 PAP

| JAMSTVENI LIST | |
|---|---|
| **Tip:** | |
| **Serijski br.:** | **Datum:** |
| **Prodavatelj:** | **Kupac:** |

**1. Komercijalno jamstvo.**
Proizvođač daje komercijalno jamstvo u trajanju od **5 godina** od datuma prodaje, prema oznaci na pakiranju pojedinog proizvoda. Jamstvo obuhvaća odgovornost proizvođača za sukladnost proizvoda sa zahtjevima koji se na njih primjenjuju te za kvalitetu izrade i upotrijebljenih materijala. Proizvođač jamči da će proizvodi tijekom razdoblja komercijalnog jamstva ispunjavati svoju namjenu bez nedostataka nastalih njihovom uobičajenom uporabom u skladu s namjenom.

Jamstvo proizvođača vrijedi samo uz uredno ispunjen jamstveni list s navedenim serijskim brojem proizvoda, datumom kupnje, identifikacijskim podacima i pečatom prodavatelja te imenom/nazivom kupca.

**2. Jamstveni uvjeti**
**2.1** Ovo jamstvo vrijedi za proizvode prodane nakon 1. siječnja 2022.

**2.2** Ovo jamstvo ne pokriva nedostatke ili oštećenja proizvoda nastala tijekom jamstvenog roka u sljedećim slučajevima i proizvođač za njih ne odgovara:

**(a)** proizvodi nisu instalirani: - u skladu s uputama za montažu; - od strane kvalificiranog električara;

**(b)** proizvodi nisu korišteni u skladu s namjenom ili su korišteni protivno uputama za uporabu;

**(c)** oštećenje/nedostatak posljedica je: - popravka koji je obavila osoba koja nije proizvođač, ili pokušaja takvog popravka; - vanjskog mehaničkog oštećenja uzrokovanog udarcima predmeta ili djelovanjem vanjskih sila; - kratkog spoja, strujnog udara; potresa, požara i prirodnih katastrofa; - nepravilnog prijevoza i skladištenja; - namjerno ili iz nepažnje uzrokovanog oštećenja; - uporabe pri temperaturi i vlažnosti radnog okruženja izvan vrijednosti koje je proizvođač naveo na proizvodu ili u uputama za uporabu; napajanja i rada proizvoda električnom strujom napona različitog od onog koji je naveo proizvođač; - slučajnog događaja;

**(d)** posljedica su drugog uzroka za koji proizvođač nije odgovoran;

**(e)** U svim slučajevima kada se utvrdi narušavanje cjelovitosti kućišta ventilatora, smatra se da je oštećenje nastalo krivnjom kupca.

**3. Reklamacije i otklanjanje nesukladnosti Proizvoda**
**3.1.** Pisanu obavijest o kvaru (Reklamaciju) sastavlja potrošač u slobodnom obliku; ona sadrži opis nedostatka i okolnosti u kojima se pojavio te se mora uputiti proizvođaču unutar jamstvenog roka, uz uredno ispunjen jamstveni list i blagajnički/sustavni račun/fakturu o kupnji proizvoda, kao i podatke o adresi/telefonu za povratne informacije. Neispravan proizvod predaje se zajedno s Reklamacijom;

**3.2.** Reklamacija se zajedno s neispravnim proizvodom upućuje proizvođaču na adresu: Etropole, 3, „Malak Iskar" Str., osobno ili kurirom o trošku proizvođača.
Za informacije o postupcima reklamacije pišite na e-adresu: complaint@mmotors.bg
Reklamacije se mogu podnijeti i putem prodavaonice u kojoj je proizvod kupljen, u skladu s postupcima koje je utvrdio pojedini trgovac.

**3.3.** Proizvođač prihvaća ili odbija Reklamaciju u skladu s uvjetima ovog jamstva.

**(a)** Ako je Reklamacija prihvaćena, proizvođač prema vlastitom izboru i o vlastitom trošku popravlja ili zamjenjuje proizvod u zakonskom roku od primitka Reklamacije.

**(b)** Ako je Reklamacija odbijena u zakonskom roku, proizvođač sastavlja zapisnik s nalazima obavljenog tehničkog pregleda i ispitivanja proizvoda te razlozima odbijanja.

**4. Ograničenje odgovornosti**
**4.1.** Odgovornost proizvođača na temelju Komercijalnog jamstva ograničena je na gore izričito navedena jamstva.

**4.2.** Jamstvo se ne odnosi na oštećenja druge opreme koja radi u vezi s proizvodom.

**5. Razno**
**5.1.** U slučaju nesukladnosti robe potrošač (fizička osoba koja u vezi s ugovorom o prodaji robe djeluje izvan okvira svoje trgovačke, poslovne, obrtničke ili profesionalne djelatnosti) ima pravna sredstva prema prodavatelju u razdoblju od dvije godine od datuma prodaje, u skladu s bugarskim Zakonom o isporuci digitalnog sadržaja i digitalnih usluga te o prodaji robe (pravna sredstva potrošača). Komercijalno jamstvo ne ograničava opseg prava koja potrošačima daje mjerodavno pravo Republike Bugarske i Europske unije, a posebno njihova prava prema prodavatelju proizvoda, uključujući slučajeve kada je prodavatelj trgovac različit od proizvođača. Korištenje zakonskih pravnih sredstava prema prodavatelju i ostvarivanje zakonskih prava ne uzrokuju potrošaču nikakve troškove.

**5.2.** U slučajevima kada je proizvođač ujedno i prodavatelj proizvoda u poslovima s potrošačima – fizičkim osobama, ovo Komercijalno jamstvo ne proširuje opseg zakonskih prava takvog potrošača za razdoblje nakon isteka zakonski utvrđenog dvogodišnjeg jamstvenog roka Proizvoda prema Zakonu o isporuci digitalnog sadržaja i digitalnih usluga te o prodaji robe. U slučaju prodaje u kojoj je proizvođač Prodavatelj, a kupac potrošač – fizička osoba u smislu Zakona o isporuci digitalnog sadržaja i digitalnih usluga te o prodaji robe, Potrošač ima sva prava prema tom zakonu i mjerodavnom pravu u zakonski utvrđenom dvogodišnjem jamstvenom roku, računajući od datuma prodaje.

**Gyártó: Askania Casting Ltd.**, 2180 Etropole, Bulgária; 3, Malak Iskar Str.; **E-mail:** mmotors@mmotors.bg; **Web:** www.mmotors.bg

# VENTORA HU

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Okos ventilátor

**A termék bármilyen kezelése, felszerelése vagy elektromos bekötése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!**

A gyártó, az Askania Casting Ltd., nem vállal felelősséget az útmutatóban foglalt utasítások be nem tartásából eredő balesetekért vagy bármilyen kellemetlenségért!
Győződjön meg arról, hogy a ventilátor műszaki jellemzői megfelelnek az elektromos hálózat követelményeinek (feszültség, frekvencia stb.).
Az útmutatót a termék üzembe helyezése után is őrizze meg.

**FIGYELMEZTETÉS!**

- Óvintézkedéseket kell tenni annak érdekében, hogy a nyílt égésterű gázkészülékekből vagy más tüzelőberendezésekből származó gázok ne áramolhassanak vissza a helyiségbe!
- A ventilátort képesített villanyszerelőnek kell felszerelnie a mellékelt bekötési rajz szerint.
- Ezt a készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy a készülék használatára vonatkozó utasításokkal látta el őket. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik!

### VENTORA

Ez a háztartási ventilátormodell Ø100 mm-es szellőzőnyílásba történő beépítésre készült.
Kis és közepes méretű lakó-, egészségügyi és kereskedelmi helyiségek folyamatos vagy szakaszos szellőztetésére szolgál.
Falra szerelésre tervezték.
Szomszédos helyiségekben hőcserélőként is használható.

A ventilátorba csendes, kettős tömítésű gördülőcsapágyakkal (**NSK Japan**) ellátott villanymotor van beépítve, amely a készülék 30 000 órás hibamentes működését garantálja.

### 1. ÜZEMELTETÉSI FELTÉTELEK

A ventilátorok normál éghajlati körülmények között történő üzemeltetésre készültek, -10°C és +55°C közötti környezeti hőmérséklet és 30°C hőmérsékleten 40% és 98% közötti relatív páratartalom mellett.

## 2. ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐKÉSZÍTÉSE

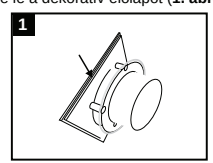
### 2.1 FELSZERELÉS

2.1.1 **Kapcsolja ki a tápellátást**

A felszerelés megkezdése előtt kapcsolja ki az elektromos tápellátást a főkapcsolóval.
*A felszerelést képesített villanyszerelőnek kell végeznie.*

2.1.2 **Az előlap leszerelése**

Vegye le a dekoratív előlapot (**1. ábra**) óvatos lehúzással (**2. ábra**).

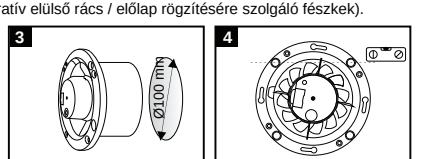



2.1.3 **A ventilátor elhelyezése**

A ventilátor Ø100 mm átmérőjű szellőzőnyílásba történő beszerelésre készült.

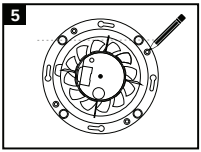
***Figyelem:*** *ellenőrizze, hogy a légcsatorna tiszta-e, megfelelő-e a légáramlás, és hogy a tápkábel a szerelési terület közelébe van-e vezetve!*

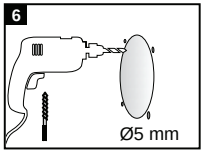
Helyezze a ventilátorházat a nyílásba (**3. ábra**), és állítsa be megfelelően a falhoz képest, a **4. ábra** szerint (az ábrázolt nyílások a dekoratív elülső rács / előlap rögzítésére szolgáló fészkek).



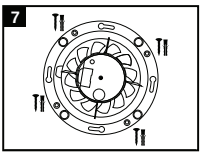

2.1.4 **Rögzítés tiplikkel és csavarokkal**

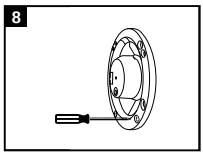
Gondosan jelölje be a fúrandó helyeket (**5. ábra**). Fúrjon fúrógéppel és Ø5 mm-es fúrószárral a **6. ábra** szerint.




A ventilátort 5x20-as univerzális tiplikkel kell rögzíteni (**7. ábra**) (használja az erre szolgáló rögzítőfuratokat).
***Figyelem:*** *ne húzza túl a csavarokat, hogy elkerülje a ház deformálódását* (**8. ábra**).




2.1.5 **Csatlakoztatás az elektromos hálózathoz**

**Csatlakoztassa a tápvezetékeket a bekötési rajz szerint.**

**FIGYELEM:** az elektromos bekötést képesített szakembernek kell elvégeznie, a tápellátás biztosítóinak kikapcsolt állapotában.

Nyissa ki a kapocsdoboz fedelét a **9–10. ábra** szerint.

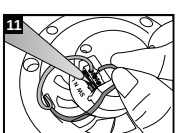
**Kövesse a bekötési rajzot!**

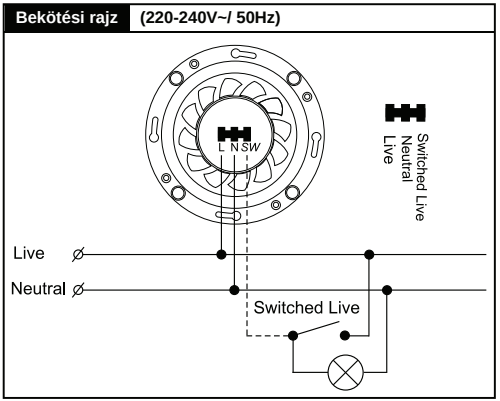
Megfelelő csavarhúzóval nyomja meg a megfelelő L (Fázis), N (Nulla) vagy SW (Kapcsoló) kapocs karját (fülét), és helyezze be a kapocsba az előzőleg csupaszolt vezetéket. Győződjön meg arról, hogy minden csatlakozás biztonságosan rögzítve van.





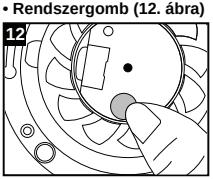





2.1.6 **A ventilátor csatlakoztatása a mobilalkalmazáshoz**

**• Rendszergomb (12. ábra)**




| | |
|---|---|
| **Rövid megnyomás** | Létrehozza a rendszergomb szabványos eseményét, és 2 percre bekapcsolja a LED-jelzést. |
| **Kb. 5 másodperces lenyomva tartás, majd elengedés** | Bekapcsolja a szabványos Wi-Fi hozzáférési pontot és a Bluetooth-konfigurációt, majd újraindítja az eszközt. |
| **Legalább 10 másodperces lenyomva tartás, majd elengedés** | Visszaállítja a gyári beállításokat, és újraindítja az eszközt. A felhasználói beállítások, a hálózati beállítások és a hitelesítő adatok törlődnek, és a gyári beállítások visszaállnak. |

**• Rendszer-LED-jelző**

A Ventora egyetlen szabványos Shelly LED-jelzőt használ. A rendszergomb 2 perces inaktivitása után a jelzés automatikusan kikapcsol. A gomb ismételt megnyomása vagy lenyomva tartása további 2 percre újra bekapcsolja.

| Állapot | Jelzés |
|---|---|
| Hozzáférési pont aktív, nincs Wi-Fi-kapcsolat | 1 mp be / 1 mp ki |
| Csatlakozás Wi-Fi-hez vagy nincs IP-cím | 1 mp be / 3 mp ki |
| Wi-Fi-hez csatlakozva, IP-címmel | Folyamatosan világít |
| Felhő aktív, de nincs kapcsolat | 0,2 mp be / 5 mp ki |
| Csatlakozva a Shelly Cloudhoz | Folyamatosan világít |
| Firmware-frissítés | 0,2 mp be / 0,5 mp ki |
| Gyári visszaállítás | 0,25 mp be / 0,25 mp ki |
| Gomb lenyomva tartva a konfiguráláshoz | Gyors villogás |
| Gomb lenyomva tartva a gyári visszaállításhoz | Még gyorsabb villogás |

**• Hozzáférési pont és kezdeti beállítás**

**Webes felület**
Az eszköz webes felülettel rendelkezik, amely a **http://192.168.33.1** címen érhető el, ha az eszköz SSID-jével rendelkező hozzáférési pontjához csatlakozik. A webes felületen az Eszköz felügyelhető, vezérelhető és konfigurálható.

**Shelly Smart Control**
Igény szerint az Eszköz a Shelly felhőszolgáltatáson keresztül is felügyelhető, vezérelhető és konfigurálható. A szolgáltatás a Shelly Smart Control alkalmazással vagy webböngészőből a **https://control.shelly.cloud** címen érhető el. Az Eszköz Shelly felhőhöz való hozzáadásáról és a mobilalkalmazással történő vezérléséről itt talál útmutatást: **https://shelly.link/app-guide**.

2.1.7 **Az előlap felszerelése**




Az elektromos bekötés befejezése után helyezze vissza a dekoratív előlapot (**13. ábra**).

2.1.8 **A működés ellenőrzése**

Kapcsolja be az elektromos tápellátást, és ellenőrizze:
- hogy a ventilátor rendesen működik-e;
- hogy nincs-e szokatlan rezgés és zaj;
- hogy megfelelő-e a légáramlás.

## MŰSZAKI ADATOK

| | |
|---|---|
| Átmérő (mm) | **100mm** |
| Maximális légszállítás (m³/h) | **100 m³/h** |
| Teljesítményfelvétel (W) | **23 W** |
| Zajszint (dB, 3 m-en) | **25 dB** |
| Feszültség (V) | **220-240V~** |
| Frekvencia (Hz) | **50 Hz** |
| Bluetooth | **BLE, 5.0** |
| Wi-Fi | **2,4 GHz** |
| Védettségi fokozat | **IP56** |
| Érintésvédelmi osztály | **II. osztály** |
| Üzemi hőmérséklet-tartomány (°C) | **-10 – +55 °C** |

## 3. ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

Ha az útmutató valamennyi utasítását pontosan betartották, a ventilátor üzembe helyezhető.

## 4. HIBÁK ÉS ELHÁRÍTÁSUK

A ventilátor üzem közbeni esetleges hibái esetén ajánlott a gyártóhoz fordulni. A jótállási időn belül a ventilátort reklamációval a vásárlás helyéül szolgáló üzletben is bemutathatja.

## 5. TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A ventilátort zárt helyiségben, legalább 5°C hőmérsékleten és legfeljebb 80% páratartalom mellett kell tárolni.
A szállítást zárt járművekben vagy konténerekben kell végezni, amelyek védenek az ütésektől és rázkódástól.

## FIGYELEM!




„Ne dobja a terméket a háztartási hulladék közé. Hasznosítsa újra a terméket, hogy megelőzze a környezet és az egészség károsodását, és elősegítse az erőforrások megőrzését. A terméket saját felelősségére adja le megfelelő hulladékgyűjtő helyen. Azok a kereskedők, akiktől az Eszközt vásárolta, kötelesek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait (WEEE) a megfelelő ártalmatlanítás érdekében díjmentesen átvenni.
Egyes elektronikus termékek személyes adatokat tárolhatnak. A felhasználó felelős ezen adatok törléséért az Eszköz leselejtezése előtt. A törléshez állítsa vissza az eszköz gyári beállításait."

## CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Az **„ASKANIA CASTING" Ltd.** (székhely és ügyvezetési cím: Etropole, 3, „Malak Iskar" Str., BG103139433) ezennel kijelenti, hogy a VENTORA megfelel a következőknek:
**2014/53/EU (RED), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS 2)**

*Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el:*
***mmotors-europe.com > DOWNLOAD > MANUAL INSTRUCTIONS***

**Olvassa be a QR-kódot a közvetlen hivatkozásért.**

22
PAP

| JÓTÁLLÁSI JEGY | |
|---|---|
| **Típus:** | |
| **Gyári szám:** | **Dátum:** |
| **Eladó:** | **Vevő:** |

**1. Kereskedelmi jótállás.**
A gyártó az eladás napjától számított **5 év** kereskedelmi jótállást vállal, az adott termék csomagolásán feltüntetett jelölés szerint. A jótállás kiterjed a gyártó felelősségére a termékeknek a rájuk vonatkozó követelményeknek való megfeleléséért, valamint a kivitelezés és a felhasznált anyagok minőségéért. A gyártó szavatolja, hogy a kereskedelmi jótállás ideje alatt a termékek rendeltetésüket a szokásos, rendeltetésszerű használatukból eredő hibák nélkül teljesítik.

A gyártói jótállás csak szabályosan kitöltött jótállási jeggyel érvényes, amelyen fel van tüntetve a termék gyári száma, a vásárlás dátuma, az eladó azonosító adatai és bélyegzője, valamint a vevő neve/megnevezése.

**2. Jótállási feltételek**
**2.1** Ez a jótállás a 2022. január 1. után értékesített termékekre érvényes.

**2.2** Ez a jótállás nem terjed ki a termékek jótállási időn belül, az alábbi esetekben keletkezett hibáira vagy sérüléseire, és ezekért a gyártó nem felel:

**(a)** a termékeket nem: - a szerelési útmutató szerint; - képesített villanyszerelő telepítette;

**(b)** a termékeket nem rendeltetésszerűen használták, vagy a használati utasítás be nem tartásával üzemeltették;

**(c)** a sérülés/hiba oka: - a gyártótól eltérő személy által végzett javítás vagy javítási kísérlet; - tárgyak ütődése vagy külső erők hatása által okozott külső mechanikai sérülés; - rövidzárlat, áramütés; földrengés, tűz és természeti katasztrófák; - nem megfelelő szállítás és tárolás; - szándékosan vagy gondatlanságból okozott sérülés; - a gyártó által a terméken vagy a használati utasításban megadott értékeken kívül eső környezeti hőmérsékleten és páratartalom mellett történő használat; a termék táplálása és üzemeltetése a gyártó által megadottól eltérő feszültségű elektromos árammal; - véletlen esemény;

**(d)** más olyan okra vezethetők vissza, amelyért a gyártó nem felelős;

**(e)** Minden olyan esetben, amikor a ventilátorház sértetlenségének megsértését állapítják meg, úgy kell tekinteni, hogy a kár a vásárló hibájából keletkezett.

**3. Reklamációk és a Termékek hibáinak kijavítása**
**3.1.** A hibáról szóló írásos bejelentést (Reklamációt) a fogyasztó szabad formában készíti el; tartalmazza a hiba és a megjelenése körülményeinek leírását, és a jótállási időn belül kell a gyártóhoz eljuttatni, a szabályosan kitöltött jótállási jeggyel és a termék vásárlását igazoló pénztári/rendszer-nyugtával/számlával, valamint a kapcsolattartáshoz szükséges cím/telefonszám adatokkal együtt. A hibás terméket a Reklamációval együtt kell bemutatni;

**3.2.** A Reklamációt a hibás termékkel együtt a gyártóhoz kell eljuttatni a következő címre: Etropole, 3, „Malak Iskar" Str., személyesen vagy futárral, a gyártó költségére.
A reklamációs eljárásokkal kapcsolatos információkért írjon a következő e-mail-címre: complaint@mmotors.bg
A reklamáció a termék vásárlási helyéül szolgáló üzletben is benyújtható, az adott kereskedő által meghatározott eljárások szerint.

**3.3.** A gyártó a Reklamációt a jelen jótállás feltételei szerint elfogadja vagy elutasítja.

**(a)** A Reklamáció elfogadása esetén a gyártó saját választása szerint és saját költségére a Reklamáció kézhezvételétől számított törvényes határidőn belül megjavítja vagy kicseréli a terméket.

**(b)** A Reklamáció törvényes határidőn belüli elutasítása esetén a gyártó jegyzőkönyvet készít, amely tartalmazza a termék elvégzett műszaki vizsgálatának és tesztjeinek megállapításait, valamint az elutasítás indokait.

**4. A felelősség korlátozása**
**4.1.** A gyártónak a Kereskedelmi jótállás alapján fennálló felelőssége a fent kifejezetten megjelölt jótállásokra korlátozódik.

**4.2.** A jótállás nem terjed ki a termékkel összeköttetésben működő más berendezések károsodására.

**5. Egyéb rendelkezések**
**5.1.** Az áru hibája esetén a fogyasztót (az a természetes személy, aki az áruk adásvételére irányuló szerződéssel összefüggésben kereskedelmi, üzleti, kézműves vagy szakmai tevékenységén kívül eső célból jár el) az eladással szemben az eladás napjától számított két évig jogorvoslati lehetőségek illetik meg a digitális tartalom és digitális szolgáltatások nyújtásáról, valamint az áruk adásvételéről szóló bolgár törvény (fogyasztói jogorvoslatok) szerint. A Kereskedelmi jótállás nem korlátozza a Bolgár Köztársaság és az Európai Unió alkalmazandó joga által a fogyasztóknak biztosított jogok terjedelmét, különösen az eladóval szembeni jogaikat, akkor sem, ha az eladó a gyártótól eltérő kereskedő. A fogyasztó számára az eladóval szembeni törvényes jogorvoslatok igénybevétele és törvényes jogainak gyakorlása semmilyen költséggel nem jár.

**5.2.** Azokban az esetekben, amikor a gyártó egyben a termékek eladója is a természetes személy fogyasztókkal kötött ügyletekben, ez a Kereskedelmi jótállás nem bővíti az ilyen fogyasztó törvényes jogainak terjedelmét a Termékre a digitális tartalom és digitális szolgáltatások nyújtásáról, valamint az áruk adásvételéről szóló törvény szerint jogszabályban meghatározott kétéves szavatossági idő lejárta utáni időszakra. Olyan értékesítés esetén, amelyben a gyártó az Eladó, a vevő pedig a digitális tartalom és digitális szolgáltatások nyújtásáról, valamint az áruk adásvételéről szóló törvény szerinti fogyasztó – természetes személy, a Fogyasztót e törvény és az alkalmazandó jog szerinti valamennyi jog megilleti a jogszabályban meghatározott, az eladás napjától számított kétéves szavatossági időn belül.

# VENTORA LT

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Išmanusis ventiliatorius

**Prieš bet kokius veiksmus su gaminiu, jo montavimą ar elektros prijungimą atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją!**

Gamintojas Askania Casting Ltd. neatsako už nelaimingus atsitikimus ar bet kokius nepatogumus, atsiradusius dėl šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų nesilaikymo!
Įsitikinkite, kad ventiliatoriaus techniniai duomenys atitinka jūsų elektros tinklo reikalavimus (įtampa, dažnis ir kt.).
Išsaugokite šią instrukciją ir pradėję naudoti gaminį.

**ĮSPĖJIMAS!**

- Būtina imtis atsargumo priemonių, kad į patalpą neatitekėtų dujos iš dujinių prietaisų su atvira degimo kamera ar kitų kurą deginančių prietaisų!
- Ventiliatorių turi sumontuoti kvalifikuotas elektrikas pagal pridėtą prijungimo schemą.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutimo ar protiniai gebėjimai yra riboti arba kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba apie prietaiso naudojimą instruktavo už jų saugą atsakingas asmuo. Vaikai be priežiūros negali valyti ir atlikti naudotojo priežiūros darbų!

### VENTORA

Šis buitinio ventiliatoriaus modelis skirtas įmontuoti į Ø100 mm vėdinimo angą.
Jis skirtas nuolatiniam arba periodiniam mažų ir vidutinių gyvenamųjų, sanitarinių ir komercinių patalpų vėdinimui.
Jis skirtas montuoti ant sienos.
Jį galima naudoti gretimose patalpose kaip šilumokaitį.

Ventiliatoriuje įmontuotas tylus elektros variklis su dvipusiai sandarintais riedėjimo guoliais (**NSK Japan**), kurie garantuoja 30 000 valandų nepriekaištingą prietaiso veikimą.

### 1. NAUDOJIMO SĄLYGOS

Ventiliatoriai skirti veikti įprastomis klimato sąlygomis, kai aplinkos temperatūra yra nuo -10°C iki +55°C, o santykinė oro drėgmė – nuo 40% iki 98% esant 30°C temperatūrai.

### 2. PARUOŠIMAS DARBUI (PALEIDIMAS)

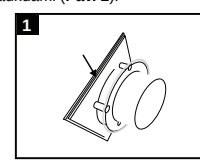
#### 2.1 MONTAVIMAS

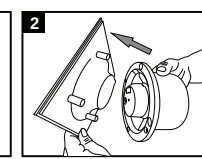
2.1.1 **Išjunkite maitinimą**

Prieš pradėdami montavimą, išjunkite elektros maitinimą pagrindiniu jungikliu.
*Montavimą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas.*

2.1.2 **Priekinės panelės nuėmimas**

Nuimkite dekoratyvinę priekinę panelę (**Pav. 1**), atsargiai ją patraukdami (**Pav. 2**).



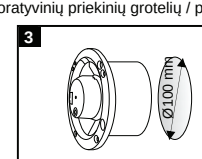



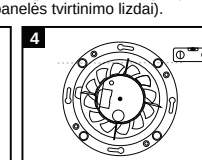

2.1.3 **Ventiliatoriaus įstatymas**

Ventiliatorius skirtas montuoti į Ø100 mm skersmens vėdinimo angą.

***Dėmesio:*** *patikrinkite, ar ortakis švarus, ar oro srautas normalus ir ar maitinimo kabelis atvestas arti montavimo vietos!*

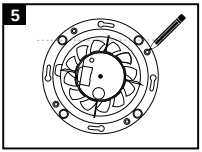
Įstatykite ventiliatoriaus korpusą į angą (**Pav. 3**), tinkamai jį išlygindami sienos atžvilgiu, kaip parodyta **Pav. 4** (pavaizduotos angos yra dekoratyvinių priekinių grotelių / panelės tvirtinimo lizdai).

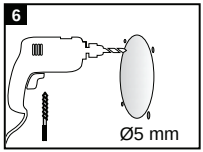


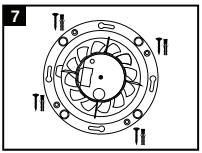

2.1.4 **Tvirtinimas kaiščiais ir varžtais**

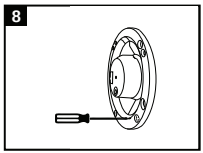
Kruopščiai pažymėkite gręžiamas vietas (**Pav. 5**). Gręžkite gręžtuvu ir Ø5 mm grąžtu, kaip parodyta **Pav. 6**.




Ventiliatorius tvirtinamas universaliais kaiščiais 5x20 (**Pav. 7**) (naudokite tam skirtas montavimo angas).
***Dėmesio:*** *neperveržkite varžtų, kad nesideformuotų korpusas* (**Pav. 8**).




2.1.5 **Prijungimas prie elektros tinklo**

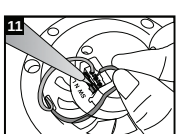
**Prijunkite maitinimo laidus pagal prijungimo schemą.**
**DĖMESIO:** elektros prijungimą turi atlikti kvalifikuotas technikas, kai maitinimo saugikliai išjungti.

Atidarykite gnybtų dėžutės dangtelį, kaip parodyta **Pav. 9–10**.
**Laikykitės prijungimo schemos!**
Tinkamu atsuktuvu paspauskite atitinkamo gnybto L (Fazė), N (Neutralė) arba SW (Jungiklis) svirtelę (liežuvėlį) ir įkiškite į gnybtą iš anksto nuizoliuotą laidą. Įsitikinkite, kad visos jungtys patikimai pritvirtintos.

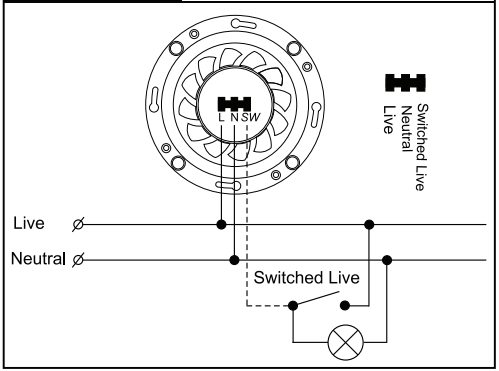









**Prijungimo schema** **(220-240V~/ 50Hz)**




2.1.6 **Ventiliatoriaus susiejimas su mobiliąja programėle**

**• Sistemos mygtukas (Pav. 12)**




| | |
|---|---|
| **Trumpas paspaudimas** | Sugeneruoja standartinį sistemos mygtuko įvykį ir 2 minutėms įjungia LED indikaciją. |
| **Laikyti nuspaustą apie 5 sekundes ir atleisti** | Įjungia standartinį Wi-Fi prieigos tašką ir konfigūravimą per Bluetooth, po to paleidžia įrenginį iš naujo. |
| **Laikyti nuspaustą bent 10 sekundžių ir atleisti** | Atkuria gamyklinius nustatymus ir paleidžia įrenginį iš naujo. Naudotojo nustatymai, tinklo nustatymai ir prisijungimo duomenys ištrinami, atkuriami gamykliniai nustatymai. |

**• Sistemos LED indikatorius**

Ventora naudoja vieną standartinį Shelly LED indikatorių. Po 2 minučių be sistemos mygtuko veiklos indikacija automatiškai išsijungia. Pakartotinai paspaudus arba palaikius mygtuką, ji vėl įsijungia dar 2 minutėms.

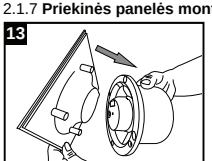
| Būsena | Indikacija |
|---|---|
| Prieigos taškas aktyvus, nėra Wi-Fi ryšio | 1 s šviečia / 1 s nešviečia |
| Jungiamasi prie Wi-Fi arba nėra IP adreso | 1 s šviečia / 3 s nešviečia |
| Prisijungta prie Wi-Fi, IP adresas suteiktas | Šviečia nuolat |
| Debesija aktyvi, bet nėra ryšio | 0,2 s šviečia / 5 s nešviečia |
| Prisijungta prie Shelly Cloud | Šviečia nuolat |
| Programinės aparatinės įrangos naujinimas | 0,2 s šviečia / 0,5 s nešviečia |
| Gamyklinių nustatymų atkūrimas | 0,25 s šviečia / 0,25 s nešviečia |
| Mygtukas laikomas konfigūravimui | Greitas mirksėjimas |
| Mygtukas laikomas gamyklinių nustatymų atkūrimui | Dar greitesnis mirksėjimas |

**• Prieigos taškas ir pradinė sąranka**

**Žiniatinklio sąsaja**
Įrenginys turi žiniatinklio sąsają, pasiekiamą adresu **http://192.168.33.1**, kai esate prisijungę prie jo prieigos taško su įrenginio SSID. Žiniatinklio sąsaja galite naudotis Įrenginiui stebėti, valdyti ir konfigūruoti.

**Shelly Smart Control**
Pasirinktinai Įrenginį galite stebėti, valdyti ir konfigūruoti per Shelly debesijos paslaugą. Ją pasiekti galima per programėlę Shelly Smart Control arba žiniatinklio naršyklėje adresu **https://control.shelly.cloud**. Nurodymus, kaip pridėti Įrenginį prie Shelly debesijos ir jį valdyti per mobiliąją programėlę, rasite: **https://shelly.link/app-guide**.

2.1.7 **Priekinės panelės montavimas**




Baigę elektros prijungimą, uždėkite atgal dekoratyvinę panelę (**Pav. 13**).

2.1.8 **Veikimo patikrinimas**

Įjunkite elektros maitinimą ir patikrinkite:
- ar ventiliatorius veikia normaliai;
- ar nėra neįprastos vibracijos ir triukšmo;
- ar oro srautas tinkamas.

## TECHNINIAI DUOMENYS

| | |
|---|---|
| Skersmuo (mm) | **100mm** |
| Didžiausias oro srautas (m³/h) | **100 m³/h** |
| Naudojamoji galia (W) | **23 W** |
| Triukšmo lygis (dB 3 m atstumu) | **25 dB** |
| Įtampa (V) | **220-240V~** |
| Dažnis (Hz) | **50 Hz** |
| Bluetooth | **BLE, 5.0** |
| Wi-Fi | **2,4 GHz** |
| Apsaugos laipsnis | **IP56** |
| Izoliacijos klasė | **II klasė** |
| Darbinės temperatūros intervalas (°C) | **nuo -10 iki +55 °C** |

## 3. NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

Jei visi šios instrukcijos nurodymai buvo tiksliai įvykdyti, ventiliatorių galima pradėti naudoti.

## 4. GEDIMAI IR JŲ ŠALINIMAS

Atsiradus bet kokiems ventiliatoriaus gedimams jo veikimo metu, rekomenduojama kreiptis į gamintoją. Garantiniu laikotarpiu ventiliatorių galite pateikti pretenzijai prekybos vietoje, kurioje jis buvo įsigytas.

## 5. LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Ventiliatorius laikomas patalpose ne žemesnėje kaip 5°C temperatūroje ir ne didesnėje kaip 80% drėgmėje.
Transportuoti reikia uždaromis transporto priemonėmis arba konteineriais, apsaugančiais nuo smūgių ir sukrėtimų.

## DĖMESIO!




„Neišmeskite gaminio kartu su buitinėmis atliekomis. Perdirbkite gaminį, kad išvengtumėte žalos aplinkai ir sveikatai ir prisidėtumėte prie išteklių tausojimo. Gaminį savo atsakomybe atiduokite į tinkamą atliekų surinkimo vietą. Prekiautojai, iš kurių Įrenginys įsigytas, privalo nemokamai priimti elektros ir elektroninės įrangos atliekas (EEĮA), kad jos būtų tinkamai sutvarkytos.
Kai kuriuose elektroniniuose gaminiuose gali būti saugomi asmens duomenys. Naudotojas atsako už šių duomenų ištrynimą prieš išmesdamas Įrenginį. Norėdami juos ištrinti, atkurkite įrenginio gamyklinius nustatymus.“

## CE ATITIKTIES DEKLARACIJA

Šiuo dokumentu **„ASKANIA CASTING“ Ltd.**, buveinės ir valdymo adresas: Etropole, 3, „Malak Iskar“ Str., BG103139433, deklaruoja, kad VENTORA atitinka:
**2014/53/ES (RED), 2014/35/ES (LVD), 2014/30/ES (EMC), 2011/65/ES (RoHS 2)**

*Visas ES atitikties deklaracijos tekstas pateikiamas šiuo interneto adresu:*
***mmotors-europe.com > DOWNLOAD > MANUAL INSTRUCTIONS***

**Nuskaitykite QR kodą, kad atvertumėte tiesioginę nuorodą.**

22 PAP

## GARANTINIS TALONAS

| | |
|---|---|
| **Tipas:** | |
| **Serijos Nr.:** | **Data:** |
| **Pardavėjas:** | **Pirkėjas:** |

**1. Komercinė garantija.**

Gamintojas suteikia **5 metų** komercinę garantiją nuo pardavimo dienos pagal konkretaus gaminio pakuotėje nurodytą žymėjimą. Garantija apima gamintojo atsakomybę už gaminių atitiktį jiems taikomiems reikalavimams ir už gamybos bei panaudotų medžiagų kokybę. Gamintojas garantuoja, kad komercinės garantijos laikotarpiu gaminiai atliks savo paskirtį be defektų, atsiradusių dėl įprasto jų naudojimo pagal paskirtį.

Gamintojo garantija galioja tik su tinkamai užpildytu garantiniu talonu, kuriame nurodytas gaminio serijos numeris, pirkimo data, pardavėjo identifikavimo duomenys ir antspaudas bei pirkėjo vardas ir pavardė / pavadinimas.

**2. Garantijos sąlygos**

**2.1** Ši garantija taikoma gaminiams, parduotiems po 2022 m. sausio 1 d.

**2.2** Ši garantija netaikoma gaminių defektams ar pažeidimams, atsiradusiems garantiniu laikotarpiu toliau nurodytais atvejais, ir gamintojas už juos neatsako:

**(a)** gaminiai sumontuoti ne: - pagal montavimo instrukciją; - kvalifikuoto elektriko;

**(b)** gaminiai naudoti ne pagal paskirtį arba eksploatuoti nesilaikant naudojimo instrukcijos;

**(c)** pažeidimas / defektas atsirado dėl: - remonto, kurį atliko ne gamintojas, arba bandymo tokį remontą atlikti; - išorinio mechaninio pažeidimo, kurį sukėlė daiktų smūgiai ar išorinių jėgų poveikis; - trumpojo jungimo, elektros smūgio; žemės drebėjimų, gaisro ir stichinių nelaimių; - netinkamo transportavimo ir laikymo; - tyčia ar dėl neatsargumo padaryto pažeidimo; - naudojimo darbo aplinkos temperatūroje ir drėgmėje, neatitinkančiose gamintojo ant gaminio ar naudojimo instrukcijoje nurodytų verčių; gaminio maitinimo ir eksploatavimo elektros srove, kurios įtampa skiriasi nuo gamintojo nurodytos; - atsitiktinio įvykio;

**(d)** jie atsirado dėl kitos priežasties, už kurią gamintojas neatsako;

**(e)** Visais atvejais, kai nustatomas ventiliatoriaus korpuso vientisumo pažeidimas, laikoma, kad gedimas atsirado dėl kliento kaltės.

**3. Pretenzijos ir Gaminių neatitikčių šalinimas**

**3.1.** Rašytinį pranešimą apie gedimą (Pretenziją) vartotojas surašo laisva forma; jame pateikiamas defekto ir jo atsiradimo aplinkybių aprašymas, ir jis turi būti išsiųstas gamintojui per garantinį laikotarpį kartu su tinkamai užpildytu garantiniu talonu ir gaminio pirkimo kasos / sistemos kvitu / sąskaita faktūra bei adreso / telefono duomenimis atsakymui. Sugedęs gaminys pateikiamas kartu su Pretenzija;

**3.2.** Pretenzija kartu su sugedusiu gaminiu siunčiama gamintojui adresu: Etropole, 3, „Malak Iskar“ Str., asmeniškai arba per kurjerį gamintojo sąskaita. Informacijos apie pretenzijų nagrinėjimo tvarką galite gauti parašę el. pašto adresu: complaint@mmotors.bg
Pretenzijas taip pat galima pateikti per prekybos vietą, kurioje gaminys įsigytas, pagal konkretaus prekiautojo nustatytą tvarką.

**3.3.** Gamintojas Pretenziją priima arba atmeta pagal šios garantijos sąlygas.

**(a)** Patenkinęs Pretenziją, gamintojas savo pasirinkimu ir savo sąskaita suremontuoja arba pakeičia gaminį per teisės aktuose nustatytą terminą nuo Pretenzijos gavimo.

**(b)** Atmetęs Pretenziją per teisės aktuose nustatytą terminą, gamintojas surašo protokolą, kuriame pateikiamos atliktos gaminio techninės apžiūros ir bandymų išvados bei atmetimo pagrindai.

**4. Atsakomybės apribojimas**

**4.1.** Gamintojo atsakomybė pagal Komercinę garantiją apsiriboja aukščiau aiškiai nurodytomis garantijomis.

**4.2.** Garantija netaikoma kitos įrangos, veikiančios kartu su gaminiu, pažeidimams.

**5. Kitos nuostatos**

**5.1.** Prekėms neatitinkant sutarties sąlygų, vartotojas (fizinis asmuo, kuris, sudarydamas prekių pirkimo–pardavimo sutartį, veikia ne savo prekybos, verslo, amato ar profesijos tikslais) turi teisių gynimo priemones pardavėjo atžvilgiu dvejus metus nuo pardavimo dienos pagal Bulgarijos skaitmeninio turinio ir skaitmeninių paslaugų teikimo bei prekių pardavimo įstatymą (vartotojo teisių gynimo priemonės). Komercinė garantija neriboja teisių, kurias vartotojams suteikia taikytina Bulgarijos Respublikos ir Europos Sąjungos teisė, apimties, ypač jų teisių gaminių pardavėjo atžvilgiu, įskaitant atvejus, kai pardavėjas yra kitas prekiautojas nei gamintojas. Įstatyme numatytų teisių gynimo priemonių naudojimas pardavėjo atžvilgiu ir įstatyminių teisių įgyvendinimas vartotojui nesukelia jokių išlaidų.

**5.2.** Tais atvejais, kai gamintojas kartu yra ir gaminių pardavėjas sandoriuose su vartotojais – fiziniais asmenimis, ši Komercinė garantija neišplečia tokio vartotojo įstatyminių teisių apimties laikotarpiui po teisės aktuose nustatyto dvejų metų Gaminio garantinio laikotarpio pabaigos pagal skaitmeninio turinio ir skaitmeninių paslaugų teikimo bei prekių pardavimo įstatymą. Pardavimo atveju, kai gamintojas yra Pardavėjas, o pirkėjas yra vartotojas – fizinis asmuo, kaip apibrėžta skaitmeninio turinio ir skaitmeninių paslaugų teikimo bei prekių pardavimo įstatyme, Vartotojas turi visas pagal šį įstatymą ir taikytiną teisę numatytas teises per teisės aktuose nustatytą dvejų metų garantinį laikotarpį nuo pardavimo dienos.

# VENTORA LV

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Viedais ventilators

**Pirms jebkādām darbībām ar izstrādājumu, tā uzstādīšanas vai elektriskā pieslēguma uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju!**

Ražotājs Askania Casting Ltd. neuzņemas atbildību par negadījumiem vai jebkādām neērtībām, ko izraisījusi šajā instrukcijā sniegto norādījumu neievērošana!
Pārliecinieties, ka ventilatora tehniskie parametri atbilst jūsu elektrotīkla prasībām (spriegums, frekvence u. c.).
Saglabājiet šo instrukciju arī pēc izstrādājuma nodošanas ekspluatācijā.

**BRĪDINĀJUMS!**

- Jāveic piesardzības pasākumi, lai novērstu gāzu atplūšanu telpā no gāzes iekārtām ar atvērtu degšanas kameru vai citām kurināmo dedzinošām iekārtām!
- Ventilatora uzstādīšana jāveic kvalificētam elektriķim saskaņā ar pievienoto pieslēguma shēmu.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai personām, kurām trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tās neuzrauga vai nav instruējusi par ierīces lietošanu persona, kas atbild par to drošību. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un lietotāja apkopi!

## VENTORA

Šis sadzīves ventilatora modelis ir paredzēts iebūvēšanai Ø100 mm ventilācijas atverē.
Tas ir paredzēts nelielu un vidēja lieluma dzīvojamo, sanitāro un komerciālo telpu nepārtrauktai vai periodiskai ventilācijai.
Tas ir konstruēts montāžai pie sienas.
To var izmantot blakus telpās kā siltummaini.

Ventilatorā ir iebūvēts kluss elektromotors ar divpusēji blīvētiem rites gultņiem (**NSK Japan**), kas garantē ierīces 30 000 stundu nevainojamu darbību.

## 1. DARBĪBAS APSTĀKĻI

Ventilatori ir paredzēti darbībai normālos klimatiskajos apstākļos, ja apkārtējās vides temperatūra ir no -10°C līdz +55°C un relatīvais gaisa mitrums no 40% līdz 98% 30°C temperatūrā.

## 2. SAGATAVOŠANA DARBAM (NODOŠANA EKSPLUATĀCIJĀ)

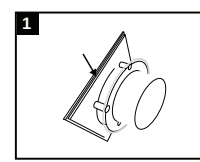
### 2.1 UZSTĀDĪŠANA

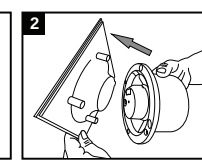
2.1.1 **Izslēdziet barošanu**

Pirms uzstādīšanas sākšanas izslēdziet elektrisko barošanu ar galveno slēdzi.
*Uzstādīšana jāveic kvalificētam elektriķim.*

2.1.2 **Priekšējā paneļa noņemšana**

Noņemiet dekoratīvo priekšējo paneli (**Att. 1**), uzmanīgi to novelkot (**Att. 2**).



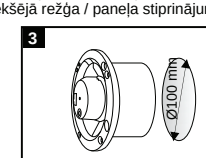



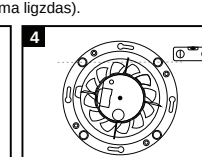

2.1.3 **Ventilatora ievietošana**

Ventilators ir paredzēts montāžai ventilācijas atverē ar diametru Ø100 mm.

***Uzmanību:*** *pārbaudiet, vai gaisa vads ir tīrs, vai tajā ir normāla gaisa plūsma un vai barošanas kabelis ir izvadīts montāžas vietas tuvumā!*

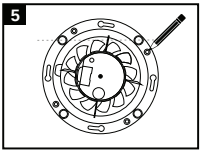
Ievietojiet ventilatora korpusu atverē (**Att. 3**), pareizi nolīmeņojot to attiecībā pret sienu, kā parādīts **Att. 4** (attēlotās atveres ir dekoratīvā priekšējā režģa / paneļa stiprinājuma ligzdas).

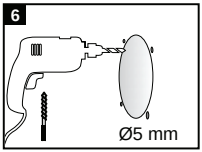


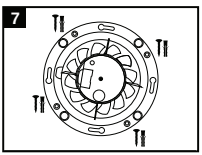

2.1.4 **Nostiprināšana ar dībeļiem un skrūvēm**

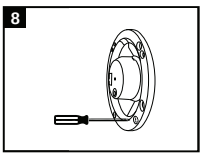
Rūpīgi atzīmējiet urbjamās vietas (**Att. 5**). Urbiet ar urbjmašīnu un Ø5 mm urbi, kā parādīts **Att. 6**.




Ventilatoru nostiprina ar universāliem dībeļiem 5x20 (**Att. 7**) (izmantojiet šim nolūkam paredzētās montāžas atveres).
***Uzmanību:*** *nepārvelciet skrūves, lai izvairītos no korpusa deformācijas* (**Att. 8**).




2.1.5 **Pieslēgšana elektrotīklam**

**Pieslēdziet barošanas vadus saskaņā ar pieslēguma shēmu.**
**UZMANĪBU:** elektrisko pieslēgumu jāveic kvalificētam tehniķim, kad barošanas drošinātāji ir izslēgti.

Atveriet spaiļu kārbas vāku, kā parādīts **Att. 9–10**.
**Ievērojiet pieslēguma shēmu!**
Ar piemērotu skrūvgriezi nospiediet attiecīgās spailes L (Fāze), N (Neitrāle) vai SW (Slēdzis) sviru (mēlīti) un ievietojiet spailē iepriekš nomizotu vadu. Pārliecinieties, ka visi savienojumi ir droši nostiprināti.

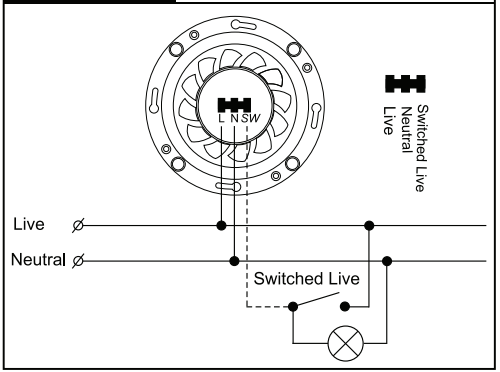









**Pieslēguma shēma** **(220-240V~/ 50Hz)**




2.1.6 **Ventilatora savienošana ar mobilo lietotni**

**• Sistēmas poga (Att. 12)**




| | |
|---|---|
| **Īss nospiedums** | Ģenerē sistēmas pogas standarta notikumu un aktivizē LED indikāciju uz 2 minūtēm. |
| **Turēt nospiestu apm. 5 sekundes un atlaist** | Aktivizē standarta Wi-Fi piekļuves punktu un Bluetooth konfigurēšanu, pēc tam restartē ierīci. |
| **Turēt nospiestu vismaz 10 sekundes un atlaist** | Atjauno rūpnīcas iestatījumus un restartē ierīci. Lietotāja iestatījumi, tīkla iestatījumi un pieteikšanās dati tiek dzēsti, un tiek atjaunoti rūpnīcas iestatījumi. |

**• Sistēmas LED indikators**

Ventora izmanto vienu standarta Shelly LED indikatoru. Ja 2 minūtes sistēmas poga netiek lietota, indikācija automātiski izslēdzas. Atkārtota pogas nospiešana vai turēšana to atkal aktivizē uz 2 minūtēm.

| **Stāvoklis** | **Indikācija** |
|---|---|
| Piekļuves punkts aktīvs, nav Wi-Fi savienojuma | 1 s deg / 1 s nedeg |

| Stāvoklis | Indikācija |
|---|---|
| Savienošana ar Wi-Fi vai nav IP adreses | 1 s deg / 3 s nedeg |
| Savienots ar Wi-Fi, IP adrese piešķirta | Deg nepārtraukti |
| Mākonis aktīvs, bet nav savienojuma | 0,2 s deg / 5 s nedeg |
| Savienots ar Shelly Cloud | Deg nepārtraukti |
| Programmaparatūras atjaunināšana | 0,2 s deg / 0,5 s nedeg |
| Rūpnīcas iestatījumu atjaunošana | 0,25 s deg / 0,25 s nedeg |
| Poga turēta konfigurēšanai | Ātra mirgošana |
| Poga turēta rūpnīcas iestatījumu atjaunošanai | Vēl ātrāka mirgošana |

**• Piekļuves punkts un sākotnējā iestatīšana**

**Tīmekļa saskarne**
Ierīcei ir tīmekļa saskarne, kas pieejama adresē **http://192.168.33.1**, kad esat savienots ar tās piekļuves punktu ar ierīces SSID. Tīmekļa saskarni varat izmantot Ierīces uzraudzībai, vadībai un konfigurēšanai.

**Shelly Smart Control**
Pēc izvēles Ierīci varat uzraudzīt, vadīt un konfigurēt, izmantojot Shelly mākonpakalpojumu. Tam var piekļūt ar lietotni Shelly Smart Control vai tīmekļa pārlūkprogrammā adresē **https://control.shelly.cloud**. Norādījumus par Ierīces pievienošanu Shelly mākonim un tās vadību ar mobilo lietotni skatiet: **https://shelly.link/app-guide**.

2.1.7 **Priekšējā paneļa uzstādīšana**




Pēc elektriskā pieslēguma pabeigšanas uzlieciet atpakaļ dekoratīvo paneli (**Att. 13**).

2.1.8 **Darbības pārbaude**
Ieslēdziet elektrisko barošanu un pārbaudiet:

- vai ventilators darbojas normāli;
- vai nav neparastas vibrācijas un trokšņa;
- vai gaisa plūsma ir pareiza.

## TEHNISKIE PARAMETRI

| | |
|---|---|
| Diametrs (mm) | **100mm** |
| Maksimālā gaisa plūsma ($m^3/h$) | **100 $m^3/h$** |
| Patērētā jauda (W) | **23 W** |
| Trokšņa līmenis (dB 3 m attālumā) | **25 dB** |
| Spriegums (V) | **220-240V~** |
| Frekvence (Hz) | **50 Hz** |
| Bluetooth | **BLE, 5.0** |
| Wi-Fi | **2,4 GHz** |
| Aizsardzības pakāpe | **IP56** |
| Izolācijas klase | **II klase** |
| Darba temperatūras diapazons (°C) | **no -10 līdz +55 °C** |

## 3. EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

Ja visi šīs instrukcijas norādījumi ir precīzi ievēroti, ventilatoru var nodot ekspluatācijā.

## 4. BOJĀJUMI UN TO NOVĒRŠANA

Ja ventilatora darbības laikā rodas kādi bojājumi, ieteicams vērsties pie ražotāja. Garantijas laikā ventilatoru var iesniegt reklamācijai tirdzniecības vietā, kur tas iegādāts.

## 5. UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Ventilators jāuzglabā telpās temperatūrā, kas nav zemāka par 5°C, un mitrumā, kas nav augstāks par 80%.
Transportēšana jāveic slēgtos transportlīdzekļos vai konteineros, kas aizsargā pret triecieniem un satricinājumiem.

## UZMANĪBU!




“Neizmetiet izstrādājumu kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet izstrādājumu otrreizējai pārstrādei, lai novērstu kaitējumu videi un veselībai un veicinātu resursu saglabāšanu. Nododiet izstrādājumu uz savu atbildību piemērotā atkritumu savākšanas vietā. Tirgotājiem, no kuriem Ierīce iegādāta, ir pienākums bez maksas pieņemt elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (EEIA) pienācīgai apsaimniekošanai. Daži elektroniskie izstrādājumi var glabāt personas datus. Lietotājs ir atbildīgs par šo datu dzēšanu pirms Ierīces izmešanas. Lai tos dzēstu, atjaunojiet ierīces rūpnīcas iestatījumus.”

## CE ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ar šo **"ASKANIA CASTING" Ltd.**, juridiskā adrese un vadības adrese: Etropole, 3, "Malak Iskar" Str., BG103139433, deklarē, ka VENTORA atbilst:
**2014/53/ES (RED), 2014/35/ES (LVD), 2014/30/ES (EMC), 2011/65/ES (RoHS 2)**

*ES atbilstības deklarācijas pilns teksts ir pieejams šādā interneta adresē:* ***mmotors-europe.com > DOWNLOAD > MANUAL INSTRUCTIONS***

**Noskenējiet QR kodu, lai atvērtu tiešo saiti.**

22 PAP

## GARANTIJAS KARTE

| | |
|---|---|
| **Tips:** | |
| **Sērijas Nr.:** | **Datums:** |
| **Pārdevējs:** | **Pircējs:** |

**1. Komercgarantija.**

Ražotājs sniedz komercgarantiju uz **5 gadiem** no pārdošanas dienas saskaņā ar marķējumu uz konkrētā izstrādājuma iepakojuma. Garantija aptver ražotāja atbildību par izstrādājumu atbilstību uz tiem attiecināmajām prasībām un par izgatavošanas un izmantoto materiālu kvalitāti. Ražotājs garantē, ka komercgarantijas laikā izstrādājumi pildīs savu funkciju bez defektiem, kas radušies to parastas lietošanas paredzētajam mērķim rezultātā.

Ražotāja garantija ir spēkā tikai ar pienācīgi aizpildītu garantijas karti, kurā norādīts izstrādājuma sērijas numurs, pirkuma datums, pārdevēja identifikācijas dati un zīmogs, kā arī pircēja vārds/nosaukums.

**2. Garantijas noteikumi**

**2.1** Šī garantija attiecas uz izstrādājumiem, kas pārdoti pēc 2022. gada 1. janvāra.

**2.2** Šī garantija neattiecas uz izstrādājumu defektiem vai bojājumiem, kas radušies garantijas laikā turpmāk minētajos gadījumos, un ražotājs par tiem neatbild:

**(a)** izstrādājumi nav uzstādīti: - saskaņā ar uzstādīšanas instrukciju; - kvalificēta elektriķa veikti;

**(b)** izstrādājumi nav izmantoti paredzētajam mērķim vai ekspluatēti, neievērojot lietošanas instrukciju;

**(c)** bojājums/defekts ir radies: - no remonta, ko veikusi persona, kas nav ražotājs, vai no šāda remonta mēģinājuma; - no ārēja mehāniska bojājuma, ko izraisījuši priekšmetu triecieni vai ārējo spēku iedarbība; - no īssavienojuma, elektriskā trieciena; zemestrīcēm, ugunsgrēka un dabas katastrofām; - no nepareizas transportēšanas un uzglabāšanas; - no tīši vai aiz neuzmanības nodarīta bojājuma; - no lietošanas darba vides temperatūrā un mitrumā, kas neatbilst ražotāja uz izstrādājuma vai lietošanas instrukcijā norādītajām vērtībām; izstrādājuma barošanas un darbināšanas ar elektrisko strāvu, kuras spriegums atšķiras no ražotāja norādītā; - no nejauša notikuma;

**(d)** tie radušies cita iemesla dēļ, par kuru ražotājs neatbild;

**(e)** Visos gadījumos, kad konstatēts ventilatora korpusa integritātes pārkāpums, uzskata, ka bojājums radies klienta vainas dēļ.

**3. Reklamācijas un Izstrādājumu neatbilstību novēršana**

**3.1.** Rakstisku paziņojumu par bojājumu (Reklamāciju) patērētājs sagatavo brīvā formā; tajā ietver defekta un tā rašanās apstākļu aprakstu, un tas jānosūta ražotājam garantijas laikā kopā ar pienācīgi aizpildītu garantijas karti un izstrādājuma pirkuma kases/sistēmas čeku/rēķinu, kā arī adreses/tālruņa datiem atgriezeniskajai saitei. Bojātais izstrādājums tiek iesniegts kopā ar Reklamāciju;

**3.2.** Reklamāciju kopā ar bojāto izstrādājumu nosūta ražotājam uz adresi: Etropole, 3, "Malak Iskar" Str., personīgi vai ar kurjeru uz ražotāja rēķina. Informāciju par reklamāciju procedūrām varat saņemt, rakstot uz e-pasta adresi: complaint@mmotors.bg
Reklamācijas var iesniegt arī tirdzniecības vietā, kurā izstrādājums iegādāts, saskaņā ar attiecīgā tirgotāja noteiktajām procedūrām.

**3.3.** Ražotājs pieņem vai noraida Reklamāciju saskaņā ar šīs garantijas noteikumiem.

**(a)** Ja Reklamācija tiek atzīta, ražotājs pēc savas izvēles un uz sava rēķina veic izstrādājuma remontu vai nomaiņu likumā noteiktajā termiņā no Reklamācijas saņemšanas.

**(b)** Ja Reklamācija likumā noteiktajā termiņā tiek noraidīta, ražotājs sagatavo protokolu, kurā ietverti izstrādājuma tehniskās pārbaudes un testu konstatējumi un noraidīšanas pamatojums.

**4. Atbildības ierobežojums**

**4.1.** Ražotāja atbildība saskaņā ar Komercgarantiju ir ierobežota ar iepriekš skaidri norādītajām garantijām.

**4.2.** Garantija neattiecas uz citu iekārtu bojājumiem, kas darbojas saistībā ar izstrādājumu.

**5. Dažādi noteikumi**

**5.1.** Preču neatbilstības gadījumā patērētājam (fiziska persona, kas saistībā ar preču pirkuma līgumu darbojas ārpus savas tirdzniecības, uzņēmējdarbības, amatniecības vai profesionālās darbības) ir tiesiskās aizsardzības līdzekļi pret pārdevēju divu gadu laikā no pārdošanas dienas saskaņā ar Bulgārijas likumu par digitālā satura un digitālo pakalpojumu sniegšanu un preču pārdošanu (patērētāja tiesiskās aizsardzības līdzekļi). Komercgarantija neierobežo tiesību apjomu, ko patērētājiem piešķir Bulgārijas Republikas un Eiropas Savienības piemērojamie tiesību akti, jo īpaši viņu tiesības attiecībā pret izstrādājumu pārdevēju, arī gadījumos, kad pārdevējs ir tirgotājs, kas nav ražotājs. Likumā paredzēto tiesiskās aizsardzības līdzekļu izmantošana pret pārdevēju un likumisko tiesību īstenošana patērētājam nerada nekādas izmaksas.

**5.2.** Gadījumos, kad ražotājs ir arī izstrādājumu pārdevējs darījumos ar patērētājiem – fiziskām personām, šī Komercgarantija nepaplašina šāda patērētāja likumisko tiesību apjomu laikposmam pēc Izstrādājuma normatīvajos aktos noteiktā divu gadu garantijas termiņa beigām saskaņā ar likumu par digitālā satura un digitālo pakalpojumu sniegšanu un preču pārdošanu. Pārdošanas gadījumā, kad ražotājs ir Pārdevējs un pircējs ir patērētājs – fiziska persona likuma par digitālā satura un digitālo pakalpojumu sniegšanu un preču pārdošanu izpratnē, Patērētājam ir visas tiesības saskaņā ar šo likumu un piemērojamajiem tiesību aktiem normatīvajos aktos noteiktajā divu gadu garantijas termiņā no pārdošanas dienas.

**Fabrikant: Askania Casting Ltd.**, 2180 Etropole, Bulgarije; 3, Malak Iskar Str.; **E-mail:** mmotors@mmotors.bg; **Web:** www.mmotors.bg

# VENTORA NL

## GEBRUIKSAANWIJZING
Slimme ventilator

**Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door vóór elke hantering, installatie of elektrische aansluiting van het product!**

De fabrikant, Askania Casting Ltd., aanvaardt geen aansprakelijkheid voor incidenten of ongemakken van welke aard ook die worden veroorzaakt door het niet naleven van de instructies in deze gebruiksaanwijzing!
Controleer of de technische specificaties van de ventilator overeenkomen met de eisen van uw elektriciteitsnet (spanning, frequentie enz.).
Bewaar deze gebruiksaanwijzing ook nadat het product in gebruik is genomen.

**WAARSCHUWING!**

- Neem voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat gassen van open verbrandingstoestellen op gas of andere verbrandingstoestellen terugstromen in de ruimte!
- De ventilator moet worden geïnstalleerd door een bevoegde elektricien, met inachtneming van het bijgevoegde aansluitschema.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd!

### VENTORA

Dit model huishoudventilator is bestemd voor inbouw in een ventilatieopening van Ø100 mm.
Hij is bedoeld voor continue of intermitterende ventilatie van kleine en middelgrote woon-, sanitaire en commerciële ruimten.
Hij is ontworpen voor wandmontage.
Hij kan in aangrenzende ruimten worden gebruikt als warmtewisselaar.

De ventilator is uitgerust met een geruisloze elektromotor met dubbel afgedichte kogellagers (**NSK Japan**), die 30.000 uur storingsvrije werking van het apparaat garanderen.

### 1. BEDRIJFSOMSTANDIGHEDEN

De ventilatoren zijn ontworpen voor gebruik onder normale klimatologische omstandigheden, bij een omgevingstemperatuur tussen -10°C en +55°C en een relatieve luchtvochtigheid van 40% tot 98% bij een temperatuur van 30°C.

### 2. VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK (INBEDRIJFSTELLING)

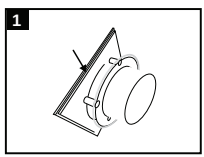
#### 2.1 MONTAGE

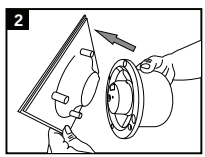
2.1.1 **Schakel de voeding uit**

Schakel vóór het begin van de montage de elektrische voeding uit met de hoofdschakelaar.
*De montage moet worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien.*

2.1.2 **Demontage van het frontpaneel**

Verwijder het decoratieve frontpaneel (**Afb. 1**) door het voorzichtig los te trekken (**Afb. 2**).



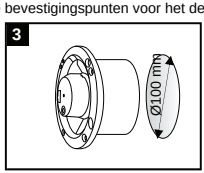



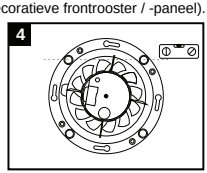

2.1.3 **Plaatsen van de ventilator**

De ventilator is bedoeld voor montage in een ventilatieopening met een diameter van Ø100 mm.

***Let op:*** *controleer of het luchtkanaal schoon is, of er een normale luchtstroom is en of de voedingskabel tot in de buurt van de montageplaats is aangelegd!*

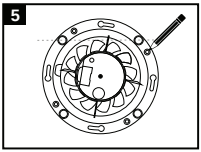
Plaats de ventilatorbehuizing in de opening (**Afb. 3**) en lijn deze correct uit ten opzichte van de wand, zoals getoond in **Afb. 4** (de getoonde openingen zijn de bevestigingspunten voor het decoratieve frontrooster / -paneel).

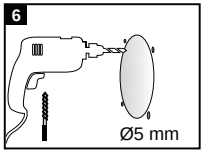


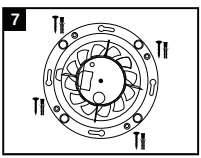

2.1.4 **Bevestiging met pluggen en schroeven**

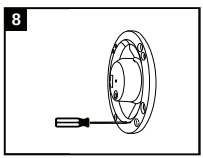
Markeer zorgvuldig de te boren plaatsen (**Afb. 5**). Boor met een boormachine en een boor van Ø5 mm, zoals getoond in **Afb. 6**.




De ventilator wordt bevestigd met universele pluggen 5x20 (**Afb. 7**) (gebruik de daarvoor bestemde montagegaten).
***Let op:*** *draai de schroeven niet te vast aan om vervorming van de behuizing te voorkomen* (**Afb. 8**).




2.1.5 **Aansluiting op het elektriciteitsnet**

**Sluit de voedingsdraden aan volgens het aansluitschema.**
**LET OP:** de elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd door een bevoegde technicus, met uitgeschakelde zekeringen van de voeding.

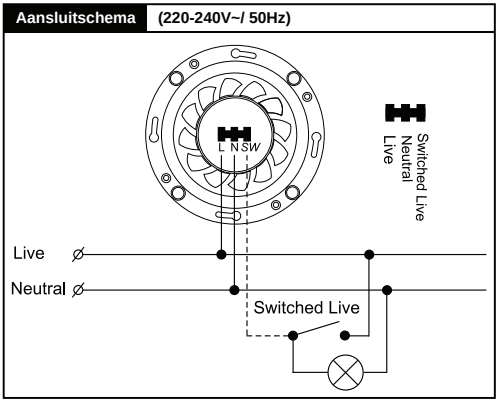
Open het deksel van de aansluitdoos zoals getoond in **Afb. 9–10**.
**Volg het aansluitschema!**
Druk met een geschikte schroevendraaier op de hendel (lip) van de betreffende klem L (Fase), N (Nul) of SW (Schakelaar) en steek de vooraf gestripte draad in de klem. Controleer of alle verbindingen stevig vastzitten.





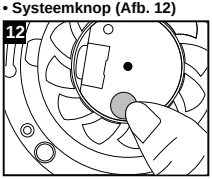





2.1.6 **Verbinden van de ventilator met de mobiele app**

**• Systeemknop (Afb. 12)**




| | |
|---|---|
| **Kort indrukken** | Genereert de standaardgebeurtenis van de systeemknop en activeert de LED-indicatie gedurende 2 minuten. |
| **Ca. 5 seconden ingedrukt houden en loslaten** | Activeert het standaard wifi-toegangspunt en de Bluetooth-configuratie en herstart vervolgens het apparaat. |
| **Minstens 10 seconden ingedrukt houden en loslaten** | Voert een fabrieksreset uit en herstart het apparaat. Gebruikersinstellingen, netwerkinstellingen en inloggegevens worden gewist en de fabrieksinstellingen worden hersteld. |

**• Systeem-LED-indicator**

Ventora gebruikt één standaard Shelly-LED-indicator. Na 2 minuten zonder activiteit van de systeemknop wordt de indicatie automatisch verborgen. Opnieuw indrukken of ingedrukt houden van de knop activeert deze weer voor nog eens 2 minuten.

| Status | Indicatie |
|---|---|
| Toegangspunt actief, geen wifi-verbinding | 1 s aan / 1 s uit |
| Verbinden met wifi of geen IP-adres | 1 s aan / 3 s uit |
| Verbonden met wifi met IP-adres | Brandt continu |
| Cloud ingeschakeld, maar niet verbonden | 0,2 s aan / 5 s uit |
| Verbonden met Shelly Cloud | Brandt continu |
| Firmware-update | 0,2 s aan / 0,5 s uit |
| Fabrieksreset | 0,25 s aan / 0,25 s uit |
| Knop ingedrukt gehouden voor configuratie | Snel knipperen |
| Knop ingedrukt gehouden voor fabrieksreset | Nog sneller knipperen |

**• Toegangspunt en eerste installatie**

**Webinterface**

Het apparaat beschikt over een webinterface die bereikbaar is op **http://192.168.33.1** wanneer u verbonden bent met het toegangspunt met de SSID van het apparaat. U kunt de webinterface gebruiken om het Apparaat te bewaken, te bedienen en te configureren.

**Shelly Smart Control**

Optioneel kunt u het Apparaat bewaken, bedienen en configureren via de Shelly-clouddienst. U hebt er toegang toe via de app Shelly Smart Control of via een webbrowser op **https://control.shelly.cloud**. Voor instructies over het toevoegen van het Apparaat aan de Shelly cloud en de bediening via de mobiele app, zie: **https://shelly.link/app-guide**.

2.1.7 **Montage van het frontpaneel**




Plaats na het voltooien van de elektrische aansluiting het decoratieve paneel terug (**Afb. 13**).

2.1.8 **Werkingscontrole**

Schakel de elektrische voeding in en controleer:

- of de ventilator normaal werkt;
- op ongebruikelijke trillingen en geluiden;
- of de luchtstroom correct is.

## TECHNISCHE GEGEVENS

| | |
|---|---|
| Diameter (mm) | **100mm** |
| Maximaal luchtdebiet (m³/h) | **100 m³/h** |
| Opgenomen vermogen (W) | **23 W** |
| Geluidsniveau (dB op 3 m) | **25 dB** |
| Spanning (V) | **220-240V~** |
| Frequentie (Hz) | **50 Hz** |
| Bluetooth | **BLE, 5.0** |
| Wifi | **2,4 GHz** |
| Beschermingsgraad | **IP56** |
| Isolatieklasse | **Klasse II** |
| Bedrijfstemperatuurbereik (°C) | **-10 tot +55 °C** |

## 3. GEBRUIK EN ONDERHOUD

Als alle aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing nauwkeurig zijn opgevolgd, kan de ventilator in gebruik worden genomen.

## 4. STORINGEN EN HET VERHELPEN ERVAN

Bij eventuele storingen van de ventilator tijdens het gebruik wordt aanbevolen contact op te nemen met de fabrikant. Tijdens de garantieperiode kunt u de ventilator ter reclamatie aanbieden bij het verkooppunt waar hij is gekocht.

## 5. OPSLAG EN TRANSPORT

De ventilator moet binnen worden opgeslagen bij een temperatuur van niet lager dan 5°C en een luchtvochtigheid van niet hoger dan 80%.
Het transport moet plaatsvinden in gesloten voertuigen of containers die beschermen tegen stoten en schokken.

## LET OP!




„Gooi het product niet weg bij het huishoudelijk afval. Recycle het product om schade aan het milieu en de gezondheid te voorkomen en het behoud van hulpbronnen te bevorderen. Lever het product op eigen verantwoordelijkheid in bij een geschikt inzamelpunt voor afval. Verkopers bij wie het Apparaat is gekocht, zijn verplicht afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) kosteloos in te nemen voor correcte verwerking.
Sommige elektronische producten kunnen persoonsgegevens opslaan. De gebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van deze gegevens voordat het Apparaat wordt afgedankt. Zet het apparaat terug naar de fabrieksinstellingen om ze te wissen."

## CE CONFORMITEITSVERKLARING

Hierbij verklaart **„ASKANIA CASTING" Ltd.**, met statutaire zetel en bestuursadres: Etropole, 3, „Malak Iskar" Str., BG103139433, dat VENTORA in overeenstemming is met:
**2014/53/EU (RED), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS 2)**

*De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:*
***mmotors-europe.com > DOWNLOAD > MANUAL INSTRUCTIONS***

**Scan de QR-code voor een directe link.**

22
PAP

## GARANTIEKAART

| | |
|---|---|
| **Type:** | |
| **Serienr.:** | **Datum:** |
| **Verkoper:** | **Koper:** |

**1. Commerciële garantie.**
De fabrikant verleent een commerciële garantie voor een periode van **5 jaar** vanaf de verkoopdatum, volgens de aanduiding op de verpakking van het betreffende product. De garantie dekt de aansprakelijkheid van de fabrikant voor de overeenstemming van de producten met de daarvoor geldende eisen en voor de kwaliteit van de afwerking en de gebruikte materialen. De fabrikant garandeert dat de producten gedurende de commerciële garantieperiode hun functie zullen vervullen zonder gebreken die het gevolg zijn van normaal gebruik overeenkomstig hun bestemming.

De fabrieksgarantie is alleen geldig met een naar behoren ingevulde garantiekaart met vermelding van het serienummer van het product, de aankoopdatum, de identificatiegegevens en de stempel van de verkoper en de naam/benaming van de koper.

**2. Garantievoorwaarden**

**2.1** Deze garantie geldt voor producten die na 1 januari 2022 zijn verkocht.

**2.2** Deze garantie dekt geen, en de fabrikant is niet aansprakelijk voor, gebreken of schade aan producten die tijdens de garantieperiode zijn ontstaan in de volgende gevallen:

**(a)** de producten zijn niet geïnstalleerd: - volgens de montage-instructies; - door een bevoegde elektricien;

**(b)** de producten zijn niet overeenkomstig hun bestemming gebruikt of zijn gebruikt zonder naleving van de gebruiksaanwijzing;

**(c)** de schade/het gebrek is het gevolg van: - een reparatie door een andere persoon dan de fabrikant, of een poging daartoe; - externe mechanische schade door stoten van voorwerpen of door inwerking van externe krachten; - kortsluiting, elektrische schok; aardbevingen, brand en natuurrampen; - onjuist transport en onjuiste opslag; - opzettelijk of door nalatigheid veroorzaakte schade; - gebruik bij een temperatuur en vochtigheid van de werkomgeving buiten de door de fabrikant op het product of in de gebruiksaanwijzing vermelde waarden; voeding en werking van het product met elektrische stroom met een andere spanning dan door de fabrikant aangegeven; - een toevallige gebeurtenis;

**(d)** ze zijn te wijten aan een andere oorzaak waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk is;

**(e)** In alle gevallen waarin een aantasting van de integriteit van de ventilatorbehuizing wordt vastgesteld, wordt de schade geacht door de schuld van de klant te zijn ontstaan.

**3. Reclamaties en herstel van non-conformiteit van de Producten**

**3.1.** De schriftelijke melding van een defect (Reclamatie) wordt door de consument in vrije vorm opgesteld, bevat een beschrijving van het gebrek en de omstandigheden waaronder het is opgetreden en moet binnen de garantieperiode aan de fabrikant worden gericht, vergezeld van een naar behoren ingevulde garantiekaart en de kassabon/het systeembewijs/de factuur van de aankoop van het product, evenals adres-/telefoongegevens voor contact. Het defecte product wordt samen met de Reclamatie aangeboden;

**3.2.** De Reclamatie wordt samen met het defecte product gericht aan de fabrikant op het adres: Etropole, 3, „Malak Iskar" Str., persoonlijk of per koerier op kosten van de fabrikant.
Voor informatie over de reclamatieprocedures kunt u schrijven naar het e-mailadres: complaint@mmotors.bg
Reclamaties kunnen ook worden ingediend via het verkooppunt waar het product is gekocht, volgens de procedures van de betreffende verkoper.

**3.3.** De fabrikant aanvaardt of verwerpt de Reclamatie overeenkomstig de voorwaarden van deze garantie.

**(a)** Bij aanvaarding van de Reclamatie zal de fabrikant naar eigen keuze en op eigen kosten het product repareren of vervangen binnen de wettelijke termijn vanaf de ontvangst van de Reclamatie.

**(b)** Bij verwerping van de Reclamatie binnen de wettelijke termijn stelt de fabrikant een rapport op met de bevindingen van het uitgevoerde technische onderzoek en de tests van het product en de redenen voor de verwerping.

**4. Beperking van aansprakelijkheid**

**4.1.** De aansprakelijkheid van de fabrikant uit hoofde van de Commerciële garantie is beperkt tot de hierboven uitdrukkelijk vermelde garanties.

**4.2.** De garantie geldt niet voor schade aan andere apparatuur die in combinatie met het product werkt.

**5. Diversen**

**5.1.** Bij non-conformiteit van de goederen heeft de consument (een natuurlijke persoon die in verband met een overeenkomst voor de verkoop van goederen handelt voor doeleinden die buiten zijn handels-, bedrijfs-, ambachts- of beroepsactiviteit vallen) gedurende een periode van twee jaar vanaf de verkoopdatum rechtsmiddelen tegen de verkoper, overeenkomstig de Bulgaarse wet inzake de levering van digitale inhoud en digitale diensten en de verkoop van goederen (rechtsmiddelen van de consument). De Commerciële garantie beperkt niet de omvang van de rechten die het toepasselijke recht van de Republiek Bulgarije en de Europese Unie aan consumenten toekent, en met name hun rechten tegenover de verkoper van de producten, ook wanneer de verkoper een andere handelaar is dan de fabrikant. Het gebruik door de consument van de wettelijke rechtsmiddelen tegen de verkoper en de uitoefening van zijn wettelijke rechten brengen voor hem geen kosten met zich mee.

**5.2.** Wanneer de fabrikant ook de verkoper van de producten is bij transacties met consumenten die natuurlijke personen zijn, breidt deze Commerciële garantie de omvang van de wettelijke rechten van een dergelijke consument niet uit voor de periode na het verstrijken van de wettelijke garantietermijn van twee jaar van het Product op grond van de wet inzake de levering van digitale inhoud en digitale diensten en de verkoop van goederen. Bij een verkoop waarbij de fabrikant de Verkoper is en de koper een consument – een natuurlijke persoon in de zin van de wet inzake de levering van digitale inhoud en digitale diensten en de verkoop van goederen, heeft de Consument alle rechten op grond van die wet en het toepasselijke recht binnen de wettelijke garantietermijn van twee jaar, te rekenen vanaf de verkoopdatum.

# VENTORA PT

## MANUAL DO UTILIZADOR

Ventilador inteligente

**Leia atentamente este manual do utilizador antes de qualquer manuseamento, instalação ou ligação elétrica do produto!**

O fabricante, Askania Casting Ltd., não assume qualquer responsabilidade por incidentes ou inconvenientes de qualquer natureza causados pelo incumprimento das instruções deste manual!
Certifique-se de que as características técnicas do ventilador correspondem aos requisitos da sua rede elétrica (tensão, frequência, etc.).
Guarde este manual também após a colocação em funcionamento deste produto.

**AVISO!**

- Devem ser tomadas precauções para evitar o refluxo para o compartimento de gases provenientes de aparelhos a gás de circuito aberto ou de outros aparelhos de combustão!
- A instalação do ventilador deve ser efetuada por um eletricista qualificado, respeitando o esquema de ligação anexo.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão!

### VENTORA

Este modelo de ventilador doméstico destina-se a ser instalado numa abertura de ventilação de Ø100 mm.
Destina-se à ventilação contínua ou intermitente de pequenos e médios espaços domésticos, sanitários e comerciais.
Foi concebido para montagem na parede.
Pode ser utilizado em divisões adjacentes como permutador de calor.

O ventilador tem incorporado um motor elétrico silencioso com rolamentos de dupla vedação (**NSK Japan**), que garantem 30 000 horas de funcionamento sem avarias do aparelho.

### 1. CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Os ventiladores destinam-se a funcionar em condições climáticas normais, com uma temperatura ambiente entre -10°C e +55°C e uma humidade relativa do ar de 40% a 98% a uma temperatura de 30°C.

### 2. PREPARAÇÃO PARA O FUNCIONAMENTO (COLOCAÇÃO EM SERVIÇO)

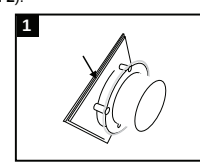
#### 2.1 INSTALAÇÃO

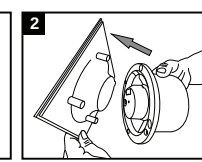
2.1.1 **Desligue a alimentação elétrica**

Antes de iniciar a instalação, desligue a alimentação elétrica no disjuntor principal.
*A instalação deve ser efetuada por um eletricista qualificado.*

2.1.2 **Desmontagem do painel frontal**

Retire o painel frontal decorativo (**Fig. 1**), puxando-o cuidadosamente (**Fig. 2**).



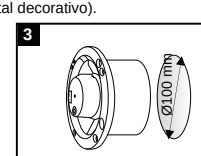



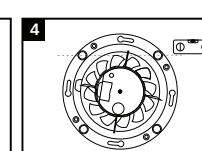

2.1.3 **Colocação do ventilador**

O ventilador destina-se a ser montado numa abertura de ventilação com um diâmetro de Ø100 mm.

***Atenção:*** *verifique se a conduta de ar está limpa, se tem um fluxo de ar normal e se o cabo de alimentação chega perto da zona de montagem!*

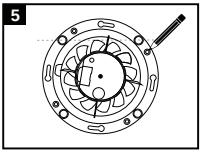
Coloque o corpo do ventilador na abertura (**Fig. 3**), nivelando-o corretamente em relação à parede, como mostra a **Fig. 4** (os orifícios representados são os encaixes para a fixação da grelha / do painel frontal decorativo).

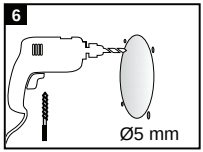


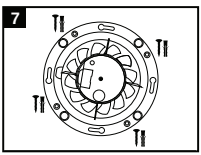

2.1.4 **Fixação com buchas e parafusos**

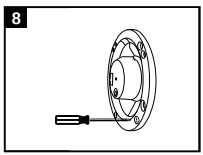
Marque cuidadosamente os locais a furar (**Fig. 5**). Fure com um berbequim e uma broca de Ø5 mm, como mostra a **Fig. 6**.




O ventilador é fixado com buchas universais 5x20 (**Fig. 7**) (utilize os orifícios de montagem previstos para o efeito).
***Atenção:*** *não aperte demasiado os parafusos, para evitar a deformação do corpo* (**Fig. 8**).




2.1.5 **Ligação à rede elétrica**

**Ligue os condutores de alimentação de acordo com o esquema de ligação.**

**ATENÇÃO:** a ligação elétrica deve ser efetuada por um técnico qualificado, com os fusíveis da alimentação elétrica desligados.

Abra a tampa da caixa de terminais, como mostra a **Fig. 9–10**.

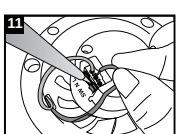
**Siga o esquema de ligação!**

Com uma chave de fendas adequada, pressione a alavanca (patilha) do terminal correspondente L (Fase), N (Neutro) ou SW (Interruptor) e introduza no terminal o condutor previamente descarnado. Certifique-se de que todas as ligações ficam bem fixas.

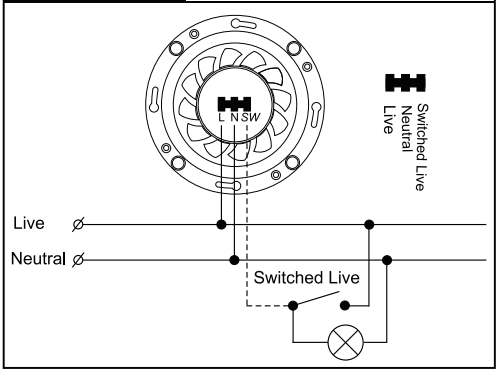






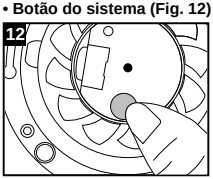



**Esquema de ligação** **(220-240V~/ 50Hz)**




2.1.6 **Ligação do ventilador à aplicação móvel**

**• Botão do sistema (Fig. 12)**




| | |
|---|---|
| **Pressão curta** | Gera o evento padrão do botão do sistema e ativa a indicação LED durante 2 minutos. |
| **Manter premido cerca de 5 segundos e soltar** | Ativa o ponto de acesso Wi-Fi padrão e a configuração por Bluetooth e, em seguida, reinicia o dispositivo. |
| **Manter premido pelo menos 10 segundos e soltar** | Efetua a reposição de fábrica e reinicia o dispositivo. As definições do utilizador, as definições de rede e as credenciais são apagadas e as definições de fábrica são repostas. |

**• Indicador LED do sistema**

O Ventora utiliza um único indicador LED Shelly padrão. Após 2 minutos sem atividade do botão do sistema, a indicação é ocultada automaticamente. Uma nova pressão ou pressão prolongada do botão volta a ativá-la por mais 2 minutos.

| Estado | Indicação |
|---|---|
| Ponto de acesso ativo, sem ligação Wi-Fi | 1 s aceso / 1 s apagado |
| A ligar ao Wi-Fi ou sem endereço IP | 1 s aceso / 3 s apagado |
| Ligado ao Wi-Fi com endereço IP | Aceso permanentemente |
| Cloud ativa, mas sem ligação | 0,2 s aceso / 5 s apagado |
| Ligado à Shelly Cloud | Aceso permanentemente |
| Atualização do firmware | 0,2 s aceso / 0,5 s apagado |
| Reposição de fábrica | 0,25 s aceso / 0,25 s apagado |
| Botão premido para configuração | Intermitência rápida |
| Botão premido para reposição de fábrica | Intermitência ainda mais rápida |

**• Ponto de acesso e configuração inicial**

**Interface web**
O dispositivo dispõe de uma interface web acessível em **http://192.168.33.1** quando está ligado ao seu ponto de acesso com o SSID do dispositivo. Pode utilizar a interface web para monitorizar, controlar e configurar o Dispositivo.

**Shelly Smart Control**
Opcionalmente, pode monitorizar, controlar e configurar o Dispositivo através do serviço cloud da Shelly. Pode aceder ao mesmo através da aplicação Shelly Smart Control ou de um navegador web em **https://control.shelly.cloud**. Para obter instruções sobre como adicionar o Dispositivo à cloud Shelly e controlá-lo através da aplicação móvel, consulte: **https://shelly.link/app-guide**.

2.1.7 **Montagem do painel frontal**




Após concluir a ligação elétrica, volte a colocar o painel decorativo (**Fig. 13**).

2.1.8 **Verificação do funcionamento**
Ligue a alimentação elétrica e verifique:
- se o ventilador funciona normalmente;
- se existem vibrações e ruídos invulgares;
- se o fluxo de ar está correto.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| | |
|---|---|
| Diâmetro (mm) | **100mm** |
| Caudal máximo (m³/h) | **100 m³/h** |
| Potência consumida (W) | **23 W** |
| Nível de ruído (dB a 3 m) | **25 dB** |
| Tensão (V) | **220-240V~** |
| Frequência (Hz) | **50 Hz** |
| Bluetooth | **BLE, 5.0** |
| Wi-Fi | **2,4 GHz** |
| Grau de proteção | **IP56** |
| Classe de isolamento | **Classe II** |
| Gama de temperatura de funcionamento (°C) | **-10 a +55 °C** |

## 3. FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

Se todas as indicações deste manual tiverem sido rigorosamente cumpridas, o ventilador pode ser colocado em funcionamento.

## 4. AVARIAS E SUA RESOLUÇÃO

Em caso de eventuais avarias do ventilador durante o funcionamento, recomenda-se que contacte o fabricante. Durante o período de garantia, pode apresentar reclamação do ventilador no estabelecimento comercial onde foi adquirido.

## 5. ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

O ventilador deve ser armazenado em espaços interiores a uma temperatura não inferior a 5°C e com uma humidade não superior a 80%.
O transporte deve ser efetuado em veículos ou contentores fechados que protejam contra pancadas e choques.

## ATENÇÃO!




«Não elimine o produto juntamente com o lixo doméstico. Recicle o produto para evitar danos no ambiente e na saúde e para promover a preservação dos recursos. Elimine o produto num ponto de recolha de resíduos adequado, sob a sua responsabilidade. Os revendedores onde o Dispositivo foi adquirido são obrigados a aceitar gratuitamente os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE) para a sua eliminação adequada.
Alguns produtos eletrónicos podem armazenar dados pessoais. O utilizador é responsável por apagar esses dados antes de eliminar o Dispositivo. Para os apagar, reponha as definições de fábrica do dispositivo.»

## CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Pela presente, a **«ASKANIA CASTING» Ltd.**, com sede e endereço de gestão em: Etropole, 3, «Malak Iskar» Str., BG103139433, declara que o VENTORA está em conformidade com:
**2014/53/UE (RED), 2014/35/UE (LVD), 2014/30/UE (EMC), 2011/65/UE (RoHS 2)**

*O texto integral da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço de internet:*
***mmotors-europe.com > DOWNLOAD > MANUAL INSTRUCTIONS***

**Digitalize o código QR para uma ligação direta.**

22 PAP

## CERTIFICADO DE GARANTIA

| | |
|---|---|
| **Tipo:** | |
| **N.º de série:** | **Data:** |
| **Vendedor:** | **Comprador:** |

**1. Garantia comercial.**
O fabricante concede uma garantia comercial por um período de **5 anos** a contar da data de venda, de acordo com a indicação na embalagem do produto em causa. A garantia abrange a responsabilidade do fabricante pela conformidade dos produtos com os requisitos que lhes são aplicáveis e pela qualidade do fabrico e dos materiais utilizados. O fabricante garante que, durante o período de garantia comercial, os produtos cumprirão a sua finalidade sem apresentar defeitos decorrentes da sua utilização normal de acordo com o fim a que se destinam.

A garantia do fabricante só é válida mediante a apresentação do certificado de garantia devidamente preenchido, com indicação do número de série do produto, da data de compra, dos dados de identificação e do carimbo do vendedor e do nome/designação do comprador.

**2. Condições de garantia**
**2.1** Esta garantia é válida para produtos vendidos após 1 de janeiro de 2022.

**2.2** Esta garantia não abrange, e o fabricante não é responsável por, defeitos ou danos nos produtos ocorridos durante o período de garantia nos seguintes casos:

**(a)** os produtos não foram instalados: - de acordo com as instruções de montagem; - por um eletricista qualificado;

**(b)** os produtos não foram utilizados para o fim a que se destinam ou foram utilizados sem respeitar as instruções de utilização;

**(c)** o dano/defeito resulta de: - reparação efetuada por pessoa diferente do fabricante, ou de tentativa de reparação; - danos mecânicos externos causados por pancadas de objetos ou pela ação de forças externas; - curto-circuito, choque elétrico; sismos, incêndios e catástrofes naturais; - transporte e armazenamento inadequados; - danos causados intencionalmente ou por negligência; - utilização a temperatura e humidade do ambiente de trabalho fora dos valores indicados pelo fabricante no produto ou nas instruções de utilização; alimentação e funcionamento do produto com corrente elétrica de tensão diferente da indicada pelo fabricante; - caso fortuito;

**(d)** se devem a outra causa pela qual o fabricante não é responsável;

**(e)** Em todos os casos em que se verifique uma violação da integridade do corpo do ventilador, considera-se que o dano foi causado por culpa do cliente.

**3. Reclamações e reposição da conformidade dos Produtos**
**3.1.** A notificação escrita de avaria (Reclamação) é redigida pelo consumidor em texto livre, contém a descrição do defeito e das circunstâncias em que surgiu e deve ser enviada ao fabricante dentro do período de garantia, acompanhada do certificado de garantia devidamente preenchido e do talão/recibo/fatura de compra do produto, bem como dos dados de morada/telefone para contacto. O produto defeituoso é apresentado juntamente com a Reclamação;

**3.2.** A Reclamação, juntamente com o produto defeituoso, é enviada ao fabricante para o endereço: Etropole, 3, «Malak Iskar» Str., pessoalmente ou por estafeta a expensas do fabricante.
Para informações sobre os procedimentos de reclamação, escreva para o e-mail: complaint@mmotors.bg
As reclamações também podem ser apresentadas através do estabelecimento comercial onde o produto foi adquirido, de acordo com os procedimentos estabelecidos pelo respetivo comerciante.

**3.3.** O fabricante aceita ou rejeita a Reclamação de acordo com as condições da presente garantia.

**(a)** Se a Reclamação for aceite, o fabricante procede, à sua escolha e a expensas suas, à reparação ou substituição do produto dentro do prazo legal a contar da receção da Reclamação.

**(b)** Se a Reclamação for rejeitada dentro do prazo legal, o fabricante elabora um relatório com as conclusões da inspeção técnica e dos ensaios efetuados ao produto e os fundamentos da rejeição.

**4. Limitação de responsabilidade**
**4.1.** A responsabilidade do fabricante ao abrigo da Garantia comercial limita-se às garantias expressas acima indicadas.

**4.2.** A garantia não abrange danos noutros equipamentos que funcionem em ligação com o produto.

**5. Disposições diversas**
**5.1.** Em caso de falta de conformidade dos bens, o consumidor (pessoa singular que, no âmbito de um contrato de compra e venda de bens, atua fora do âmbito da sua atividade comercial, empresarial, artesanal ou profissional) dispõe de meios legais de defesa contra o vendedor por um prazo de dois anos a contar da data de venda, nos termos da Lei búlgara relativa ao fornecimento de conteúdos e serviços digitais e à compra e venda de bens (meios de defesa do consumidor). A Garantia comercial não limita o âmbito dos direitos conferidos aos consumidores pelo direito aplicável da República da Bulgária e da União Europeia, em especial os seus direitos perante o vendedor dos produtos, incluindo quando o vendedor é um profissional diferente do fabricante. A utilização pelo consumidor dos meios legais de defesa contra o vendedor e o exercício dos seus direitos legais não implicam quaisquer custos para o mesmo.

**5.2.** Nos casos em que o fabricante é também o vendedor dos produtos em transações com consumidores pessoas singulares, a presente Garantia comercial não alarga o âmbito dos direitos legais desse consumidor para o período após o termo do prazo legal de garantia de dois anos do Produto previsto na Lei relativa ao fornecimento de conteúdos e serviços digitais e à compra e venda de bens. Em caso de venda em que o fabricante é o Vendedor e o comprador é um consumidor – pessoa singular na aceção da Lei relativa ao fornecimento de conteúdos e serviços digitais e à compra e venda de bens, o Consumidor goza de todos os direitos previstos nessa lei e no direito aplicável durante o prazo legal de garantia de dois anos, a contar da data de venda.

**Výrobca: Askania Casting Ltd.**, 2180 Etropole, Bulharsko; 3, Malak Iskar Str.; **E-mail:** mmotors@mmotors.bg; **Web:** www.mmotors.bg

# VENTORA SK

## NÁVOD NA POUŽITIE

Inteligentný ventilátor

**Pred akoukoľvek manipuláciou s výrobkom, jeho montážou alebo elektrickým zapojením si pozorne prečítajte tento návod na použitie!**

Výrobca, spoločnosť Askania Casting Ltd., nenesie zodpovednosť za nehody ani akékoľvek nepríjemnosti spôsobené nedodržaním pokynov v tomto návode!
Uistite sa, že technické parametre ventilátora zodpovedajú požiadavkám vašej elektrickej siete (napätie, frekvencia atď.).
Tento návod uschovajte aj po uvedení výrobku do prevádzky.

**VAROVANIE!**

- Je potrebné prijať opatrenia, aby sa zabránilo spätnému prúdeniu plynov do miestnosti z plynových spotrebičov s otvorenou spaľovacou komorou alebo iných spotrebičov spaľujúcich palivo!
- Montáž ventilátora musí vykonať kvalifikovaný elektrikár v súlade s priloženou schémou zapojenia.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo neboli poučené o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru!

### VENTORA

Tento model domáceho ventilátora je určený na zabudovanie do vetracieho otvoru Ø100 mm.
Je určený na trvalé alebo prerušované vetranie malých a stredných obytných, sanitárnych a obchodných priestorov.
Je skonštruovaný na montáž na stenu.
Môže sa používať v susedných miestnostiach ako výmenník tepla.

Ventilátor je vybavený tichým elektromotorom s obojstranne krytými valivými ložiskami (**NSK Japan**), ktoré zaručujú 30 000 hodín bezporuchovej prevádzky prístroja.

### 1. PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

Ventilátory sú určené na prevádzku v normálnych klimatických podmienkach pri teplote okolia v rozsahu od -10°C do +55°C a relatívnej vlhkosti vzduchu od 40% do 98% pri teplote 30°C.

### 2. PRÍPRAVA NA PREVÁDZKU (UVEDENIE DO PREVÁDZKY)

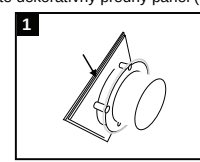
#### 2.1 MONTÁŽ

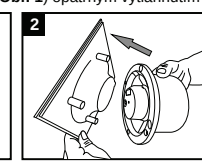
2.1.1 **Vypnite napájanie**

Pred začatím montáže vypnite elektrické napájanie hlavným ističom.
*Montáž musí vykonávať kvalifikovaný elektrikár.*

2.1.2 **Demontáž predného panela**

Zložte dekoratívny predný panel (**Obr. 1**) opatrným vytiahnutím (**Obr. 2**).



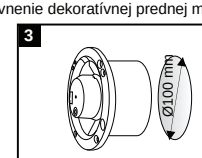



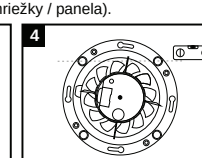

2.1.3 **Osadenie ventilátora**

Ventilátor je určený na montáž do vetracieho otvoru s priemerom Ø100 mm.

***Pozor:*** *skontrolujte, či je vzduchovod čistý, či má normálne prúdenie vzduchu a či je napájací kábel vyvedený v blízkosti miesta montáže!*

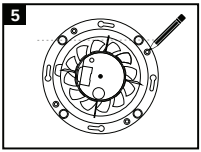
Vložte teleso ventilátora do otvoru (**Obr. 3**) a správne ho vyrovnajte voči stene, ako je znázornené na **Obr. 4** (znázornené otvory sú úchyty na upevnenie dekoratívnej prednej mriežky / panela).

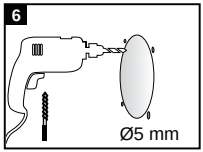


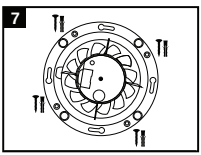

2.1.4 **Upevnenie hmoždinkami a skrutkami**

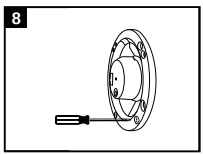
Starostlivo označte miesta, ktoré treba vyvŕtať (**Obr. 5**). Vyvŕtajte otvory vŕtačkou a vrtákom Ø5 mm, ako je znázornené na **Obr. 6**.




Ventilátor sa upevňuje univerzálnymi hmoždinkami 5x20 (**Obr. 7**) (použite na to určené montážne otvory).
***Pozor:*** *skrutky nedoťahujte príliš silno, aby ste zabránili deformácii telesa* (**Obr. 8**).




2.1.5 **Pripojenie k elektrickej sieti**

**Pripojte napájacie vodiče podľa schémy zapojenia.**
**POZOR:** elektrické zapojenie musí vykonať kvalifikovaný technik pri vypnutých ističoch napájania.

Otvorte kryt svorkovnice, ako je znázornené na **Obr. 9–10**.
**Dodržiavajte schému zapojenia!**
Vhodným skrutkovačom stlačte páčku (jazýček) svorky príslušnej zdierky L (Fáza), N (Nulový vodič) alebo SW (Spínač) a vložte do svorky vopred odizolovaný vodič. Uistite sa, že všetky spoje sú spoľahlivo upevnené.







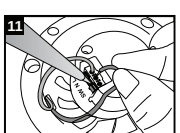
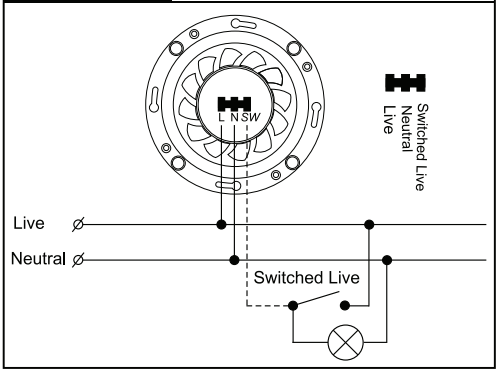
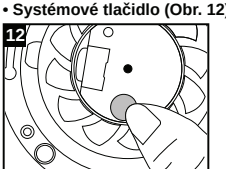



**Schéma zapojenia** **(220-240V~/ 50Hz)**




2.1.6 **Pripojenie ventilátora k mobilnej aplikácii**

**• Systémové tlačidlo (Obr. 12)**




| | |
|---|---|
| **Krátke stlačenie** | Vygeneruje štandardnú udalosť systémového tlačidla a aktivuje LED signalizáciu na 2 minúty. |
| **Podržanie približne 5 sekúnd a uvoľnenie** | Aktivuje štandardný prístupový bod Wi-Fi a konfiguráciu cez Bluetooth, potom zariadenie reštartuje. |
| **Podržanie aspoň 10 sekúnd a uvoľnenie** | Vykoná obnovenie výrobných nastavení a reštartuje zariadenie. Používateľské nastavenia, sieťové nastavenia a prihlasovacie údaje sa vymažú a obnovia sa výrobné nastavenia. |

**• Systémový LED indikátor**

Ventora používa jeden štandardný LED indikátor Shelly. Po 2 minútach bez aktivity systémového tlačidla sa signalizácia automaticky skryje. Nové stlačenie alebo podržanie tlačidla ju znova aktivuje na ďalšie 2 minúty.

| Stav | Signalizácia |
|---|---|
| Prístupový bod aktívny, bez pripojenia Wi-Fi | 1 s svieti / 1 s nesvieti |
| Pripájanie k Wi-Fi alebo bez IP adresy | 1 s svieti / 3 s nesvieti |
| Pripojené k Wi-Fi s IP adresou | Svieti nepretržite |
| Cloud aktívny, ale bez pripojenia | 0,2 s svieti / 5 s nesvieti |
| Pripojené k Shelly Cloud | Svieti nepretržite |
| Aktualizácia firmvéru | 0,2 s svieti / 0,5 s nesvieti |
| Obnovenie výrobných nastavení | 0,25 s svieti / 0,25 s nesvieti |
| Tlačidlo podržané na konfiguráciu | Rýchle blikanie |
| Tlačidlo podržané na obnovenie výrobných nastavení | Ešte rýchlejšie blikanie |

**• Prístupový bod a počiatočné nastavenie**

**Webové rozhranie**
Zariadenie má webové rozhranie dostupné na adrese **http://192.168.33.1**, keď ste pripojení k jeho prístupovému bodu so SSID zariadenia. Webové rozhranie môžete používať na sledovanie, ovládanie a konfiguráciu Zariadenia.

**Shelly Smart Control**
Voliteľne môžete Zariadenie sledovať, ovládať a konfigurovať prostredníctvom cloudovej služby Shelly. Prístup k nej získate cez aplikáciu Shelly Smart Control alebo cez webový prehliadač na adrese **https://control.shelly.cloud**. Pokyny, ako pridať Zariadenie do Shelly cloudu a ovládať ho pomocou mobilnej aplikácie, nájdete na: **https://shelly.link/app-guide**.

2.1.7 **Montáž predného panela**




Po dokončení elektrického zapojenia nasaďte späť dekoratívny panel (**Obr. 13**).

2.1.8 **Kontrola funkcie**

Zapnite elektrické napájanie a skontrolujte:
- či ventilátor pracuje normálne;
- či sa nevyskytujú nezvyčajné vibrácie a hluk;
- či je prúdenie vzduchu správne.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

| | |
|---|---|
| Priemer (mm) | **100mm** |
| Maximálny prietok (m³/h) | **100 m³/h** |
| Príkon (W) | **23 W** |
| Hladina hluku (dB v 3 m) | **25 dB** |
| Napätie (V) | **220-240V~** |
| Frekvencia (Hz) | **50 Hz** |
| Bluetooth | **BLE, 5.0** |
| Wi-Fi | **2,4 GHz** |
| Stupeň krytia | **IP56** |
| Trieda izolácie | **Trieda II** |
| Rozsah prevádzkových teplôt (°C) | **-10 až +55 °C** |

## 3. PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Ak boli všetky pokyny tohto návodu presne dodržané, ventilátor možno uviesť do prevádzky.

## 4. PORUCHY A ICH ODSTRÁNENIE

V prípade akýchkoľvek porúch ventilátora počas prevádzky sa odporúča obrátiť sa na výrobcu. V záručnej dobe môžete ventilátor reklamovať v predajni, kde bol zakúpený.

## 5. SKLADOVANIE A PREPRAVA

Ventilátor sa skladuje v uzavretých priestoroch pri teplote nie nižšej ako 5°C a vlhkosti nie vyššej ako 80%.
Preprava sa musí vykonávať v krytých dopravných prostriedkoch alebo kontajneroch, ktoré chránia pred nárazmi a otrasmi.

## POZOR!




„Nevyhadzujte výrobok do komunálneho odpadu. Výrobok recyklujte, aby ste predišli poškodeniu životného prostredia a zdravia a podporili ochranu zdrojov. Výrobok odovzdajte na vlastnú zodpovednosť na vhodnom zbernom mieste odpadu. Predajcovia, u ktorých bolo Zariadenie zakúpené, sú povinní bezplatne prevziať odpad z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) na riadnu likvidáciu. Niektoré elektronické výrobky môžu uchovávať osobné údaje. Používateľ zodpovedá za vymazanie týchto údajov pred vyradením Zariadenia. Na ich vymazanie obnovte výrobné nastavenia zariadenia.“

## CE VYHLÁSENIE O ZHODE

Spoločnosť **„ASKANIA CASTING“ Ltd.**, so sídlom a adresou vedenia: Etropole, 3, „Malak Iskar“ Str., BG103139433, týmto vyhlasuje, že VENTORA je v súlade s:
**2014/53/EÚ (RED), 2014/35/EÚ (LVD), 2014/30/EÚ (EMC), 2011/65/EÚ (RoHS 2)**

*Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:*
***mmotors-europe.com > DOWNLOAD > MANUAL INSTRUCTIONS***

**Naskenujte QR kód pre priamy odkaz.**

22 PAP

## ZÁRUČNÝ LIST

| | |
|---|---|
| **Typ:** | |
| **Výrobné č.:** | **Dátum:** |
| **Predávajúci:** | **Kupujúci:** |

**1. Obchodná záruka.**

Výrobca poskytuje obchodnú záruku na obdobie **5 rokov** od dátumu predaja podľa označenia na obale konkrétneho výrobku. Záruka sa vzťahuje na zodpovednosť výrobcu za zhodu výrobkov s požiadavkami, ktoré sa na ne vzťahujú, a za kvalitu spracovania a použitých materiálov. Výrobca zaručuje, že počas obdobia obchodnej záruky budú výrobky plniť svoj účel bez chýb vzniknutých ich bežným používaním na určený účel.

Záruka výrobcu platí iba s riadne vyplneným záručným listom s uvedením výrobného čísla výrobku, dátumu nákupu, identifikačných údajov a pečiatky predávajúceho a mena/názvu kupujúceho.

**2. Záručné podmienky**

**2.1** Táto záruka platí pre výrobky predané po 1. januári 2022.

**2.2** Táto záruka sa nevzťahuje na chyby alebo poškodenia výrobkov vzniknuté počas záručnej doby v nasledujúcich prípadoch a výrobca za ne nezodpovedá:

**(a)** výrobky neboli inštalované: - v súlade s návodom na montáž; - kvalifikovaným elektrikárom;

**(b)** výrobky neboli používané na určený účel alebo boli prevádzkované v rozpore s návodom na obsluhu;

**(c)** poškodenie/chyba je dôsledkom: - opravy vykonanej inou osobou ako výrobcom alebo pokusu o takúto opravu; - vonkajšieho mechanického poškodenia spôsobeného nárazmi predmetov alebo pôsobením vonkajších síl; - skratu, úrazu elektrickým prúdom; zemetrasenia, požiaru a prírodných katastrof; - nesprávnej prepravy a skladovania; - úmyselne alebo z nedbanlivosti spôsobeného poškodenia; - používania pri teplote a vlhkosti pracovného prostredia mimo hodnôt uvedených výrobcom na výrobku alebo v návode na obsluhu; napájania a prevádzky výrobku elektrickým prúdom s iným napätím, ako uvádza výrobca; - náhodnej udalosti;

**(d)** sú spôsobené inou príčinou, za ktorú výrobca nezodpovedá;

**(e)** Vo všetkých prípadoch, keď sa zistí porušenie celistvosti telesa ventilátora, sa predpokladá, že poškodenie vzniklo zavinením zákazníka.

**3. Reklamácie a odstraňovanie nesúladu Výrobkov**

**3.1.** Písomné oznámenie o poruche (Reklamáciu) spisuje spotrebiteľ voľnou formou; obsahuje opis chyby a okolností, za ktorých sa prejavila, a musí byť zaslané výrobcovi v záručnej dobe spolu s riadne vyplneným záručným listom a pokladničným/systémovým dokladom/faktúrou o kúpe výrobku, ako aj s údajmi o adrese/telefóne na spätný kontakt. Chybný výrobok sa predkladá spolu s Reklamáciou;

**3.2.** Reklamácia sa spolu s chybným výrobkom zasiela výrobcovi na adresu: Etropole, 3, „Malak Iskar“ Str., osobne alebo kuriérom na náklady výrobcu. Informácie o reklamačnom postupe získate na e-maile: complaint@mmotors.bg
Reklamácie možno uplatniť aj prostredníctvom predajne, kde bol výrobok zakúpený, v súlade s postupmi stanovenými príslušným predajcom.

**3.3.** Výrobca Reklamáciu prijme alebo zamietne v súlade s podmienkami tejto záruky.

**(a)** Pri uznaní Reklamácie výrobca podľa vlastného výberu a na vlastné náklady vykoná opravu alebo výmenu výrobku v zákonnej lehote od prijatia Reklamácie.

**(b)** Pri zamietnutí Reklamácie v zákonnej lehote výrobca vyhotoví protokol obsahujúci zistenia z vykonanej technickej prehliadky a skúšok výrobku a dôvody zamietnutia.

**4. Obmedzenie zodpovednosti**

**4.1.** Zodpovednosť výrobcu z Obchodnej záruky je obmedzená na výslovné záruky uvedené vyššie.

**4.2.** Záruka sa nevzťahuje na poškodenie iného zariadenia pracujúceho v spojení s výrobkom.

**5. Rôzne**

**5.1.** V prípade nesúladu tovaru má spotrebiteľ (fyzická osoba, ktorá v súvislosti so zmluvou o predaji tovaru koná mimo rámca svojej obchodnej či podnikateľskej činnosti, remesla alebo povolania) voči predávajúcemu právne prostriedky ochrany počas dvoch rokov odo dňa predaja v súlade s bulharským zákonom o poskytovaní digitálneho obsahu a digitálnych služieb a o predaji tovaru (prostriedky ochrany spotrebiteľa). Obchodná záruka neobmedzuje rozsah práv, ktoré spotrebiteľom priznáva platné právo Bulharskej republiky a Európskej únie, a najmä ich práva voči predávajúcemu výrobkov, a to aj v prípadoch, keď je predávajúcim iný obchodník ako výrobca. Využitie zákonných prostriedkov ochrany voči predávajúcemu a uplatnenie zákonných práv nie sú pre spotrebiteľa spojené so žiadnymi nákladmi.

**5.2.** V prípadoch, keď je výrobca zároveň predávajúcim výrobkov pri obchodoch so spotrebiteľmi – fyzickými osobami, táto Obchodná záruka nerozširuje rozsah zákonných práv takéhoto spotrebiteľa na obdobie po uplynutí zákonom stanovenej dvojročnej záručnej doby Výrobku podľa zákona o poskytovaní digitálneho obsahu a digitálnych služieb a o predaji tovaru. V prípade predaja, keď je výrobca Predávajúcim a kupujúcim je spotrebiteľ – fyzická osoba v zmysle zákona o poskytovaní digitálneho obsahu a digitálnych služieb a o predaji tovaru, má Spotrebiteľ všetky práva podľa tohto zákona a platného práva v zákonom stanovenej dvojročnej záručnej dobe počítanej odo dňa predaja.

**Proizvajalec: Askania Casting Ltd.**, 2180 Etropole, Bolgarija; 3, Malak Iskar Str.;
**E-pošta:** mmotors@mmotors.bg; **Splet:** www.mmotors.bg

# VENTORA SL

## NAVODILA ZA UPORABO
Pametni ventilator

**Pred kakršnim koli rokovanjem z izdelkom, njegovo montažo ali električno priključitvijo natančno preberite ta navodila za uporabo!**

Proizvajalec, družba Askania Casting Ltd., ne prevzema odgovornosti za nesreče ali kakršne koli nevšečnosti, ki nastanejo zaradi neupoštevanja navodil v tem priročniku!
Prepričajte se, da tehnični podatki ventilatorja ustrezajo zahtevam vašega električnega omrežja (napetost, frekvenca itd.).
Ta navodila shranite tudi po začetku uporabe izdelka.

**OPOZORILO!**
- Sprejeti je treba previdnostne ukrepe, da se prepreči povratni tok plinov v prostor iz plinskih naprav z odprtim zgorevalnim prostorom ali drugih naprav na gorivo!
- Montažo ventilatorja mora opraviti usposobljen električar v skladu s priloženo shemo priključitve.
- Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih nadzoruje ali jim je dala navodila glede uporabe naprave oseba, odgovorna za njihovo varnost. Otroci brez nadzora ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja naprave!

### VENTORA

Ta model gospodinjskega ventilatorja je namenjen vgradnji v prezračevalno odprtino Ø100 mm.
Namenjen je neprekinjenemu ali občasnemu prezračevanju majhnih in srednje velikih stanovanjskih, sanitarnih in poslovnih prostorov.
Zasnovan je za stensko montažo.
V sosednjih prostorih se lahko uporablja kot toplotni izmenjevalnik.

Ventilator ima vgrajen tih elektromotor z dvojno tesnjenimi kotalnimi ležaji (**NSK Japan**), ki zagotavljajo 30 000 ur brezhibnega delovanja naprave.

### 1. POGOJI DELOVANJA

Ventilatorji so namenjeni delovanju v normalnih podnebnih pogojih pri temperaturi okolice v območju od -10°C do +55°C in relativni vlažnosti zraka od 40% do 98% pri temperaturi 30°C.

### 2. PRIPRAVA NA DELOVANJE (ZAGON)

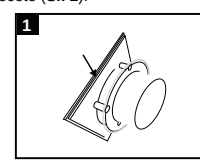
#### 2.1 MONTAŽA

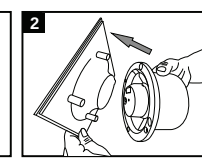
2.1.1 **Izklopite napajanje**

Pred začetkom montaže izklopite električno napajanje na glavnem odklopniku.
*Montažo mora opraviti usposobljen električar.*

2.1.2 **Odstranitev sprednje plošče**

Odstranite dekorativno sprednjo ploščo (**Sl. 1**) tako, da jo previdno povlečete (**Sl. 2**).



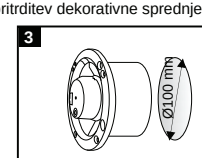



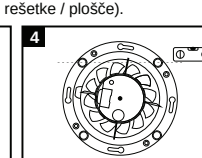

2.1.3 **Namestitev ventilatorja**

Ventilator je namenjen montaži v prezračevalno odprtino s premerom Ø100 mm.

***Pozor:*** *preverite, ali je zračni kanal čist, ali ima normalen pretok zraka in ali je napajalni kabel napeljan v bližino mesta montaže!*

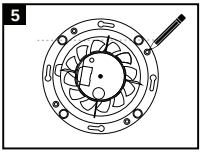
Ohišje ventilatorja vstavite v odprtino (**Sl. 3**) in ga pravilno poravnajte glede na steno, kot je prikazano na **Sl. 4** (prikazane odprtine so ležišča za pritrditev dekorativne sprednje rešetke / plošče).

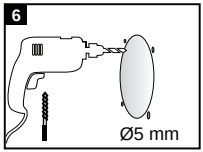


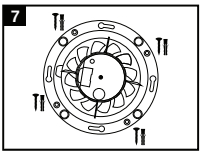

2.1.4 **Pritrditev z vložki in vijaki**

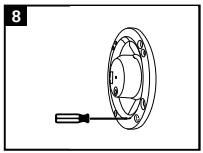
Natančno označite mesta, ki jih je treba izvrtati (**Sl. 5**). Izvrtajte z vrtalnikom in svedrom Ø5 mm, kot je prikazano na **Sl. 6**.




Ventilator se pritrdi z univerzalnimi vložki 5x20 (**Sl. 7**) (uporabite za to predvidene montažne odprtine).
***Pozor:*** *vijakov ne zategnite premočno, da ne deformirate ohišja* (**Sl. 8**).




2.1.5 **Priključitev na električno omrežje**

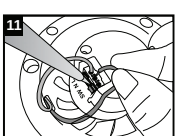
**Napajalne vodnike priključite v skladu s shemo priključitve.**
**POZOR:** električno priključitev mora opraviti usposobljen tehnik pri izklopljenih varovalkah napajanja.

Odprite pokrov priključne doze, kot je prikazano na **Sl. 9–10**.
**Upoštevajte shemo priključitve!**
Z ustreznim izvijačem pritisnite ročico (jeziček) sponke ustreznega priključka L (Faza), N (Nevtralni vodnik) ali SW (Stikalo) in v sponko vstavite predhodno pripravljen (olupljen) vodnik. Prepričajte se, da so vsi spoji zanesljivo pritrjeni.

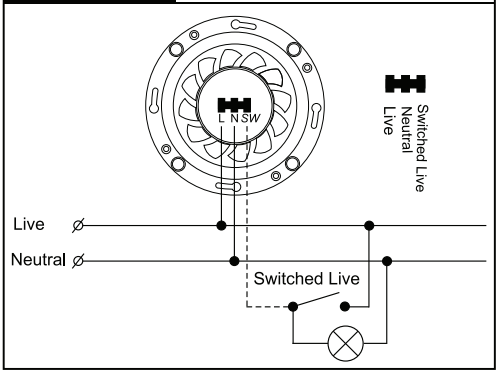






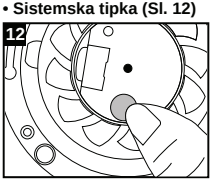



**Shema priključitve (220-240V~/ 50Hz)**




2.1.6 **Povezava ventilatorja z mobilno aplikacijo**

**• Sistemska tipka (Sl. 12)**




| | |
|---|---|
| **Kratek pritisk** | Ustvari standardni dogodek sistemske tipke in vklopi LED-signalizacijo za 2 minuti. |
| **Držanje približno 5 sekund in sprostitev** | Vklopi standardno dostopno točko Wi-Fi in konfiguracijo prek Bluetootha, nato znova zažene napravo. |
| **Držanje vsaj 10 sekund in sprostitev** | Izvede ponastavitev na tovarniške nastavitve in znova zažene napravo. Uporabniške nastavitve, omrežne nastavitve in poverilnice se izbrišejo, obnovijo se tovarniške nastavitve. |

**• Sistemski LED-indikator**

Ventora uporablja en standardni LED-indikator Shelly. Po 2 minutah brez aktivnosti sistemske tipke se signalizacija samodejno skrije. Ponoven pritisk ali držanje tipke jo znova vklopi za nadaljnji 2 minuti.

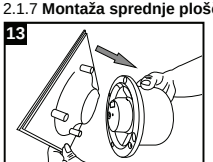
| Stanje | Signalizacija |
|---|---|
| Dostopna točka aktivna, brez povezave Wi-Fi | 1 s sveti / 1 s ne sveti |
| Povezovanje z Wi-Fi ali brez naslova IP | 1 s sveti / 3 s ne sveti |
| Povezano z Wi-Fi z naslovom IP | Sveti neprekinjeno |
| Oblak aktiven, vendar brez povezave | 0,2 s sveti / 5 s ne sveti |
| Povezano s Shelly Cloud | Sveti neprekinjeno |
| Posodobitev vdelane programske opreme | 0,2 s sveti / 0,5 s ne sveti |
| Ponastavitev na tovarniške nastavitve | 0,25 s sveti / 0,25 s ne sveti |
| Tipka držana za konfiguracijo | Hitro utripanje |
| Tipka držana za tovarniško ponastavitev | Še hitrejše utripanje |

**• Dostopna točka in začetna nastavitev**

**Spletni vmesnik**
Naprava ima spletni vmesnik, dostopen na naslovu **http://192.168.33.1**, ko ste povezani z njeno dostopno točko s SSID naprave. Spletni vmesnik lahko uporabljate za nadzor, upravljanje in konfiguracijo Naprave.

**Shelly Smart Control**
Po želji lahko Napravo nadzorujete, upravljate in konfigurirate prek storitve v oblaku Shelly. Do nje lahko dostopate prek aplikacije Shelly Smart Control ali prek spletnega brskalnika na naslovu **https://control.shelly.cloud**. Navodila za dodajanje Naprave v oblak Shelly in njeno upravljanje prek mobilne aplikacije najdete na: **https://shelly.link/app-guide**.

2.1.7 **Montaža sprednje plošče**




Po končani električni priključitvi znova namestite dekorativno ploščo (**Sl. 13**).

2.1.8 **Preverjanje delovanja**
Vklopite električno napajanje in preverite:
- ali ventilator deluje normalno;
- ali so prisotni nenavadni treslјaji in hrup;
- ali je pretok zraka pravilen.

## TEHNIČNI PODATKI

| | |
|---|---|
| Premer (mm) | **100mm** |
| Največji pretok ($m^3/h$) | **100 $m^3/h$** |
| Poraba moči (W) | **23 W** |
| Raven hrupa (dB na 3 m) | **25 dB** |
| Napetost (V) | **220-240V~** |
| Frekvenca (Hz) | **50 Hz** |
| Bluetooth | **BLE, 5.0** |
| Wi-Fi | **2,4 GHz** |
| Stopnja zaščite | **IP56** |
| Razred izolacije | **Razred II** |
| Območje delovne temperature (°C) | **-10 do +55 °C** |

## 3. UPORABA IN VZDRŽEVANJE

Če so bila vsa navodila iz tega priročnika natančno upoštevana, je ventilator mogoče začeti uporabljati.

## 4. OKVARE IN NJIHOVO ODPRAVLJANJE

V primeru morebitnih okvar ventilatorja med delovanjem priporočamo, da se obrnete na proizvajalca. V garancijskem roku lahko ventilator reklamirate v trgovini, v kateri ste ga kupili.

## 5. SKLADIŠČENJE IN PREVOZ

Ventilator je treba skladiščiti v zaprtih prostorih pri temperaturi, ki ni nižja od 5°C, in vlažnosti, ki ni višja od 80%.
Prevoz je treba izvajati v zaprtih prevoznih sredstvih ali zabojnikih, ki ščitijo pred udarci in treslјaji.

## POZOR!




»Izdelka ne zavrzite med gospodinjske odpadke. Izdelek reciklirajte, da preprečite škodo za okolje in zdravje ter spodbujate ohranjanje virov. Izdelek na lastno odgovornost oddajte na ustreznem zbirnem mestu za odpadke. Prodajalci, pri katerih je bila Naprava kupljena, morajo brezplačno prevzeti odpadno električno in elektronsko opremo (OEEO) za ustrezno odstranjevanje.
Nekateri elektronski izdelki lahko hranijo osebne podatke. Uporabnik je odgovoren za izbris teh podatkov pred zavrženjem Naprave. Za izbris ponastavite napravo na tovarniške nastavitve.«

## CE IZJAVA O SKLADNOSTI

Družba **»ASKANIA CASTING« Ltd.**, s sedežem in naslovom uprave: Etropole, 3, »Malak Iskar« Str., BG103139433, izjavlja, da je VENTORA skladen z:
**2014/53/EU (RED), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS 2)**

*Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:*
***mmotors-europe.com > DOWNLOAD > MANUAL INSTRUCTIONS***

**Skenirajte kodo QR za neposredno povezavo.**

22 PAP

## GARANCIJSKI LIST

| | |
|---|---|
| **Tip:** | |
| **Serijska št.:** | **Datum:** |
| **Prodajalec:** | **Kupec:** |

**1. Poslovna garancija.**

Proizvajalec daje poslovno garancijo za obdobje **5 let** od datuma prodaje, skladno z oznako na embalaži posameznega izdelka. Garancija zajema odgovornost proizvajalca za skladnost izdelkov z zahtevami, ki zanje veljajo, ter za kakovost izdelave in uporabljenih materialov. Proizvajalec jamči, da bodo izdelki v obdobju poslovne garancije opravljali svojo funkcijo brez napak, ki bi nastale pri njihovi običajni uporabi v skladu z namenom.

Garancija proizvajalca velja le z ustrezno izpolnjenim garancijskim listom, na katerem so navedeni serijska številka izdelka, datum nakupa, identifikacijski podatki in žig prodajalca ter ime/naziv kupca.

**2. Garancijski pogoji**

**2.1** Ta garancija velja za izdelke, prodane po 1. januarju 2022.

**2.2** Ta garancija ne krije napak ali poškodb izdelkov, nastalih v garancijskem roku v naslednjih primerih, proizvajalec pa zanje ne odgovarja:

**(a)** izdelki niso bili nameščeni: - v skladu z navodili za montažo; - s strani usposobljenega električarja;

**(b)** izdelki niso bili uporabljeni v skladu z namenom ali so bili uporabljani v nasprotju z navodili za uporabo;

**(c)** poškodba/napaka je posledica: - popravila, ki ga je opravila druga oseba kot proizvajalec, ali poskusa takšnega popravila; - zunanje mehanske poškodbe zaradi udarcev predmetov ali delovanja zunanjih sil; - kratkega stika, električnega udara; potresov, požara in naravnih nesreč; - nepravilnega prevoza in skladiščenja; - namerno ali iz malomarnosti povzročene poškodbe; - uporabe pri temperaturi in vlažnosti delovnega okolja zunaj vrednosti, ki jih je proizvajalec navedel na izdelku ali v navodilih za uporabo; napajanja in delovanja izdelka z električnim tokom z napetostjo, drugačno od tiste, ki jo navaja proizvajalec; - naključnega dogodka;

**(d)** so posledica drugega vzroka, za katerega proizvajalec ni odgovoren;

**(e)** V vseh primerih, ko se ugotovi poseg v celovitost ohišja ventilatorja, se šteje, da je poškodba nastala po krivdi stranke.

**3. Reklamacije in odprava neskladnosti izdelkov**

**3.1.** Pisno obvestilo o okvari (Reklamacijo) sestavi potrošnik v prosti obliki; vsebuje opis napake in okoliščin, v katerih se je pojavila, in ga je treba poslati proizvajalcu v garancijskem roku skupaj z ustrezno izpolnjenim garancijskim listom in blagajniškim/sistemskim računom/fakturo o nakupu izdelka ter s podatki o naslovu/telefonu za povratne informacije. Okvarjeni izdelek se predloži skupaj z Reklamacijo;

**3.2.** Reklamacija se skupaj z okvarjenim izdelkom pošlje proizvajalcu na naslov: Etropole, 3, »Malak Iskar« Str., osebno ali po kurirju na stroške proizvajalca.
Za informacije o postopkih reklamacije pišite na e-naslov: complaint@mmotors.bg
Reklamacije je mogoče uveljavljati tudi prek trgovine, v kateri je bil izdelek kupljen, v skladu s postopki, ki jih je določil posamezni trgovec.

**3.3.** Proizvajalec Reklamacijo sprejme ali zavrne v skladu s pogoji te garancije.

**(a)** Če je Reklamacija upravičena, proizvajalec po lastni izbiri in na lastne stroške izdelek popravi ali zamenja v zakonskem roku od prejema Reklamacije.

**(b)** Če je Reklamacija v zakonskem roku zavrnjena, proizvajalec pripravi zapisnik z ugotovitvami opravljenega tehničnega pregleda in preskusov izdelka ter razlogi za zavrnitev.

**4. Omejitev odgovornosti**

**4.1.** Odgovornost proizvajalca na podlagi Poslovne garancije je omejena na zgoraj izrecno navedena jamstva.

**4.2.** Garancija ne velja za poškodbe druge opreme, ki deluje v povezavi z izdelkom.

**5. Razno**

**5.1.** V primeru neskladnosti blaga ima potrošnik (fizična oseba, ki v zvezi s pogodbo o prodaji blaga deluje zunaj okvira svoje trgovske, poslovne, obrtne ali poklicne dejavnosti) pravna sredstva zoper prodajalca v obdobju dveh let od datuma prodaje v skladu z bolgarskim zakonom o zagotavljanju digitalne vsebine in digitalnih storitev ter o prodaji blaga (pravna sredstva potrošnika). Poslovna garancija ne omejuje obsega pravic, ki jih potrošnikom priznava veljavno pravo Republike Bolgarije in Evropske unije, zlasti njihovih pravic do prodajalca izdelkov, tudi kadar je prodajalec trgovec, ki ni proizvajalec. Potrošnikova uporaba zakonskih pravnih sredstev zoper prodajalca in uveljavljanje njegovih zakonskih pravic zanj ne povzročata nobenih stroškov.

**5.2.** Kadar je proizvajalec hkrati prodajalec izdelkov v poslih s potrošniki – fizičnimi osebami, ta Poslovna garancija ne razširja obsega zakonskih pravic takega potrošnika za obdobje po izteku zakonsko določenega dveletnega garancijskega roka Izdelka po zakonu o zagotavljanju digitalne vsebine in digitalnih storitev ter o prodaji blaga. Pri prodaji, pri kateri je proizvajalec Prodajalec, kupec pa potrošnik – fizična oseba v smislu zakona o zagotavljanju digitalne vsebine in digitalnih storitev ter o prodaji blaga, ima Potrošnik vse pravice po tem zakonu in veljavnem pravu v zakonsko določenem dveletnem garancijskem roku od datuma prodaje.

# VENTORA SV

## BRUKSANVISNING
Smart fläkt

**Läs denna bruksanvisning noggrant före all hantering, installation eller elanslutning av produkten!**

Tillverkaren, Askania Casting Ltd., ansvarar inte för olyckor eller olägenheter av något slag som orsakas av att anvisningarna i denna bruksanvisning inte följts!
Kontrollera att fläktens tekniska data motsvarar kraven för ditt elnät (spänning, frekvens osv.).
Spara denna bruksanvisning även efter att produkten har tagits i drift.

**VARNING!**

- Åtgärder ska vidtas för att förhindra att gaser från gasapparater med öppen förbränning eller andra förbränningsanordningar strömmar tillbaka in i rummet!
- Fläkten ska installeras av en behörig elektriker enligt det bifogade kopplingsschemat.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller har fått instruktioner om användningen av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet. Rengöring och underhåll som utförs av användaren får inte utföras av barn utan tillsyn!

## VENTORA

Denna modell av hushållsfläkt är avsedd för inbyggnad i en ventilationsöppning på Ø100 mm.
Den är avsedd för kontinuerlig eller intermittent ventilation av små och medelstora bostads-, sanitets- och kommersiella lokaler.
Den är konstruerad för väggmontering.
Den kan användas i angränsande rum som värmeväxlare.

Fläkten har en inbyggd tyst elmotor med dubbeltätade rullningslager (**NSK Japan**), som garanterar 30 000 timmars felfri drift av apparaten.

## 1. DRIFTFÖRHÅLLANDEN

Fläktarna är avsedda att arbeta under normala klimatförhållanden, med en omgivningstemperatur mellan -10°C och +55°C och en relativ luftfuktighet på 40% till 98% vid en temperatur på 30°C.

## 2. FÖRBEREDELSE FÖR DRIFT (IDRIFTTAGNING)

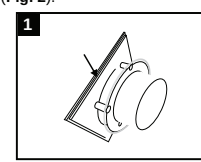
### 2.1 MONTERING

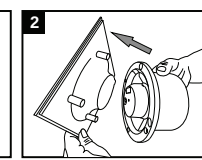
2.1.1 **Bryt strömförsörjningen**

Innan monteringen påbörjas, bryt strömförsörjningen med huvudbrytaren.
*Monteringen ska utföras av en behörig elektriker.*

2.1.2 **Demontering av frontpanelen**

Ta bort den dekorativa frontpanelen (**Fig. 1**) genom att försiktigt dra loss den (**Fig. 2**).



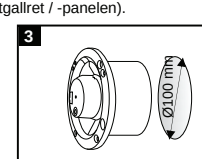



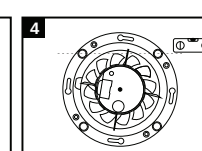

2.1.3 **Placering av fläkten**

Fläkten är avsedd för montering i en ventilationsöppning med en diameter på Ø100 mm.

***Observera:*** *kontrollera att luftkanalen är ren, att luftflödet är normalt och att matningskabeln är dragen fram till monteringsplatsen!*

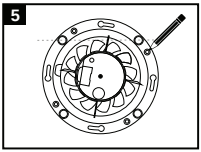
Placera fläkthuset i öppningen (**Fig. 3**) och rikta in det korrekt mot väggen enligt **Fig. 4** (hålen som visas är fästena för den dekorativa frontgallret / -panelen).

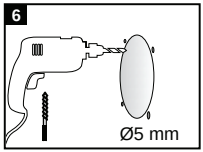


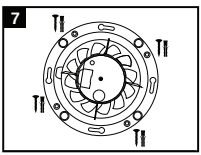

2.1.4 **Fastsättning med pluggar och skruvar**

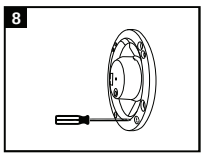
Markera noggrant de ställen som ska borras (**Fig. 5**). Borra med en borrmaskin och ett Ø5 mm borr enligt **Fig. 6**.




Fläkten fästs med universalpluggar 5x20 (**Fig. 7**) (använd de monteringshål som är avsedda för detta).
***Observera:*** *dra inte åt skruvarna för hårt för att undvika att huset deformeras* (**Fig. 8**).

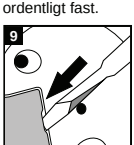



2.1.5 **Anslutning till elnätet**

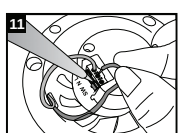
**Anslut matningsledarna enligt kopplingsschemat.**
**OBSERVERA:** elanslutningen ska utföras av en behörig tekniker med strömförsörjningens säkringar frånslagna.

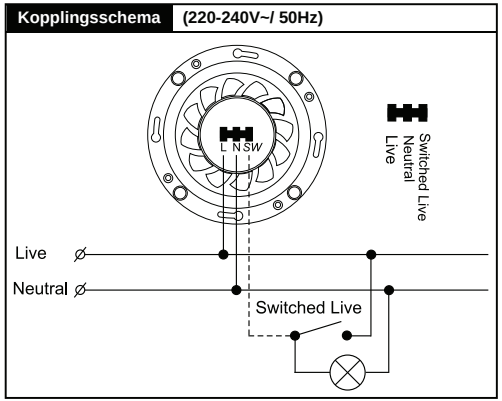
Öppna kopplingsdosans lock enligt **Fig. 9–10**.
**Följ kopplingsschemat!**
Tryck med en lämplig skruvmejsel på spaken (tungan) på respektive plint L (Fas), N (Nolla) eller SW (Strömbrytare) och för in den förberedda (avskalade) ledaren i plinten. Kontrollera att alla anslutningar sitter ordentligt fast.





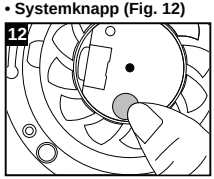





2.1.6 **Anslutning av fläkten till mobilappen**

**• Systemknapp (Fig. 12)**




| | |
|---|---|
| **Kort tryck** | Genererar systemknappens standardhändelse och aktiverar LED-indikeringen i 2 minuter. |
| **Håll intryckt cirka 5 sekunder och släpp** | Aktiverar standardåtkomstpunkten för Wi-Fi och Bluetooth-konfiguration och startar sedan om enheten. |
| **Håll intryckt minst 10 sekunder och släpp** | Utför fabriksåterställning och startar om enheten. Användarinställningar, nätverksinställningar och inloggningsuppgifter raderas och fabriksinställningarna återställs. |

**• System-LED-indikator**

Ventora använder en enda standard-LED-indikator från Shelly. Efter 2 minuter utan aktivitet på systemknappen döljs indikeringen automatiskt. Ett nytt tryck eller en ny hållning av knappen aktiverar den igen i ytterligare 2 minuter.

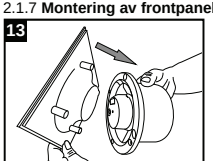
| Tillstånd | Indikering |
|---|---|
| Åtkomstpunkt aktiv, ingen Wi-Fi-anslutning | 1 s på / 1 s av |
| Ansluter till Wi-Fi eller ingen IP-adress | 1 s på / 3 s av |
| Ansluten till Wi-Fi med IP-adress | Lyser med fast sken |
| Moln aktiverat men inte anslutet | 0,2 s på / 5 s av |
| Ansluten till Shelly Cloud | Lyser med fast sken |
| Uppdatering av fast programvara | 0,2 s på / 0,5 s av |
| Fabriksåterställning | 0,25 s på / 0,25 s av |
| Knappen hålls intryckt för konfiguration | Snabb blinkning |
| Knappen hålls intryckt för fabriksåterställning | Ännu snabbare blinkning |

**• Åtkomstpunkt och första inställning**

**Webbgränssnitt**
Enheten har ett webbgränssnitt som nås på **http://192.168.33.1** när du är ansluten till dess åtkomstpunkt med enhetens SSID. Du kan använda webbgränssnittet för att övervaka, styra och konfigurera Enheten.

**Shelly Smart Control**
Om du vill kan du övervaka, styra och konfigurera Enheten via Shellys molntjänst. Du når den via appen Shelly Smart Control eller via en webbläsare på **https://control.shelly.cloud**. Anvisningar om hur du lägger till Enheten i Shelly-molnet och styr den via mobilappen finns på: **https://shelly.link/app-guide**.

2.1.7 **Montering av frontpanelen**




När elanslutningen är klar, sätt tillbaka den dekorativa panelen (**Fig. 13**).

2.1.8 **Funktionskontroll**

Slå på strömförsörjningen och kontrollera:

- att fläkten fungerar normalt;
- att det inte förekommer ovanliga vibrationer och ljud;
- att luftflödet är korrekt.

## TEKNISKA DATA

| | |
|---|---|
| Diameter (mm) | **100mm** |
| Maximalt luftflöde (m³/h) | **100 m³/h** |
| Effektförbrukning (W) | **23 W** |
| Ljudnivå (dB på 3 m) | **25 dB** |
| Spänning (V) | **220-240V~** |
| Frekvens (Hz) | **50 Hz** |
| Bluetooth | **BLE, 5.0** |
| Wi-Fi | **2,4 GHz** |
| Kapslingsklass | **IP56** |
| Isolationsklass | **Klass II** |
| Driftstemperaturområde (°C) | **-10 till +55 °C** |

## 3. DRIFT OCH UNDERHÅLL

Om alla anvisningar i denna bruksanvisning har följts exakt kan fläkten tas i drift.

## 4. FEL OCH ÅTGÄRDER

Vid eventuella fel på fläkten under drift rekommenderas att du kontaktar tillverkaren. Under garantitiden kan du reklamera fläkten i den butik där den köptes.

## 5. FÖRVARING OCH TRANSPORT

Fläkten ska förvaras inomhus vid en temperatur på lägst 5°C och en luftfuktighet på högst 80%.
Transporten ska ske med täckta transportmedel eller i containrar som skyddar mot stötar och skakningar.

## OBSERVERA!




"Släng inte produkten i hushållsavfallet. Återvinn produkten för att förhindra skador på miljön och hälsan och för att främja bevarandet av resurser. Lämna produkten på eget ansvar vid en lämplig insamlingsplats för avfall. Återförsäljare där Enheten köptes är skyldiga att kostnadsfritt ta emot avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) för korrekt omhändertagande.
Vissa elektroniska produkter kan lagra personuppgifter. Användaren ansvarar för att radera dessa uppgifter innan Enheten kasseras. För att radera dem, återställ enheten till fabriksinställningarna."

## CE FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed försäkrar **"ASKANIA CASTING" Ltd.**, med säte och förvaltningsadress: Etropole, 3, "Malak Iskar" Str., BG103139433, att VENTORA överensstämmer med:
**2014/53/EU (RED), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS 2)**

*Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:*
***mmotors-europe.com > DOWNLOAD > MANUAL INSTRUCTIONS***

**Skanna QR-koden för en direktlänk.**

22 PAP

## GARANTIKORT

| | |
|---|---|
| **Typ:** | |
| **Serienr:** | **Datum:** |
| **Säljare:** | **Köpare:** |

**1. Kommersiell garanti.**
Tillverkaren lämnar en kommersiell garanti under en period av **5 år** från försäljningsdagen, enligt märkningen på förpackningen till respektive produkt. Garantin omfattar tillverkarens ansvar för produkternas överensstämmelse med de krav som gäller för dem och för kvaliteten på utförandet och de använda materialen. Tillverkaren garanterar att produkterna under den kommersiella garantiperioden kommer att fylla sin funktion utan fel som uppstår vid normal, avsedd användning.

Tillverkarens garanti gäller endast med ett korrekt ifyllt garantikort med uppgift om produktens serienummer, inköpsdatum, säljarens identifieringsuppgifter och stämpel samt köparens namn/benämning.

**2. Garantivillkor**
**2.1** Denna garanti gäller för produkter som sålts efter den 1 januari 2022.

**2.2** Denna garanti omfattar inte, och tillverkaren ansvarar inte för, fel eller skador på produkter som uppstått under garantitiden i följande fall:

**(a)** produkterna har inte installerats: - enligt monteringsanvisningarna; - av en behörig elektriker;

**(b)** produkterna har inte använts för avsett ändamål eller har använts utan att bruksanvisningen följts;

**(c)** skadan/felet är en följd av: - reparation som utförts av någon annan än tillverkaren, eller försök till sådan reparation; - yttre mekanisk skada orsakad av slag från föremål eller av yttre krafter; - kortslutning, elektrisk stöt; jordbävningar, brand och naturkatastrofer; - felaktig transport och förvaring; - skada som orsakats avsiktligt eller genom vårdslöshet; - användning vid en temperatur och luftfuktighet i arbetsmiljön utanför de värden som tillverkaren angett på produkten eller i bruksanvisningen; strömförsörjning och drift av produkten med elektrisk ström med annan spänning än den som tillverkaren angett; - en slumpmässig händelse;

**(d)** de beror på en annan orsak som tillverkaren inte ansvarar för;

**(e)** I samtliga fall där det konstateras att fläkthusets integritet har brutits anses skadan ha uppstått genom kundens förvållande.

**3. Reklamationer och avhjälpande av Produkternas avvikelser**
**3.1.** Den skriftliga felanmälan (Reklamationen) upprättas av konsumenten i fri form, innehåller en beskrivning av felet och de omständigheter under vilka det uppstod och ska skickas till tillverkaren inom garantitiden tillsammans med ett korrekt ifyllt garantikort och kassakvitto/kvitto/faktura för köpet av produkten samt adress-/telefonuppgifter för kontakt. Den felaktiga produkten lämnas in tillsammans med Reklamationen;

**3.2.** Reklamationen skickas tillsammans med den felaktiga produkten till tillverkaren på adressen: Etropole, 3, "Malak Iskar" Str., personligen eller med bud på tillverkarens bekostnad.
För information om reklamationsförfarandena, skriv till e-postadressen: complaint@mmotors.bg
Reklamationer kan även göras via den butik där produkten köptes, enligt de förfaranden som respektive återförsäljare har fastställt.

**3.3.** Tillverkaren godtar eller avslår Reklamationen i enlighet med villkoren i denna garanti.

**(a)** Om Reklamationen godtas ska tillverkaren, efter eget val och på egen bekostnad, reparera eller byta ut produkten inom den lagstadgade tiden räknat från mottagandet av Reklamationen.

**(b)** Om Reklamationen avslås inom den lagstadgade tiden upprättar tillverkaren ett protokoll med resultaten av den tekniska undersökning och de tester som utförts på produkten samt skälen för avslaget.

**4. Ansvarsbegränsning**
**4.1.** Tillverkarens ansvar enligt den Kommersiella garantin är begränsat till de uttryckliga garantier som anges ovan.

**4.2.** Garantin omfattar inte skador på annan utrustning som arbetar i anslutning till produkten.

**5. Övrigt**
**5.1.** Vid avvikelse hos varorna har konsumenten (en fysisk person som i samband med ett avtal om försäljning av varor handlar för ändamål som ligger utanför hans eller hennes närings-, affärs-, hantverks- eller yrkesverksamhet) rättsmedel mot säljaren under en period av två år från försäljningsdagen, i enlighet med den bulgariska lagen om tillhandahållande av digitalt innehåll och digitala tjänster och om försäljning av varor (konsumentens rättsmedel). Den Kommersiella garantin begränsar inte omfattningen av de rättigheter som tillämplig lag i Republiken Bulgarien och Europeiska unionen ger konsumenterna, särskilt deras rättigheter gentemot säljaren av produkterna, även när säljaren är en annan näringsidkare än tillverkaren. Konsumentens användning av de lagstadgade rättsmedlen mot säljaren och utövandet av hans eller hennes lagstadgade rättigheter medför inga kostnader för konsumenten.

**5.2.** I de fall där tillverkaren även är säljare av produkterna i transaktioner med konsumenter som är fysiska personer utökar denna Kommersiella garanti inte omfattningen av en sådan konsuments lagstadgade rättigheter för tiden efter utgången av Produktens lagstadgade tvååriga garantitid enligt lagen om tillhandahållande av digitalt innehåll och digitala tjänster och om försäljning av varor. Vid en försäljning där tillverkaren är Säljare och köparen är en konsument – en fysisk person i den mening som avses i lagen om tillhandahållande av digitalt innehåll och digitala tjänster och om försäljning av varor, har Konsumenten alla rättigheter enligt denna lag och tillämplig lag under den lagstadgade tvååriga garantitiden räknat från försäljningsdagen.

**Üretici: Askania Casting Ltd.**, 2180 Etropole, Bulgaristan; 3, Malak Iskar Str.; **E-posta:** mmotors@mmotors.bg; **Web:** www.mmotors.bg

# VENTORA TR

## KULLANIM KILAVUZU

Akıllı fan

**Ürünü herhangi bir şekilde kullanmadan, monte etmeden veya elektrik bağlantısını yapmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun!**

Üretici Askania Casting Ltd., bu kılavuzdaki talimatlara uyulmamasından kaynaklanan kazalardan veya her türlü rahatsızlıktan sorumlu değildir!
Fanın teknik özelliklerinin elektrik şebekenizin gereksinimlerine (gerilim, frekans vb.) uygun olduğundan emin olun.
Bu kılavuzu ürün kullanıma alındıktan sonra da saklayın.

**UYARI!**

- Açık bacalı gazlı cihazlardan veya yakıt yakan diğer cihazlardan çıkan gazların odaya geri akmasını önlemek için önlem alınmalıdır!
- Fanın montajı, ekteki bağlantı şemasına uygun olarak yetkili bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında tutulmadıkça veya cihazın kullanımı konusunda talimat verilmedikçe, fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı ya da deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır!

## VENTORA

Bu ev tipi fan modeli, Ø100 mm'lik bir havalandırma deliğine monte edilmek üzere tasarlanmıştır.
Küçük ve orta büyüklükteki konut, ıslak hacim ve ticari mekânların sürekli veya aralıklı havalandırılması için tasarlanmıştır.
Duvara montaj için tasarlanmıştır.
Bitişik odalarda ısı eşanjörü olarak kullanılabilir.

Fanda, çift taraflı sızdırmaz rulmanlara (**NSK Japan**) sahip sessiz bir elektrik motoru bulunur; bu rulmanlar cihazın 30.000 saat arızasız çalışmasını garanti eder.

## 1. ÇALIŞMA KOŞULLARI

Fanlar, ortam sıcaklığının -10°C ile +55°C arasında ve 30°C sıcaklıkta bağıl hava neminin %40 ile %98 arasında olduğu normal iklim koşullarında çalışmak üzere tasarlanmıştır.

## 2. ÇALIŞTIRMAYA HAZIRLIK (DEVREYE ALMA)

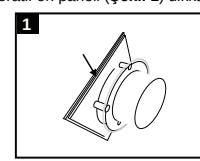
### 2.1 MONTAJ

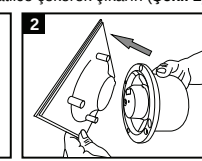
2.1.1 **Elektriği kesin**

Montaja başlamadan önce elektrik beslemesini ana şalterden kesin.
*Montaj, yetkili bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır.*

2.1.2 **Ön panelin sökülmesi**

Dekoratif ön paneli (**Şekil 1**) dikkatlice çekerek çıkarın (**Şekil 2**).



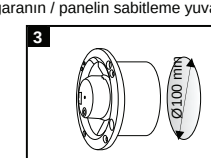



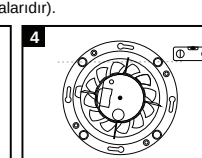

2.1.3 **Fanın yerleştirilmesi**

Fan, Ø100 mm çapındaki bir havalandırma deliğine montaj için tasarlanmıştır.

***Dikkat:*** *hava kanalının temiz olduğunu, normal hava akışı olduğunu ve besleme kablosunun montaj alanının yakınına getirildiğini kontrol edin!*

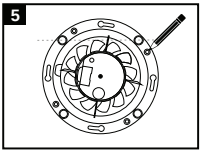
Fan gövdesini deliğe yerleştirin (**Şekil 3**) ve **Şekil 4**'te gösterildiği gibi duvara göre doğru şekilde hizalayın (gösterilen delikler, dekoratif ön ızgaranın / panelin sabitleme yuvalarıdır).

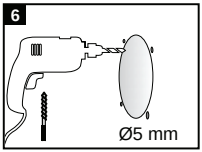


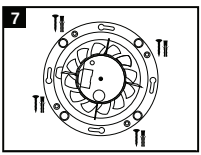

2.1.4 **Dübel ve vidalarla sabitleme**

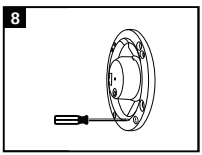
Delinecek yerleri dikkatlice işaretleyin (**Şekil 5**). **Şekil 6**'da gösterildiği gibi bir matkap ve Ø5 mm matkap ucuyla delin.




Fan, 5x20 üniversal dübellerle sabitlenir (**Şekil 7**) (bu amaçla öngörülen montaj deliklerini kullanın).
***Dikkat:*** *gövdenin deforme olmasını önlemek için vidaları aşırı sıkmayın* (**Şekil 8**).




2.1.5 **Elektrik şebekesine bağlantı**

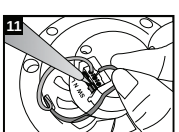
**Besleme kablolarını bağlantı şemasına göre bağlayın.**
**DİKKAT:** elektrik bağlantısı, besleme sigortaları kapalıyken yetkili bir teknisyen tarafından yapılmalıdır.

Klemens kutusunun kapağını **Şekil 9–10**'da gösterildiği gibi açın.
**Bağlantı şemasına uyun!**
Uygun bir tornavida ile ilgili L (Faz), N (Nötr) veya SW (Anahtar) klemensinin kolunu (dilini) bastırın ve önceden soyulmuş kabloyu klemense yerleştirin. Tüm bağlantıların sağlam şekilde sabitlendiğinden emin olun.

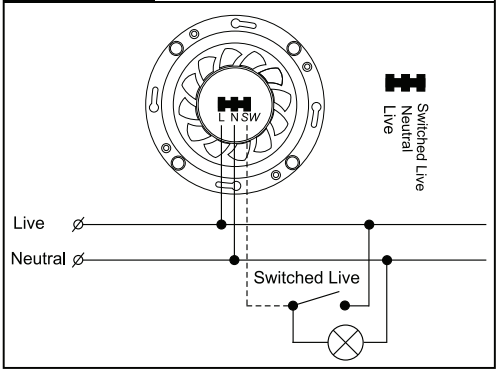









**Bağlantı şeması** **(220-240V~/ 50Hz)**




2.1.6 **Fanın mobil uygulamaya bağlanması**

**• Sistem düğmesi (Şekil 12)**




| | |
|---|---|
| **Kısa basma** | Sistem düğmesinin standart olayını oluşturur ve LED göstergesini 2 dakika boyunca etkinleştirir. |
| **Yaklaşık 5 saniye basılı tutup bırakma** | Standart Wi-Fi erişim noktasını ve Bluetooth yapılandırmasını etkinleştirir, ardından cihazı yeniden başlatır. |
| **En az 10 saniye basılı tutup bırakma** | Fabrika ayarlarına sıfırlama yapar ve cihazı yeniden başlatır. Kullanıcı ayarları, ağ ayarları ve kimlik bilgileri silinir ve fabrika ayarları geri yüklenir. |

**• Sistem LED göstergesi**

Ventora tek bir standart Shelly LED göstergesi kullanır. Sistem düğmesinde 2 dakika boyunca işlem yapılmazsa gösterge otomatik olarak gizlenir. Düğmeye yeniden basmak veya basılı tutmak göstergeyi 2 dakika daha etkinleştirir.

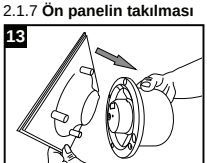
| Durum | Gösterge |
|---|---|
| Erişim noktası etkin, Wi-Fi bağlantısı yok | 1 sn açık / 1 sn kapalı |
| Wi-Fi'ye bağlanıyor veya IP adresi yok | 1 sn açık / 3 sn kapalı |
| IP adresiyle Wi-Fi'ye bağlı | Sürekli yanar |
| Bulut etkin ancak bağlı değil | 0,2 sn açık / 5 sn kapalı |
| Shelly Cloud'a bağlı | Sürekli yanar |
| Donanım yazılımı güncellemesi | 0,2 sn açık / 0,5 sn kapalı |
| Fabrika ayarlarına sıfırlama | 0,25 sn açık / 0,25 sn kapalı |
| Yapılandırma için düğme basılı tutuluyor | Hızlı yanıp sönme |
| Fabrika sıfırlaması için düğme basılı tutuluyor | Daha da hızlı yanıp sönme |

**• Erişim noktası ve ilk kurulum**

**Web arayüzü**
Cihaz, cihazın SSID'sine sahip erişim noktasına bağlandığınızda **http://192.168.33.1** adresinden erişilebilen bir web arayüzüne sahiptir. Web arayüzünü Cihazı izlemek, kontrol etmek ve yapılandırmak için kullanabilirsiniz.

**Shelly Smart Control**
İsteğe bağlı olarak Cihazı Shelly bulut hizmeti üzerinden izleyebilir, kontrol edebilir ve yapılandırabilirsiniz. Hizmete Shelly Smart Control uygulaması veya bir web tarayıcısı ile **https://control.shelly.cloud** adresinden erişebilirsiniz. Cihazı Shelly buluta ekleme ve mobil uygulama ile kontrol etme talimatları için bkz.: **https://shelly.link/app-guide**.

2.1.7 **Ön panelin takılması**




Elektrik bağlantısı tamamlandıktan sonra dekoratif paneli yerine geri takın (**Şekil 13**).

2.1.8 **Çalışma kontrolü**

Elektrik beslemesini açın ve şunları kontrol edin:

- fanın normal çalışıp çalışmadığını;
- olağandışı titreşim ve gürültü olup olmadığını;
- hava akışının doğru olup olmadığını.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

| | |
|---|---|
| Çap (mm) | **100mm** |
| Maksimum hava debisi (m³/h) | **100 m³/h** |
| Güç tüketimi (W) | **23 W** |
| Gürültü seviyesi (3 m'de dB) | **25 dB** |
| Gerilim (V) | **220-240V~** |
| Frekans (Hz) | **50 Hz** |
| Bluetooth | **BLE, 5.0** |
| Wi-Fi | **2,4 GHz** |
| Koruma sınıfı | **IP56** |
| Yalıtım sınıfı | **Sınıf II** |
| Çalışma sıcaklığı aralığı (°C) | **-10 ile +55 °C** |

## 3. KULLANIM VE BAKIM

Bu kılavuzdaki tüm talimatlara tam olarak uyulduysa fan çalıştırılabilir.

## 4. ARIZALAR VE GİDERİLMESİ

Fanın çalışması sırasında oluşabilecek her türlü arıza için üreticiye başvurmanız önerilir. Garanti süresi içinde fanı, satın aldığınız satış noktasına şikâyet için teslim edebilirsiniz.

## 5. DEPOLAMA VE TAŞIMA

Fan, sıcaklığı 5°C'nin altına düşmeyen ve nemi %80'i aşmayan kapalı mekânlarda depolanmalıdır.
Taşıma, darbe ve sarsıntılara karşı koruyan kapalı taşıtlarda veya konteynerlerde yapılmalıdır.

## DİKKAT!




"Ürünü evsel atıklarla birlikte atmayın. Çevreye ve sağlığa zarar gelmesini önlemek ve kaynakların korunmasını teşvik etmek için ürünü geri dönüştürün. Ürünü kendi sorumluluğunuzda uygun bir atık toplama noktasına teslim edin. Cihazın satın alındığı satıcılar, atık elektrikli ve elektronik eşyaları (AEEE) uygun şekilde bertaraf edilmek üzere ücretsiz olarak teslim almakla yükümlüdür.
Bazı elektronik ürünler kişisel veri depolayabilir. Cihazı elden çıkarmadan önce bu verilerin silinmesinden kullanıcı sorumludur. Verileri silmek için cihazı fabrika ayarlarına sıfırlayın."

## CE UYGUNLUK BEYANI

İşbu belge ile, merkezi ve yönetim adresi Etropole, 3, “Malak Iskar” Str., BG103139433 olan **“ASKANIA CASTING” Ltd.**, VENTORA'nın aşağıdakilere uygun olduğunu beyan eder:
**2014/53/AB (RED), 2014/35/AB (LVD), 2014/30/AB (EMC), 2011/65/AB (RoHS 2)**

*AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde mevcuttur:*
***mmotors-europe.com > DOWNLOAD > MANUAL INSTRUCTIONS***

**Doğrudan bağlantı için QR kodunu tarayın.**

PAP

## GARANTİ BELGESİ

| | |
|---|---|
| **Tip:** | |
| **Seri No.:** | **Tarih:** |
| **Satıcı:** | **Alıcı:** |

**1. Ticari garanti.**

Üretici, ilgili ürünün ambalajındaki işarete göre satış tarihinden itibaren **5 yıl** süreyle ticari garanti verir. Garanti, üreticinin ürünlerin kendilerine uygulanan gerekliliklere uygunluğundan ve işçilik ile kullanılan malzemelerin kalitesinden doğan sorumluluğunu kapsar. Üretici, ticari garanti süresi boyunca ürünlerin, amacına uygun olağan kullanımlarından kaynaklanan kusurlar olmaksızın işlevlerini yerine getireceğini garanti eder.

Üretici garantisi yalnızca ürünün seri numarası, satın alma tarihi, satıcının kimlik bilgileri ve kaşesi ile alıcının adı/unvanı belirtilmiş, usulüne uygun doldurulmuş bir garanti belgesiyle geçerlidir.

**2. Garanti koşulları**

**2.1** Bu garanti, 1 Ocak 2022'den sonra satılan ürünler için geçerlidir.

**2.2** Bu garanti, garanti süresi içinde aşağıdaki durumlarda ortaya çıkan ürün kusurlarını veya hasarlarını kapsamaz ve üretici bunlardan sorumlu değildir:

**(a)** ürünler şu şekilde monte edilmemişse: - montaj talimatlarına uygun olarak; - yetkili bir elektrikçi tarafından;

**(b)** ürünler amacına uygun kullanılmamışsa veya kullanım talimatlarına uyulmadan çalıştırılmışsa;

**(c)** hasar/kusur şunların sonucuysa: - üretici dışındaki bir kişi tarafından yapılan onarım veya onarım girişimi; - nesnelerin çarpması veya dış kuvvetlerin etkisiyle oluşan dış mekanik hasar; - kısa devre, elektrik çarpması; deprem, yangın ve doğal afetler; - uygun olmayan taşıma ve depolama; - kasıtlı olarak veya ihmal sonucu verilen hasar; - çalışma ortamının, üreticinin ürün üzerinde veya kullanım talimatlarında belirttiği değerlerin dışındaki sıcaklık ve nemde kullanım; ürünün, üreticinin belirttiğinden farklı gerilimde elektrik akımıyla beslenmesi ve çalıştırılması; - beklenmedik olay;

**(d)** üreticinin sorumlu olmadığı başka bir nedenden kaynaklanıyorsa;

**(e)** Fan gövdesinin bütünlüğünün bozulduğunun tespit edildiği tüm durumlarda, hasarın müşterinin kusurundan kaynaklandığı kabul edilir.

**3. Şikâyetler ve Ürünlerin uygunsuzluklarının giderilmesi**

**3.1.** Arızaya ilişkin yazılı bildirim (Şikâyet), tüketici tarafından serbest metin olarak hazırlanır; kusurun ve ortaya çıktığı koşulların açıklamasını içerir ve garanti süresi içinde, usulüne uygun doldurulmuş garanti belgesi ve ürünün satın alındığını gösteren fiş/makbuz/fatura ile geri bildirim için adres/telefon bilgileriyle birlikte üreticiye gönderilmelidir. Kusurlu ürün Şikâyet ile birlikte teslim edilir;

**3.2.** Şikâyet, kusurlu ürünle birlikte üreticiye şu adrese, şahsen veya masrafları üreticiye ait olmak üzere kuryeyle gönderilir: Etropole, 3, “Malak Iskar” Str.
Şikâyet prosedürleri hakkında bilgi için şu e-posta adresine yazın: complaint@mmotors.bg
Şikâyetler, ürünün satın alındığı satış noktası aracılığıyla, ilgili satıcının belirlediği prosedürlere uygun olarak da yapılabilir.

**3.3.** Üretici, Şikâyeti bu garantinin koşullarına uygun olarak kabul eder veya reddeder.

**(a)** Şikâyetin kabul edilmesi halinde üretici, kendi tercihine göre ve masrafları kendisine ait olmak üzere, Şikâyetin alınmasından itibaren yasal süre içinde ürünü onarır veya değiştirir.

**(b)** Şikâyetin yasal süre içinde reddedilmesi halinde üretici, ürün üzerinde yapılan teknik inceleme ve testlerin bulgularını ve ret gerekçelerini içeren bir tutanak düzenler.

**4. Sorumluluğun sınırlandırılması**

**4.1.** Üreticinin Ticari garanti kapsamındaki sorumluluğu, yukarıda açıkça belirtilen garantilerle sınırlıdır.

**4.2.** Garanti, ürünle bağlantılı olarak çalışan diğer ekipmanlarda meydana gelen hasarları kapsamaz.

**5. Çeşitli hükümler**

**5.1.** Malların sözleşmeye aykırı olması durumunda tüketici (mal satış sözleşmesiyle bağlantılı olarak ticari, mesleki, zanaat veya iş faaliyeti dışında hareket eden gerçek kişi), Bulgaristan'ın Dijital İçerik ve Dijital Hizmetlerin Sağlanması ile Mal Satışı Hakkındaki Kanunu (tüketicinin hukuki çareleri) uyarınca, satış tarihinden itibaren iki yıl süreyle satıcıya karşı hukuki çarelere sahiptir. Ticari garanti, Bulgaristan Cumhuriyeti ve Avrupa Birliği'nin uygulanabilir hukukunun tüketicilere tanıdığı hakların kapsamını, özellikle satıcının üreticiden farklı bir tacir olduğu durumlar da dahil olmak üzere, tüketicilerin ürün satıcısına karşı haklarını sınırlamaz. Tüketicinin satıcıya karşı kanunda öngörülen hukuki çarelere başvurması ve yasal haklarını kullanması, tüketici için herhangi bir masraf doğurmaz.

**5.2.** Üreticinin aynı zamanda gerçek kişi tüketicilerle yapılan işlemlerde ürünlerin satıcısı olduğu durumlarda, bu Ticari garanti, söz konusu tüketicinin yasal haklarının kapsamını, Dijital İçerik ve Dijital Hizmetlerin Sağlanması ile Mal Satışı Hakkındaki Kanun uyarınca Ürünün yasal olarak belirlenen iki yıllık garanti süresinin sona ermesinden sonraki dönem için genişletmez. Üreticinin Satıcı, alıcının ise Dijital İçerik ve Dijital Hizmetlerin Sağlanması ile Mal Satışı Hakkındaki Kanun anlamında tüketici – gerçek kişi olduğu bir satışta, Tüketici, satış tarihinden itibaren yasal olarak belirlenen iki yıllık garanti süresi içinde bu kanun ve uygulanabilir hukuk kapsamındaki tüm haklara sahiptir.

# VENTORA MT

## MANWAL TAL-UTENT

Fann intelliġenti

**Aqra dan il-manwal tal-utent bir-reqqa qabel kwalunkwe ħidma, installazzjoni jew konnessjoni elettrika tal-prodott!**

Il-manifattur, Askania Casting Ltd., ma jaċċetta l-ebda responsabbiltà għal inċidenti jew kwalunkwe inkonvenjent ikkawżat min-nuqqas ta' osservanza tal-istruzzjonijiet f'dan il-manwal!
Kun żgur li l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-fann jaqblu mar-rekwiżiti tan-netwerk elettriku tiegħek (vultaġġ, frekwenza, eċċ.).
Żomm dan il-manwal anke wara li l-prodott jitqiegħed fis-servizz.

**TWISSIJA!**

- Għandhom jittieħdu prekawzjonijiet biex jiġi evitat li l-gassijiet minn apparat tal-gass b'kamra tal-kombustjoni miftuħa jew minn apparat ieħor li jaħraq il-fjuwil jerġgħu jidħlu fil-kamra!
- Il-fann għandu jiġi installat minn elettriċista kwalifikat skont id-dijagramma tal-konnessjoni mehmuża.
- Dan l-apparat mhuwiex maħsub biex jintuża minn persuni (inklużi tfal) b'kapaċitajiet fiżiċi, sensorjali jew mentali mnaqqsa, jew b'nuqqas ta' esperjenza u għarfien, sakemm ma jkunux taħt superviżjoni jew ma ngħatawx istruzzjonijiet dwar l-użu tal-apparat minn persuna responsabbli għas-sigurtà tagħhom. It-tindif u l-manutenzjoni mill-utent m'għandhomx isiru minn tfal mingħajr superviżjoni!

### VENTORA

Dan il-mudell ta' fann domestiku huwa ddisinjat biex jiġi installat f'fetħa tal-ventilazzjoni ta' Ø100 mm.
Huwa maħsub għall-ventilazzjoni kontinwa jew intermittenti ta' spazji domestiċi, sanitarji u kummerċjali żgħar u ta' daqs medju.
Huwa ddisinjat għall-immuntar mal-ħajt.
Jista' jintuża f'kmamar biswit xulxin bħala skambjatur tas-sħana.

Il-fann għandu mutur elettriku silenzjuż mibni fih b'bearings tad-dawran issiġillati doppji (**NSK Japan**), li jiggarantixxu 30,000 siegħa ta' tħaddim mingħajr ħsarat tal-apparat.

### 1. KONDIZZJONIJIET TAT-TĦADDIM

Il-fannijiet huma ddisinjati biex jaħdmu f'kondizzjonijiet klimatiċi normali, b'temperatura ambjentali bejn -10°C u +55°C u umdità relattiva tal-arja minn 40% sa 98% f'temperatura ta' 30°C.

### 2. PREPARAZZJONI GĦAT-TĦADDIM (TQEGĦID FIS-SERVIZZ)

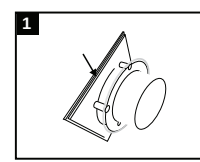
#### 2.1 INSTALLAZZJONI

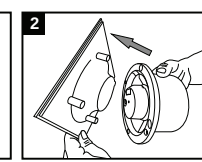
2.1.1 **Itfi l-provvista tal-elettriku**

Qabel tibda l-installazzjoni, itfi l-provvista tal-elettriku mis-swiċċ prinċipali.
*L-installazzjoni għandha ssir minn elettriċista kwalifikat.*

2.1.2 **Tneħħija tal-pannell ta' quddiem**

Neħħi l-pannell dekorattiv ta' quddiem (**Fig. 1**) billi tiġbdu bil-galbu (**Fig. 2**).



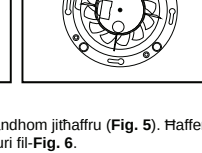

2.1.3 **Tqegħid tal-fann**

Il-fann huwa maħsub għall-installazzjoni f'fetħa tal-ventilazzjoni b'dijametru ta' Ø100 mm.

***Attenzjoni:*** *iċċekkja li l-kanal tal-arja jkun nadif, li jkollu fluss tal-arja normali u li l-kejbil tal-provvista jkun jasal qrib iż-żona tal-installazzjoni!*

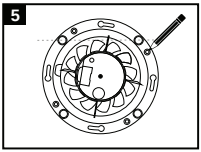
Daħħal il-qafas tal-fann fil-fetħa (**Fig. 3**), billi tillivellah sew mal-ħajt kif muri fil-**Fig. 4** (it-toqob murija huma s-sedili għall-iffissar tal-gradilja / pannell dekorattiv ta' quddiem).

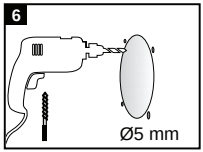


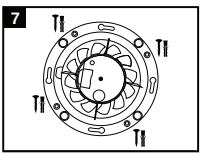

2.1.4 **Iffissar bil-plaggs u l-viti**

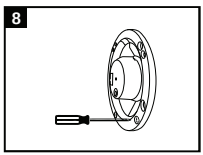
Immarka bir-reqqa l-postijiet li għandhom jitħaffru (**Fig. 5**). Ħaffer bit-trapan u b'punta ta' Ø5 mm, kif muri fil-**Fig. 6**.




Il-fann jiġi ffissat bi plaggs universali 5x20 (**Fig. 7**) (uża t-toqob tal-immuntar previsti għal dan il-għan).
***Attenzjoni:*** *tissikkax iżżejjed il-viti, biex tevita d-deformazzjoni tal-qafas* (**Fig. 8**).




2.1.5 **Konnessjoni man-netwerk elettriku**

**Qabbad il-wajers tal-provvista skont id-dijagramma tal-konnessjoni.**
**ATTENZJONI:** il-konnessjoni elettrika għandha ssir minn tekniku kwalifikat bil-fjusis tal-provvista mitfija.

Iftaħ l-għatu tal-kaxxa tat-terminals kif muri fil-**Fig. 9–10**.
**Segwi d-dijagramma tal-konnessjoni!**
B'tornavit adattat, agħfas il-lieva (il-lsien) tat-terminal rispettiv L (Live), N (Newtral) jew SW (Swiċċ) u daħħal il-wajer imqaxxar minn qabel fit-terminal. Kun żgur li l-konnessjonijiet kollha huma ffissati sew.

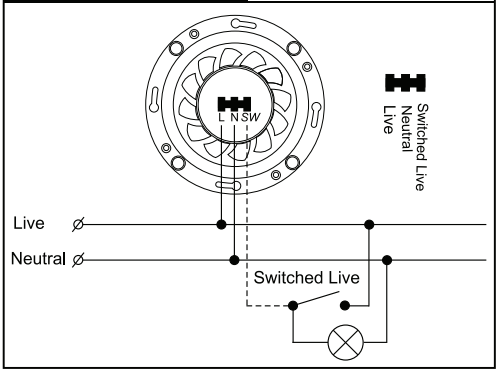






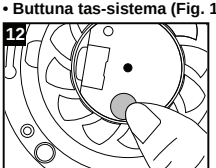



**Dijagramma tal-konnessjoni** **(220-240V~/ 50Hz)**




2.1.6 **Konnessjoni tal-fann mal-app mobbli**

**• Buttuna tas-sistema (Fig. 12)**




| | |
|---|---|
| **Għafsa qasira** | Toħloq l-avveniment standard tal-buttuna tas-sistema u tattiva l-indikazzjoni LED għal 2 minuti. |
| **Żomm magħfusa għal madwar 5 sekondi u erħi** | Tattiva l-punt ta' aċċess Wi-Fi standard u l-konfigurazzjoni bil-Bluetooth, imbagħad terġa' tibda t-tagħmir. |
| **Żomm magħfusa għal mill-inqas 10 sekondi u erħi** | Tagħmel reset għas-settings tal-fabbrika u terġa' tibda t-tagħmir. Is-settings tal-utent, is-settings tan-netwerk u l-kredenzjali jitħassru u s-settings tal-fabbrika jiġu rrestawrati. |

**• Indikatur LED tas-sistema**

Ventora juża indikatur LED standard wieħed ta' Shelly. Wara 2 minuti mingħajr attività tal-buttuna tas-sistema, l-indikazzjoni tinħeba awtomatikament. Għafsa jew żamma ġdida tal-buttuna terġa' tattivaha għal 2 minuti oħra.

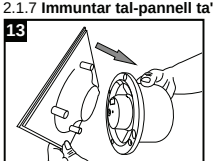
| Stat | Indikazzjoni |
|---|---|
| Punt ta' aċċess attiv, l-ebda konnessjoni Wi-Fi | 1 s mixgħul / 1 s mitfi |
| Qed jikkonnettja mal-Wi-Fi jew l-ebda indirizz IP | 1 s mixgħul / 3 s mitfi |
| Ikkonnettjat mal-Wi-Fi b'indirizz IP | Mixgħul kontinwament |
| Cloud attiv iżda mhux ikkonnettjat | 0.2 s mixgħul / 5 s mitfi |
| Ikkonnettjat ma' Shelly Cloud | Mixgħul kontinwament |
| Aġġornament tal-firmware | 0.2 s mixgħul / 0.5 s mitfi |
| Reset għas-settings tal-fabbrika | 0.25 s mixgħul / 0.25 s mitfi |
| Buttuna miżmuma għall-konfigurazzjoni | Teptip mgħaġġel |
| Buttuna miżmuma għar-reset tal-fabbrika | Teptip saħansitra aktar mgħaġġel |

**• Punt ta' aċċess u konfigurazzjoni inizjali**

**Interfaċċa web**
It-tagħmir għandu interfaċċa web aċċessibbli fuq **http://192.168.33.1** meta tkun ikkonnettjat mal-punt ta' aċċess tiegħu bl-SSID tat-tagħmir. Tista' tuża l-interfaċċa web biex timmonitorja, tikkontrolla u tikkonfigura t-Tagħmir.

**Shelly Smart Control**
Jekk tixtieq, tista' timmonitorja, tikkontrolla u tikkonfigura t-Tagħmir permezz tas-servizz cloud ta' Shelly. Tista' taċċessah permezz tal-app Shelly Smart Control jew permezz ta' web browser fuq **https://control.shelly.cloud**. Għal istruzzjonijiet dwar kif iżżid it-Tagħmir mal-cloud ta' Shelly u tikkontrollah permezz tal-app mobbli, ara: **https://shelly.link/app-guide**.

2.1.7 **Immuntar tal-pannell ta' quddiem**




Wara li tlesti l-konnessjoni elettrika, erġa' waħħal il-pannell dekorattiv (**Fig. 13**).

2.1.8 **Verifika tat-tħaddim**

Ixgħel il-provvista tal-elettriku u ċċekkja:
- li l-fann jaħdem normalment;
- għal vibrazzjoni u storbju mhux tas-soltu;
- li l-fluss tal-arja jkun korrett.

## SPEĊIFIKAZZJONIJIET TEKNIĊI

| | |
|---|---|
| Dijametru (mm) | **100mm** |
| Fluss massimu tal-arja (m³/h) | **100 m³/h** |
| Konsum tal-enerġija (W) | **23 W** |
| Livell tal-istorbju (dB f'3 m) | **25 dB** |
| Vultaġġ (V) | **220-240V~** |
| Frekwenza (Hz) | **50 Hz** |
| Bluetooth | **BLE, 5.0** |
| Wi-Fi | **2.4 GHz** |
| Grad ta' protezzjoni | **IP56** |
| Klassi tal-iżolament | **Klassi II** |
| Medda tat-temperatura tat-tħaddim (°C) | **-10 sa +55 °C** |

## 3. TĦADDIM U MANUTENZJONI

Jekk l-istruzzjonijiet kollha ta' dan il-manwal ġew segwiti eżattament, il-fann jista' jitqiegħed fis-servizz.

## 4. ĦSARAT U KIF JISSEWWEW

Għal kwalunkwe ħsara possibbli tal-fann waqt it-tħaddim, huwa rakkomandat li tikkuntattja lill-manifattur. Matul il-perjodu tal-garanzija, tista' tippreżenta l-fann għal ilment fil-ħanut fejn inxtara.

## 5. ĦAŻNA U TRASPORT

Il-fann għandu jinħażen ġewwa f'temperatura mhux inqas minn 5°C u umdità mhux aktar minn 80%.
It-trasport għandu jsir f'vetturi jew kontenituri magħluqa li jipproteġu kontra daqqiet u skossi.

## ATTENZJONI!




"Tarmix il-prodott mal-iskart domestiku. Irriċikla l-prodott biex tevita ħsara lill-ambjent u lis-saħħa u biex tippromwovi l-konservazzjoni tar-riżorsi. Iddisponi mill-prodott f'punt tal-ġbir tal-iskart xieraq taħt ir-responsabbiltà tiegħek. Il-bejjiegħa li mingħandhom inxtara t-Tagħmir huma obbligati li jaċċettaw b'xejn l-iskart ta' tagħmir elettriku u elettroniku (WEEE) għar-rimi xieraq.
Xi prodotti elettroniċi jistgħu jaħżnu data personali. L-utent huwa responsabbli biex iħassar din id-data qabel ma jarmi t-Tagħmir. Biex tħassarha, agħmel reset tat-tagħmir għas-settings tal-fabbrika."

## CE DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ

B'dan, **"ASKANIA CASTING" Ltd.**, b'uffiċċju reġistrat u indirizz tal-amministrazzjoni: Etropole, 3, "Malak Iskar" Str., BG103139433, tiddikjara li VENTORA huwa konformi ma':
**2014/53/UE (RED), 2014/35/UE (LVD), 2014/30/UE (EMC), 2011/65/UE (RoHS 2)**

*It-test sħiħ tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli fl-indirizz tal-internet li ġej:*
***mmotors-europe.com > DOWNLOAD > MANUAL INSTRUCTIONS***

**Skennja l-kodiċi QR għal link dirett.**

PAP

| KARTA TAL-GARANZIJA | |
|---|---|
| **Tip:** | |
| **Nru tas-serje:** | **Data:** |
| **Bejjiegħ:** | **Xerrej:** |

**1. Garanzija kummerċjali.**
Il-manifattur jagħti garanzija kummerċjali għal perjodu ta' **5 snin** mid-data tal-bejgħ, kif indikat fuq l-ippakkjar tal-prodott speċifiku. Il-garanzija tkopri r-responsabbiltà tal-manifattur għall-konformità tal-prodotti mar-rekwiżiti applikabbli għalihom u għall-kwalità tax-xogħol u tal-materjali użati. Il-manifattur jiggarantixxi li matul il-perjodu tal-garanzija kummerċjali l-prodotti se jwettqu l-funzjoni tagħhom mingħajr difetti li jirriżultaw mill-użu normali tagħhom skont l-iskop maħsub.

Il-garanzija tal-manifattur hija valida biss b'karta tal-garanzija mimlija kif suppost, li tindika n-numru tas-serje tal-prodott, id-data tax-xiri, id-dettalji tal-identifikazzjoni u t-timbru tal-bejjiegħ, u l-isem tax-xerrej.

**2. Kondizzjonijiet tal-garanzija**
**2.1** Din il-garanzija tapplika għal prodotti mibjugħa wara l-1 ta' Jannar 2022.

**2.2** Din il-garanzija ma tkoprix, u l-manifattur mhuwiex responsabbli għal, difetti jew ħsara lill-prodotti li jseħħu matul il-perjodu tal-garanzija fil-każijiet li ġejjin:

**(a)** il-prodotti ma ġewx installati: - skont l-istruzzjonijiet tal-installazzjoni; - minn elettriċista kwalifikat;

**(b)** il-prodotti ma ntużawx għall-iskop maħsub tagħhom jew tħaddmu mingħajr ma ġew segwiti l-istruzzjonijiet tat-tħaddim;

**(c)** il-ħsara/difett huwa r-riżultat ta': - tiswija mwettqa minn persuna oħra għajr il-manifattur, jew attentat ta' tiswija bħal din; - ħsara mekkanika esterna kkawżata minn daqqiet ta' oġġetti jew mill-azzjoni ta' forzi esterni; - short circuit, xokk elettriku; terremoti, nirien u diżastri naturali; - trasport u ħażna mhux xierqa; - ħsara kkawżata intenzjonalment jew b'negliġenza; - użu f'temperatura u umdità tal-ambjent tax-xogħol barra l-valuri speċifikati mill-manifattur fuq il-prodott jew fl-istruzzjonijiet tat-tħaddim; provvista u tħaddim tal-prodott b'kurrent elettriku f'vultaġġ differenti minn dak speċifikat mill-manifattur; - avveniment aċċidentali;

**(d)** huma dovuti għal kawża oħra li għaliha l-manifattur mhuwiex responsabbli;

**(e)** Fil-każijiet kollha fejn jinstab ksur tal-integrità tal-qafas tal-fann, il-ħsara titqies li ġiet ikkawżata mill-klijent.

**3. Ilmenti u rimedju tan-nuqqas ta' konformità tal-Prodotti**
**3.1.** In-notifika bil-miktub ta' ħsara (Ilment) titħejja mill-konsumatur f'test ħieles, għandu jkun fiha deskrizzjoni tad-difett u taċ-ċirkostanzi li fihom deher, u għandha tintbagħat lill-manifattur fil-perjodu tal-garanzija, flimkien ma' karta tal-garanzija mimlija kif suppost u l-irċevuta/fattura tax-xiri tal-prodott, kif ukoll indirizz/telefown għall-kuntatt. Il-prodott difettuż jiġi ppreżentat flimkien mal-Ilment;

**3.2.** L-Ilment, flimkien mal-prodott difettuż, jintbagħat lill-manifattur fl-indirizz: Etropole, 3, "Malak Iskar" Str., personalment jew b'kurjer a spejjeż tal-manifattur.
Għal informazzjoni dwar il-proċeduri tal-ilmenti, ikteb lill-email: complaint@mmotors.bg
L-ilmenti jistgħu jsiru wkoll permezz tal-ħanut fejn inxtara l-prodott, skont il-proċeduri stabbiliti mill-bejjiegħ rispettiv.

**3.3.** Il-manifattur jaċċetta jew jiċħad l-Ilment skont it-termini ta' din il-garanzija.

**(a)** Jekk l-Ilment jiġi aċċettat, il-manifattur, fl-għażla tiegħu u a spejjeż tiegħu, isewwi jew jissostitwixxi l-prodott fiż-żmien statutorju mill-wasla tal-Ilment.

**(b)** Jekk l-Ilment jiġi miċħud fiż-żmien statutorju, il-manifattur iħejji rapport li jkun fih is-sejbiet tal-ispezzjoni teknika u tat-testijiet imwettqa fuq il-prodott, u r-raġunijiet għaċ-ċaħda.

**4. Limitazzjoni tar-responsabbiltà**
**4.1.** Ir-responsabbiltà tal-manifattur taħt il-Garanzija kummerċjali hija limitata għall-garanziji espressi msemmija hawn fuq.

**4.2.** Il-garanzija ma tkoprix ħsara lil tagħmir ieħor li jaħdem flimkien mal-prodott.

**5. Diversi**
**5.1.** F'każ ta' nuqqas ta' konformità tal-oġġetti, il-konsumatur (persuna fiżika li, b'rabta ma' kuntratt għall-bejgħ ta' oġġetti, tagħxxi għal skopijiet li jaqgħu barra mill-kummerċ, in-negozju, is-sengħa jew il-professjoni tagħha) għandu rimedji legali kontra l-bejjiegħ għal perjodu ta' sentejn mid-data tal-bejgħ, skont il-Liġi Bulgara dwar il-Forniment ta' Kontenut Diġitali u Servizzi Diġitali u dwar il-Bejgħ ta' Oġġetti (rimedji tal-konsumatur). Il-Garanzija kummerċjali ma tillimitax il-kamp ta' applikazzjoni tad-drittijiet mogħtija lill-konsumaturi mil-liġi applikabbli tar-Repubblika tal-Bulgarija u tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari d-drittijiet tagħhom fil-konfront tal-bejjiegħ tal-prodotti, inklużmeta l-bejjiegħ ikun negozjant ieħor għajr il-manifattur. L-użu mill-konsumatur tar-rimedji legali kontra l-bejjiegħ u l-eżerċizzju tad-drittijiet statutorji tiegħu ma jinvolvu l-ebda spiża għalih.

**5.2.** Fejn il-manifattur huwa wkoll il-bejjiegħ tal-prodotti fi tranżazzjonijiet ma' konsumaturi li huma persuni fiżiċi, din il-Garanzija kummerċjali ma testendix il-kamp tad-drittijiet statutorji ta' tali konsumatur għall-perjodu wara l-iskadenza tal-perjodu statutorju ta' garanzija ta' sentejn tal-Prodott taħt il-Liġi dwar il-Forniment ta' Kontenut Diġitali u Servizzi Diġitali u dwar il-Bejgħ ta' Oġġetti. F'każ ta' bejgħ fejn il-manifattur huwa l-Bejjiegħ u x-xerrej huwa konsumatur – persuna fiżika fis-sens tal-Liġi dwar il-Forniment ta' Kontenut Diġitali u Servizzi Diġitali u dwar il-Bejgħ ta' Oġġetti, il-Konsumatur għandu d-drittijiet kollha taħt din il-Liġi u l-liġi applikabbli fil-perjodu statutorju ta' garanzija ta' sentejn, mid-data tal-bejgħ.

MANUFACTURER

**Askania Casting Ltd.**

3, Malak Iskar Str., 2180 Etropole, Bulgaria
mmotors@mmotors.bg
www.mmotors.bg · mmotors-europe.com

---

SMART CONTROL

**Shelly Europe Ltd.**

51 Cherni Vrah Blvd., bldg. 3, Sofia, Bulgaria
support@shelly.cloud
www.shelly.com